L'épreuve de force sur la TPS ne serait qu'un début

Le plan de Chrétien: des élections anticipées

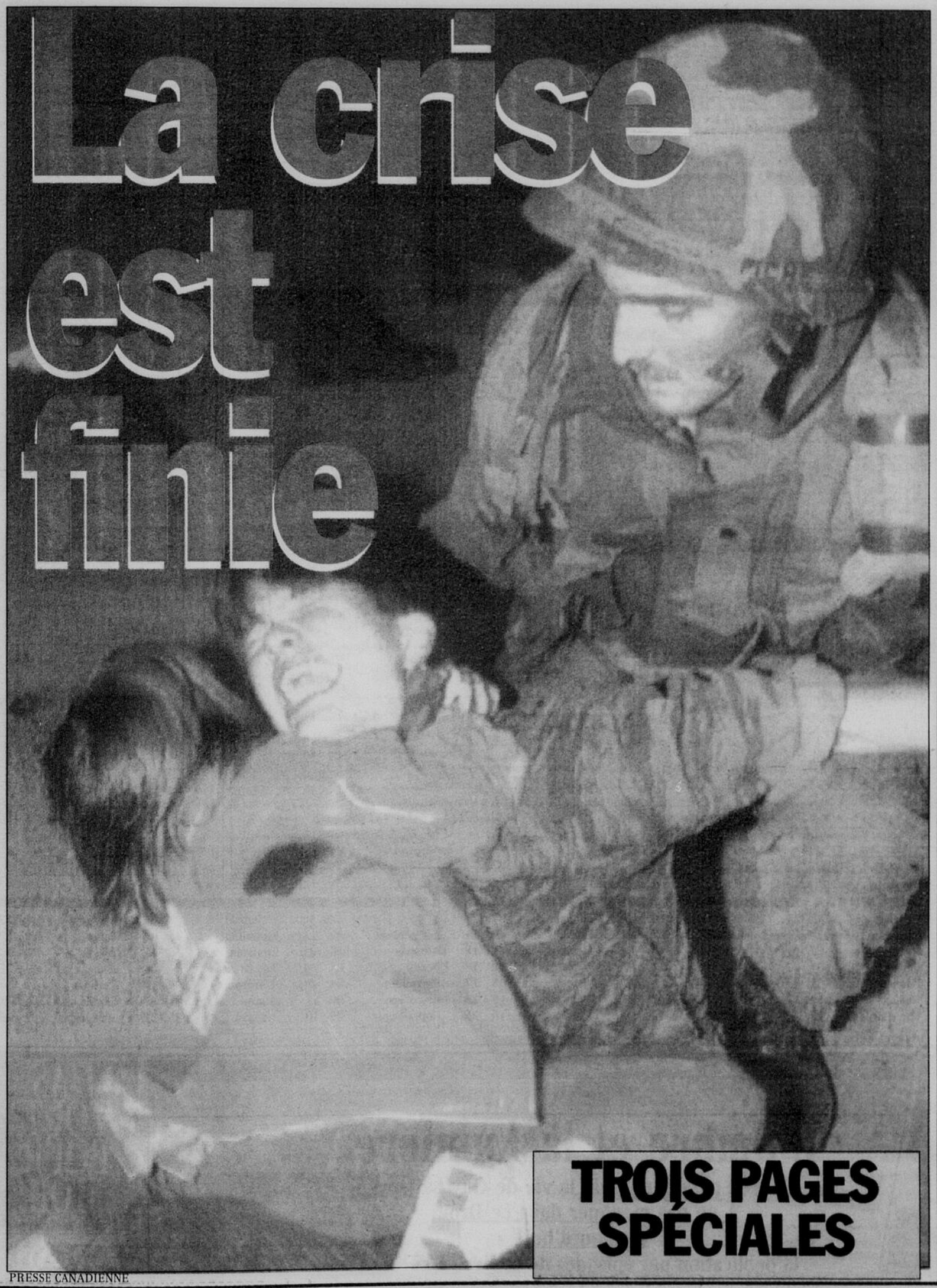
pages 26 et 27

EMBRUN
Ford
LOUER POUR MOINS
Rue Notre-Dame Embrun
443-2985

JEUDI
LeDroit
78e ANNÉE — NUMÉRO 151 OTTAWA-HULL 27 SEPTEMBRE 1990 50¢

LES MOHAWKS SE RENDENT DANS LA CONFUSION TOTALE

La crise est finie



PRESSE CANADIENNE

TROIS PAGES SPÉCIALES

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

La voûte du Musée des civilisations doit être réparée

page 7

Un commerçant coupable d'avoir enfreint la loi sur l'affichage

page 12

VIVRE

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Les mythes de l'exercice

page 35

Centraide
Ottawa-Carleton
3 019 725 $
25,6 % de l'objectif
Outaouais
468 225 $
24,1 % de l'objectif

MÉTÉO

MAX 21° **MIN** 10°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

Que ce soit bien ou mal, il est parfois aussi très agréable de casser quelque chose.

Fiodor Dostoïevski

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

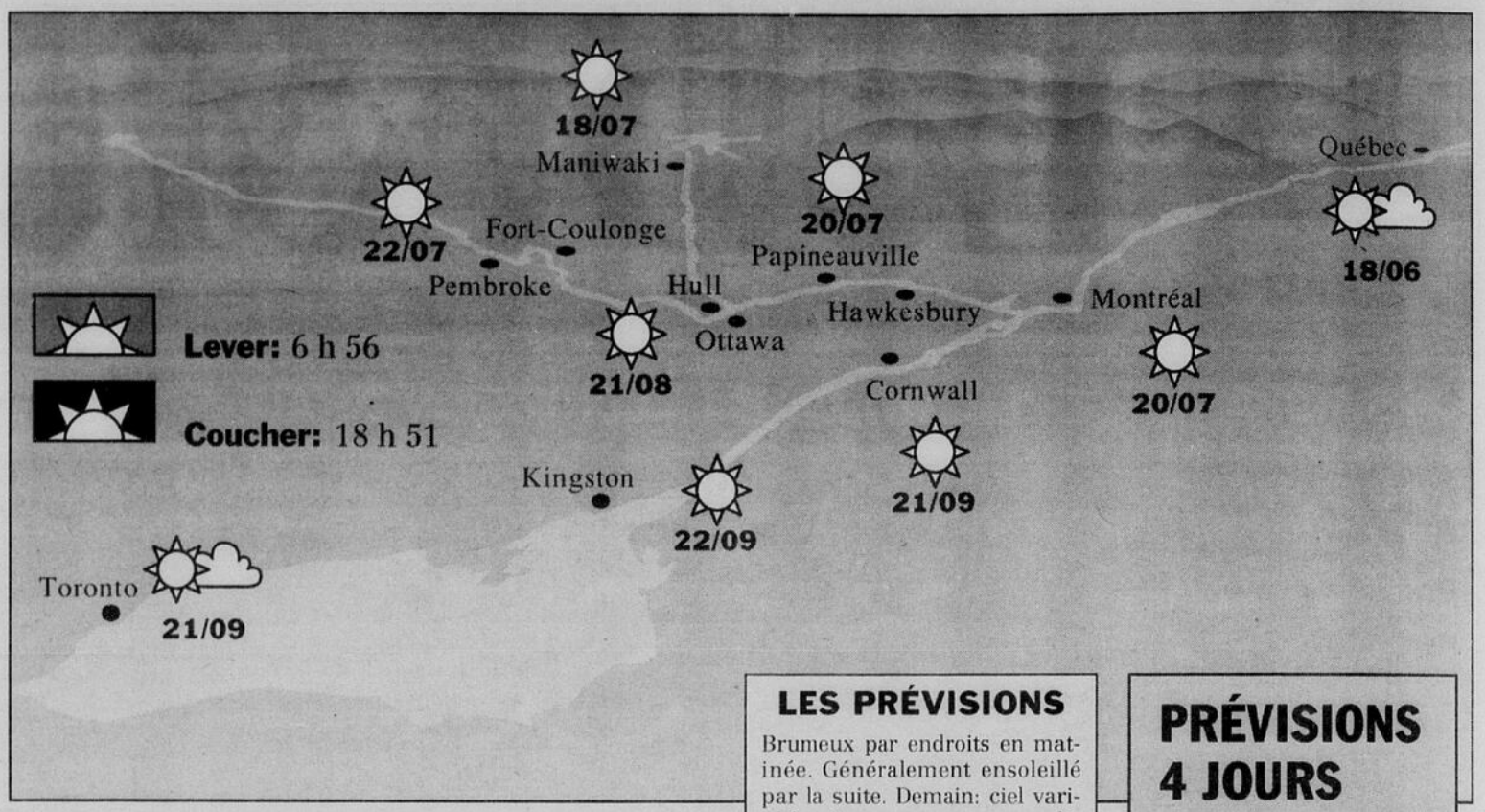
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 $ pour 52 semaines; 64,74 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 $. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada**: 338.60 $ par année; six mois: 169,30 $; trois mois: 84,65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,30 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

☎

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet exemplaire de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Brumeux par endroits en matinée. Généralement ensoleillé par la suite. Demain: ciel variable. Aperçu pour samedi: nuageux avec risque d'averses. Dimanche: dégagement et plus froid.

LES RECORDS

Maximum: 26,7 en 1941
Minimum: -2,2 en 1953

Lunes de septembre

4 11 18 26

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue: Ennuagement partiel en matinée et possibilité d'averses (30 %). Vents modérés en matinée. Demain: nébulosité partielle.

Pontiac, Gatineau et Lièvre, Laurentides, Cornwall, Montréal, Trois-Rivières, Drummondville et Estrie: Brumeux par endroits en matinée. Généralement ensoleillé par la suite. Max.: 19 à 21. Min.: 6 à 8. Demain: nébulosité partielle.

Québec, Beauce: Généralement nuageux et brumeux en matinée. Dégagement par la suite. Max.: 17 à 19. Min.: 6 à 8. Demain: nébulosité partielle.

Réservoirs Cabonga et Gouin: Brumeux le matin. Ensoleillé avec passages nuageux. Passages nuageux plus fréquents en après-midi. Demain: nébulosité partielle.

Réserves des Laurentides: Ciel variable. Demain: risque d'averses.

PRÉVISIONS 4 JOURS

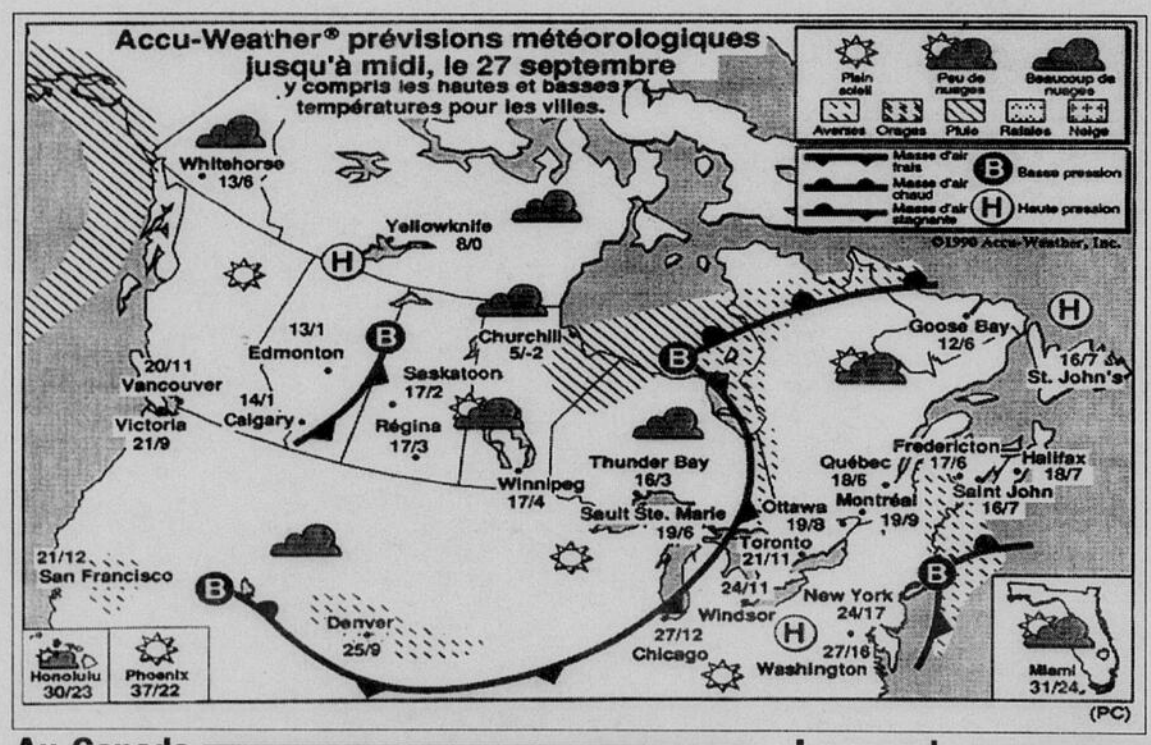
Jeudi

Jeudi soir

Vendredi

Samedi

Dimanche



Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	08	29	London	10	19	Thunder Bay	04	21
Charlottetown	09	16	Moncton	07	18	Timmins	07	11
Churchill	04	12	Montréal	13	19	Toronto	11	18
Edmonton	05	23	Ottawa	11	19	Vancouver	12	18
Halifax	10	17	Québec	08	17	Victoria	08	17
Kapuskasing	02	14	Regina	07	29	Windsor	10	26
			Sudbury	10	16	Winnipeg	10	26

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	09	15	Helsinski	03	05	New York	12	22
Athènes	16	31	Honolulu	23	32	Paris	09	20
Berlin	05	14	Houston	15	31	Pékin	12	23
Bermudes	24	26	Los Angeles	17	24	Rome	14	27
Bruxelles	09	17	Londres	09	17	San Juan	24	33
Copenhague	09	10	Miami	24	31	Stockholm	06	09
			Nassau	25	32	Washington	09	23

L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit, d'aujourd'hui
la publication par épisodes de ce livre à succès.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

LA CRISE AUTOCHTONE

Oka: c'est fini

Rollande Parent
Presse Canadienne

OKA Il aura fallu attendre 78 jours pour que les Warriors décident enfin de déposer les armes. C'est finalement à 18h55, hier soir, que les Mohawks retranchés depuis le 1er septembre dans la pinède d'Oka sont sortis dans la confusion la plus totale alors que plusieurs d'entre eux ont tenté d'échapper à l'armée et à la Sûreté du Québec.

Selon les informations qui avaient circulé pendant toute la journée d'hier, la reddition devait se faire aujourd'hui.

D'ailleurs, en mi-journée, un communiqué provenant du comité de crise regroupant entre autres Joe Norton et Andrew Delisle (de Kahnawake), Joe Deom et Terry Doxtater indiquait que la fin des hostilités se passerait le lendemain midi.

Mais des signes laissaient croire que le dénouement était proche. Ainsi, deux équipes d'intervention de l'escouade tactique, de Montréal et de Québec, étaient arrivées sur les lieux en matinée.

PRESSE CANADIENNE

Un militaire canadien empêche un des Warriors qui a déposé les armes, hier, de se sauver

Bousculade

La cinquantaine de Warriors, de femmes et enfants mohawks ont quitté l'endroit en marchant lentement. Quand ils sont arrivés sur la route 344, l'espace entre les barbelés était étroit, il y a eu bousculade avec les soldats et ce fut la confusion.

Un homme, une femme et un bébé sont tout d'abord sortis en courant. Loran Thompson, conseiller et leader de ce siège, était de ce groupe. Par la suite, le reste du groupe est sorti d'un bloc et a couru en direction des barbelés pour tenter de se soustraire au contrôle de l'armée.

Plusieurs soldats en sont venus aux prises avec des Warriors qui ne voulaient ni se rendre, ni se laisser fouiller ou se diriger vers l'autobus devant les conduire à la base militaire de Farnham, transformée en prison depuis deux semaines par un décret du gouvernement du Québec.

Une dizaine de minutes plus tard, les soldats avaient pris le contrôle de la situation, non sans avoir eu à échanger de nombreux coups avec les Warriors, tout cela pendant que des drapeaux mohawks flottaient au milieu de l'attroupement.

Malgré les échanges musclés, aucun coup de feu n'a été tiré. Mais le Warrior surnommé Lasagne, un second appelé Noriega, de même qu'une femme et un enfant, ont réussi à échapper à l'attention des soldats avant d'être appréhendés un peu plus loin par la Sûreté du Québec.

Dans la confusion, un véhicule de transport de troupe a failli écraser une femme et son enfant. Des femmes et enfants autochtones ont également tenter de franchir les barbelés et une jeune fille a même été blessée dans la bousculade.

Des photographes et journalistes ont tenté de s'approcher du lieu de la bousculade, mais le major Rémi Landry, responsable de l'opération, leur a ordonné de se tenir loin de la scène.

L'un des leaders spirituels et négociateur, Bob Antone, a été pris au centre de la mêlée et a tenté de calmer les belligérants. Dans la confusion, certains Warriors se sont échappés mais ont été rattrapés sur la route 344 par des membres de la Sûreté du Québec. D'autres se sont rendus jusqu'au barrage de la Sûreté du Québec, en bas de la côte, où les attendaient des proches et des Mohawks vivant au village.

Deux autobus ont ensuite été amenés et les Mohawks ont dû y monter après avoir été fouillés. Cela fait, un Warrior a ouvert une fenêtre et sorti un drapeau des Warriors.

A 20h, les autobus ont quitté les lieux, escortés de plusieurs véhicules de la SQ. Vingt-quatre personnes, 16 femmes et huit enfants, étaient à bord. Les véhicules ont emprunté la route en direction de Saint-Placide, plutôt que celle d'Oka, probablement pour éviter de compliquer la tâche des policiers qui avaient dressé des barrages pour s'assurer que des Mohawks ne s'étaient pas échappés.

Journalistes arrêtés

Selon le journaliste-pigiste Sylvain Julienne, qui se trouvait dans le périmètre du centre de désintoxication, avant de se rendre, les Warriors ont demandé aux gens des médias de se retirer de l'endroit. Ils auraient alors brûlé différents papiers et ensuite des armes avant d'entonner des chants et se féliciter de l'action menée depuis le début de la crise. Quelques minutes plus tard, le journaliste a pu apercevoir des crosses de fusils dans les flammes.

A leur sortie du périmètre où ils travaillaient depuis quelques semaines, les journalistes ont été appréhendés. Ils seront accusés d'avoir participé à une émeute, leur ont annoncé les agents de la Sûreté du Québec.

Une fois le calme revenu, le major Alain Tremblay, responsable de l'opération militaire d'Oka, a indiqué que l'armée fouillera l'endroit pour s'assurer qu'il n'y a personne de caché.

Le militaire a expliqué que les bousculades s'étaient produites en raison de la décision des Warriors «d'effectuer une sortie dans un autre endroit que celui qu'on espérait qu'ils utilisent.»

«Je ne crois pas qu'aucun nous ait échappé», a-t-il dit.

Les militaires ont été avisés de la décision des Warriors à 17h50.

Une fois à Farnham, les Mohawks auront à décider s'ils demeurent sous la protection de l'armée ou s'ils préfèrent être remis à la Sûreté du Québec.

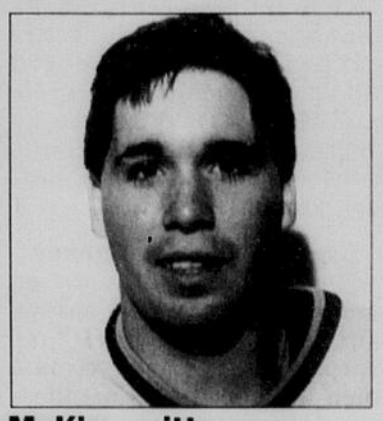
Accourus sur les lieux, les avocats des Mohawks, Mes Marc David et Harvey Yarosky n'ont pu rencontrer leurs clients, malgré une demande faite à l'armée.

Du côté d'Ottawa, le ministre des Affaires indiennes, Tom Siddon, s'est réjoui de ce que l'»épisode tragique» se termine sans aucune autre perte de vie.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 44 à 55
Au pays..... 26 à 28
Autour de la piste..... 58
Bandes dessinées..... 57
Bourses..... 42 et 43
Chasse et pêche..... 66
Devises..... 41
Économie..... 39 à 43
Éditorial..... 24 et 25
Fonds mutuels..... 43
Horoscope..... 50
La région..... 6 à 22
Le babillard..... 23
Le monde..... 29 à 31
Les carnets de Marcel..... 62
Mots croisés..... 46
Mots mystère..... 48
Nécrologie..... 54 et 55
Rythme des affaires..... 43
Sports..... 56 à 67
Statistiques..... 64 et 65
Vivre ..... 35 à 38

LA RÉGION



McKim quitte pour Salt Lake City

Mission accomplie pour Andrew McKim.

Mal de tête confirmé pour Alain Vigneault.

Le prolifique athlète de 20 ans, autrefois des Olympiques de Hull, a obtenu un poste avec les Golden Eagles de Salt Lake City, hier, ce qui aura comme conséquence à court terme de laisser un trou béant au centre de l'aréna Robert-Guertin.

page 56

LE MONDE

L'Irak menace de pendre des Américains

L'Irak a menacé de pendre des Américains non diplomates réfugiés à l'ambassade des Etats-Unis à Bagdad, a révélé hier le secrétaire d'Etat américain James Baker.

M. Baker a déclaré que Washingtona «reçu une note à cet effet». «Nous l'avons lue, elle est répugnante et nous la rejetons», a-t-il ajouté.

page 29

Lotto 6/49
Tirage du 26 septembre 1990
4–5–7–18–33–42
complémentaire: 39

LA CRISE AUTOCHTONE

Kahnawake: la situation vient à un cheveu de la tragédie

Presse Canadienne

OKA La flambée de violence survenue à Kahnawake à la suite de la reddition des Warriors retranchés à Oka est venue à un cheveu de se transformer en tragédie, alors que les autorités militaires ont dû donner l'ordre aux soldats d'ouvrir le feu sur une foule déchaînée.

Un officier a pris cette décision in extremis pour calmer des manifestants portant des masques à gaz et des boucliers de fabrication artisanale.

Selon le colonel Greg Mitchell, une centaine de personnes armées de divers projectiles a tout d'abord attaqué un poste de contrôle militaire dressé à l'entrée du village de Kahnawake et gardé seulement par une demi-douzaine de soldats.

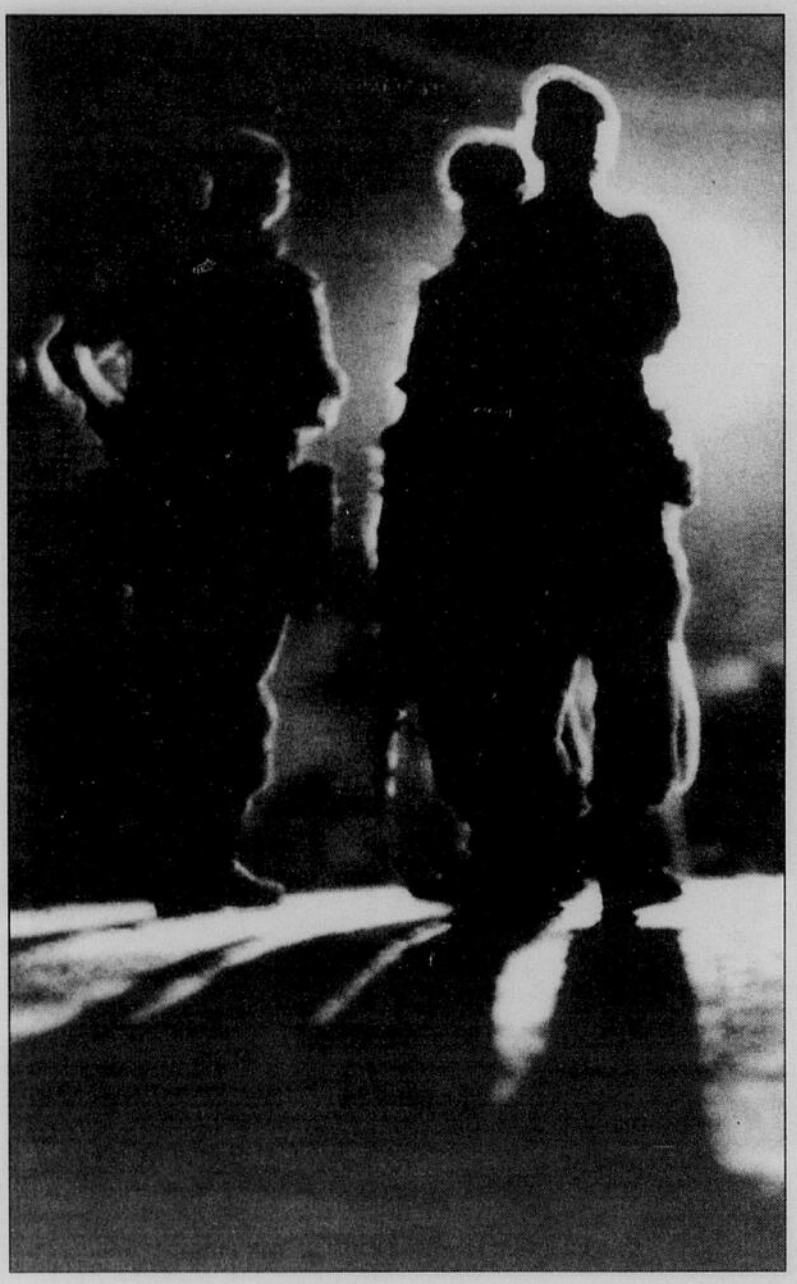
Grenades lacrymogènes

Une pluie de cailloux et de morceaux de bois s'est abattue sur les militaires pris par surprise. Après avoir sommé bien inutilement les manifestants de se retirer, les soldats ont lancé des grenades lacrymogènes.

Ceci a eu pour effet de calmer momentanément la foule. Les soldats ont profité de cette accalmie pour demander des renforts et vingt-cinq de leurs collègues leur ont porté assistance, a indiqué l'officier supérieur.

Une nouvelle charge de la foule a incité les militaires à utiliser de nouveau les gaz, mais cette manoeuvre est restée inutile, les assaillants rétorquant aussitôt par une nouvelle charge.

L'ordre de fixer les baïonnettes aux canons des fusil a paru assagir les manifestants, mais ceux-ci devaient se raviser et attaquer une quatrième fois.



ARCHIVBES LeDroit

Les soldats ont obtenu l'ordre d'ouvrir le feu sur les manifestants.

«Nous avons alors donné l'ordre de tirer des coups de semonce en l'air, a expliqué le colonel Mitchell, mais les manifestants ont rappliqué avec plus de violence après une brève accalmie.

«C'est à ce moment que l'ordre d'ouvrir le feu (sur la foule) a été donné», ce qui a définitivement stoppé l'élan des manifestants.

Aucun coup de feu n'a cependant été tiré vers les Mohawks, a indiqué l'officier, même s'il s'en est fallu de peu.

Selon lui, la manifestation amérindienne n'avait rien spontané. Elle aurait été délibérément préparée en réponse à une perquisition effectuée par la police et l'armée, à la recherche d'armes, sur l'île Saint-Nicolas, un îlot qui ne fait pas partie de la réserve de Kahnawake, mais que les Mohawks revendiquent.

Autre texte en page 55

Le lieutenant-colonel Mitchell a soutenu que l'affrontement d'hier avait éé encore plus grave que celui survenu le jour de la perquisition effectuée à l'île Tehkakwita, et au cours de laquelle un arsenal important avait été découvert.

Résidents

André Quinn, un résident d'Oka qui a assisté, impuissant, à la gigantesque bousculade qui a mis un point final, hier soir, à la crise mohawk, ne semblait pas surpris outre mesure du dénouement chaotique de toute l'affaire.

«Ca finit comme ça a commencé», commentait-il hier soir près des barbelés des forces armées, où plusieurs résidants d'Oka étaient venus assister à la scène finale de la crise qui durait depuis 11 semaines. «On ne peut jamais prédire ce que les Indiens vont faire.»

Les Quinn, qui venaient tout récemment de regagner leur demeure d'Oka, faisaient partie des évacués du début de l'été. Ils avaient passé les sept dernières semaines à l'hôtel. En assistant à toute l'opération, hier soir, M. Quinn pensait déjà à l'après-crise, tout en se disant heureux que la reddition des Mohawks, retranchés depuis 25 jours dans le centre de désintoxication de Kanesatake, n'ait pas donné lieu à des actes violents occasionnant des pertes de vie ou des blessures graves.

«On doit maintenent vivre ensemble», a-t-il indiqué devant les lignes de l'armée, accompagné de sa femme et de son enfant. «Après tout, les Indiens comptent pour environ 30 pour cent de la population dans ce coin-ci», a-t-il expliqué.

Un peu plus loin, un autre résident d'Oka, Stéphane Lampron, estimait lui aussi que l'issue de la crise constituait «une bonne fin». «C'est très impressionnant de voir la SQ et l'armée en action.»

LES FAITS MARQUANTS

Presse Canadienne

MONTRÉAL Voici un résumé des faits marquants de la crise amérindienne qui a débuté à Oka le 11 juillet et s'est terminée hier soir:

❑ **Enjeux**: les Mohawks ont érigé des barricades à Oka, en mars dernier, pour protester contre l'agrandissement d'un club de golf sur un territoire qu'ils affirment leur appartenir. Après le raid manqué de la Sûreté du Québec, le 11 juillet, la souveraineté et l'amnistie deviennent les enjeux majeurs du conflit.

❑ **Durée:** 78 jours. La crise a donc été plus longue qu'un autre conflit, semblable, qui a opposé des Amérindiens et le gouvernement du Dakota du Sud à Wounded Knee, en 1980. La crise amérindienne a également duré plus longtemps que la Crise d'octobre de 1970 qui, elle, s'est étendue sur 59 jours.

❑ **Nombre d'arrestations:** la SQ avait arrêté 60 personnes avant la soirée d'hier, où plusieurs autres gens ont été mis aux arrêts. On retrouve, parmi ces 60 personnes, des Amérindiens mais aussi des Blancs qui ont été impliqués dans les manifestations de Châteauguay et dans le vandalisme de maisons à Oka. Des accusations d'entrave à la justice, de participation à une émeute et d'entrée par effraction ont été portées.

❑ **Victime:** le caporal Marcel Lemay, 31 ans, a été tué par balle lors du raid de la SQ, le 11 juillet.

❑ **Coûts:** des rapports estiment que le conflit aura coûté quelque 180 millions $ au gouvernement du Québec; un chiffre qui ne comprend toutefois pas les coûts du déploiement de l'armée.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

TOUTES les personnes ayant des réclamations contre la succession d'Estelle Séguin, ayant résidé à Ottawa, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décédé le 31 août 1990, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 21 octobre 1990. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

DATÉ à Ottawa, le 17 septembre 1990.

Jean-Pierre Séguin,
André Séguin,
Suzanne Séguin
et Adèle Séguin
Exécuteurs de la succession
d'Estelle Séguin
Par ses procureurs
Séguin, Landriault & Lamoureux
1110-141 ouest, avenue Laurier
Ottawa, Ontario
K1P 5J3

Centre hospitalier de Buckingham

AVIS PUBLIC

CENTRE HOPITALIER DE BUCKINGHAM BUCKINGHAM

APPEL D'OFFRES PUBLIC POUR LE CHOIX DES PROFESSIONNELS

Le Centre hospitalier de Buckingham projette une construction à son établissement actuel situé au 500, rue Bélanger, Buckingham.

Le Centre hospitalier de Buckingham procède à un appel d'offres de service pour le choix de l'architecte. La firme choisie se verra mandatée pour la préparation des plans et devis définitifs requis aux fins d'une demande de soumission de travaux.

L'architecte doit présenter sa candidature pour l'ensemble des services professionnels incluant les spécialités nécessaires telles que définies par le propriétaire. La proposition avec prix devra être globale (Article 16 du décret 1235-87).

Si la firme compte plus de cent (100) employés et que le contrat à adjuger est de 100 $ et plus, la firme devra être détentrice d'une attestation émise par le ministre des Approvisionnements et services, à l'effet qu'elle s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjugé.

Ne sont admises à présenter une offre de services que les firmes ayant leur principale place d'affaires au Québec.

Les documents nécessaires à la présentation des candidatures seront disponibles à partir du 27 septembre 1990 à l'endroit suivant:

Centre hospitalier de Buckingham
500, rue Bélanger, **local S-34**
Buckingham (Québec)
J8L 2M4
Tél.: (819) 986-3341

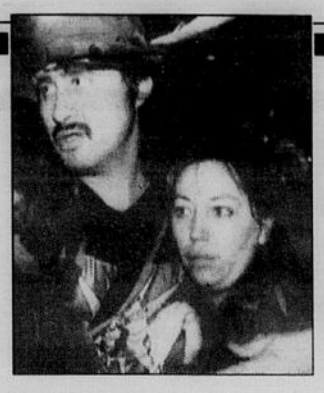
Les candidatures devront être remises avant 14 heures, heure locale du lieu de la remise, le 18 octobre 1990 au Centre hospitalier de Buckingham à l'attention du secrétaire du comité de sélection, à l'endroit ci-dessous désigné.

au 500, rue Bélanger, **local S-34**
Buckingham (Québec)
J8L 2M4

Le choix des firmes sera fait par le propriétaire d'après les recommandations d'un comité de sélection, selon les critères d'évaluation qui ont été pré-établis.

Le Centre hospitalier de Buckingham n'est tenu d'accepter aucune des candidatures.

Raymond Brière,
Directeur des services auxiliaires



LA CRISE AUTOCHTONE

Siddon s'engage à entamer des discussions avec les Mohawks

Presse Canadienne

OTTAWA Les Canadiens doivent maintenant tourner la page sur les événements tragiques d'Oka, a déclaré, hier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Tom Siddon, en apprenant la reddition des Warriors de Kanesatake.

En conférence de presse, M. Siddon s'est dit heureux du dénouement de la crise autochtone à Kanesatake.

Une promesse de discuter

M. Siddon s'est engagé à entamer des discussions avec la communauté Mohawk dans les plus brefs délais pour céder les terrains en litige à la communauté autochtone.

Il a précisé, toutefois, qu'il ne sera pas question de négocier avec les Warriors.

Il a également justifié la présence des forces armées à Kanesatake et à Kahnawake, en soulignant que le débat d'urgence sur la crise autochtone et les nouvelles mesures annoncées, mardi, par le premier ministre Mulroney à la Chambre des communes, ont convaincu les Warriors de déposer leurs armes.

Il a ajouté qu'il aurait été futile de convoquer le Parlement plus tôt que prévu, tel que réclamé par l'Opposition.

«Je pense qu'il était très important de faire appel aux forces armées, tel que demandé par le procureur général du Québec, a-t-il indiqué.

Il fallait d'abord désarmer

«Il fallait procéder au désarmement des Warriors et retirer les barricades et je ne crois pas que le fait de devancer la rentrée parlementaire aurait changé quoi que ce soit.»

Dans cette même veine, le premier ministre Brian Mulroney a émis un bref communiqué pour louanger les efforts des forces armées «dont la discipline et le professionnalisme ont directement contribué au règlement pacifique tant espéré par la population canadienne.»

«La fermeté, la patience et le respect de la vie humaine ont fini par triompher, a-t-il souligné. La crise s'est dénouée sans autre effusion de sang.»

M. Siddon a indiqué que les Canadiens devraient tirer des leçons des événements d'Oka.

Et il a réitéréson engagement de donner suite aux mesures annoncées par le premier ministre Mulroney en accélérant le processus de négociation des revendications territoriales des autochtones.

«Certaines revendications sont légitimes»

La ministre des Relations extérieures, Mme Monique Landry, y est allée dans le même sens.

«On est conscient que certaines revendications des Indiens sont légitimes et je pense que cette semaine, les discours en Chambre de M. Siddon et de M. Mulroney ont montré l'engagement du gouvernement de vouloir tourner la page sur ce triste événement et entreprendre un nouveau dialogue avec la communauté autochtone du Canada,» a-t-elle déclaré.

La critique libérale en matière des affaires autochtones, Mme Ethel Blondin, qui a vivement déploré les actions du gouvernement fédéral dans ce dossier au cours des derniers jours, s'est dite soulagée de la tournure des événements.

PRESSE CANADIENNE

Des militaires canadiens ont trouvé des bâtons de golf, hier, en creusant dans les boisés autour d'Oka

Bourassa se dit satisfait

Presse Canadienne

QUEBEC Le gouvernement Bourassa s'est montré fort discret hier soir à la suite de la reddition des Warriors à Oka. Après avoir refusé de rencontrer la presse en début de soirée, le premier ministre Bourassa a finalement émis à 22 heures un bref communiqué à la tribune parlementaire.

Le premier ministre s'est dit satisfait du dénouement de cette crise tout en soulignant que «la ferme détermination du gouvernement en vue d'obtenir une solution pacifique est confirmée. Il y a tout lieu de croire, ajoute le communiqué, qu'une solution non pacifique aurait comporté des risques incalculables pour l'avenir du Québec.»

M. Bourassa dit conserver l'espoir que le dénouement de cette crise permettra d'engager de véritables discussions avec les communautés autochtones.

Le communiqué souligne enfin que le premier ministre aura l'occasion de commenter plus amplement au cours des prochains jours, notamment lors de la réunion de deux jours que tient son caucus à compter d'aujourd'hui à Bécancour.

Il y a maintenant près de trois semaines que le chef du gouvernement ne s'est pas montré en public. Sa dernière apparition remonte au vendredi, 7 septembre, à Montréal, alors qu'il a lancé un ultime appel aux Mohawks.

La seule réaction qui est venue de Québec hier soir a été celle de M. Konrad Sioui, chef de la Conférence des premières nations.

Il s'est dit très heureux et «soulagé» que tout ce soit finalement terminé dans un calme relatif, qu'on ait pu éviter un bain de sang.

Il déplore qu'il y ait eu quelques bagarres, mais, dit-il avec philosophie, «ça aurait pu être pire. Il faut pousser un soupir de soulagement.»

M. Sioui observe enfin qu'il va rester des cicatrices profondes à soigner. «C'est à nous, Canadiens, de rétablir la situation», conclut-il.

CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS

Voici la chronologie des principaux événements survenus au cours du conflit opposant les Mohawks aux autorités.

❑ **11 mars 1990:** Pour s'opposer à l'agrandissement d'un terrain de golf sur des terres dont ils revendiquent la propriété, les Mohawks traditionnalistes dressent une barricade à l'entrée d'un chemin de terre.

❑ **10 juillet**: Le maire d'Oka, M. Jean Ouellette demande à la SQ de faire respecter une injonction de la Cour supérieure ordonnant la destruction de la barricade.

❑ **11 juillet:** Une force de 100 agents de la SQ armés de fusils d'assaut, de bombes lacrymogènes et de grenades percutantes attaque la barricade. Au cours d'une fusillade nourrie, le caporal Marcel Lemay, 31 ans est atteint mortellement. La police bat en retraite, mais encercle le territoire de Kanesatake. Les Warriors de Kahnawake, sur la Rive-Sud, réagissent en bloquant les routes d'accès au pont Mercier et menacent de le faire sauter.

❑ **12 juillet:** Le ministre délégué aux Affaires autochtones du Québec, John Ciaccia, se rend derrière les barricades d'Oka pour négocier.

❑ **20 juillet:** le ministre fédéral des Affaires indiennes, M. Tom Siddon, annonce que même si le gouvernement canadien ne participe pas aux pourparlers, il cherche à acquérir les terres contestées pour les remettre aux Indiens.

❑ **21 juillet:** Rupture des négociations. Au cours des semaines suivantes, le dialogue se déroulera de façon cahotique.

❑ **8 août:** Le premier ministre Brian Mulroney nomme le juge Alan B. Gold, juge en chef de la Cour supérieure du Québec, comme médiateur et le charge d'obtenir un accord préalable à l'ouverture de véritables négociations. D'un même souffle, M. Mulroney annonce que l'armée est à la disposition du gouvernement du Québec.

❑ **12 août:** Les ministres Ciccia et Siddon se rendent derrière la barricade principale d'Oka pour signer l'entente sur les conditions préalables obtenue par le juge Gold. L'accord signé devant des Warriors armés et masqués et en présence des caméras de la télévision prévoit le libre accès des médicaments et des vivres, la liberté de mouvement des conseillers mohawks et la constitution d'une équipe internationale d'observateurs. Au cours de l'après-midi, la SQ réprime violemment une manifestation de citoyens de Châteauguay rassemblés sur un pont qui enjambe la Voie maritime du St-Laurent. En soirée la première d'une série de violentes émeutes oppose policiers et citoyens blancs aux barricades de Châteauguay.

❑ **14 août:** Plus de 2500 soldats déploient armes et véhicules blindés à Saint-Benoit et à Blainville, près d'Oka et à Saint-Rémi et Farnham, sur la Rive-Sud.

❑ **16 août:** Des négociations auxquelles participent les Mohawks, les gouvernements provincial et fédéral débutent alors que des observateurs internationaux se rendent sur les barricades.

❑ **17 août:** Les Forces canadiennes annoncent que des soldats munis de tout leur équipement viendront aux barricades relever les agents de la SQ.

❑ **20 août:** Des Blancs en colère lapident un cortège de 75 voitures transportant des Mohawks évacuant Kahnawake par crainte d'une attaque militaire. Les Indiens avaient choisi d'évacuer la réserve en empruntant le pont Mercier.

❑ **29 août:** L'armée et les Warriors s'entendent pour le démantèlement des barricades qui obstruent les routes d'accès au pont Mercier.

❑ **1er septembre:** L'armée progresse vers les positions mohawks et démolit les barricades de Kanesatake, pour cerner une trentaine de Warriors récalcitrants repliés dans le centre de désintoxication de la petite localité.

❑ **24 septembre:** L'avocat américain Stanley Cohen quitte le périmètre de la clinique, porteur de nouvelles propositions de règlement. Le lendemain, ces propositions sont rendues publiques mais le gouvernement du Québec en annonce le rejet le même jour. L'avocat Cohen est traîné devant le tribunal et accusé de participation à une émeute.

❑ **26 septembre:** En début de soirée, les Mohawks évacuent subitement la zone barbelée, mettant ainsi fin à un affrontement de 78 jours.

LeDroit

LA RÉGION

Une femme meurt dans un incendie, à Aylmer

Son amour lui coûte la vie

François Gagnon
LeDroit

AYLMER Initialement sauvée des flammes par son mari qui l'a conduite, inconsciente, sur le balcon ceinturant le deuxième étage de leur maison, Pauline Bedford, 69 ans, est retournée à l'intérieur de sa résidence du 344 chemin Alexander, à Aylmer, pour à son tour s'assurer que son mari avait réussi à se frayer un chemin vers l'extérieur.

Cette décision, Pauline Bedford l'a payée de sa vie.

Une fois de retour à l'intérieur, Mme Bedford s'est retrouvée entourée d'une épaisse fumée avant de s'écrouler au sol.

C'est à cet endroit, à moins de cinq mètres de la porte de sortie, que les pompiers de la Sécurité publique d'Aylmer ont retrouvé la dame.

Une fois son corps transporté à l'extérieur de la maison, les secouristes dépêchés sur le chemin Alexander ont rapidement constaté que toute tentative de réanimation était veine, Pauline Bedford ayant déjà succombée au manque d'oxygène attribuable à la fumée.

STÉPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale

Les pompiers d'Aylmer ont mis trente minutes à maîtriser les flammes

Cigarette mal éteinte

Une enquête menée par le sergent détective Guy Larouche, de la police de la Sécurité publique d'Aylmer, a permis d'établir qu'une cigarette mal éteinte est à l'origine de ce sinistre qui a complètement ravagé la résidence du couple Bedford.

«Nous avons retrouvé tous les éléments nous permettant de croire que la dame fumait à l'endroit où le sinistre a éclaté. De toute évidence, une cigarette mal éteinte est responsable de cet incendie», a indiqué hier le sergent Robert Saumure, de la Police d'Aylmer.

«Il semble que la dame dormait dans une chaise au deuxième. Son mari dormait au sous-sol et il a été réveillé par l'odeur de fumée. C'est d'ailleurs une chance qu'il se soit réveillé, car la maison n'était pas dôtée de détecteurs de fumée», de poursuivre le sergent Saumure.

Conduit en journée, hier, au centre médico-legal de Montréal, le corps de la victime devait être l'objet d'une autopsie. Les résultats n'étaient pas disponibles, en fin de journée hier, mais il appert que l'asphyxie soit la cause du décès, les pompiers ayant réussi à extirper la victime avant qu'elle ne soit touchée par les flammes.

Quant à son mari, Robert Bedford, il a été escorté au quartier général de la Police d'Aylmer où l'a rejoint son fils.

Secoué par les événements, M. Bedford n'aurait pas été blessé. Contacté à Nepean, en fin d'après-midi hier, un des fils du couple Bedford a refusé de donner plus de détails sur l'état de santé de son père.

Boule de feu

Alertés par un voisin, vers 2 h 45, hier matin, les pompiers d'Aylmer ont rapidement convergé vers le 344, chemin Alexander.

«Lorsque nous sommes arrivés sur place, les flammes sortaient déjà de plusieurs fenêtres du deuxième étage. C'était comme une boule de feu.

«Le propriétaire était déjà à l'extérieur, accompagné du caporal Luc Chenier et d'un voisin. Ils nous ont dit que la dame était toujours à l'intérieur. Nous avons fait une première tentative, mais il a été impossible de pénétrer dans la maison en raison de la violence des flammes.

Trop tard

«Dès que nous avons pu nous frayer un chemin, nous avons découvert le corps de la dame à l'endroit indiqué. Nous l'avons sortie, mais il était malheureusement déjà trop tard», a expliqué sur les lieux du sinistre le lieutenant André Desrosiers, de la Sécurité publique d'Aylmer.

Répondant à une alerte générale, une vingtaine de pompiers d'Aylmer ont eu fort à faire pour combattre les flammes, attisées en raison de l'explosion de toutes les fenêtres du deuxième étage, qui n'ont pas résisté à l'intense chaleur se dégageant du brasier.

Les pompiers ont finalement maîtrisé les flammes après une intervention d'une trentaine de minutes.

La résidence des Bedford est une perte totale, les dégats étant sommairement évalués à 125 000 $.

«Je croyais avoir entendu un coup de feu»

François Gagnon
LeDroit

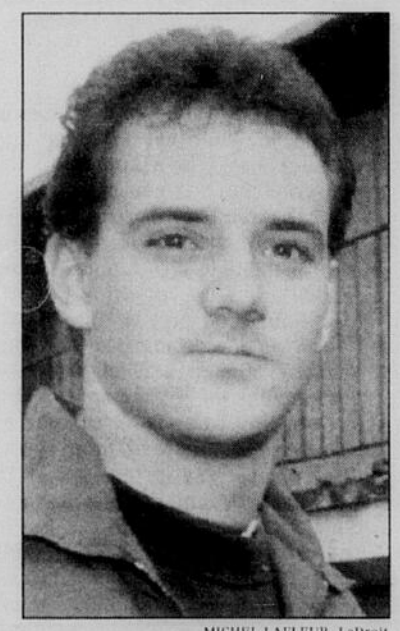
AYLMER Eric Delage, 20 ans, croyait avoir entendu un coup de feu lorsqu'il a contacté la Sécurité publique dans la nuit de mardi à hier.

«Cela doit être l'explosion des fenêtres, mais je croyais vraiment avoir entendu un coup de feu.

«Je parlais déjà avec la repartitrice lorsque j'ai vu les flammes sortir de la maison des Bedford.

«Je lui alors dit que ce n'était pas des coups de feu, mais bien un incendie, et que ça brûlait fort», de mentionner le jeune Delage, rencontré sur les lieux du sinistre alors que les pompiers venaient à peine de quitter.

«Aussitôt le téléphone raccroché, je suis parti en courant vers la maison des Bedford. Lorsque je suis arrivé près de la maison, j'ai vu que la porte était entrouverte.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Eric Delage: une nuit difficile

«C'est là que l'ai entendu crier à l'aide. Il y avait déjà beaucoup de fumée dans la maison et je suis descendu au sous-sol où il tentait de joindre le 911 pour donner l'alerte.

«J'ai réussi à l'escorter vers l'extérieur en lui disant que j'avais déjà alerté les pompiers. Une fois dehors, il m'a dit que sa femme était encore au deuxième étage.

Rien à faire

«Je suis retourné dans la maison, mais la fumée m'allait au genou. Il n'y avait rien à faire», de poursuivre Eric Delage.

Le caporal Luc Chenier, de la police d'Aylmer a lui aussi tenté un sauvetage à son arrivée, mais cette tentative, comme toutes les autres d'ailleurs, s'est avérée veine.

«J'ai réussi à monter les marches de l'entrée. La fumée était épaisse et je me suis couché sur le plancher.

«Je n'y voyais rien, mais j'ai taté avec mon bâton pour tenter de déceler la présence de la dame, mais cela n'a rien donné», d'expliquer à son tour le caporal Chénier.

Pour le jeune Eric Delage, qui étudie dans le but d'entreprendre une carrière comme policier, cette expérience a tout de même été difficile.

«Les Bedford formait un couple bien tranquille. Je les connaissais bien. Cela doit faire une dizaine d'années que je les côtoyais.

«C'est un peu difficile de penser à ce qui est arrivé, cette nuit (hier), et de me revoir en train de jouer dans leur grange où ils gardaient des chevaux», de conclure le jeune homme.

LA RÉGION

Un an après son inauguration

Le Musée des civilisations «restauré»

Mathieu Turbide
LeDroit

HULL Un peu plus d'un an après son inauguration, le Musée canadien des civilisations de Hull est à subir des rectifications sur sa voûte extérieure.

En effet, à cause de sa forme spéciale, le musée comportait quelques défaillances d'isolation et de contrôle d'humidité et de température, ce qui a forcé le ministère canadien des Travaux publics à faire effectuer des réparations.

Cependant, selon la porte-parole du ministère, Monique Lortie, ces rectifications sont tout-à-fait normales et sont de mise pour tous les édifices de structure spéciale devant abriter des oeuvres d'art.

«Le contrôle de l'humidité et de la température est très important dans tous les musées et spécialement dans le cas du Musée des civilisations dans lequel sont entreposés des centaines et des centaines d'oeuvres d'art. Il se trouve même au musée des oeuvres en restauration, qui ont donc des besoins très stricts en matière d'humidité et de température», explique-t-elle.

C'est un test d'hydrothermie, débuté en février dernier, qui a permis de déceler les défaillances. Plusieurs des réparations nécessaires ont déjà été effectuées et le test devrait se terminer d'ici deux à trois semaines. La direction du musée espère terminer les dernières rectifications cet automne.

La complexité et l'unicité de l'architecture du Musée canadien des civilisations rendent très difficile ce contrôle de l'humidité de l'air à l'intérieur. C'est pourquoi, selon Mme Lortie, il est normal d'effectuer les réparations après que le musée soit terminé.

«On ne peut prévoir exactement la qualité d'isolation d'une architecture comme celle du musée», dit-elle. «Il faut faire le travail avant et, ensuite, on fait les tests; et s'il est nécessaire, les rectifications qui s'imposent. C'est ce qu'on a fait avec le musée», de poursuivre Mme Lortie.

Aucun chiffre n'a été avancé par le ministère des Travaux publics et par la direction du musée, quant aux coûts entraînés par ces mesures. Il faudra attendre la fin des tests, dans près de trois semaines, pour en savoir plus de ce côté.

Erratum

Contrairement à ce qui était écrit dans notre édition de samedi, le diocèse de Gatineau-Hull emménagera dans ses nouveaux locaux du boulevard Mont-Bleu le 1er novembre prochain, et non au début octobre comme c'était écrit.

POUR BIEN LANCER VOTRE AFFAIRE

inscrivez-vous au concours d'excellence

DEVENEZ ENTREPRENEUR-E

Aujourd'hui, se lancer en affaires, ce n'est pas une mince affaire. Aussi, les Services de l'éducation aux adultes des cégeps ont mis sur pied, en collaboration avec divers partenaires du monde des affaires, le **CONCOURS D'EXCELLENCE « DEVENEZ ENTREPRENEUR-E ».** Ce concours vise à ce que des personnes comme vous puissent se préparer à bien se lancer en affaires à l'aide de conseils judicieux et d'une bourse facilitant la création de votre entreprise.

PLUS DE 200 000 $ EN BOURSES

5 GRANDS PRIX AU NIVEAU PROVINCIAL :

• 1er prix : 25 000 $ • 2e prix : 15 000 $ • 3e prix : 10 000 $ • 4e prix : 6 000 $ • 5e prix : 4 000 $

DE NOMBREUX PRIX AU NIVEAU RÉGIONAL ET LOCAL !

Ce concours ne s'adresse pas qu'aux étudiants mais bien à toute personne âgée de 18 ans ou plus, résidant au Québec et ayant rempli un **formulaire d'inscription, avant le 26 octobre 1990,** auprès du Service de l'éducation aux adultes d'un cégep participant. Un plan d'affaires complet du projet doit être déposé avant le 1er mars 1991.

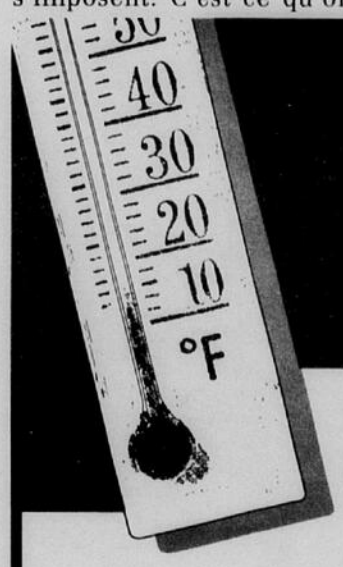
Adressez-vous au Service de l'éducation aux adultes des cégeps participants. Vous trouverez tout le soutien nécessaire pour élaborer votre projet et, qui sait, remporter un prix POUR BIEN LANCER VOTRE AFFAIRE.

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

Desjardins — Fondation de l'Entrepreneurship — Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) — Samson Bélair Deloitte & Touche

ACEACQ — Direction générale de l'enseignement collégial — Industrie, Sciences et Technologie Canada — Industry, Science and Technology Canada

Services de l'éducation aux adultes des cégeps



Préparez-vous pour l'hiver!!! Spéciaux sur véhicules General Motors...

Préparation pour l'hiver. Inspection générale, graissage et vidange d'huile. Maind'oeuvre et pièces incluse. **$33.95**

Réglage de la suspension avant (2 roues) seulement sur modèles populaires **$42.80**

Alignement 4 roues sur modèles suivants: 84 et plus Corvette, Cadillac, Toronado, Oldsmobile 88 et 98, camions 4x4 et S-10 **$82.80**

ESCOMPTE 15% SUR PIÈCES GM

Inspection des frains aux 4 roues. Incluant rotation des pneus. 15% de rabais sur pièces et main d'oeuvre sur travail supplémentaire. **$16.80**

MISE AU POINT DU MOTEUR

$48.80 (4 cyl.) **$68.80** (V-6 V-8) **$108.80** (Corvette, Cadillac, Fourgonnette)

Main-d'oeuvre incluse, pièces en surplus

RABAIS DE 15% SUR PIÈCES GM

ATTENTION

À tous les propriétaires de voitures GM au sujet du rappel des modèles 1978 à 1990. Informez-vous dès aujourd'hui, appelez André Guillerm ou Serge Sarazin, conseillers en service

GARANTIE 90 JOURS 5,000 KILOMÈTRES

SERVICE GARANTI
PIÈCES GM GARANTIES
PRIX GARANTI

25 1961-1986

Appelez-nous et prenez un rendez-vous
SERVICE OUVERT: Lundi au vendredi de 7h00 à 17h00
Nous acceptons des cartes Visa, Mastercard

"Prix en vigueur pour un temps limité seulement"

WILLIAMS CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

TIME QUALITY DEALER

Notre service est légendaire

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

LA RÉGION

Les petites annonces d'un journal publicisaient les services

Figure de proue de la prostitution arrêtée

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA La Police d'Ottawa croit avoir mis la main sur l'un des plus importants souteneurs de prostitués de la région au lendemain de la descente effectuée au salon de massage *Paradise Island Adult Leisure Spa*, situé au 397, Catherine, dans le centre-ville d'Ottawa.

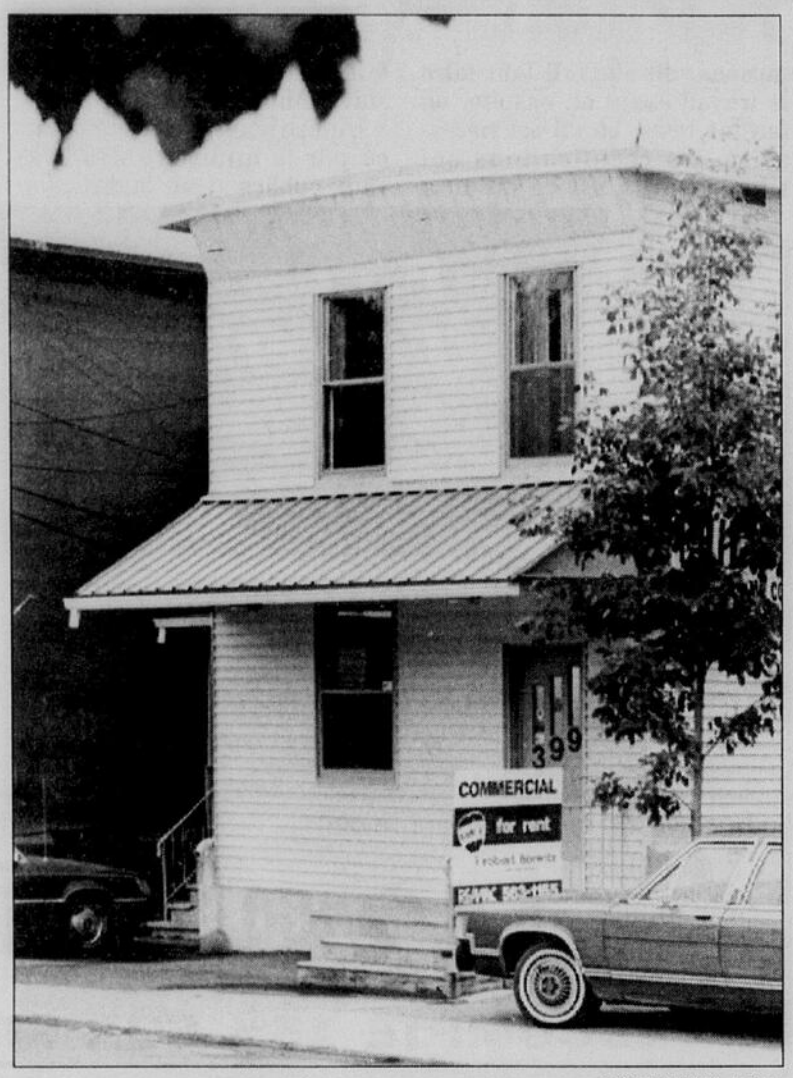
Les principaux suspects dans cette affaire, Stan Smith, 34 ans, de la rue Metcalfe, et celui que les policiers désignent comme son bras droit, Robert Duguay, 32 ans, de la rue Sainte-Anne, à Vanier, étaient sous surveillance policière depuis un bon moment déjà.

«Stan Smith est l'une des figures de proue en matière de prostitution et d'agences d'escortes», a reconnu, hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot de la Police d'Ottawa.

Il devra maintenant répondre de diverses accusations de tenue de maison de débauche, d'avoir vécu des fruits de la prostitution, d'agressions sexuelles, d'extorsion, de séquestration et d'une série d'autres accusations mineures.

Son bras droit, Robert Duguay fait face aux mêmes accusations en ce qui a trait à la prostitution, mais des accusations supplémentaires de possession d'armes et d'entreposage négligeant ont été déposées contre lui.

«Nous avons retrouvé cinq révolvers et deux fusils tronçonnés à l'intérieur de l'établissement lorsque nous l'avons investi, mardi», d'ajouter l'inspecteur Alain Méthot.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Le* Paradise Island Adult Leisure Spa *offrait des services de danseuses nues, d'hôtesses, de bains tourbillons et de massages aux huiles chaudes

Cinq femmes

Quatre des cinq jeunes femmes interceptées à l'intérieur du centre de divertissement pour adultes seront également l'objet d'accusations criminelles de s'être livrées à des actes de prostitution..

Vickie Brennon, 22 ans, qui cohabitait avec Stan Smith, Elgin Perry, 21 ans, qui partageait la résidence de Robert Duguay, Bonnie McConnell, du 233, Marier, et Hélène Beauchamp, 22 ans, de la rue Sainte-Anne, comparaîtront au Palais de justice d'Ottawa, au cours des prochains jours.

Les petites annonces

Publicisant ses services dans les annonces classées d'un quotidien anglophone d'Ottawa, le *Paradise Island Adult Leisure Spa* offrait des services de danseuses nues, d'hôtesses, de bains tourbillons et de massages aux huiles chaudes.

Ouvert sept jours par semaine, le centre accueillait des clients, sans rendez-vous, entre 9 h 30 et 1 h 30 au tarif de 30 $ la demi-heure.

La rubrique des annonces classées du journal *The Ottawa Sun* révelaient, hier, la présence d'au moins deux autres centres de divertissements pour adultes du même genre à Ottawa et Vanier.

Autres descentes?

Questionné à savoir si la Police d'Ottawa prévoyait faire des opérations similaires dans tous les centres de la ville, l'inspecteur d'état-major ne s'est pas prononcé, indiquant cependant que des enquêtes seraient ouvertes si des plaintes étaient acheminées par des citoyens.

Les appels placés en fin d'après-midi, hier, au *Paradise Island Adult Leisure Spa* sont tous restés sans réponse.

L'agresseur a remercié sa victime

François Gagnon
LeDroit

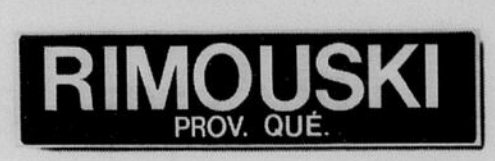
AYLMER Les policiers de la Sécurité publique d'Aylmer tentaient toujours, hier soir, de démasquer l'auteur d'une agression sexuelle armée survenue en fin de soirée, mardi, à Aylmer.

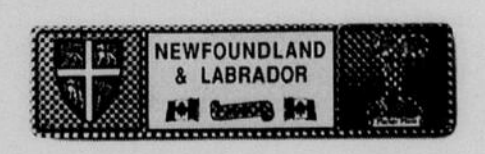
Suivant une femme de 19 ans, qui marchait le long du chemin d'Aylmer, le suspect l'a accostée près de l'école Lanthier où il l'a menacée d'un couteau.

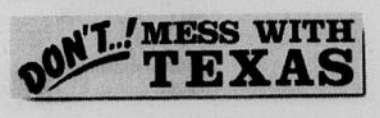
Obligeant la jeune femme à lui faire une fellation, le suspect, une fois l'agression complétée, a candidement remercié sa victime en lui conseillant de faire attention durant son retour à la maison et de surtout de ne pas contacter les policiers.

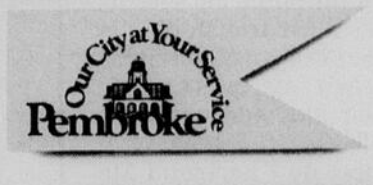
Le suspect, un homme d'une trentaine d'années d'expression française avait le visage masqué d'un capuchon, mais les policiers croient pouvoir l'identifier à la lumière des indications fournies par la victime.

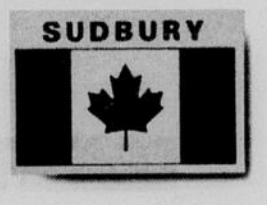
Vous pouvez compter sur une compagnie cellulaire qui vous suit partout où vous allez.











Notre engagement envers nos clients ne connaît pas de frontières. Voilà pourquoi Bell Cellulaire vous fait profiter de la plus vaste couverture cellulaire du Canada, de l'Amérique du Nord et par conséquent du monde.

En Amérique du Nord seulement, Bell Cellulaire dessert plus de 400 villes.

Couverture à l'échelle mondiale.

Et nous vous accompagnons encore plus loin, grâce à notre service Liaison assurée[MC]. Il suffit d'appuyer sur quelques touches pour que vos appels vous suivent partout à l'extérieur du Canada.

Alors, optez pour Bell Cellulaire. Nous sommes les seuls à vous suivre partout où vous allez.

Pour en savoir plus long, composez le 1 800 361-5551.

Bell Cellulaire[MC]

H. G. Télécom, 73, rue Jean-Proulx, Hull (Québec) Tél: (819) 777-0999. **Christie & Walther,** 570, avenue Industrial, Ottawa (Ontario) Tél: (613) 739-3636.
First Cellular, 1479, avenue Laperrière, Ottawa (Ontario) Tél: (613) 724-1177. **Ottawa Communications Centre,** 1333, rue Michael, Ottawa (Ontario) Tél: (613) 744-4540.

LA RÉGION

Un handicap n'est pas une licence pour commettre un crime

Régis Bouchard
LeDroit

HULL «Le fait d'être un handicapé n'est pas une licence pour commettre des actes criminels.»

Après mûres réflexions, le juge Jules Barrière de la Cour du Québec a imposé une peine de 12 mois de prison à un quadraphlégique de 33 ans qui avait reconnu sa culpabilité à des infractions de trafic de haschisch.

En chaise roulante depuis maintenant 14 ans à la suite d'un accident, Bernard Chartrand avait été arrêté une première fois le 6 décembre dernier pour des infractions relatives à la drogue. Remis en liberté, Chartrand était à nouveau arrêté une semaine plus tard toujours pour avoir fait le trafic de haschisch.

«La drogue vendue par une personne handicapée n'a pas d'effets moins grands sur la société que celle vendue par une personne en santé», a souligné le juge Barrière qui a dit sympathiser avec l'accusé en ajoutant toutefois qu'il ne pouvait écarter la détention ne serait-ce que pour faire réaliser aux autres handicapés qui seraient tentés d'agir ainsi que la justice était la même pour tous.

Avant de rendre sentence, le juge Barrière a tenu à entendre le témoignage du directeur adjoint du Centre de détention de Hull M. Gérard Fortin qui a expliqué que la prison de Hull n'offrait aucun aménagement physique spécifiquement pensé en fonction des personnes handicapées.

Qui plus est, M. Fortin a précisé que rien dans les plans d'agrandissement du Centre de détention de la rue St-François n'avait été planifié en tenant compte des personnes devant se déplacer en chaise roulante. «Le dernier centre de détention au Québec, celui de Sherbrooke qui a été inauguré l'année dernière, ne comporte aucune rampe d'accès», a souligné M. Fortin.

Selon le directeur adjoint, la prison de Hull ne possède aucun ascenseur et la semaine passée par Chartrand en décembre à la prison de Hull a occasionné certains problèmes non seulement pour les autres détenus mais également pour le personnel de l'institution qui a dû, à maintes reprises, transporter l'accusé à bout de bras afin qu'il puisse se déplacer d'un plancher à l'autre soit pour aller à la cafetéria ou pour d'autres activités.

M. Fortin a précisé qu'il n'y avait au Québec qu'une seule prison offrant certains aménagements et qu'il était probable que Bernard Chartrand y soit envoyé rapidement en raison des problèmes qu'entraine sa présence à Hull.

Rappelant qu'en vertu des règles la magistrature ne devait pas «faire de politique», le juge Barrière a précisé qu'il était toutefois du devoir des juges de dénoncer certaines situations particulières dont le fait que rien n'avait été prévu à Hull pour une clientèle spécifique.

L'accusé ayant avoué lui-même jouir d'une certaine autonomie ayant notamment résidé dans un appartement où il a pu subvenir à ses besoins aidé en cela par quelques amis, le juge Barrière a souligné qu'un séjour en prison ne constituait pas une sentence trop sévère à l'endroit de Chartrand qui, selon le magistrat, rencontrera en gros les mêmes obstacles qu'il a à affronter en société, surtout s'il est transféré à la prison de Bordeau où il semble qu'on soit en mesure de l'accueillir plus adéquatement qu'à Hull.

L'avocat de Chartrand Me Marino Mendo a dénoncé la sentence. «Nous ne sommes plus au 10ième siècle où on jetait quelqu'un dans un donjon et on le laissait là. Nous sommes une société dite civilisée», a précisé l'avocat qui estime que le séjour de son client en prison est beaucoup plus difficile à vivre ...»

Mise au jour d'un centre de vente de drogue à Hull

François Gagnon
LeDroit

HULL Pour une deuxième fois en une semaine, une opération conjointe menée par la Police de Hull et la section des moeurs de la Sûreté du Québec s'est soldée par la mise au jour d'un centre de vente de drogue dans le centre-ville de hull.

Peu après minuit hier matin, les policiers ont investi le 91 Eddy où ils ont procédé à l'arrestation de cinq personnes dont deux femmes en plus de recouvrer une quinzaine de grammes de cocaïne.

Des cinq personnes, seuls Christian Assiniwi, 32 ans, sans adresse fixe, et Donna Brigg, 26 ans, du 100 Saint-Jacques à Hull, devront répondre à des accusations de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic.

Au terme de brèves comparutions hier, les deux accusés ont pu recouvrer leur liberté moyennant le respect de certaines conditions. Christian Assiwini reviendra en cour le 24 octobre prochain alors que Donna Brigg comparaîtra à nouveau le lendemain.

Tous les lundis

Une page d'actualité pour les personnes qui apprennent à lire et à écrire

LIRE POUR DIRE

LIRE POUR DIRE
Près de 60% des pauvres sont des femmes
Personnes âgées, attention aux pilules!
Ben pourra courir à Barcelone

LeDroit publie tous les lundis une page d'actualité pour les personnes qui apprennent à lire et à écrire.

Son objectif est d'offrir des textes d'actualité rédigés de manière à faciliter leur utilisation à des fins pédagogiques.

Les textes sont préparés par des pédagogues qui oeuvrent dans le domaine de l'alphabétisation.

LeDroit à prix réduit!

LeDroit est offert à prix réduit aux organismes en alphabétisation ainsi qu'aux écoles (minimum de 10 exemplaires).
Commandez vos exemplaires en composant le 560-2525.

Un guide pédagogique pour l'utilisation du journal dans les groupes d'alphabétisation est également disponible au coût de 7,95 $.
Commandez vos exemplaires auprès de Mme Madeleine Reny Gendron, au numéro 560-2736.

LeDroit

RÉSULTATS
loto-québec

Banco

Tirage du 90-09-26

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

12	14	17	24	29
30	31	32	41	46
50	51	54	59	62
63	64	65	67	70

Prochain tirage: 90-09-28

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le Service de gestion des appels arrive maintenant dans la région de Hull!

Vous êtes une personne occupée et appréciez votre intimité. La maison est votre havre de paix, mais le téléphone est aussi votre lien vital avec le monde. La région comprenant Ottawa et Hull est l'une des premières où Bell Canada offre le Service de gestion des appels (SGA) – 4 nouvelles fonctions qui vous permettent de mieux contrôler la situation! Il vous est enfin possible de mettre votre téléphone au service de votre qualité de vie, en tenant compte de votre style de vie et de vos besoins.

Qui donc appelle?	Appel raté?	Appel importun?	Appel indésirable?

Contrôlez la situation avec le nouveau Service de gestion des appels de Bell Canada

Quatre toutes nouvelles fonctions peu coûteuses qui assurent votre tranquillité d'esprit!

L'Afficheur

L'Afficheur vous permet de connaître la provenance de vos appels!

Imaginez! Vous n'avez plus à deviner qui vous appelle et vous avez tout le loisir de vous préparer à répondre, ou à ne pas répondre. Avec l'Afficheur et l'appareil Maestro[MC], vous voyez le numéro d'où provient l'appel et vous décidez.

C'est la seule fonction du Service de gestion des appels qui requiert un dispositif d'affichage. L'appareil Maestro, que vous pouvez louer chez Bell Canada, est doté d'une fenêtre d'affichage.

Le Mémorisateur

Le Mémorisateur retient pour vous le dernier appel fait ou reçu...

Combien de fois vous êtes-vous précipité sur un téléphone qui sonnait? Avec le Mémorisateur, laissez sonner! Puis, au moment qui vous convient, vous composez tout simplement un code et vous êtes en communication avec votre dernier correspondant.

Et combien de temps avez-vous perdu à tenter de joindre une ligne occupée? Le Mémorisateur surveille la ligne jusqu'à ce qu'elle se libère pendant une période de trente minutes. La sonnerie spéciale vous prévient lorsque la ligne est libre.

Le Dépisteur

Le Dépisteur vous permet de démasquer les importuns

Voici enfin une façon d'en finir avec les appels de menace! Avec le Dépisteur, si vous recevez un appel de menace ou importun, raccrochez et composez un code. Le numéro d'où provient l'appel sera mis en mémoire chez Bell et pourra être divulgué en cas de poursuites judiciaires.

Le Sélecteur

Le Sélecteur élimine les appels indésirables

Ne serait-il pas agréable de réacheminer les appels indésirables et de répondre seulement aux appels que vous voulez? Le Sélecteur vous offre la possibilité de faire réacheminer les appels provenant de certains numéros (vous pouvez mettre jusqu'à douze numéros en mémoire) vers le message suivant: «L'abonné que vous désirez joindre préfère ne pas prendre de communications en ce moment». Vous pouvez aussi ajouter le numéro de votre dernier correspondant à la liste, même sans connaître son numéro. Vous préservez ainsi votre intimité tout en étant présent aux personnes à qui vous voulez parler.

[MC] Maestro est une marque de commerce de Northern Telecom.

Il y a des restrictions

Le Service de gestion des appels (SGA) est offert seulement à Ottawa aux abonnés de résidence et d'affaires monolignes et ne fonctionne que lors d'appels locaux établis par la composition automatique dans les secteurs desservis par la technologie du SGA. Lorsqu'une fonction du SGA ne pourra être en service au cours d'un appel, un message oral ou écrit vous en informera. Le SGA n'est peut-être pas offert dans votre secteur.

Le SGA dissuade les auteurs d'appels importuns

Le SGA contribuera grandement à préserver votre intimité et votre sécurité. L'existence même du SGA dissuadera bien des auteurs d'appels ennuyeux car ils ne sauront pas si vous êtes abonné au SGA ou non.

Ainsi, chaque fois que vous appellerez un abonné au SGA, votre numéro de téléphone sera transmis à cette personne (à moins de limites techniques) ...sauf si vous faites composer l'appel par le téléphoniste. Cela s'applique également aux numéros confidentiels.

L'appelant peut demander de contourner les fonctions du SGA

Bell offre à l'abonné la possibilité d'éviter que son numéro de téléphone soit transmis. Si vous souhaitez que votre numéro de téléphone ne soit pas communiqué lors de certains appels, vous pouvez passer par le téléphoniste (en composant le «0») et lui demander d'établir la communication. Le téléphoniste l'établira sans que votre numéro ne soit transmis. Des frais de 0,75$ par appel seront portés à votre compte.

Les refuges des victimes de violence familiale sont exemptés des frais d'appel. Bell est présentement en train d'établir la liste des refuges admissibles à Ottawa et à Hull et invite les responsables à appeler au (613) 781-3745 pour connaître les modalités d'exemption.

Pour en savoir plus sur les fonctions du SGA ou passer votre commande, appelez au

1 800 668-3901 si vous habitez dans la région de Ottawa or **1 800 361-9884** si vous habitez dans la région de Hull.

Bell

des gens de parole

LA RÉGION

Le restaurant Kingbury trouvé coupable

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est avec un peu de rage au coeur que Juliette Roy, une des propriétaires du restaurant Kingburger, sur la route 105, à Farrelton, acquittera l'amende de 30 $, que lui a imposée le juge Jérôme Somers, pour ne pas avoir respecté la Charte de la langue française en ce qui a trait à l'affichage public.

«Il semble que beaucoup de pays veulent aujourd'hui sortir du communisme alors qu'ici on s'apprête à entrer la-dedans», a expliqué Mme Roy, qui ajoute qu'elle s'aperçoit de plus en plus que le pays dans lequel elle vit n'est «pas si libre que ça».

Mme Roy trouve d'autant plus injuste cette condamnation que les irrégularités relevées par les inspecteurs de la Commission de protection de la langue française ont été corrigées.

Selon le témoignage de Mme Lisette Sachitelle, un inspecteur de la commission, au moins trois visites ont été faites au casse-croute, propriété de Mme Roy et de Claudette Desmarais, alors que les inspecteurs ont notamment avisé les deux propriétaires du fait qu'au moins deux enseignes n'étaient pas conformes à la loi.

Une première affiche portait la mention «French Fries» et une seconde annonçait un «Bar Laitier, Dairy Bar».

Le 7 décembre 1989, la Commission de protection de la langue française servait une mise en demeure aux deux propriétaires après les avoir déjà averties verbalement, en octobre, de l'obligation de rendre leur affichage conforme à la loi.

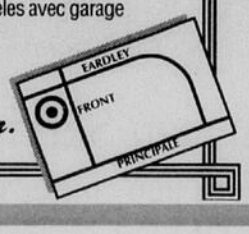
Dans son témoignage Juliette Roy a expliqué que les modifications aux affiches ont été faites, mais seulement en avril 1990.

«Le casse-croute est un commerce saisonnier. Nous fermons du mois d'octobre au mois de mars. Comme le commerce était fermé, nous avons jugé que les modifications pouvaient attendre l'ouverture en mars», a dit Mme Roy pendant que sa compagne expliquait qu'elle ne pensait pas que les plaintes étaient sérieuses.

Selon le procureur de la Couronne Michel Fortin, le fait que le casse-croute n'opère que pendant la période estivale ne lui enlève pas son statut de commerce et l'obligation de se conformer à la loi qui interdit l'affichage extérieur dans une autre langue que la langue officielle, soit le français, opinion partagée par le juge Somers qui a conclu que la preuve qui lui avait été présentée était complète et que le but de la loi était de prévoir un affichage dans la langue officielle.

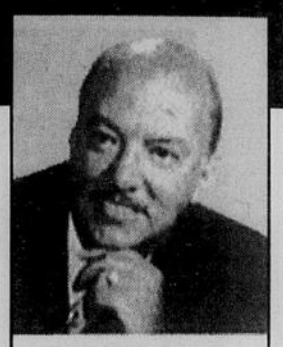
Rappelons que quatre autres commerces de la région sont aussi poursuivis pour avoir contrevenu à la loi 178, soit South Hull Motors, les édifices Strasbourg, à Aylmer, le magasin Jovi et le Wakefield General Store.

NOUVEAU PROJET À AYLMER
VILLAGE EARDLEY
PHASE II
SEMI-DÉTACHÉ
À partir de
$89,900
(modèle 110 b)
682-2224 ou 568-3110
Heures: Mardi au dimanche 13h00 à 17h00
- Choix de 4 modèles
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysagé
- Certains modèles avec garage ou abri d'auto



Les Constructions B.G.P. Enr.

AVIS
Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand
clairvoyant

427, ch. McArthur
2e étage,
pièce 1
Ottawa

Santé, travail, amour, argent, bonheur ou conseils personnels.

Consultez **Réal Durand**
clairvoyant **745-2662**

Apportez cette annonce à mon bureau lors de votre visite.

SEARS

Corrections

Dans la circulaire "Jours Sears 90 en avant-première" distribuée dans l'édition d'aujourd'hui :

Page 1 - VHS, no 30009. On aurait dû lire magnétoscope et non tel que mentionné.
1 - Souffleuse/Aspirateur. Le solde prend fin le 7 octobre 1990 et non tel que mentionné.

Page 4 - Chaussures résistant à l'eau. On aurait dû lire RABAIS 20 % sur caoutchoucs pour hommes et non pour femmes et enfants.
4 - Rabais 30 %. Hauts et bas pour femmes. On aurait dû lire "Vêtements sport pour dames, sauf 'Deux routes (MC) et tailles spéciales'. Les soldes sont en vigueur les 27 et 28 septembre 1990 et non tel que mentionné.
4 - Rabais 25 %. Uniformes pour dames. La vente prend fin le 14 octobre 1990 et non tel que mentionné.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

OFFRE SPÉCIALE CHEZ
WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée
3 jours seulement
les 27, 28 et 29 septembre '90

Financement
à
Sur les voitures usagées, 1990 en inventaire

12.9%*

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

(* Aux acheteurs qui se qualifient au financement maison, maximum $10,000. jusqu'à 60 mois)

OUVERT:
Lundi au jeudi
de 9h à 21h
Vendredi
de 9h à 18h
Samedi
de 9h à 17h

950, boul. St-Joseph, Hull 777-2731

LA RÉGION

Vérification en profondeur recommandée pour le CNA

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le rapport du Comité permanent des Communications et de la Culture aux Communes sur le Centre national des arts recommande une vérification en profondeur de la gestion de l'établissement culturel par le Vérificateur général et un nouveau nom à l'orchestre du CNA: l'Orchestre national du Canada.

Il recommande également que le projet de télévision à haute définition (TVHD) soit suspendu en attendant que des fonds soient disponibles.

Telles sont les recommandations-clée du rapport qui a été rendu public hier aux Communes. Ceux qui s'attendaient à ce que le sous-comité qui a tenu des audiences publiques sur le rôle et le mandat du CNA critique durement ses administrateurs sont restés sur leur faim. Ce n'était pas dans le mandat du sous-comité, a indiqué Mme Sheila Finestone, un des membres, de «faire une chasse aux sorcières». Le président du comité, Félix Holtmann, a soutenu que le rôle du comité «n'était pas de jeter le blâme sur qui que ce soi.»

La veille dans un entretien au DROIT M. Yvon Desrochers, directeur du CNA, a soutenu que les audiences publiques avaient été «une campagne de propagande» visant à le discréditer et qu'il ne se laisserait pas faire si sa compétence et son intégrité étaient mises en cause.

M. Desrochers et le président du conseil d'administration, Robert Landry, qui avait été également été sur la sellette lors des audiences, n'ont pu être rejoints hier, étant à l'extérieur de la ville. Deux anciens directeurs du CNA, MM. Donald MacSween et Hamilton Southam, avaient réclamé leur démission.

Mme Finestone a indiqué que le comité aurait pu retenir cette requête mais que le mandat du comité n'était pas de pointer du doigt. Toutefois, le sous-comité recommande que le c.a. du CNA approuve les conditions d'emploi du directeur général et que sa performance devrait être évaluée à tous les ans.

Parmi les 22 recommandations, celle de rebaptiser l'Orchestre du Centre national des arts en Orchestre national du Canada devrait «redonner une fierté» à l'orchestre qui a été à la source du malaise au CNA. «Nous avons voulu passé le message que le passé est derrière nous et que nous voulons commencer sur de nouvelles bases», a indiqué M. Holtmann.

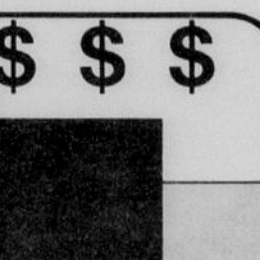
La recommandation de nommer un secrétaire de la corporation devrait combler une lacune au CNA, celle du manque de communication entre les directeurs artistiques et le conseil d'administration, soutient le sous-comité qui estime que les membres du c.a. ne sont pas assez informés et impliqués dans les affaires du CNA et que le secrétaire devrait faciliter les communications entre les intéressés.

Le sous-comité recommande de faire appel au Vérificateur général à cause des faiblesses qu'il a relevées. Ainsi les rapports annuels sont trop vagues, soutient le sous-comité, on ne sait pas où l'argent a été dépensé. «Les membres du conseil d'administration ont d'autres responsabilités que celles de faire des parties et des cocktails», a lancé Mme Finestone. Le sous-comité recommande l'injection d'un crédit exception.

EXPOSITION 1990
DE GEMMES
ET DE MINÉRAUX

SAMEDI 29 SEPT., 10h A.M., À 7h P.M.
DIMAN. 30 SEPT., 10HA.M., À 5h P.M.

Adultes $3.00
Aînés $2.00
Enfants $1.00



Identification gratuite de vos gemmes/minéraux
Vendeurs de gemmes, minéraux et fossiles
Création de bijoux
Étalages et démonstrations
Prix de présence

Sportsplex Népean
Arene de Curling
1701 ave Woodroffe
Népean

CLUB
LAPIDAIRE
d'ottawa

stationnement gratuit

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

FLEURISTERIE
(C.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de réaliser divers types d'arrangements floraux: de mariage, funérailles, événements spéciaux ainsi que des arrangements commericaux; d'entretenir les plantes en magasins et conseil le client ou la cliente: de développer une capacité pour commercialiser des produits et des services.

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-0863 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Aucun frais d'admission
2. Le programme inclut une formation sur les nouveaux styles européens
3. Nos enseignantes sont à jour avec les nouvelles tendances du marché
4. Le programme est dispensé sur une durée de 19 semaines

LIEU DE FORMATION:

CENTRE DE L'ILE
255, rue-St-Rédempteur
Hull (Québec)
771-2057

CONDITIONS D'ADMISSION:

• Français, mathématique et anglais de 3e secondaire
ou
• Diplôme d'études secondaires
ou
• Équivalence de 5e secondaire

Si un programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission, nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 1er octobre

Horaire
Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h00

Durée
570 heures / 19 semaines
du 1er octobre 1900 au 15 mars 1991

Demande de main d'oeuvre dans cette profession

Il y a plus de cent fleuristeries dans la région immédiate. Plusieurs sont à la recherche de fleuristes qualitées et de fleuristes qualifiés.

Salaire approximatif
Taux horaire
de 8 $ à 12 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

LA RÉGION

Les 40 ans du Festival du printemps

Ottawa accorde 30 000 $ pour 91

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Ottawa a bien digéré le déficit de 18 000 $ de l'édition 1990 du Festival du printemps.

Si bien qu'hier, on a garanti aux «Amis du printemps Inc.» une marge de crédit de 30 000 $ pour organiser celui de 1991.

Le festival du printemps aura 40 ans en 1991. Grant Hooker et son équipe souligneront cet anniversaire par 11 jours de festivités régionales, six jours de spectacles et d'animation au parc Major et un programme particulier de promotion touristique.

Pour préparer ce festival historique, Hooker a indiqué qu'il avait besoin de fric. Sa principale source de revenus est temporairement tarie: les commanditaires ouvrent toujours leurs goussets peu avant l'ouverture du festival.

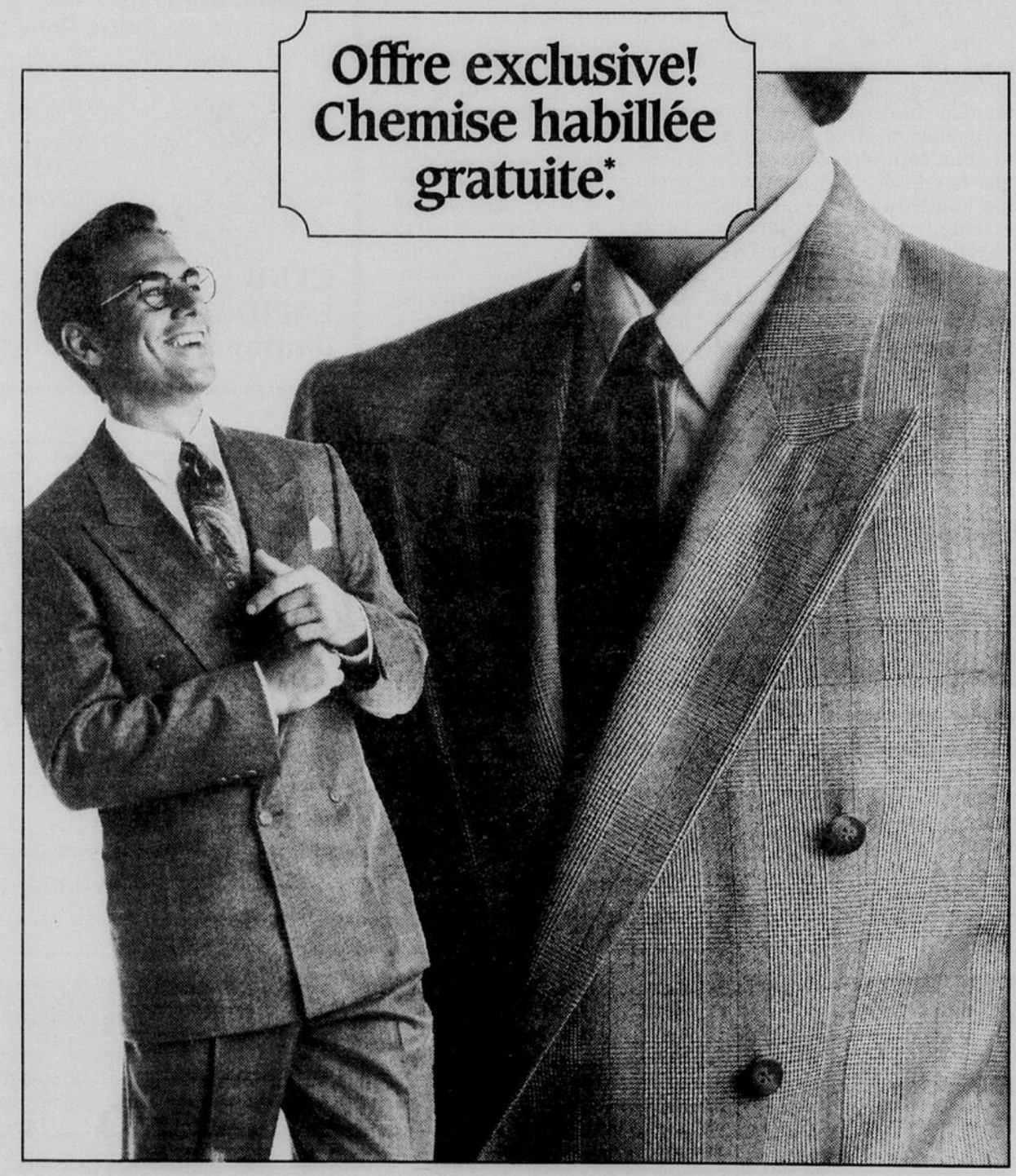
D'accord, ont répondu les échevins manifestement satisfaits de la performance de Hooker. On se rappellera qu'en 1990, l'inventeur de la queue de castor a ressuscité le festival acculé à la faillite quelques semaines avant le printemps.

Une mauvaise température, des ressources limitées et un délai de préparation très court ont handicapé les organisateurs. Le budget de 260 000 $ s'est soldé par un déficit de 17 900 $. C'est peu, a-t-on jugé, hier.

En 1991, Hooker projette un budget de 440 000 $ et un bénéfice net de 20 000 $.

Selon les comptables de Coopers Lybrand, le festival a généré des retombées économiques de 14 4 millions $. L'Outaouais québécois en a recueilli 7,6 %, soit 1,1 million $.

Économisez 100 $ sur nos complets d'automne les plus populaires.



Nous lançons maintenant notre collection de nouveaux complets pour l'automne. Afin de célébrer ce lancement, nous vous offrons un rabais de 100 $ sur le prix courant de nos modèles Henley les plus populaires (offerts maintenant à 199 $ seulement) et de nos modèles Club International et Wm. H. Leishman (offerts maintenant à 299 $ seulement). Vous aurez fière allure, à bas prix!

*À l'achat de chaque complet, jusqu'au samedi le 6 octobre, vous pouvez obtenir une chemise habillée (d'une valeur maximum de 42,00 $) gratuite!

TIP TOP

CENTRE RIDEAU • CENTRE ST-LAURENT • BILLINGS BRIDGE • 240, RUE SPARKS • CARLINGWOOD • CENTRE BAYSHORE • GALERIES DE HULL • PROMENADE DE L'OUTAOUAIS
CES MARCHANDISES NE SONT PAS DISPONIBLES À PLACE DU CENTRE

LA RÉGION

Ottawa voudrait un programme de dépollution des plages pour 1991

Michael McSweeney

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Ecoeurée par l'inaction de la MROC, Ottawa se dotera d'un programme de dépollution des plages pour, idéalement, l'appliquer en 1991.

C'est dans cet objectif que le service des travaux publics établiera en novembre les exigences d'un tel programme, juste avant l'étude du budget 1991.

Le ministère de l'Environnement de l'Ontario sera appelé à seconder Ottawa. L'embauche d'un expert en environnement devra éventuellement être envisagé, a proposé Diane Holmes.

Le conseil sera appelé à appuyer ce projet du comité des services comunautaires et des opérations, le 20 octobre prochain.

Ce changement radical d'humeur vis-à-vis la MROC est ainsi justifié: chaque année en août, Ottawa doit fermer ses plages, l'eau y étant trop polluée.

Les plages telles Britannia et Woodroffe, sur la rivière des Outaouais, sont cernées de bouches d'égoût. A Mooney's Bay, sur la rivière Rideau, c'est pareil.

A Ottawa, les égoûts sont combinés: l'eau de pluie est dirigée dans les conduites que l'eau usée domestique.

Quand il y a tempête, les égoûts sont rinçés, les plages contaminées. Le courant sur les berges étant faible, les colliformes forcent les autorités à en interdire l'accès à la population.

Solutions: pompes et briselames devraient être installés, selon un expert en la matère. Et, bien sûr, le programme de remplacement des égoûts combinés doit être poursuivi. Il a déjà coûté 22 millions $ à Ottawa.

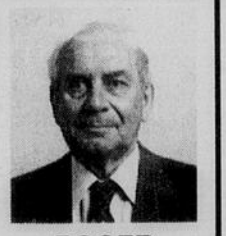
Kathryn Dunlop, de la coalition des Citoyens pour une eau propre, a demandé hier qu'Ottawa assure un leadership dans ce dossier. «Oui, a dit Michael McSweeney, nous sommes la région, nous formons 66% du conseil.

«Et c'est ce que les gens veulent, des plages propres», d'ajouter Maloney.

En 1990, la MROC n'a pas approvisionné un sou à son budget pour le nettoyage des plages. La MROC estime que cela relève de la responsabilité des villes.

A la salle Colonel By de la MROC, ce soir, la coalition des citoyens tiendra une réunion d'information portant entre autres sur la qualité de l'eau des plages.

"GRAND MAÎTRE VENDEUR"
Membre depuis 27 ans
GVM
Guilde de la vente et du marketing



ROGER SINCENNES

1991
INVITATION

À tous les gens de la région à venir voir et admirer en toute quiétude les modèles General Motors, offrant le summum de confort, élégence et surtout d'économie. Il me fera un plaisir de vous renseigner sur ces nouveaux modèles.

WILLIAMS Chev. Olds Cadillac ltée
950, boul St-Joseph
Hull 777-2731

CIMF 94,9 FM
LA STATION ROCK·DÉTENTE DE L'OUTAOUAIS

LA RÉGION

La CPTAQ a pris sa décision

Site d'enfouissement: réponse d'ici un mois

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le tribunal d'appel de la Commission de protection du territoire agricole a pris sa décision dans le dossier du site d'enfouissement de l'Ange-Gardien, mais il ne la fera pas connaître avant «quelques semaines».

Le juge Richard Beaulieu, du tribunal d'appel, a confirmé hier qu'un brouillon de la décision a été rédigé, mais que la décision ne sera pas annoncée avant quelques semaines.

Décidé

«Le projet de décision est à toute fin décidé. Mais avant qu'elle ne soit annoncée, il faudra attendre deux, trois ou quatre semaines tout au plus», a fait savoir, hier, le juge Beaulieu, président du tribunal de la CPTAQ.

Il a d'ailleurs réfuté les rumeurs voulant que la décision ne soit pas annoncée avant plusieurs mois. «Ce dossier fait partie de nos priorités, mais il faut comprendre que ce n'est pas le seul dossier. Nous avons aussi du rattrapage à faire», a expliqué le juge Beaulieu.

Le tribunal d'appel étudie la requête déposée par la Communauté régionale de l'Outaouais à la suite du refus de la Commission de protection du territoire agricole de dézoner des terres agricoles de l'Ange-Gardien afin qu'elles puissent servir de site d'enfouissement régional.

Provost veut une réponse

La ville d'Aylmer a déjà indiqué qu'elle prendrait tous les moyens pour fermer le site Cook le 1er mai prochain, tel que convenu à la table de la CRO.

La mairesse d'Aylmer, Constance Provost, souhaite que le tribunal d'appel rende sa décision le plus rapidement possible en raison des échéanciers à respecter dans ce dossier.

«Cette réponse, nous devions l'avoir en septembre. Tout ce que nous souhaitons, c'est de connaître la décision le plus vite possible», déclare Mme Provost.

Au conseil de la CRO ce soir, elle demandera à la direction générale de s'informer auprès du Tribunal afin d'avoir «un aperçu de la décision» actuellement à l'étape du brouillon.

«On ne peut plus continuer»

«On ne peut plus continuer à attendre de semaine en semaine. Si on veut que le site Cook ferme le 1er mai, il faut commencer les aménagements au nouveau site en novembre», a expliqué Mme Provost.

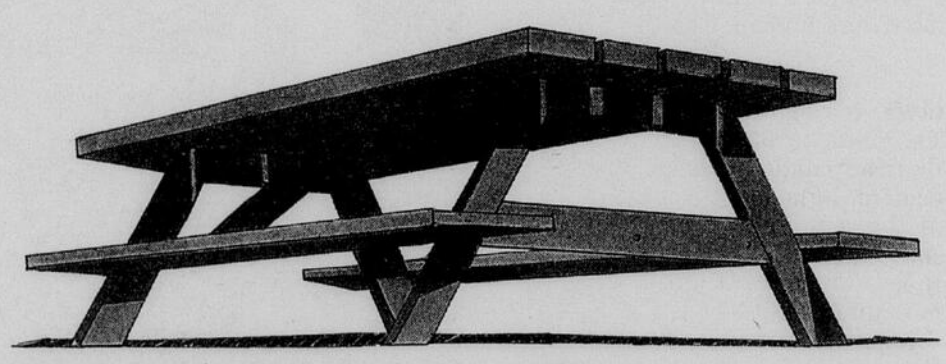
Celle-ci estime que la Commission de l'environnement devrait prendre une décision au cours du mois d'octobre pour adoption par le conseil.

Elle rappelle que les sites Holmes à Cantley, le site 31 à Gatineau et la mine Bristol sont disponibles.

Denzil Thom

L'homme d'affaires Denzil Thom a indiqué à cet effet hier qu'il lui faudrait «entre trois mois et six mois» pour préparer le site Holmes en vue d'un site pour les ordures de l'Outaouais.

«J'ai toutes les autorisations, et il ne reste que la volonté politique. Si j'ai le feu vert, mon site serait prêt pour le 1er mai», indique M. Thom.



LA BOÎTE À JUS RECYCLÉE SERT DE TABLE DE PIQUE-NIQUE

Elle peut aussi servir de banc de parc. De poteaux. De qual. De caisse à arbuste. Et d'une infinité d'autres articles pratiques. Des articles communément construits en bois.

Parce que la boîte à jus est aujourd'hui recyclable à 100 %.

Un nouveau procédé mis au point en partie par Tetra Pak – le plus grand fabricant de boîtes à jus au Canada – permet en effet de combiner la boîte à jus vide, paille et enveloppe comprises, et les plastiques de rebut dans la fabrication d'un nouveau matériau super-durable appelé Superwood®. On peut utiliser Superwood pour construire n'importe quoi : de la table de pique-nique à la palissade.

La municipalité de Markham, en Ontario, a été la première à ajouter la boîte à jus et les plastiques à son système de collecte de déchets à recycler. Tetra Pak essaie d'encourager cette pratique partout au Canada.

Nous devons tous faire notre part pour protéger notre environnement. Tetra Pak s'engage.

La boîte à jus, dont la fabrication requiert au départ si peu de matières brutes, a toujours produit moins de déchets que les autres contenants. Maintenant qu'elle peut se recycler, elle en créera encore moins. Sans compter son apport à la conservation de nos richesses forestières.

C'est donc dire que la boîte à jus est là pour vous et vos enfants.

Et les enfants de vos enfants.

TETRA PAK®

Renseignez-vous sur la boîte à jus et la protection de l'environnement. Écrivez à Tetra Pak Inc., 200 Vandorf Road, Aurora, Ontario L4G 3G8.

LA RÉGION

«Tourisme Ottawa-Hull»

Le budget assuré pour trois mois

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA Le sort de «Tourisme Ottawa-Hull inc.» a de nouveau fait l'objet d'un débat passionné lors de la réunion du conseil régional, hier soir.

C'est l'échevin Nancy Smith qui a parti le bal lorsqu'elle a déclaré que l'organisme régional de développement touristique dépense mal l'argent des contribuables.

Exaspérée par une résolution visant à donner à TOHI son budget de fonctionnement pour le reste de l'année 1990, Mme Smith a réclamé des réponses aux questions qui ont été posées lors de l'étude du budget régional, en février dernier.

«C'est la quatrième fois que nous leur donnons de l'argent pour leur permettre de fonctionner en attendant que leurs problèmes de fonctionnement soient réglés.

Frustration

«Nous n'avons toujours rien devant nous pour prendre une décision. C'est pour manifester ma frustration que je vote contre la résolution», a lancé Mme Smith, en blâmant le comité exécutif de la MROC de ne pas avoir informé le conseil de l'évolution des événements.

D'autres conseillers se sont aussitôt lancés à la défense de TOHI en affirmant que le personnel a réussi à gérer l'organisme et à faire la promotion de la région, malgré les luttes au sein du conseil d'administration.

Laissons les travailler

«Laissons les faire leur travail» a clamé le conseiler Gordon Hunter.

«Ils attirent des touristes et des congrès dans la région et il faut leur donner les moyens de continuer», d'ajouter M. Hunter, appuyé par Mme Fiona Faucher, qui a précisé que c'est tout le marketing de 1991 qui serait mis en péril si on continuait à voter le budget au compte-gouttes.

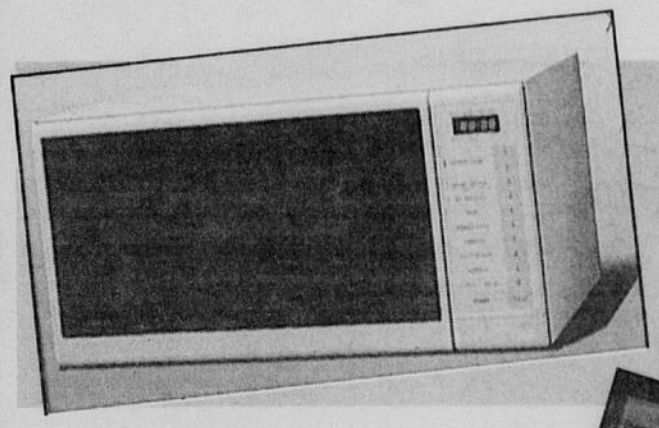
L'échevin Michael Mc Sweeny a proposé que le conseil n'approuve que le budget du mois d'octobre, mais la majorité a décidé de voter les sommes prévues pour les trois prochains mois.

«En agissant de la sorte, nous nous immiscerions dans les négociations en cours», a prévenu le conseiller Frank Reid.

Le bureau de tourisme régional pourra donc poursuivre son travail, mais la lutte au sommet se poursuit de plus belle.

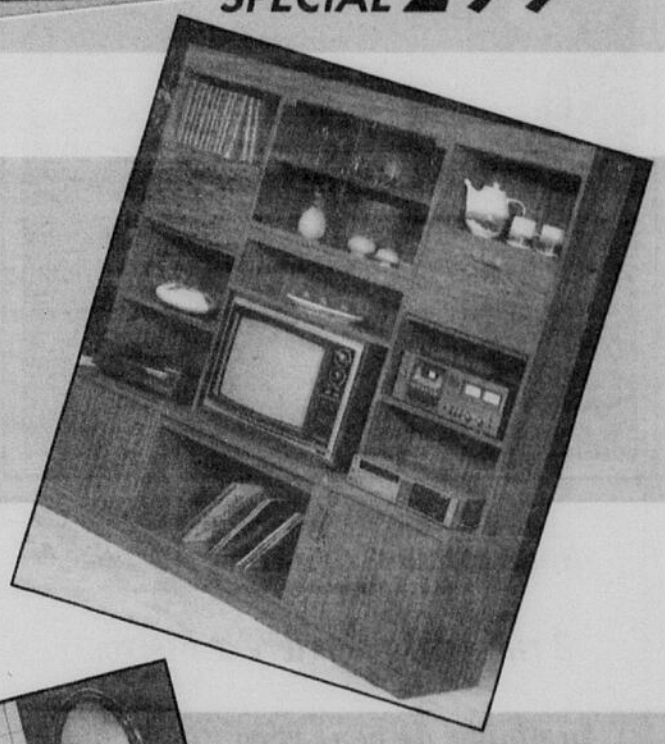
Les hôteliers et le conseil d'administration de TOHI négocient sur les changements proposés par la MROC et ils ont jusqu'au 22 octobre pour faire rapport au comité exécutif régional.

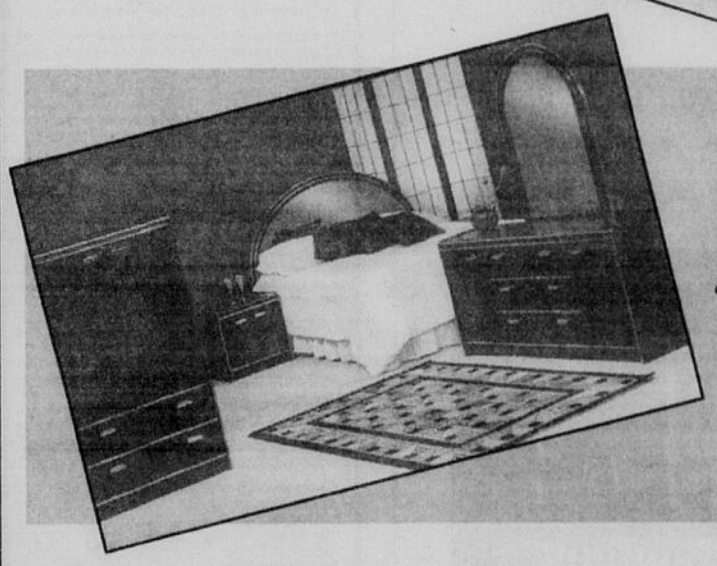
*PAS UN SOU
DE PAIEMENT, D'INTÉRÊT
AVANT LE 1ER FÉVRIER



FOUR MICRO-ONDES
THOSHIBA
*De 72 à 720W avec Aroma Sensor
garantie 50 mois pièces et main
d'oeuvre à domicile*
SPÉCIAL 299.95$

UNITÉ MURALE FINI
CHÊNES
SPÉCIAL
399.95 $





MOBILIER DE
CHAMBRE À
COUCHER
*3 mcx comprend bureau triple
avec miroir, chiffonnier à porte et
tête de lit. Table de nuit aussi
disponible.*
SPÉCIAL
599.95$

* Achat minimum $5oo.
* Sur approbation de crédit.

Livraison gratuite
Mise en place gratuite

Achbar INC.

85 Promenade du Portage, Hull, 778-1231

Tirages spéciaux
2 pour 1

Apportez tout négatif couleur (110, 126 ou 35 mm) pour un autre tirage & obtenez un tirage supplémentaire gratuit dans la grandeur de votre choix 3 1/2 x 5, 4 x 6.
Cette offre se termine le 6 octobre 1990.

ARGENT-CINÉ
GAGNEZ
DES BILLETS DE CINÉMA
GRATUITS

Pour chaque rouleau de film que nous développons, en une heure vous recevrez un bon-cadeau "Argent Ciné...collectionnez-en 5 et recevez un bon-cadeau Ciné d'un 7.00$ valable au cinéma de votre choix. Plus de déteils en magasin. Cette offre le 30 sept. 1990.

Développez un sourire
Centre Japonais de la Photo
heure photo

Centre commercial St. Laurent (613) 746-6073
Centre d'achat Pinecrest (613) 829-1855
Place de ville (613) 238-8228
Les Promenades de l'Outaouais (819) 561-2351
Centre Rideau (613) 230-2533
Lincoln Heights Galleria (613) 820-7111
Place du Centre (819) 778-3468
Place Jeanne d'Arc (613) 837-5485

PHOTOFINITION 1 HEURE DE QUALITÉ DANS TOUS NOS 170 MAGASINS

LA RÉGION

La MROC s'enquerra des possibilités de financement

Piste cyclable le long du chemin Hunt Club

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA Le groupe *Citizens for safe cycling* réclame la construction d'une bande cyclable le long du chemin Hunt Club.

Appuyés par le conseiller de Nepean, Frank Reid, les représentants de *Citizens for safe cycling* ont présenté leur requête au comité des Transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, hier après-midi.

Ils veulent que la reconstruction du chemin Hunt Club prévoie l'aménagement d'un accotement pavé de 1,5 mètre de large pour les cyclistes.

«Les cyclistes vont l'emprunter de toute façon puisqu'il s'agit d'une importante voie de communication», a déclaré Avery Burdett.

Pour l'échevin Frank Reid, la MROC a une occasion unique de prévoir une piste cyclable sur une voie en construction. Il a suggéré que la municipalité régionale demande au gouvernement de l'Ontario de financer le projet puisqu'il s'agit d'une voie de transport et non pas d'un sentier récréatif.

Le président Andrew Haydon s'est montré sceptique à propos de la sécurité d'une piste adjacente à une route où les automobilistes peuvent rouler à 80 km/h, mais M. Burdett estime qu'un accotement de 1,5 mètre peut faire toute la différence.

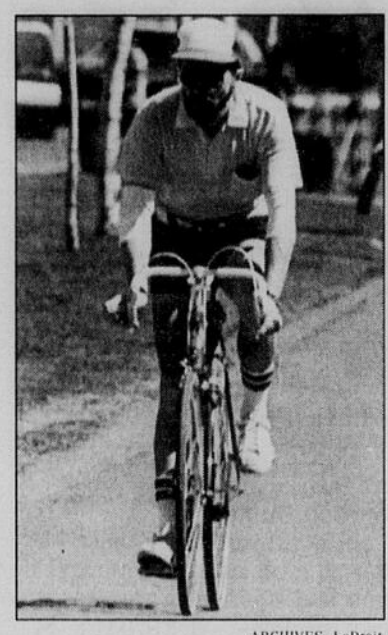
Le comité a donc accepté de s'enquérir des possibilités de financement auprès de la province et le groupe de cyclistes a obtenu la formation d'un comité consultatif sur le transport à bicyclette.

«Il faut se rendre compte que 10 % des citoyens de la région qui se rendent au travail, le font en bicyclette. C'est important. Nous avons franchi un grand pas aujourd'hui», a conclu M. Burdett.

Feu de circulation

Par ailleurs, les cyclistes ont remporté une victoire sans le savoir lors de la réunion du conseil régional, hier soir.

L'échevin Michael Janigan a obtenu l'installation d'un feu de circulation à l'angle des rues Booth et Fleet, sur les plaines Le Breton.



ARCHIVES, LeDroit

Le comité de transport de la MROC a accepté de s'enquérir des possibilités de financement pour ajouter une piste cyclable le long du chemin Hunt Club

Ce feu de circulation aidera les centaines de cyclistes qui empruntent la piste longeant la rivière des Outaouais à se rendre au centre-ville d'Ottawa en sécurité.

Au cours de l'été, la Commission de la Capitale Nationale avait tenté d'attirer les cyclistes vers la rue Fleet afin qu'ils évitent la très dangereuse intersection de la piste cyclable et de la rue Booth, près du Transitway.

Cette tentative s'est avérée un échec à cause d'un manque de signalisation et parce que les cyclistes éprouvaient de la difficulté à traverser la rue Booth, à la hauteur de la rue Fleet, où les automobilistes circulent à grande vitesse.

L'installation d'un feu de circulation, au coût de 80 000 $, leur facilitera la tâche et elle permettra à la CCN de réaligner sa piste cyclable sur la rue Fleet.

Nous sommes de retour à Hull.

2 rue Aubry derrière le Bistro.

Au plaisir de vous revoir en début d'octobre.

Anik Boutique

• 341, rue Notre-Dame Gatineau 663-5015
• 334, rue Cumberland Ottawa 230-2800
• 2, rue Aubry Hull 771-3149

Ontario

Commission de l'Énergie de l'Ontario
Ontario Energy Board

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario, L.R.O. 1980, ch. 332;
ET DANS L'AFFAIRE d'une demande amendée et datée du 4 mai 1990, déposée par The Algoma Steel Corporation, Limited, en vertu de l'Article 19 de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario en vue de l'adoption d'une ordonnace approuvant ou fixant le tarif juste et raisonnable qu'ICG Utilities (Ontario) Ltd peut appliquer à The Algoma Steel Corporation, Limited en rémunération et au titre du transport de gaz naturel et de services de livraison fournis par ICG Utilities (Ontario) Ltd à The Algoma Steel Corporation, Limited.

AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

(A copy of this Notice is available in the English language on request to the Board Secretary.)

IL EST PAR LES PRÉSENTES ANNONCÉ qu'une demande amendée, datée du 4 mai 1990, a été déposée par The Algoma Steel Corporation, Limited ("Algoma") auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario ("la Commission") en vertu de l'Article 19 de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario ("la Loi"), aux fins de la fixation d'un tarif juste et raisonnable qu'ICG Utilities (Ontario) Ltd ("ICG") peut appliquer à Algoma en vue de la fourniture de services de vente et de transport par ICG à Algoma. Algoma demande à bénéficier d'un tarif concurentiel de dérivation, pour entrée en vigueur le 1er juin 1989. Il est possible que la décision que prendra la Commission au sujet de la Demande ait une incidence sur les tarifs de vente et de transport de gaz et sur les autres frais que doivent payer une prtie ou la totalité des clients d'ICG.

La Demande

La Demande présentée par Algoma porte sur une ou plusieurs ordonnances:

(i) approuvant ou fixant un tarif concurrentiel de dérivation qu'ICG peut appliquer à Algoma pour la vente et le transport de gaz naturel;
(ii) établissant le 1er juin 1989 comme date d'entrée en vigueur d'un tel tarif;
(iii) dispensant de l'obligation de déterminer une base de tarification en vertu du paragrahe 19(7) de la **Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario;**
(iv) dont l'adoption pourrait être justifiée ou appropriée.

Marche à suivre pour examiner la demande et les preuves déposées par anticipation par Algoma

Des exemplaires de la demande et des preuves déposées par anticipation par Algoma à l'appui de sa demande pourront être examinés par le public dans les bureaux de la Commission et au siège social D'Algoma à Sault Ste-Marie (voir adresses ci-après).

Marche à suivre pour intervenir

Quiconque souhaite intervenir (c'est-à-dire participer activement aux délibérations) au sujet de tout ou partie des aspects examinés dans le cadre de l'audience doit répondre à cette demande dans les 14 jours suivant remise du présent Avis. La réponse doit être remise ou envoyée par courrier recommandé au secrétaire de la Commission (en double exemplaire), à Algoma, aux avocats d'algoma et à ICG aux adresses indiquées ci-après. Tout intervenant indiquera son nom et son adresse dans sa réponse et y décrira brièvement la façon dont l'affecte la Demande, ainsi que les motifs le poussant à intervenir. S'il désire s'exprimer en français lors de l'audience, il evra le préciser dans sa réponse. Des excemplaires des preuves déposées par anticipation par Algoma seront envoyés par ses soins à tous les intervenants qui l'auront demandé dans leur réponse.

Financement accordé aux intervenants

Vous avez le droit, en tant qu'intervenant, de demander à la Commission de vous accorder un financement préliminaire pour vous aider, ainsi que votre groupe, à participer à l'audience. L'article 7(1) de la Loi de 1988 sur le projet de financement des intervenants, L.O. 1988, chapitre 71, stipule ce qui suit:

Un financement ne peut être accordé à un intervenant que s'il s'agit de questions:

a) qui, de l'avis du comité de financement, intéressent un pourcentage important de la population; et
b) qui, de l'avis du comité de financement, touchent l'intérêt public, et pas seulement des intérêts privés.

Toute personne désireuse d'obtenir un financement préliminair eà titre d'intervenant peut déposer auprès de la Commission un avis écrit contenant une déclaration indiquant clairement qu'elle a besoin d'un financement à titre d'intervenant. Cet avis sera remis au secrétaire de la Commission et sera accompagné de la réponse dont il est question ci-dessus. Une fois que la Commission aura déterminé le statut de chaque intervenant, des formules de demande de financement à titre d'intervenant seront distribuées par le secrétaire de la Commission aux personnes qui en auront fait la demande. Les demandes de financement devront satisfaire à d'autres critères énoncés à l'article 7 de la Loi de 1988 sur le projet de financement des intervenants.

Si des demandes de financement des intervenant sont reçues, la Commission tiendra une audience sur le financement à une date et en un lieu qui seront déterminés ultérieurement. Toutes les personnes qui auront présenté une demande de financement à titre d'intervenant recevront un avis contenant tous renseignements pertinents au sujet de l'audience sur le financement.

Lettres contenant des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires au sujet de la Demande sans devenir officiellement un intervenant. À cette fin, vous pouvez adresser au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous présenterez clairement vos vues et tout renseignement pertinent. Des copies de ces lettres seront remises à Algoma et seront placées dans le dossier tenu à la disposition du public. Vous pouvez également, si vous le préférez, écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous souhaitez faire des commentaires à l'audience, auquel cas vous serez, en temps opportun, informé de la date et du lieu de l'audience. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

IMPORTANT

SI VOUS N'ADRESSEZ PAS DE RÉPONSE OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSIONQUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES À L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS RELTIFS AUXDITES DÉLIBÉRATIONS.

Ordonnances de procédure

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de cette question seront émises par la Commission de temps à autre, et des exemplaires du texte de toute ordonnance de ce type seront mis à la disponistion de tous les intervenants.

Adresses

Commission de l'énergie de l'Ontario
C.P. 2319
26e étage
2300, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4P 1E4 (416) 481-1967 À
l'att. de M. S.A.C. Thomas
Secrétaire de la Commission

Avocat D'Algoma
McMillan, Binch
Barristers & Solicitors
C.P. 38
South Tower
Royal Bank Plaza
Toronto, Ontario
M5J 2j7
À l'att. de M. M.M. Peterson

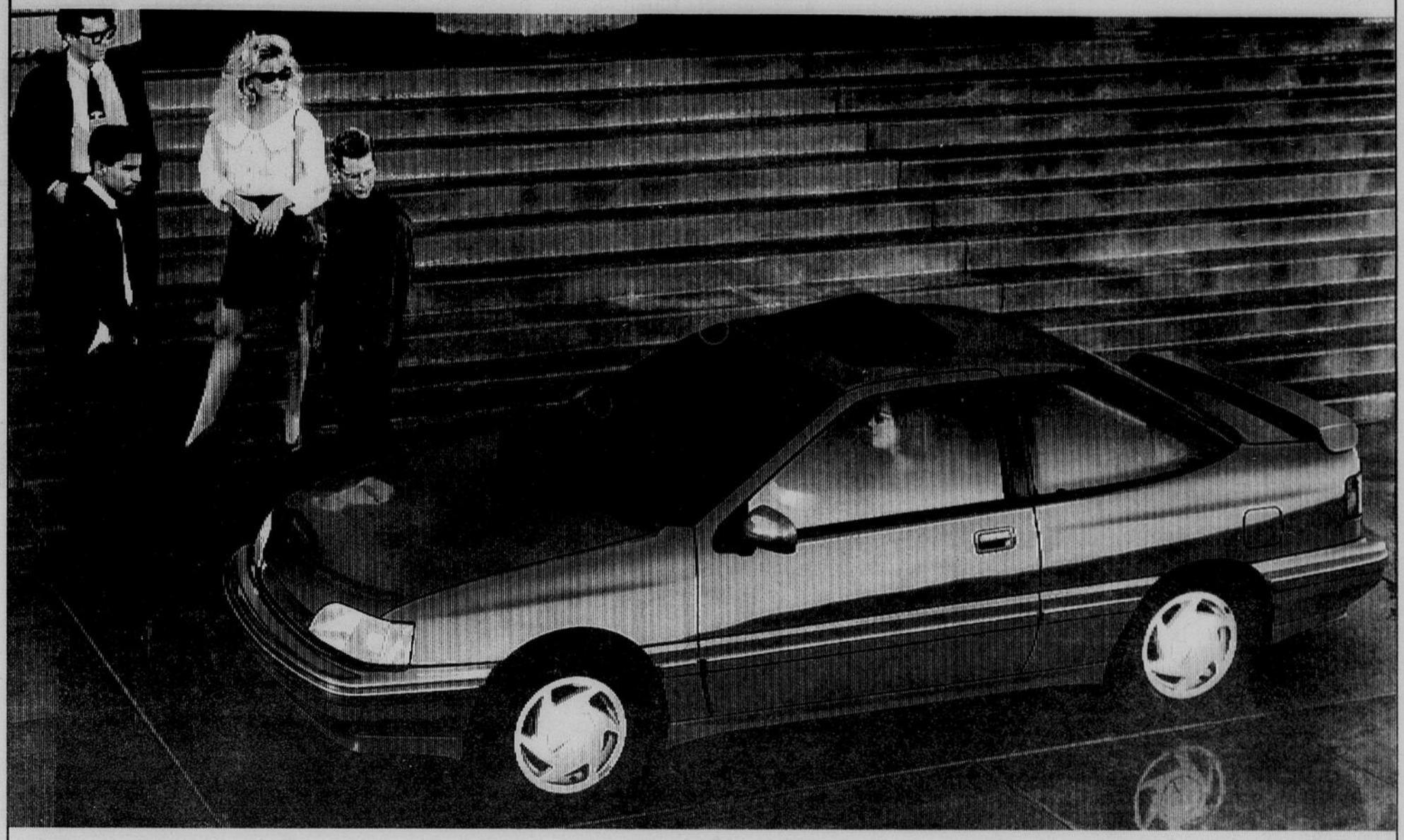
La Commission accepte les appels à frais virés.

Algoma Steel Corporation, Limited
503 Queen Street East
Sault Ste-Marie, Ontario
P6A 5P2 À l'att. de M. W.F. Oswin
Directeur général

ICG Utilities (Ontario) Ltd
245 Yorlkand Boulevard
North York, Ontario
M2J 1R1 À l'att. de M. W. Bingham
Directeur Affaires relatives à la réglementation

FAIT à Toronto le 31 juillet 1990.
COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO
S.A.C. Thomas
Secrétaire de la Commission

Joliment Sportive!



La nouvelle sportive 2 + 2 de Hyundai, la Scoupe 1991, s'adresse à ceux et à celles pour qui le plaisir de conduire est important.

Sa ligne inspirée séduit au premier coup d'oeil. Et ses performances sont à l'avenant.

La Scoupe a le diable au corps : moteur de 1,5 litre, arbre à cames en tête, injection électronique multipoint. Et grâce à sa traction avant, sa direction à crémaillère, sa suspension à quatre roues indépendantes, elle fait plus que tenir la route, elle l'épouse.

La Scoupe vous en donne plus pour votre argent : sièges baquets, enveloppants à l'avant; banquette arrière à dossier rabattable 60/40 qui prolonge l'espace du coffre, plus une liste impressionnante de caractéristiques standard.

Ainsi, dans la Scoupe LS : glaces électriques; deux rétroviseurs extérieurs à télécommande électrique; système stéréo AM/FM à syntonisation électronique avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs; direction et freins servo-assistés; roues en alliage d'aluminium avec pneus radiaux Michelin toutes saisons ceinturés d'acier (P185/60HR14)... tout ça en équipement standard.

Gâtez-vous sans vous ruiner. Il n'y a pas de mal à se faire plaisir... surtout quand on le mérite bien!

La Scoupe vous attend chez votre concessionnaire Hyundai dès maintenant.

LA QUALITÉ ENGENDRE LA CONFIANCE
Garantie de voiture neuve : 3 ans / 60 000 km
Garantie de 5 ans / 100 000 km
sur les éléments principaux

Une surprise joliment sportive de Hyundai. À partir de 10 995 $

SCOUPE 1991

HYUNDAI
Des voitures bien pensées.

*P.D.S.F. pour la Scoupe "de base". Transport, immatriculation, taxes et préparation en sus. Renseignements sur les frais de transport et de préparation chez le concessionnaire.

CANAKOR AUTOMOBILES INC.
346, boul. Gréber
Gatineau, 561-7331

HUNT CLUB HYUNDAI
2655, rue Bank
Ottawa, 822-6565

ACACIA MOTORS LTD.
595, boul. St-Laurent
Ottawa, 745-2311

AUTOMOBILES THURSO
331, rue Victoria
Thurso, 985-2257

OTTO'S SERVICE CENTER LTD.
225, chemin Richmond
Ottawa, 725-2257

LA RÉGION

Ouverture officielle du Campus d'Hawkesbury

471 étudiants font confiance à la Cité collégiale

Robert Bousquet
LeDroit

HAWKESBURY Quelque 471 étudiants ont mis leur confiance dans le campus de Hawkesbury de la Cité collégiale. Tout Hawkesbury était convié hier à visiter le nouveau campus à l'occasion de son ouverture officielle.

Le comité des citoyens, présidé par Denis Charlebois, était aussi à l'honneur pour avoir poussé le projet de campus avec insistance et empressement auprès du conseil d'administration du collège. «On voulait trois représentants au conseil d'administration et on l'a eu. On voulait un local qui centralise les cours et on l'a eu», rappelle M. Charlebois.

Le président du conseil d'administration de la Cité, Maurice Lapointe, a soutenu que les démarches des employeurs et de la communauté ont donné la couleur distinctive du campus de Hawkesbury.

La présidente de la Cité, Andrée Lortie, a renchéri en soulignant l'effet synergique de la communauté sur le personnel du collège. Elle promet le développement de programmes et d'un mandat particulier pour le campus de Hawkesbury. En circulant parmi les élèves, M. Lapointe en a rencontré de si convaincus que «j'avais le goût de m'inscrire.

Il lance d'ailleurs le message auprès de la population de la région de Hawkesbury et surtout auprès des finissants des écoles secondaires, de revenir à l'école.

«La majorité des emplois demandent plus qu'une 12e année et bientôt, à peine le tiers des emplois ne nécessitera qu'une 12e». Certains ont déjà compris son message.

Ils sont 326 à s'être inscrits dans les 16 cours d'éducation permanente ou les 11 qui débuteront en octobre dans des matières allant de la réanimation cardio-pulmonaire à l'informatique, des principes de gestion à l'entretien de freins à air comprimé.

En fait, comparativement à l'ancien pavillon du Collège Algonquin à Hawkesbury, les inscriptions ont presque doublé, confie Roland Desforges, doyen du nouveau campus.

Des annonces dans les journaux locaux ont décidé Francine Périard à s'inscrire au programme d'opération de micro-ordinateur. Luc Lamoureux vient de Sudbury. Il a choisit le campus de Hawkesbury pour un cours de mécanicien-monteur industriel, cours parrainés par Emploi et Immigration Canada.

Soixante-seize jeunes participent au programme provincial L'Avenir en vue d'augmenter leurs chances sur le marché du travail.

Les cours sont offerts pour la plupart dans les sept classes du campus temporaire aménagé dans le centre commecial Rozon, rue Aberdeen à Hawkesbury.

L'école secondaire régionale de Hawkesbury abrite encore certains cours collégiaux nécessitant des ateliers spécialisés.

A cela s'ajoutera en septembre 1991 les enseig-nants et les 34 étudiants présentement à Pembroke en techniques forestières.

Le maire de Hawkesbury, Yves Drouin, et les membres du comité consultatif provisoire du campus de Hawkesbury ont toujours en vue la création d'un campus permanent sur l'Ile Hamilton, au large de Hawkesbury.

Les programmes à temps plein à implanter sont encore à déterminer et le processus de réflexion sera repris sous peu. «Le comité consultatif a ralenti pour un bout de temps», confie M. Charlebois. «Il sera relancé en octobre et un effort suprême sera fait jusqu'au printemps».

Yvon Saint-Jules, vice-président à l'administration et des finances s'attend à ce que le campus compte dans cinq ans, lorsqu'il sera en pleine opération, de 500 à 700 étudiants à temps plein, sans compter ceux en éducation permanente.

ARCHIVES, LeDroit

Andrée Lortie, présidente de la Cité collégiale et Maurice Lapointe, prédident du Conseil d'administration.

MODIFICATIONS DE LA CARTE ÉLECTORALE

Pour que chaque vote ait le même poids

La Commission de la représentation électorale, entité indépendante, est chargée de la révision de la carte électorale du Québec et des modifications apportées à celle-ci. À ce titre, elle propose plusieurs modifications à l'actuelle carte électorale.

Par les modifications proposées, la Commission veut garantir une représentation plus juste et plus équitable de tous les électeurs.

Dans la forme...

Elle s'assure qu'il y ait:

- un nombre à peu près égal d'électeurs dans chaque circonscription;
- un regroupement qui tient compte des milieux d'appartenance et des barrières physiques dans toute la mesure du possible.

...comme dans le fond

En regroupant dans chaque circonscription un nombre à peu près égal d'électeurs, la Commission vise à *s'assurer que chaque vote ait le même poids.*

Comment?

La Commission procède comme suit:

- elle *propose* des modifications dans un rapport préliminaire;
- elle *consulte* la population et les députés lors d'audiences publiques;
- elle *dépose* son rapport final à l'Assemblée nationale.

Quand?

La nouvelle carte électorale entrera en vigueur au moment du déclenchement des prochaines élections générales.

Droit de vote, droit de parole

Avant d'adopter des changements à la carte, la Commission consulte la population lors d'audiences publiques. Venez dire ce que vous pensez des modifications apportées à votre circonscription.

- pour garder notre démocratie en bonne santé;
- pour avoir une circonscription qui vous ressemble;
- pour être représenté le plus équitablement possible à l'Assemblée nationale.

Il y aura des audiences publiques à compter de la mi-octobre à Gaspé, Gatineau, La Pocatière, Montréal, Québec, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Sherbrooke et Victoriaville.

Pour tout renseignement ou pour obtenir une copie du rapport de la Commission de la représentation électorale, appelez sans frais le **1 800 463-4378.**

Commission de la représentation électorale du Québec

MODIFICATIONS DE LA CARTE ÉLECTORALE

LA RÉGION

La semaine prochaine sera celle de la famille

LeDroit

GATINEAU La prochaine semaine sera celle de la famille à Gatineau.

Sous le thème *Partageons nos traditions familiales*, cette semaine s'ouvrira dimanche par un spectacle qui aura lieu au Spectra, de 13 h à 20 h, et qui mettra en vedette une vingtaine d'artistes locaux qui évolueront bénévolement dans une production évaluée à 20 000 $ et réalisée tout autant bénévolement.

Parmi les artistes attendus autour du comique *Minimum* ont remarque, entre autres, les noms de Suzanne Pinel et le clown Zazou, pour les bout d'choux, Joyce pour les amateurs de musique populaire et country, Michel Brown (lauréat de 1988 du *Festival juste pour rire*, Gerry Joly, dont la réputation n'est plus à faire, et le groupe Gerry «B» Brunet, qui jouit également d'une notoriété dans le milieu.

Le couvert à ce spectacle sera de 3 $ et les profits seront versés à Entraide famille.

Au cours de la semaine, des émissions radiophoniques seront consacrées à la famille et, la fin de semaine du 5 octobre, des organismes voués à la famille auront des kiosques aux Promenades de l'Outaouais.

Enfin, des messes familiales seront célébrées le 7 octobre, dans les paroisses St-René-Goupil, Ste-Rose-de-Lima et St-François-de-Sales.

Organisée par les Chevaliers de Colomb, les Filles d'Isabelle, Entraide Familial et la ville de Gatineau, cette Semaine de la famille précède d'une huitaine la Semaine national de la famille, instaurée voilà cinq ans, par l'organisme Service à la famille Canada.

Jouez au BINGO

À gagner chaque semaine :

500 $ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 $ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 2 Jeudi 27 septembre	Numéros chanceux
7 24 42 46 57 61 64 73 77 79	00286686 00161456 00148907 00340340 00101880

Comment jouer, comment gagner...

Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!

Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le **560-2500**. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

Grands prix

Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St- Joseph, Hull

lallier

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram

Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou
1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000$ en prix!

Prix boni!

6 000$ d'épicerie chez Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 $ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

CINÉMA VENDÔME

L'EST ONTARIEN

Centre d'accueil Mon Chez-Nous à Lefaivre

Les anciens résidents sous le choc de la fermeture

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

LEFAIVRE Les vingt-quatre résidants qui ont dû quitter le Centre d'accueil Mon Chez-Nous à Lefaivre, il y a un peu plus d'une semaine, sont encore sous le choc de la fermeture. Certains pleurent, d'autres s'interrogent à savoir si leurs frais de déménagement seront remboursés.

Résidante de Lefaivre depuis 77 ans, Mme Blanche Chartrand demeure maintenant à la Pension du Bonheur à Alfred. Elle essaie de se consoler en se disant que ça aurait pu être pire. «Ce qui me manque le plus, a-t-elle ajouté, c'est le paysage au bord de l'eau que nous avions là-bas».

M. André St-Pierre et son épouse Rhéa ont été les derniers à partir du Centre. Ils se consolent aujourd'hui en espérant qu'il ouvrira pour les fêtes ou dans un avenir rapproché.

Moi, je n'ai pas pleuré. Je suis habitué à la misère, mais ça m'a fatigué, a expliqué M. Bruno Legault, âgé de 88 ans. M. Legault est l'un de ceux qui a vécu la fermeture de la Villa III à Hawkesbury après y être resté six mois. Il a revécu cette même situation à Lefaivre, à six mois et deux jours d'intervalle. Le déménagement de ses trois meubles, de ses trois chaises et de ses vêtements lui a coûté 45$ et il espère être remboursé très bientôt.

Le département du Service Social de Prescott-Russell s'est assuré que la situation était sous contrôle lors de ces événements. Seulement deux demandes d'assistance pour le déménagement ou pour payer le per diem à la nouvelle résidence ont été soumises au département. Elles seront étudiées selon les critères d'éligibilité. Les 24 résidents sont récipiendaires de la Pension de sécurité de vieillesse et trois d'entre eux reçoivent l'allocation de confort.

Résidents relocalisés

Tout ces gens ont été relocalisés en l'espace de deux semaines avec l'aide de leurs enfants ou de la parenté. Neuf ont trouvé un gîte à la Pension du Bonheur à Alfred, cinq à la Villa II et Villa III, deux chez leurs enfants. Les autres ont trouvé logement au Pinecrest Nursing Home, à Place Mont Roc, à la Villa Blanche à Rockland, chez un ami ou des parents.

Le Centre d'aide juridique populaire de Prescott-Russell espère qu'il y aura une réforme à la loi sur la location immobilière pour protéger les personnes âgées qui demeurent en résidences ou dans un Centre d'accueil.

Si cette loi générale sur les contrats, article 107, sous-section (1), avait été applicable, ces personnes âgées auraient eu droit à un avis de résiliation de 120 jours au lieu de n'avoir que deux semaines pour se trouver un logement.

Une affiche extérieure indique que le Centre est à vendre.

Désencrage des journaux

Cornwall explore les possibilités

Huguette Burroughs
correspondante régionale

CORNWALL La ville de Cornwall poursuivra ses démarches en vue de générer les fonds requis pour la construction d'une usine de désencrage spécialisée dans le traitement des journaux.

Cette décision a été adoptée lundi soir lors de la réunion du conseil municipal à la suite d'un rapport préparé par le directeur du développement économique Paul Fitzpatrick à la demande du conseil.

Selon le rapport préparé par M. Fitzpatrick, la compagnie Domtar effectue présentement des recherches en vue de se dote d'une usine de désencrage mais cette installation ne traiterait que le papier fin et ne serait pas conçue pour le traitement des journaux. Domtar estime dans son étude que le coût de son installation varierait entre 50 et 100 millions $. Domtar ne donne aucun échéancier quant à la mise en oeuvre de ce projet.

M. fitzpatrick avait recommandé, dans son rapport, que la ville continue de suivre l'évolution du dossier Domtar, mais le conseil a décidé d'aller plus loin en autorisant la ville à voir toutes les possibilités en ce qui a trait au désencrage des journaux. C'est le conseiller Tom Green qui a incité le conseil à suivre ce cheminement tout en reconnaissant les mérites de Domtar à vouloir se doter d'une usine pouvant désencrer le papier fin. M. Green a indiqué qu'une usine de désencrage de journaux serait une industrie valable pour Cornwall et que les divers paliers de gouvernement devraient y investir des fonds puisque ceci créerait des emplois tout en remédiant au problème de l'accumulation des journaux dans les dépotoirs de l'est de l'Ontario.

Il a ajouté que la prochaine étape sera de communiquer avec les deux niveaux de gouvernement et de leur exposer la situation.

Centre aquatique de Cornwall

Le maire ne craint pas l'opposition

Huguette Burroughs
correspondante régionale

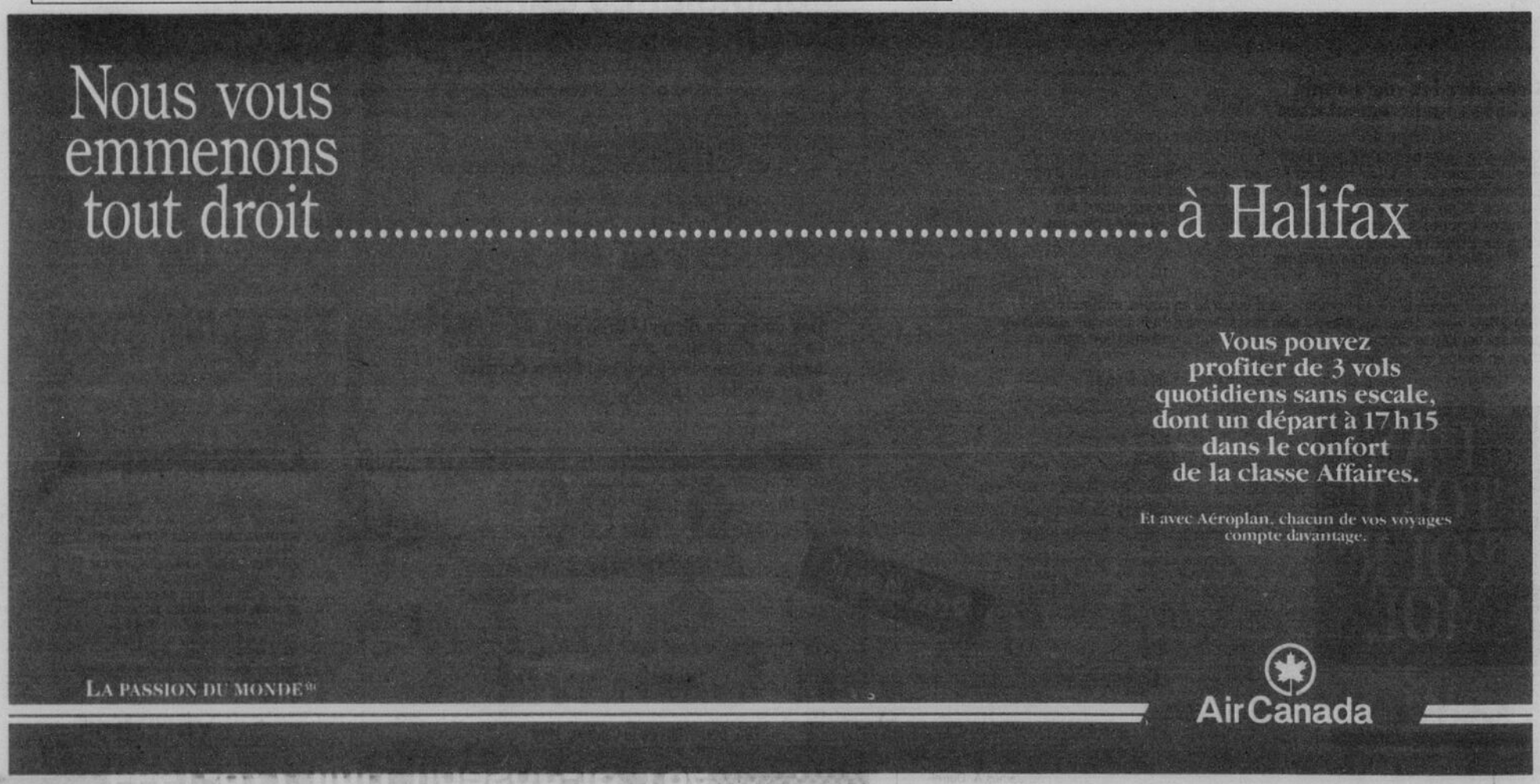
CORNWALL Le maire de Cornwall Phil Poirier ne craint rien à l'opposition apportée par un groupe de citoyens devant la commission des affaires municipales en ce qui a trait au projet de construction du centre aquatique.

Le maire a affirmé mardi matin que la ville ferait parvenir à la commission des affaires municipales tous les documents demandés pour l'approbation de ce projet de 8.5 $ millions, y compris une résolution duement adoptée par le conseil selon laquelle, si la levée de fonds ne parvient pas à apporter les montants nécessaires, et si l'aide gouvernementale ne se concrétisait pas, la différence sera comblée par les taxes des contribuables locaux et/ou par les réserves de la ville.

Le maire a indiqué que tous les documents requis seront fournis à la commission et que les personnes responsables du dossier seront alors en mesure de se rendre compte des fausetés répandues par les opposants au projet qui ont fait savoir à cette commission que 9 000 personnes ont signé la pétition contre le projet.

Selon le maire, la Commission des affaires municipales aurait le droit de convoquer des audiences publiques sur cette question, mais celui-ci demeure confiant que si ceci devait se produire, le conseil aurait tout de même gain de cause contre l'opposition d'une minorité de citoyens.

Lors de la réunion de lundi soir, la conseillère Terri Lalonde et le conseiller Angelo Lebano ont réitéré leur opposition au projet en indiquant que dès l'an dernier ils soupçonnaient qu'une levée de fonds de 2 millions $ serait difficile et qu'ils s'attendaient à ce que la note entière soit refilée aux contribuables. Le conseiller Claude Poirier a dénoncé l'attitude de ses collègues qui concluent à l'échec de la levée de fonds avant même qu'elle soit en marche. Il a ajouté que plusieurs sources gouvernementales n'avaient pas été mises à contribution.



LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation**: sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.
• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base en français et en calcul offerts gratuitement aux personnes de 16 ans et plus. 561-9181.

Ateliers - Conférence

• **Office diocésain de la famille**: "Le décès dans la famille: un tabou", conférences et ateliers par Jean Monbourquette, 20 octobre, 9h à 16h, auditorium de l'Université St-Paul, 223 Main, Ottawa. Inscriptions avant le 30 septembre: 738-5025, poste 16.
• **Seréna**: "Avec l'enfant? Eduquer c'est préparer à l'imprévisible", conférence de Pierre Jolicoeur, 29 septembre, 20h, Université du Québec, boul. Taché, Hull. Réservations: 568-0077.
•**«Les Explorateurs»**: conférence «Jane Goodall», (études sur le chimpanzé), 29 septembre, 19h30, auditorium Musée canadien de la Nature, angle Metcalfe et McLeod, Ottawa. Présentation pour les enfants de 6 à 15 ans, 30 septembre, 11h, Salon du Musée. Réservations: 995-9538.
• **Centre Ste-Marie**: série de 12 cours sur l'Evangile de St-Jean, à compter du 27 septembre, 19h45, 124 Ste-Marie, Hull. 663-0858, 777-4900; "Introduction à la lecture priante de la Bible (Lectio Divina), par le père G. de Polignac, 29 septembre, 13h30. 684-4603.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidents des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47 chemin de Montréal, Masson, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi. 281-2016.
• Centre d'action bénévole de Gatineau: service «Coup de main» pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescences, handicapées, etc. 568-0747.
• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure «Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même»: 457-1990.
• Trimmaction Inc.: cours de cuisine "Coeur atout" de la Fondation des maladies du coeur du Canada, les mardis de 19h à 21h, polyvalente Le Carrefour. 243-8746.
• **Centre Parents-enfants de Vanier**: parade de carrosses organisée par La Boîte à surprises, 4 octobre; départ à 10h, arrière aréna Bernard Grandmaître. Réservations avant le 28 septembre, 744-2892.
• **Centre de la Petite Enfance**: atelier musical pour enfants de 3 à 5 ans, le mardi à 13h; ateliers de jeux éducatifs le lundi, mardi ou mercredi après-midi. 776-0114.
• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.
• Commission scolaire des Draveurs: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.
• Comité d'éducation de la foi de la paroisse Montfort: "Responsabilité du chrétien face au monde et à l'Eglise dans les années à venir (selon Lumen Gentium & J.H. Newman)": 27 septembre, 19h45, école Montfort, rue Sladen. 741-4148, 749-2844.
• CLSC de Hull, bilan 3 ans: pour enfants de 3 ans et leurs parents habitant le secteur des Jardins Radissons, 28 septembre, 8h30 à midi. Inscriptions: 770-6900.
• **Fondation du Centre d'accueil de Buckingham**: danse le 29 septembre, 20h, école secondaire Hormisdas-Gamelin. Billets vendus à la bijouterie Trudel, 396 Principale, Buckingham.
• Bibliothèque publique d'Ottawa: programme bébé à la biblio (pour bébés de la naissance à 18 mois), 29 septembre, 9h40. Inscriptions: 598-4011, 598-4020.
• Amicale des handicapés physique de l'Outaouais: souper au steak, 29 septembre, 18h, 150 Freeman, Hull.
• **Coopérative d'habitation Marie-Crevier**: séance d'information, 29 septembre, 13h, 541 Burns, Gatineau.

Clubs sociaux

• Nouvelles rencontres: soirées dansantes pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis dès 20h30, Pavillon Bleu, 107 Première Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi dès 21h, 95 York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art oratoire Le Marquis**: rencontre les lundis, 18h30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-0147, 782-7284.
• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux fèves-macaroni, 28 septembre, 17h30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.
• **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.
• **Club 60 de Vanier**: souper mensuel, 27 septembre, 17h, salle d'arthrite, 302 Savard, Vanier. 741-0562.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous** 1190 Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.
- Renal Patient Services: 27 septembre, 18h45.
- Injured Workers: 27 septembre, 22h15.
- Union culturelle: 28 septembre, 13h.
- Hôpital Général: 28 septembre, 18h45.
- Club Richelieu St-Denis: 28 septembre, 22h15.
• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265 Bank. 233-3449.
• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.
• Centre culturel Pouchkine et l'Eglise de l'intercession de la Vierge: bingo les mercredis et vendredis, 18h45, 89 Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901: bingo tous les jeudis, 19h, 260 McArthur, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18h55, salle St-François, 1062 Wellington, Ottawa. 722-6488.
• **Enfants en péril**: 28 septembre, 22h15, The Side Door, 1065 Wellington, Ottawa. 234-5259.
• **Club Richelieu Champlain**: 27 septembre, 18h55, salle St-François, 1062 Wellington, Ottawa. 745-4501.
• Dames bénévoles de Limoges: bingo monstre, 29 septembre, midi, Centre communautaire de Limoges. 443-5740, 443-5463.

Bénévoles

• Accueil-Grossesses: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.
• Fondation du coeur: besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
• Scouts et guides St-Pierre Chanel: urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.
• Fondation du rein: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'Hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.
• Centre d'action bénévole de Gatineau: conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
• Conseil sur le vieillissement: bénévoles pour le projet «Sensibilisation à l'usage des médicaments». 232-3577.
• Tel-Aide Outaouais: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
• Hôpital général d'Ottawa: bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.
• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais**: bénévoles demandés 3heures par semaine. 770-7100.
• **Croix-Rouge, régionale de Hull**: besoin pressant de bénévoles. 595-6316.
• **Bureau central des bénévoles**: bénévoles pour effectuer diverses tâches cléricales sous la direction d'un archiviste-bibliothécaire. 232-4876.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

Divers

• Centre québécois de la déficience auditive: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
• Cercle des collectionneurs: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.
• **Amicale des anciens du Collège St-Alexandre**: journée des anciens, 29 septembre, à compter de 9h, au Collège St-Alexandre, 850 Principale, Gatineau. 771-6767.
• Mission Royal Hamel Inc.: rencontre tous les mardis, 19h30, au 485 Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299 chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• Réunions sur la bible: chaque vendredi, 19h30, Centre communautaire St-Gérard, 1259 Maloney, Gatineau. 561-1750.
• **Carrefour canadien international**: Vivre au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressés à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.
• **Familles Brisson**: rassemblement le 7 octobre, St-Sauveur des Monts. 514-585-7902.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/ jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.
• CLSC des Draveurs, 80 ave Gatineau, clinique adulte: vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.
• **CLSC Le Moulin**: cliniques d'évaluation des enfants de 3 ans à partir du 2 octobre aux 2 semaines. Rendez-vous: 663-9214.
• **Société canadienne de la Croix-Rouge**: collectes de sang, 28 septembre, 9h30 à 15h, Tour Journal Nord, 300 Slater, salle de conditionnement physique, sous-sol. 560-7440, poste 241.

Note: *Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.*

City of Ville d' Ottawa

Proclamation du Maire

Je soussigné, James A. Durrell, maire d'Ottawa, fait, par la présente, la proclamation suivante et exhorte les citoyens d'Ottawa à prendre part aux activités prévues et à profiter de ces occasions.

27 septembre 1990
JOURNÉE TV ONTARIO

Le maire,
James A. Durrell

lallier lallier lallier lallier lallier lallier

10.9% - 9.9% - 6.9% - 3.9%
"On peut pas aller plus bas que:

0%*

Sur les modèles
HONDA '90
en inventaire

(* Aux acheteurs qui se qualifient au financement maison; Lallier s'engage à payer la différence entre 0% et le taux courrant la première année sur un contrat de 60 mois au taux courrant. Cette offre est valide uniquement sur les voitures vendues au prix suggéré du manufacturier, plus les frais de transport et préparation. Excluant les modèles ED633, ED634 et ED644).

Hâtez-vous! Cette offre se termine le 29 septembre '90.

Heures des ventes:
Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 17h

Heures de service et pièces
Lundi au jeudi de 8h à 1h
du matin Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h
981, boul. St-Joseph,
Hull - 778-1444

lallier

981 St-Joseph Hull 778-1444

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Discuter maintenant

Le discours du premier ministre Mulroney aux Communes, mardi, sur les intentions du gouvernement quant aux discussions futures avec les Amérindiens du pays est un pas important dans la bonne direction. Qui aurait dû être fait il y a quelques décennies, mais enfin ...

On a donc l'intention d'accélérer le règlement des nombreuses revendications territoriales qui résultent de la négligeance passée des gouvernements canadiens de se conformer aux traités et de conclure les transferts de territoire réclamés là où aucun traité n'a été signé.

Le premier ministre reconnaît aussi l'urgence de définir le rôle et la place des autochtones dans l'ensemble canadien, de leur donner davantage de moyens d'atteindre un plus haut niveau d'autonomie politique, et surtout, de s'attaquer à la question honteuse des conditions de vie sur les réserves.

Le Canada ne peut en effet plus se permettre de transiger avec ses autochtones selon les conditions prescrites par George III, il y a 200 ans. Bien que pacifiques dans la plupart des cas, les nombreuses manifestations de colère et de frustration des Indiens au cours des dernières semaines, dont la crise d'Oka n'a été qu'un élément déclencheur, devraient nous le faire comprendre.

M. Mulroney ne doit cependant pas attendre le règlement final de la situation d'Oka avant d'agir. Les choses ont considérablement évolué au cours des dernières semaines et une vingtaine de Warriors devenus hors d'état de nuire ne doivent pas retarder des pourparlers aussi importants.

C'est maintenant qu'il doit commencer à discuter avec les George Erasmus, Konrad Sioui et compagnie.

Adrien Cantin

Coûte que coûte

Deux jours c'est peu, pour faire le point sur le Québec. C'est pourtant ce que tentent de faire, à partir de ce matin, les 90 députés de Robert Bourassa à Bécancour.

Si le Canada n'en finit plus de vivre son psychodrame constitutionnel, le Québec a son ardent voyage des incertitudes d'Ottawa. Après l'échec du lac Meech, le Parti libéral du Québec devrait enfin connaitre son heure de vérité.

Que font les hommes politiques quand s'amoncellent les noirs nuages? Ou ils partent, ou ils restent. S'ils partent, le peuple oublie rapidement ce qu'ils ont fait de bien. Ou de mal. S'ils restent, ils craindront plus que tout de se faire reprocher d'avoir pris des décisions à la légère. D'où le recours habituel aux comités et commissions. Qui écoutent, scrutent, analysent et formulent des recommandations. Parfois retenues. Plus souvent ignorées.

Qu'importe. Mais puisqu'être absent c'est avoir tort, on reste toujours incrédule devant l'absence de tout représentant de l'Outaouais sur la commission Campeau-Bélanger qui examinera l'avenir du Québec. De TOUT le Québec. Nous en sommes. Mais que les protestations de la région se fassent aussi rares que molles, voilà qui décourage et ulcère tout à la fois, alors qu'il est moins cinq. À notre connaissance, seul le député Norman MacMillan (Papineau) a vigoureusement protesté auprès de son chef. C'est inconcevable.

Lui et ses quatre collègues de l'Outaouais doivent mettre à profit ces deux jours pour nous y faire représenter. Coûte que coûte. Les bouts de chemin viendront plus tard.

Murray Maltais

Double statut

On saura mardi si la Cour suprême du Canada entendra la cause du procureur général du Québec, qui appelle d'un jugement touchant les juges des cours municipales. La Cour d'appel, confirmant une décision précédente de la Cour supérieure, a déclaré ces cours non conformes à la Constitution, sauf celles de Laval, Montréal et Québec.

La Cour d'appel a en effet statué que les juges y siégeant ne sont pas des «purs», puisqu'avocats. Nommés par Québec, mais rémunérés par les municipalités, c'est essentiellement leur double statut qui a incité les deux cours à révoquer leur compétence. Chaque accusé doit être jugé avec impartialité, stipule la Charte canadienne des droits et libertés. Or ces juges-avocats, ou avocats-juges, présenteraient une apparence contraire. D'où l'invalidation de l'article de la Loi sur les cités et villes permettant à un avocat de siéger comme juge d'une cour municipale.

Ces cours rendent des décisions d'ordre mineur portant sur les règlements municipaux. Faut-il s'indigner qu'elles soient rendues par des avocats de pratique privée? Sans pousser les hauts cris, il nous semble qu'il y a là un doute raisonnable, rien n'interdisant de percevoir ces nominations comme autant de récompenses politiques.

Certaines villes trouveraient profit à partager les services d'une seule cour où siégeraient des juges... avec un seul chapeau. Dans la mesure où ils pourraient y voir clair dans des règlements municipaux différents, sinon divergents, cette voie paraît encore la moins laborieuse, à la lumière des deux jugements rendus.

M. M.

A VOUS LA PAROLE

À l'ère préhistorique

La crise amérindienne, au cours de l'été, aura servi à mettre en relief la lenteur avec laquelle l'intelligence humaine évolue.

Vers la fin de la 2e guerre mondiale un sage avait lancé la phrase suivante: «Depuis l'Antiquité grecque (berceau de la sagesse) l'humanité n'aura progressé que de deux jours» (citation de mémoire).

On peut alors se demander à quoi servent toutes nos institutions de haut savoir - écoles secondaires, cégeps, univerités et facultés de tout acabit - si au moindre conflit on doit recourir aux boulets de canon, à l'armée, ou à se lancer des pierres, comme des primates de l'ère préhistorique, pour résoudre les problèmes.

Eux peuvent être excusés... pas nous, car nous avons trois millénaires de savoir sous la tuque.

D.L. Lavoie-Hotte, Ottawa

Prix de l'essence

Au Premier ministre Brian Mulroney

La crise du golfe Persique n'est désormais plus seulement un conflit étranger. Tous les Canadiens sont aujourd'hui touchés par la hausse du prix des carburants et par les effets négatifs de cette hausse sur l'économie.

Les 3,3 millions de membres de l'Association canadienne des automobilistes estiment qu'il est maintenant temps que le gouvernement fédéral prenne des mesures décisives pour protéger les consommateurs, car l'essence est une commodité essentielle de laquelle dépendent tous les Canadiens. Heureusement, le gouvernement dispose de moyens pour atténuer les effets négatifs qu'aura une hausse du prix des carburants sur les consommateurs et l'ensemble de l'économie. En effet, environ 40 % du prix de l'essence se compose de taxes, et environ la moitié de ces taxes sont perçues par le gouvernement fédéral.

Or, les automobilistes s'opposent à la taxe d'accise sur l'essence. Depuis l'obtention du premier mandat électoral de votre gouvernement, vous avez augmenté la taxe d'accise dans une proportion de 466 %. Et, au moment où le cours du pétrole brut fait escalader le prix de l'essence, le gouvernement dispose d'une mesure très positive pour stabiliser les prix à la pompe. Les consommateurs vous exhortent donc à stabiliser les prix à la pompe en réduisant la taxe d'accise proportionnellement aux hausses de prix des carburants.

L'original (en anglais) était signé par Denis Morand, président du Conseil de la CAA

Trois ans, au plus

Pendant cette période de réflexions et de négociations ayant trait à des réformes constitutionnelles, il est au moins une réforme que je souhaite voir apporter à la politique tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral: celle de la durée du mandat des partis politiques au pouvoir, durée qui ne devrait jamais dépasser trois ans.

En outre, la campagne électorale n'a aucune raison de durer plus de trois semaines - comme en Angleterre notamment - compte tenu des modes de transport rapides et des moyens de télécommunication à notre disposition. Enfin, je propose que le droit à des référendums soit accordé et utilisé pour des questions sérieuses telle la TPS, la peine de mort, le libre-échange et la modification du statu quo telle l'abolition du Sénat.

Les candidats-politiciens qui voudront se présenter aux divers paliers de gouvernement seront sans doute plus enclins à mieux voir aux intérêts de l'électorat... et à moindre frais aussi.

André Roy, Orléans

COMMENTAIRES

Saddam Hussein, un défi historique

Bernard Wood

Les événements des six dernières semaines dans le Golfe représentent un véritable tournant dans l'évolution des relations internationales et il est essentiel de distinguer, au milieu de tout le «brouhaha» polémique, ce qui constitue les éléments essentiels du dossier.

Bernard Wood est directeur général de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationale

L'acte d'agression des forces de Saddam Hussein

En donnant à ses forces écrasantes l'ordre d'envahir le Koweit, Saddam Hussein s'est rendu coupable d'un acte d'agression non provoqué et illégal, contraire au droit international et à la Charte de l'ONU.

Mais le dirigeant irakien a commis une gigantesque bévue en choisissant, pour déclencher cette invasion, un moment de l'histoire où la Guerre froide avait fini de polariser et de paralyser la collectivité mondiale.

Dans son malheur, cependant, il offre au monde une occasion historique unique. Si, dans le cadre de ce fragile ordre international mis en place à l'issue de la Guerre froide, l'ensemble des nations réussit à réagir à la crise en prenant des mesures légitimes et efficaces, conformes au droit international et aux procédures des Nations Unies, le monde aura assisté à un précédent historique; dorénavant, même les superpuissances et les grandes puissances vont être beaucoup moins libres d'intervenir de façon unilatérale, quand bon leur semblera.

Les actions des États-Unis

La mobilisation et le déploiement des forces américaines peuvent sembler effrayants par certains côtés, et ils sont d'autant plus inquiétants qu'on entend prononcer le mot «guerre» dans certains milieux américains.

Mais à une exception près peut-être, les actions américaines depuis le 2 août dernier se sont avérées totalement conformes à la lettre et à l'esprit du droit international et de la Charte de l'ONU, ainsi qu'à la série de résolutions du Conseil de sécurité (plus nombreuses que jamais) qui lient tous les États membres de l'Organisation. Quand je parle d'une exception, je pense à la déclaration du 12 août dans laquelle Washington annonçait que les États-Unis appliqueraient un blocus naval pour faire respecter les sanctions, et ce avant même l'adoption, le 25 août suivant, de la résolution 665 autorisant cette mesure.

Mais on peut dire, pour l'essentiel, que cette crise et la réaction du président Bush dans cette affaire pourraient marquer un virage important de toute la stratégie américaine de l'après-guerre vis-à-vis de l'ordre international.

Alors que ses prédécesseurs ont eu tendance à faire fi de l'ONU, à ne pas tenir compte de ses avis, à contourner ses résolutions, voire à l'attaquer, le nouveau locataire de la Maison-Blanche a pris toutes les peines du monde pour travailler de concert avec l'Organisation mondiale et pour le dire à ses compatriotes.

Dès le début, les choses ont bien commencé, puisque d'emblée, les États-Unis ont cherché à défendre l'idée d'une réponse collective internationale organisée sous l'égide de l'ONU, pour justifier la légitimité de leurs propres actions.

L'objectif de cette initiative consistait, pour les Américains, à faire échec à un acte d'agression perpétré dans une région stratégique et explosive du monde, sans pour autant s'attirer les foudres des Soviétiques ou des Chinois et sans alimenter les prétentions de Hussein à titre de champion de la cause arabe ou du Tiers Monde.

Peu à peu, d'autres nations ont emboîté le pas aux Américains pour les aider à supporter les frais militaires et économiques de l'opération. La participation de pays arabes revêt une importance particulière.

Il est évident que les États-Unis vont rester au poste de commande militaire, mais si l'on veut véritalement répartir le fardeau, il va falloir que les responsabilités, elles aussi, soient davantages partagées, et cela, Washington le sait bien.

Une structure de commandement onusienne?

Même si le nombre de membres des Nations Unies et le contexte international ont considérablmeent changé depuis 1950, le seul exemple historique d'opération onusienne mise sur pied en réponse à une invasion est celui de la Corée du Sud. Les forces militaires déployées en Corée relevaient techniquement de l'ONU, mais en réalité, les forces américaines étaient aux commandes, au point que le Commandement onusien rendait compte au Comité mixte des chefs d'état-major au Pentagone, et non au Conseil de sécurité.

Je ne veux pas dire par là que l'opération coréenne n'était pas totalement légitime, mais j'essaie plutôt de voir jusqu'à quel point nous nous avançons en ce moment en terrain inconnu, vue que, pour la première fois, l'ONU tente véritablement de jouer le rôle que lui avaient dévolu ses fondateurs il y a de cela 45 ans. Nous n'aurions pas vraiment intérêt à exiger aujourd'hui la constitution formelle d'un commandement onusien; cela risquerait même de remettre en question le consensus contre l'agression, dégagé de peine et de misère par les membres du Conseil de sécurité et par la collectivité mondiale, et la volonté inhabituelle de Washington de travailler avec l'ONU et par son intermédiaire.

Les objectifs internationaux

L'objectif de la collectivité internationale consiste à amener l'Irak à se retirer du Koweit, en lui imposant suffisamment de contraintes pour qu'il s'abstienne de menacer de nouveau ses voisins.

L'éventualité d'une action militaire n'est pas à écarter si les sanctions ne produisent par l'effet escompté; d'ailleurs, la Charte de l'ONU reconnaît explicitement la légitimité d'une telle action.

Pour ce qui est de la succession des procédures, les choses se passeraient ainsi: adopter des résolutions dénonçant l'agression, inviter le pays visé à se conformer à ces dernières, imposer des sanctions non militaires et mettre en place des blocus. Ce n'est que si toutes ces mesures échouaient qu'il y aurait une intervention militaire. Jamais auparavant la collectivité internationale n'a suivi l'ordre de progression aussi fidèlement ou aussi entièrement.

La collectivité internationale est de plus en plus convaincue, cependant, que le régime irakien actuel doit disparaître, sans quoi tout règlement pacifique ne serait que temporaire. Et pourtant, à long terme, ce serait désastreux pour l'Occident d'avoir l'air de faire de Saddam Hussein un martyr.

Si, en appliquant à la lettre toute une série d'autres pressions, la collectivité internationale ne parvient pas à son objectif idéal, à savoir instaurer un nouveau régime à Bagdad, il faudra au moins qu'elle continue indéfiniment d'appliquer scrupuleusement un embargo sur les ventes d'armements à l'Irak et qu'elle mette sur pied une puissante alliance régionale de sécurité collective.

Les actions canadiennes et l'ONU

Certains Canadiens prétendent que notre contribution à l'opération internationale actuelle dans le Golfe favorise l'affrontement plutôt que la conciliation et qu'à ce titre, elle rompt dangereusement avec notre tradition de champions du maintien de la paix.

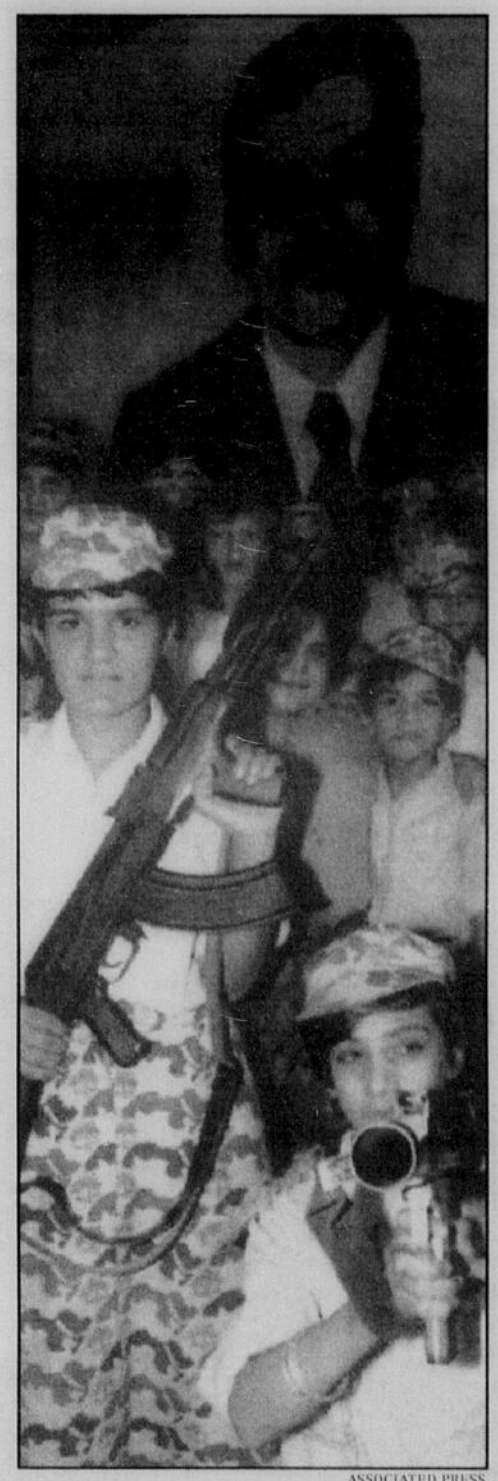
Les deux inquiétudes sont valables, mais ils ne prennent pas en compte l'importance de ce tournant historique. Les opérations de maintien de la paix, pour méritoire et honorables qu'elles aient été, n'ont jamais été qu'un pis-aller pour les Nations Unies, une façon de garantir une trêve, généralement après une agression et une guerre.

La solution des opérations de maintien de la paix n'a même pas été envisagée par les fondateurs de l'ONU; c'est Lester B. Pearson et d'autres qui ont dû l'inventer à l'époque de la crise de Suez pour «geler» un conflit que l'on n'avait pu ni éviter ni contenir.

À la faveur de la fin de la Guerre froide, et pressée par une crise importante, la collectivité internationale est en train de procéder à tâtons pour essayer de faire jouer à l'ONU ses rôles essentiels: prévenir les conflits et faire respecter le droit international. Si elle réussit à ces égards, le recours au maintien de la paix sera désormais moins essentiel.

Dans la mesure où il s'est toujours distingué avec ses Casques bleus et maintenant qu'il siège au Conseil de sécurité, le Canada n'aurait pas pu se confiner à un rôle passif, à un moment où l'Organisation mondiale était en mesure, pour la première fois, de faire son travail, tout son travail.

Il faudra ensuite penser à «institutionnaliser» ce nouveau mécanisme de paix onusien, régler le problème de l'aliénation des pays arabes et du tiers-monde et, enfin, dissiper la menace du commerce mondial des armements.



ASSOCIATED PRESS

Deux jeunes filles de dix ans posent avec leurs armes devant un portrait du président irakien Saddam Hussein avec d'autres enfants de l'organisation para-militaire «Les jeunes de Saddam» à la laquelle les jeunes Irakiens doivent adhérer pour recevoir un entraînement militaire.

LeDroit

LE PAYS

Nomination de sénateurs supplémentaires

Mulroney n'attendra pas que l'avis des tribunaux

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Brian Mulroney est déterminé à faire adopter coûte que coûte la nouvelle taxe fédérale de vente.

Presse Canadienne

OTTAWA Le premier ministre Brian Mulroney n'attendra pas que les tribunaux se prononcent sur la validité de la disposition constitutionnelle permettant la nomination de sénateurs supplémentaires pour procéder.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a annoncé mardi qu'il demandera à la Cour d'appel de sa province de se prononcer sur la validité de l'article 26 de la Loi constitionnelle de 1867. Selon la Colombie-Britannique, cette disposition est un anachronisme qui n'a plus force de loi.

L'Alberta et l'Ontario se sont également montrés intéressés à demander l'opinion de leurs tribunaux respectifs.

Au cours de la période des questions hier, le député libéral Russell MacLellan a demandé à M. Mulroney s'il allait attendre les résultats de ces procédures judiciaires avant de nommer les huit sénateurs dont il a besoin pour faciliter l'adoption au Sénat du projet de loi visant à implanter la nouvelle taxe de vente sur les produits et services.

M. Mulroney a simplement répondu «non».

Hier matin, le chef libéral Jean Chrétien a rappelé qu'en 1981, le gouvernement Trudeau avait suspendu son projet de rapatrier unilatéralement la Constitution lorsque trois provinces avaient fait appel aux tribunaux pour juger de la constitutionnalité de cette initiative.

La Cour suprême avait statué que ce rapatriement était constitutionnel, mais qu'il ne respectait pas les conventions. Les tribunaux pourraient en venir à la même conclusion avec l'article 26, a indiqué M. Chrétien.

Pourquoi embarrasser le pays?

Le Nouveau Parti démocratique a, lui, demandé hier au premier ministre d'éviter une crise constitutionnelle et de retirer sa taxe de vente.

Le député néo-démocrate Bill Blaikie a affirmé que le recours à l'article 26 ravalerait le Canada à un statut quasi-colonial parce que le premier ministre devrait demander à la Reine de régler un problème politique canadien.

«Pourquoi veut-il embarrasser tout le pays en allant voir humblement la Reine?» a-t-il demandé.

Le premier ministre s'est cependant montré déterminé à faire adopter coûte que coûte la nouvelle taxe de vente et demande au chef libéral Jean Chrétien de repenser sa stratégie et de demander aux sénateurs d'adopter le projet de loi.

Le chef libéral n'a pas voulu dévier de sa route, affirmant que la décision des sénateurs libéraux de tuer la taxe de vente entraînerait immanquablement une réforme du Sénat, un objectif fort désirable à ses yeux.

Il a ajouté que tant que le vote n'avait pas été pris au Sénat, il était impossible de présumer de la mort du projet de loi. Les libéraux sont majoritaires au Sénat, avec 52 sièges, contre 46 aux conservateurs et 6 indépendants, mais tous les sénateurs ne se présenteront peut-être pas au vote, a-t-il déclaré.

«Je leur ai donné l'ordre d'être là, mais nous verrons lorsque le vote sera compilé», a-t-il affirmé.

Tactiques conservatrices dilatoires au Sénat

Après une journée de tactiques dilatoires de la part des sénateurs conservateurs, le comité sénatorial sur les banques et le commerce a enfin pu déposer hier son rapport sur la taxe de vente. Ce document énumère plusieurs façons de réagir au projet de loi proposé par le gouvernement, depuis son acceptation jusqu'à son rejet total, en passant par l'ajout d'amendements.

Le comité sénatorial, à majorité libéral, s'est prononcé lundi en faveur du rejet du projet. Le lendemain, les sénateurs libéraux, réunis en caucus, en sont venu à la même conclusion.

Afin de retarder le débat sur le rapport et le vote qui doit s'ensuivre, les conservateurs ont poursuivi leurs tactiques dilatoires hier.

Celui qui a nommé une grande partie des sénateurs libéraux, l'ancien premier ministre Pierre Trudeau, était sur la colline hier. Il a cependant affirmé qu'il ne faisait plus de politique et a refusé de commenter sur les ennuis du premier ministre Mulroney avec le Sénat.

Ottawa n'a rien demandé à la Reine

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement fédéral n'a formulé aucune requête auprès de la Reine quant à la possibilité d'appliquer l'article 26 de la Constitution, en vue d'accorder la majorité aux conservateurs, au Sénat, par la nomination de huit sénateurs supplémentaires.

Gilbert Lavoie, l'attaché de presse du premier ministre a toutefois admis qu'une «recherche bureaucratique» a été amorcée auprès de Buckingham Palace afin d'éclaircir les questions de procédure à adopter dans un tel cas.

«Les bureaucrates doivent faire leur travail. Mais il n'y a eu aucune requête officielle du gouvernement en direction du palais de Buckingham», a déclaré M. Lavoie, ajoutant qu'il «n'y a eu aucun contact à ce sujet au niveau du bureau du premier ministre.»

Cette recherche officieuse a suscité une réplique officieuse de la Reine dont un porte-parole a laissé entendre que la reine Elizabeth agira conformément aux désirs exprimés par le premier ministre Mulroney si celui-ci réclame qu'elle approuve un élargissement des cadres du Sénat.

«Dans un tel cas, la Reine respecterait les conseils de ses ministres au Canada», a déclaré le porte-parole.

«Elle respecterait les avis reçus. Elle est un monarque constitutionnel.»

EN BREF

La prison pour femmes de Kingston fermera

La prison pour femmes de Kingston, en Ontario, construite il y a 56 ans, sera remplacée d'ici quatre ans par cinq centres régionaux. Cette prison, souvent et sévèrement critiquée par des commissions royales et par des comités parlementaires, a été décrite en avril dernier comme étant «impropre pour y recevoir des ours, et encore moins des femmes».

Rappels de minibus et de camions Ford

Ford Canada vient de rappeler 1350 minibus Aerostar et 3100 camions lourds Série-L. Les leviers de blocage des sièges «capitaine» facultatifs, à droite, seconde rangée, dans les minibus Aerostars 1989-90 peuvent céder et le siège basculer subitement vers l'avant. Par ailleurs, une valve du système des freins à air comprimé des camions Série-L peut mal fonctionner et entraîner une chute de pression dans les freins avant.

Débrayage le 10 octobre chez GM

Les 36 000 ouvriers de la General Motors, en Ontario et au Québec, débraieront à minuit, le 10 octobre, si leur syndicat est incapable d'ici là de conclure une entente avec la compagnie, malgré celle conclue avec Ford, vendredi. L'accord avec Ford devait donner le ton chez les deux autres grands fabricants nord-américains.

Quatre évêques en route pour le synode

Quatre évêques canadiens sont en route pour Rome où ils participeront au synode sur la formation des prêtres. Au cours de l'assemblée qui siègera à Rome pendant un mois, ils ont notamment l'intention de montrer l'importance des stages pour les candidats à la prêtrise, tel qu'ils sont offerts au Canada.

Hausse de 6 % des naissances au Québec

Le nombre de naissances au Québec a augmenté de 6 % en 1989 par rapport à 1988. Des 16 régions administratives, seul le Nord du Québec enregistre une légère baisse. On a compté 91 751 naissances en 1989, soit 7393 de plus qu'en 1988. Le nombre moyen d'enfants par femme (indice de fécondité) augmente légèrement. Il était de 1,41 en 88 contre un 1,51 en 89, hausse due aux femmes qui donnent naissance à un premier-né. On note aussi une hausse de l'espérance de vie pour 1989.

LE PAYS

Chrétien cherche à renverser le gouvernement

Une sorte de «coup d'Etat»

L'épreuve de force entre Brian Mulroney et la majorité libérale du Sénat, à propos de la Taxe sur les produits et services, n'est qu'une première manche qui doit conduire, espère Jean Chrétien, à un renversement du gouvernement. C'est une entorse sans précédent aux principes de la démocratie parlementaire et qui ressemble, en quelque sorte, à un «coup d'Etat».

MICHEL VASTEL

Edimédia

La stratégie du Sénat, dont un proche conseiller du leader Allan McEachen parlait ouvertement dès le mois de juin dernier, vise à coincer le premier ministre dans un piège constitutionnel, ou à l'amener à une impasse politique.

Dans les deux cas, le résultat est le même: élections générales qui, avec des intentions de vote variant de 15 pour cent selon Gallup aujourd'hui, à 18 pour cent selon Angus Reid la semaine dernière, signifient une défaite certaine.

En effet, le recours à l'article 26 de la Constitution, et la nomination de huit autres sénateurs conservateurs, ne résoudra pas la crise, pour quatre raisons:

•avec huit fauteuils supplémentaires, les conservateurs auraient 54 voix, ce qui n'est pas encore la majorité d'un Sénat de 112 membres. Il faudrait que deux des quatre indépendants votent en faveur de la TPS, et qu'aucun des 54 conservateurs ne soit absent. Puisque, dans de telles conditions, chaque vote pèsera lourd, certains risquent de faire payer très cher leur appui à une Taxe qu'ils n'aiment pas;

•le gouverneur général, l'ancien ministre conservateur Ray Hnatyshyn, a déjà demandé un avis juridique sur la validité de la nomination de l'ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse et il prendra aussi le temps de vérifier la légitimité d'un recours à l'article 26 de la Constitution. Qui plus est, le gouvernement créditiste de Bill Vander Zalm vient de demander à la Cour d'Appel de la Colombie-Britannique d'interdire le recours au même article 26, sous rétexte qu'il est «archaique». Quelque soit la validité des arguments de la province, la cause risque de traîner jusqu'à la Cour suprême. La même cour a déjà bloqué un projet de réforme du Sénat du gouvernement Trudeau en 1976;

•quand bien même monsieur Mulroney gagnerait cette bataille, ce ne serait qu'une première manche puisque le Sénat livre des batailles semblables à propos de la réforme de l'Assurance chômage, du projet de récupération fiscale des pensions pour les contribuables gagnant plus de 50 000 $, et surtout de la privatisation de Petro-Canada qui sera discutée prochainement;

• enfin, si la majorité libérale sent qu'elle perd la bataille constitutionnelle, elle finira par adopter le projet de loi sur la TPS, mais avec des amendements, ce qui obligera le gouvernement à faire tenir un autre vote aux Communes. Or, avec la défection de six députés québecois, et de deux autres de l'Alberta, et surtout avec l'opposition farouche de certains députés conservatyeurs de l'Ouest, monsieur Mulroney n'est plus sûr du tout de faire adopter sa Taxe une deuxième fois. S'agissant d'une mesure budgétaire, une défaite aux Communes l'obligerait à demander au gouverneur général de dissoudre la Chambre et de déclencher des élections.

Obstruction systématique

Car l'opposition de la majorité du Sénat à la TPS n'est que la pointe d'un iceberg qui cache une volonté systématique d'empêcher la majorité élue des Communes de gouverner.

Par exemple, les sénateurs se sont opposés à la nomination du nouveau Commissaire à la vie privée, Bruce Phillips, sous prétexte qu'il s'agit d'un ancien collaborateur de monsieur Mulronbey. S'il avait fallu qu'ils fassent preuve du même zèle au temps de monsieur Trudeau, le nombre des vacances dans la haute fonction publique serait vite devenu considérable.

Les sénateurs ont aussi décidé de «geler» le projet de loi sur l'avortement, sous prétexte qu'on n'en a pas encore assez débattu!

Le rôle du Sénat a historiquement été de vérifier la qualité des législations passées par la Chambre des communes.

En se lançant dans les grands débats de société, comme celui sur l'avortement, ce qui constitue d'ailleurs un autre précédent, les sénateurs libéraux outrepassent les pouvoirs traditionnellement exercés par la Chambre des Lords à Londres.

Le gouvernement espérait que, comme au temps du débat sur le libre échange, les milieux d'affaires allaient exercer des pressions sur les sénateurs libéraux. Un grand nombre d'entre eux arrondissent en effet leur traitement en siégeant sur d'importants conseils d'administration.

Le fait que les milieux d'affaires soient jusqu'ici restés «neutres» dans cette bataille montre à quel point la crédibilité personnelle de monsieur Mulroney a baissé depuis deux ans.

Jean Chrétien obligé de suivre

Jean Chrétien avait espéré de son côté éviter cette crise parce qu'il sait très bien que le Sénat actuel est encore plus impopulaire que la Taxe de vente dans l'Ouest. Si monsieur Mulroney s'avisait de mener une campagne électorale sur le dos du Sénat, son issue pourrait réserver des surprises. Mais le premier ministre a miné sa propre crédibilité avec la nomination de John Buchanan.

Les vieux stratèges du parti comme M.MacEachen, Michael Kirby, Royce Frith, tous loyaux à Pierre Trudeau d'ailleurs, ont finalement réussi à forcer la main à leur chef.

Il était significatif mardi d'entendre monsieur Chrétien parler de «deux» partis libéraux, le sien et celui du Sénat!

Malgré lui, Jean Chrétien est entraîné vers des élections générales, à quelque mois de son élection à la tête d'un parti endetté, un parti dont l'organisation est décapitée en Ontario par la chute de David Peterson, démoralisée au Québec par la montée du Bloc Québecois, et encore embryonnaire dans l'Ouest. C'est un risque qu'il n'était pas prêt à prendre par lui-même.

Dans une certaine mesure, les leaders démocratiquement élus du Parlement, le premier ministre et le chef de l'Opposition, sont les otages de stratèges politiques non élus, et placés au Sénat par monsieur Trudeau.

ARCHIVES

Brian Mulroney

ARCHIVES

Jean Chrétien

Selon Audrey McLaughlin, leader du NPD

Mulroney pousse les Canadiens à devenir cyniques

Presse Canadienne

VANCOUVER Le gouvernement conservateur rend les Canadiens cyniques à l'égard des institutions politiques, a déclaré hier Audrey McLaughlin, chef du NPD fédéral.

L'intention du premier ministre Brian Mulroney de remplir le Sénat à pleine capacité pour faire adopter la taxe sur les produits et les services est répréhensible et la question devrait faire le sujet d'une élection, a-t-elle dit au cours d'une allocution prononcée devant le congrès annuel de l'IWA-Canada.

«Nous avons franchement besoin d'une commission royale sur la fiscalité», a-t-elle dit. «Nous n'en avons pas eue depuis les années 60 ... pour pouvoir étudier notre système fiscal de fond en comble».

Entre-temps, a-t-elle ajouté, un gouvernement NPD abaisserait la taxe sur les produits manufacturiers et mettrait en vigueur une taxe écologique pour les corporations.

Plus tard, Mme McLaughlin a déclaré en présence des journalistes que combler le Sénat ne fera qu'intensifier le cynisme de la population à l'égard des institutions et des hommes politiques.

Elle a aussi noté ironiquement que M. Mulroney devrait offrir un emploi au premier ministre de Colombie-Britannique Bill Vander Zalm après la controverse entourant la participation majoritaire du premier ministre dans Fantasy Gardens, qu'il a récemment vendu à un coût évalué à 15 millions $.

«Si quelqu'un comme (l'ancien premier ministre de Nouvelle-Écosse) John Buchanan peut avoir un siège après que son gouvernement eut contribué à la réparation de son chalet, alors Bill Vander Zalm pourrait peut-être devenir gouverneur-général après Fantasy Gardens», a-t-elle dit.

LE PAYS

Québec sabre dans ses dépenses

Presse Canadienne

QUÉBEC Le gouvernement du Québec a lancé hier un vaste mouvement de coupures des dépenses publiques «afin d'éviter de se comporter comme un pays du Tiers-Monde», a annoncé le président du Conseil du trésor, le ministre Daniel Johnson.

En dépit de l'insistance de la presse, M. Johnson a refusé d'identifier précisément de quels montants seront ces réductions, ni quels programmes seront affectés.

«L'objectif est de respecter les dépenses prévues pour éviter d'augmenter les impôts», a déclaré M. Johnson.

Ce resserrement est rendu nécessaire entre autres à cause de trois événements imprévus qui vont engendrer de coûteuses dépenses publiques, a fait savoir M. Johnson: la crise autochtone, un niveau plus élevé que prévu des taux d'intérêt et une augmentation de la clientèle de l'aide sociale.

M. Johnson n'a pas voulu préciser combien représentaient ces dépenses imprévues. Ce silence, auquel M. Johnson a habitué les Québécois à titre de président du Conseil du trésor, lui a valu la semaine dernière des accusations de «manque de transparence dans les finances publiques» de la part du chef de l'opposition Jacques Parizeau.

M. Johnson a expliqué que désormais, toute dépense dépassant 10 000 $ devra obtenir une deuxième autorisation avant d'être approuvée officiellement.

Le gel dans l'embauche de nouveaux employés sera également envisagé avec sérieux.

Peut-on aller jusqu'à couper dans certains programmes sociaux universels, comme les allocations familiales? «Rien n'est exclu. Il faut regarder toutes les avenues sans exception», a répondu le ministre.

Le président du Conseil du trésor croit qu'il y a trois choses que les Québécois n'accepteront jamais: majorer les impôts, emprunter plus ou augmenter le déficit.

Comme on ne peut pas refuser de payer ses dettes «comme un pays du Tiers-Monde», il ne reste donc plus qu'à scruter les dépenses publiques avec rigueur, pour s'assurer que les objectifs fixés au printemps 1990 dans les crédits déposés à l'Assemblée nationale soient respectés.

Pas de chiffres

En dépit de l'insistance des journalistes, M. Johnson a refusé de donner des chiffres précis.

Combien coûtera au gouvernement québécois la crise autochtone? «Des dizaines de millions de dollars», a-t-il répondu en refusant de confirmer le chiffre de 134 millions $ paru dans les médias d'information.

Quelle sera la valeur totale des coupures dans les services gouvernementaux? «Vous verrez cela à la fin de l'année financière, le 31 mars prochain», a répondu M. Johnson, en refusant de se prononcer sur le chiffre de 700 millions $ avancé par certains journaux la semaine dernière.

Immigrants-investisseurs

Québec ne digère pas les modifications fédérales

Presse Canadienne

QUÉBEC La ministre québécoise des Communautés culturelles et de l'Immigration, Monique Gagnon-Tremblay, n'a pas digéré la décision du gouvernement fédéral de modifier les règles du programme touchant les immigrants-investisseurs.

«Il me semble qu'Ottawa a voulu corriger certaines lacunes de son programme dans d'autres provinces sans tenir compte de la spécificité du Québec», a déclaré hier la ministre lors d'un déjeuner-causerie organisé par la Chambre de commerce et de l'industrie française au Québec.

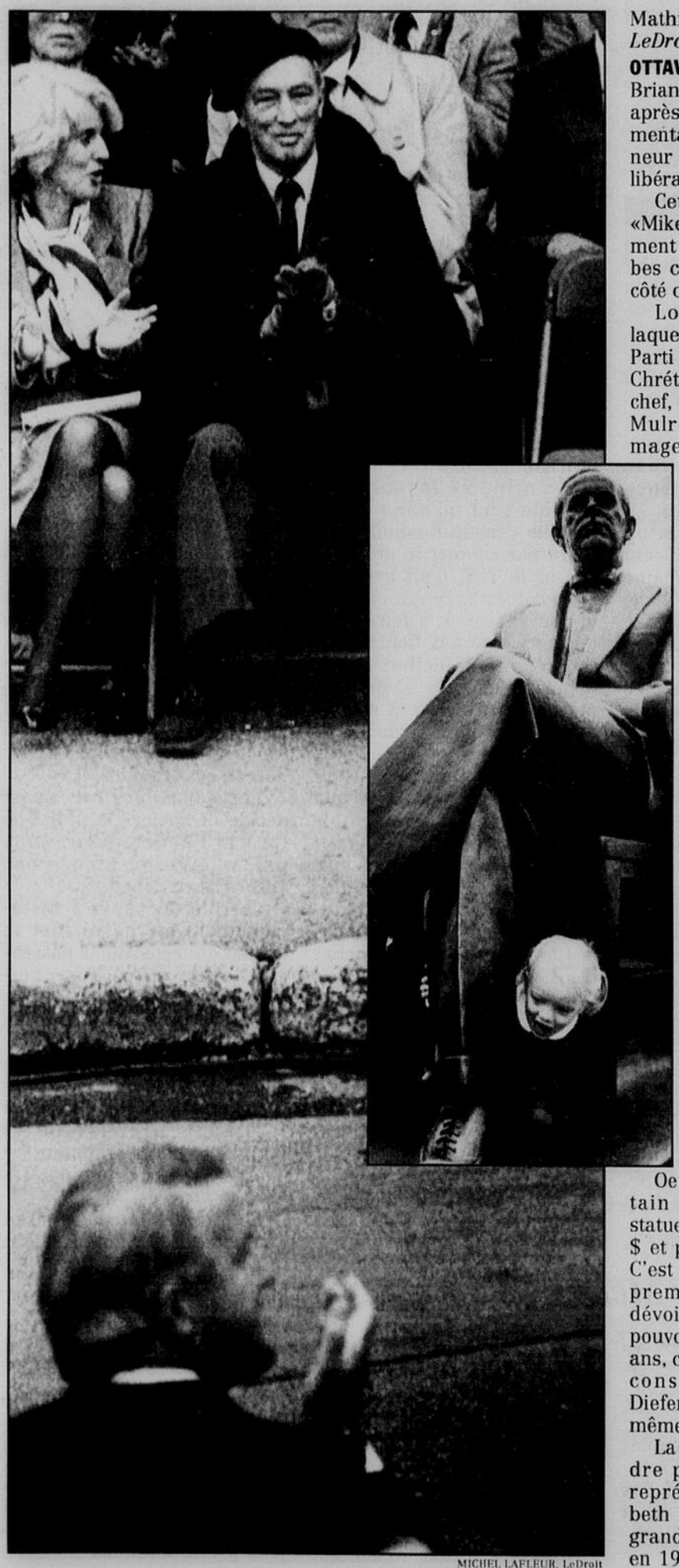
Cette mésentente fédérale-provinciale a débuté lorsque la ministre de l'Emploi, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Barbara McDougall, a annoncé, à la mi-août, par le biais de la Gazette officielle, que les règles touchant les qualifications pour les immigrants-investisseurs au Canada allaient changer, faisant passer le montant minimum d'investissement de 250 000 $ à 350 000 $, sur une période de cinq ans, au lieu de trois partout au Canada.

Selon des statistiques émanant du ministère québécois, le Québec a attiré, depuis 1987, grâce à des règles distinctes et plus attrayantes contenues dans son programme d'investissement en valeurs mobilières et les efforts de ses quatorze missions à l'étranger, 40 % des avoirs des immigrants-investisseurs au Canada, soit un demi milliard de dollars, ajoutés aux 1,8 milliard $ amassés grâce au recrutement des immigrants gens d'affaires et travailleurs autonomes durant la même période.

Le programme permet à des investisseurs de placer au Québec, par le biais de courtiers, un montant minimal de 250 000 $ pour une période de trois ans dans des entreprises québécoises ayant un actif de moins de 35 millions $ lorsqu'ils demandent leur visa de résidents permanents.

Avec l'entrée en vigueur du règlement fédéral le premier novembre, le Québec serait la seule province forcée d'accepter immédiatement des investissements de 350 000 $ alors que les niveaux de 250 000 $ et 150 000 $ demeureraient en vigueur pour encore 18 mois dans les autres provinces.

Lester B. Pearson de retour sur la Colline



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le premier ministre Brian Mulroney et son prédécesseur Pierre Trudeau assistaient, hier, au dévoilement d'une statue de l'ancien premier ministe Lester B. Pearson, statue aussitôt explorée par sa petite-fille.

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA Le premier ministre Brian Mulroney a dévoilé, hier après-midi sur la colline parlementaire, une statue en l'honneur de l'ex-premier ministre libéral, Lester B. Pearson.

Cette statue, qui représente «Mike» Pearson assis paisiblement sur une chaise, les jambes croisées, est située sur le côté ouest de l'édifice central.

Lors de la cérémonie, à laquelle assistaient le chef du Parti libéral du Canada, Jean Chrétien ainsi que son ancien chef, Pierre-Elliot Trudeau, M. Mulroney a rendu un hommage particulier à celui qui gouverna le pays de 1963 à 1968.

«La politique étrangère de Lester Pearson était inspirée d'une grande vision et marquée d'une diplomatie adroite, de souplesse et de réalisme», a dit le premier ministre en faisant allusion aux actions de M. Pearson lors de la crise du canal de Suez. La conception d'une solution de maintien de la paix lui avait valu, alors, le prix Nobel de la Paix.

Ensuite, M. Mulroney a ajouté que Lester B. Pearson serait «réjoui de la récente renaissance de l'ONU et du consensus sans précédent qui a uni ses membres face à la menace iraquienne».

C'est à la demande en Chambre du député libéral de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, que cette statue a été érigée.

Oeuvre du sculpteur albertain Danek Mozdzenski, la statue a une valeur de 200 000 $ et pèse plus de huit tonnes. C'est la deuxième statue que le premier ministre Mulroney dévoile depuis son entrée au pouvoir en 1984. Il y a quatre ans, c'est l'ex-premier ministre conservateur John Diefenbaker, qui avait reçu le même hommage.

La prochaine statue à prendre place sur la Colline ne représentera la Reine Élizabeth II à cheval. Cette oeuvre grandiose devrait voir le jour en 1992 lors du 125e anniversaire de la Confédération canadienne et du 40e de l'accession d'Elizabeth au trône.

LeDroit

LE MONDE

L'Irak menace de pendre les réfugiés de l'ambassade américaine

ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Joe Clark, à la tribune des Nations Unies

Agence France-Presse

NEW YORK L'Irak a menacé de pendre des Américains non diplomates réfugiés à l'ambassade des États-Unis à Bagdad, a révélé hier le secrétaire d'État américain James Baker.

Interrogé sur des informations selon lesquelles l'Irak a demandé aux États-Unis la liste des Américains non diplomates se trouvant à l'ambassade en menaçant de les pendre, M. Baker a déclaré que Washingtona «reçu une note à cet effet». «Nous l'avons lue, elle est répugnante et nous la rejetons», a-t-il ajouté.

Le secrétaire d'État a affirmé que cette menace ne changerait en rien la politique du gouvernement américain dans la crise. M. Baker a souligné que le gouvernement se refuserait absolument à remettre à Bagdad la liste demandée.

Le secrétaire d'État a souligné que tous les pays devaient respecter l'immunité dont bénéficient les locaux diplomatiques, indiquant clairement que l'Irak violerait le droit international s'il cherchait à s'emparer des ressortissants américains réfugiés à l'ambassade ou dans ses dépendances.

Crises amérindienne et constitutionnelle

Joe Clark rassure l'ONU sur l'avenir du Canada

Presse Canadienne

NEW YORK Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada a rassuré hier la communauté internationale sur l'avenir du pays. Le Canada, a dit Joe Clark, sortira grandi des crises constitutionnelle et amérindienne qui ont secoué coup sur coup le pays.

Dans son allocution devant l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Clark a soutenu, sans donner l'échéancier, qu'Ottawa travaillait déjà à l'après-Meech et l'après-Oka, deux crises qui ont bouleversé la perception du Canada à travers le monde, pays autrefois réputé pour son calme et sa tranquillité.

«Bien que nous ayons échoué dans notre tentative de trouver un nouvel arrangement constitutionnel, je puis assurer l'Assemblée générale que le Canada réussira à renouveler la confédération. Et nous nous y emploierons avec la même flexibilité, la même imagination, la même tolérance et un sens égal du compromis qui ont fait de notre pays une nation où peuvent cohabiter plusieurs cultures», a déclaré M. Clark, promettant, de plus, de «réviser notre attitude et notre approche à nos propres problèmes, y compris la situation des peuples autochtones».

M. Clark ne croit pas que ces difficultés conjoncturelles, combinées au déficit budgétaire fédéral, nuisent à l'action du Canada sur la scène internationale.

Quant à la crise du Golfe, le gouvernement du Canada estime que la réponse de la communauté internationale à l'invasion du Koweït constitue «l'ultime test» pour l'ONU, dont le rôle et l'influence ont soudainement pris une importance inégalée depuis l'invasion du 2 août dernier.

Comme les porte-parole d'autres pays qui l'ont précédé à la tribune, le Canada s'est montré intransigeant à l'endroit de l'Irak, dont le représentant n'a pu assister aux délibérations parce que son avion s'est vu refuser le droit d'atterrir aux États-Unies.

Devant la presse internationale, le secrétaire d'État s'est cependant montré hésitant sur la position du Canada en cas d'attaque irakienne, insistant sur l'unanimité «historique» démontrée jusqu'ici par la communauté internationale, unanimité que le Canada ne voudrait pas mettre en péril en agissant unilatéralement.

5 millions de barils de pétrole puisés dans la réserve stratégique

Agence France-Presse

CHICAGO Le président américain George Bush a décidé de mettre en vente cinq millions de barils de pétrole de la Réserve stratégique américaine afin de tester la capacité des États-Unis à faire face à une éventuelle crise, a annoncé hier la Maison-Blanche.

M. Bush devait affirmer dans un discours hier soir à Chicago que les réserves de pétrole sont suffisantes malgré la crise du Golfe, mais que si la situation se détériorait, les États-Unis étaient «prêts à ajouter du pétrole sur le marché».

La Réserve stratégique de pétrole américaine comporte 590 millions de barils.

EN BREF

ASSOCIATED PRESS

Après 10 ans

Le premier chef d'État de l'Algérie, Ahmed Ben Bella, à droite, rentre aujour'hui à Alger après 10 ans d'exil accompagné de quelque 300 personnes - militants politiques, amis, familiers ainsi qu'une centaine de journalistes.

Coup de filet

MADRID Trois personnes, accusées de collaboration avec bande armée, ont été incarcérées hier à Madrid à la suite d'un coup de filet au Pays Basque espagnol et en Navarre peu après l'arrestation dimanche à Biarritz, en France, de Jose Javier Zabaleta, dit «Waldo», un des dirigeants de l'organisation séparatiste basque ETA.

Grève de 72 heures

SAINT-DOMINGUE Un policier et un civil ont été blessés par balles hier lors des manifestations de rues marquant la première journée d'une grève générale de 72 heures qui a paralysé la République dominicaine. L'appel à la grève générale, lancé par le Rassemblement des organisations populaires, un mouvement minoritaire, a été très suivi en raison de la situation sociale explosive et de la violence dans le pays.

Réparer l'Holocauste

BONN Le secrétaire général du Conseil central des juifs en Allemagne, Micha Guttmann, a réclamé hier que tous les juifs soviétiques, sans distinction, puissent s'installer en Allemagne s'ils le désirent. «Accepter tous les juifs qui le désirent, même ceux qui ne sont pas d'origine allemande, serait une façon de réparer l'holocauste», a-t-il dit, estimant que les quotas que Bonn veut imposer à l'immigration des juifs soviétiques «n'ont pas de sens».

LE MONDE

Quotas dans la fonction publique

Les policiers abattent cinq émeutiers

Agence France-Presse

NEW DELHI La police a abattu cinq personnes, hier, au Nord de l'Inde, en réprimant les émeutes qui ont éclaté pour protester contre le nouveau système de quotas favorisant l'accès à la fonction publique des castes les plus défavorisées, ont indiqué la presse et des témoins.

De nouveaux incidents violents se sont produits hier dans la capitale indienne, paralysée par la grève contre le nouveau système de quotas, où un étudiant a tenté de s'immoler par le feu.

À New Dehli, la police aux prises avec des centaines d'émeutiers pour le second jour consécutif, a abattu un homme du nom de Surinder Kumar, selon des témoins.

Trois autres personnes sont tombées sous les balles des policiers à Modinagar, une ville industrielle à 50 km de la capitale où un couvre-feu a été décrété suite aux violences qui ont fait 20 blessés, rapporte l'agence *Press Trust of India* (PTI).

Un étudiant a été tué à Jammu, la capitale d'hiver de l'État du Cachemire, où la police a tiré sur les émeutiers, a-t-on indiqué de source officielle au Cachemire. Des soldats ayant ordre de tirer à vue ont pénétré à Jammu et un déploiement militaire analogue a été signalé à Jaipur, la capitale de l'État du Rajasthan (nord-ouest).

Une nouvelle tentative d'immolation par le feu a eu lieu, hier, dans le centre de New Dehli, où le jeune Chetan Gautam, qui souffre de brûlures sur la moitié de son corps, a été hospitalisé, selon l'agence indienne *Press Trust of India*, citant des sources policières.

La mort, mardi, d'un étudiant qui avait tenté de s'immoler la veille dans la capitale avait déclenché des émeutes et la police avait abattu deux des manifestants.

Les immolations par le feu, suicides, violences et la répression policière ont fait environ 40 morts en Inde, depuis que les étudiants ont lancé une vague de protestation contre la décision du gouvernement, le 7 août, de réserver près de la moitié des postes de fonctionnaires aux castes les plus défavorisées.

La section de New Delhi du parti Hindou Baratiya Janatha Party (BJP, ou Parti du peuple indien) et deux groupes d'étudiants ont appelé à un arrêt de travail d'une journée, hier, pour protester contre cette nouvelle politique des quotas, paralysant la vie dans la capitale. La plupart des magasins sont restés fermés et les quelque 5000 autobus des sociétés publiques et privées n'ont pas repris la route après les violences de la veille, a-t-on appris de source officielle.

Attentat raté contre un général US

Agence France-Presse

BRUXELLES Une tentative d'enlèvement ou de meurtre contre un général américain travaillant pour l'OTAN a échoué, hier soir, a-t-on appris, aujourd'hui, de sources informées à Bruxelles.

Des inconnus se sont introduits au domicile de l'officier américain dans la banlieue de Bruxelles, mais celui-ci était en vacances.

De source américaine à l'OTAN, on a confirmé qu'il «s'est produit un incident», hier soir, impliquant un officier américain de haut rang, mais que celui-ci en est sorti indemne.

ASSOCIATED PRESS

En forme de poire légèrement modifiée et mesurant 36,37 millimètres de long, le diamant blanc sans impureté de 101,84 carats, a une valeur estimée à quelque 13 millions $.

Enchères sur un diamant blanc pur de 101,84 carats

Agence France-Presse

NEW YORK Un diamant blanc sans impureté de 101,84 carats, d'une valeur estimée à quelque 13 millions $ US, sera mis aux enchères par Sotheby's, le 14 novembre prochain, à Genève, a annoncé la société, hier, à New York.

Comme ce diamant, découvert récemment, vient d'être taillé et n'a jamais été porté, son propriétaire aura le privilège de baptiser du nom de son choix la pierre qui n'est que de sept carats inférieure au célèbre Koh-i-Noor, qui orne la couronne des souverains britanniques.

Avec une valeur estimée à 13 millions $, ce diamant devrait battre le dernier record mondial de ventes aux enchères détenu par un diamant blanc de 85,91 carats vendu chez Sotheby's New York, en avril 1988, pour 9,13 millions $ (commission incluse), estime Sotheby's.

En forme de poire légèrement modifiée et mesurant 36,37 millimètres de long, la pierre s'est vu attribuer la lettre «D» par l'Institut américain des gemmes, le grade le plus élevé qui signifie pour un diamant blanc l'absence totale de couleur, précise Sotheby's. Elle a aussi été jugée «sans défaut interne», deux qualités très rares pour un joyau de cette taille.

Avant d'être mise en vente à l'hôtel Beau-Rivage de Genève, la pierre sera exposée à Tokyo, Londres et New York.

Lors de la même vente, deux «petits» diamants de 6,68 et 6,69 carats, issus de la même veine et présentant donc la même pureté, seront aussi mis aux enchères.

Enseignantes
Enseignants

Le journal en classe : pour le plaisir d'apprendre!

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit en classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Faites appel à nos services éducatifs :

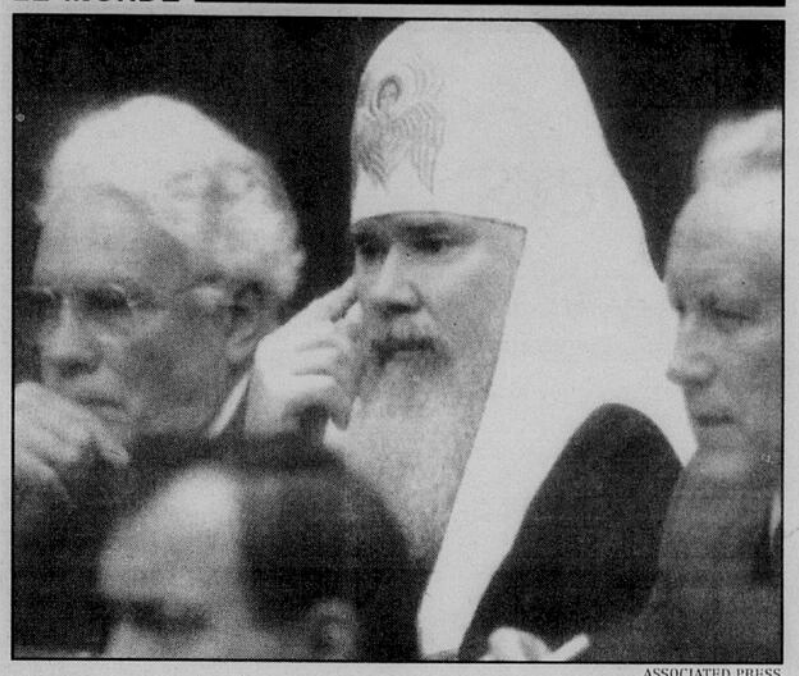
- ateliers gratuits pour les enseignantes et enseignants
- documents pédagogiques pour l'utilisation du journal en classe :
  - Le français à la Une
  - Activités d'apprentissage en alphabétisation
  - Guide du maître pour l'utilisation du journal en classe
- journaux à prix réduit (minimum de 10 exemplaires)

Pour plus de renseignements sur les guides pédagogiques et les ateliers, communiquez avec

Mme Madeleine Reny Gendron
au **560-2736.**

Pour commander des exemplaires du journal, composez le **560-2525.**

LeDroit



ASSOCIATED PRESS

Le patriarche de l'Église orthodoxe russe, Alexei II écoute attentivement, en compagne de pasteurs d'autres églises, le débat sur la liberté de conscience entre les députés du Soviet suprême soviétique.

Offensive de l'Église orthodoxe

Votes sur la liberté de conscience en URSS

Agence France-Presse

MOSCOU Le Soviet suprême soviétique a commencé hier le vote article par article de la loi sur la liberté de conscience qui va libéraliser l'exercice de la religion en URSS, des débats marqués par une offensive des élus de l'Église pour obtenir l'introduction de l'enseignement religieux dans toutes les écoles.

Les débats ont été particulièrement vifs sur la question du catéchisme dans les écoles, mais aussi sur le problème des impôts sur les biens et les revenus des églises.

La loi prévoit notamment la suppression des contributions de l'État aux activités athéistes, la liberté d'ouvrir des écoles religieuses, la liberté de culte dans l'armée.

Elle consti- tue une rupture avec la loi de 1929 qui régissait de manière extrêmement restrictive l'ac- tivité religieuse en URSS.

Le patriarche de Moscou et de toutes les Russies, Alexei II, député au Soviet suprême, est intervenu pour saluer les progrès apportés par cette loi, mais aussi pour demander, au nom de l'Église orthodoxe, la liberté d'enseigner la religion dans les écoles. La loi ne dit rien sur ce point, mais accorde aux étudiants des écoles religieuses les mêmes droits qu'aux autres étudiants.

Un autre religieux, Mikhaïl Koulakov, le chef de l'Église adventiste du septième jour, qui assistait au débat à lui aussi demandé la liberté du catéchisme dans les écoles.

La loi souligne la séparation de l'Église et de l'État, des droits égaux pour toutes les religions, elle stipule que les organisations religieuses ne doivent pas participer aux activités des partis politiques ou les soutenir financièrement.

Afrique du Sud

De Klerk n'a pas convaincu tout le monde

Agence France-Presse

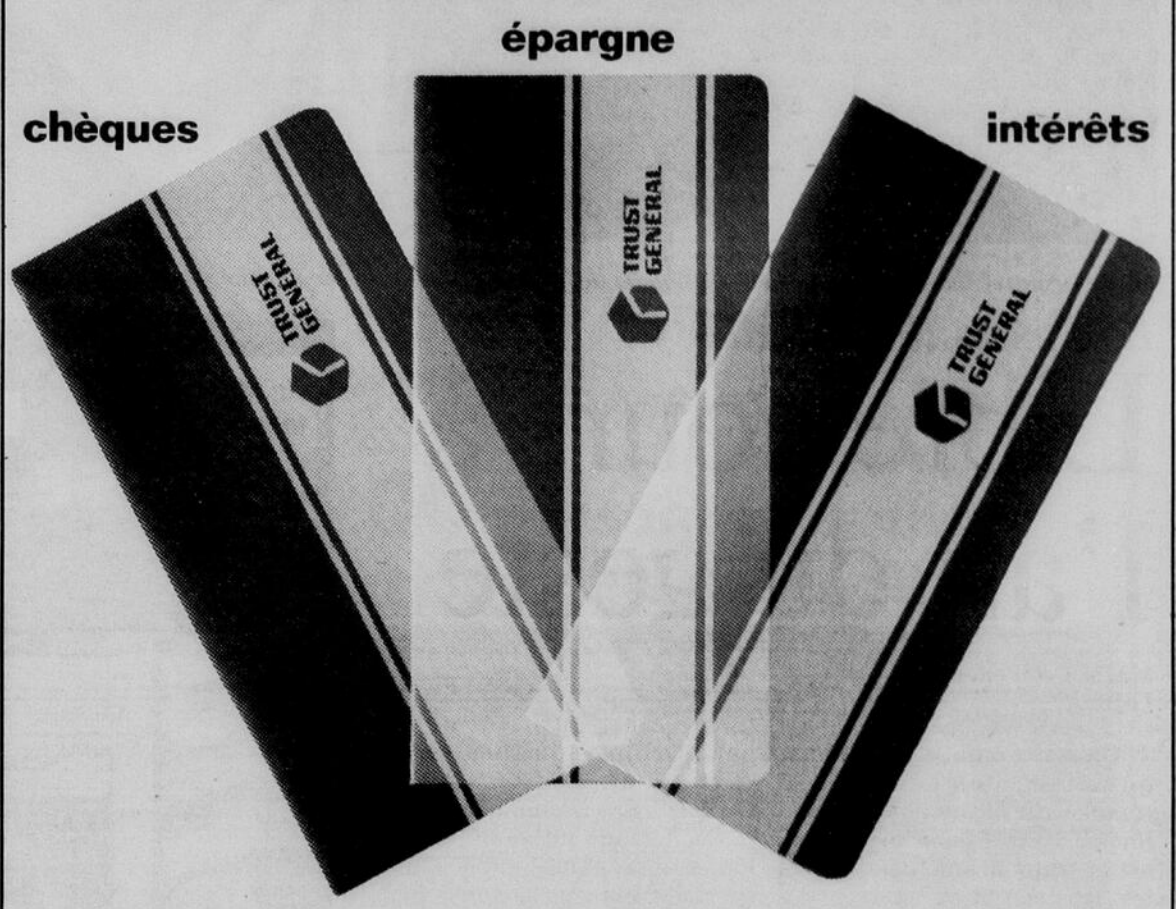
WASHINGTON Le président Sud-Africain Frederik De Klerk est reparti satisfait de sa visite «historique» de deux jours aux États-Unis doté du soutien du président George Bush, mais sans avoir dissipé entièrement le scepticisme des parlementaires américains à l'égard de sa politique.

Premier dirigeant sud-africain à être reçu en visite officielle aux États-Unis depuis 1946, M. De Klerk a été cru sur parole par le président Bush quand il lui a affirmé que l'Afrique du Sud ne reviendrait «pas en arrière».

Le leader américain lui a fourni lundi avec chaleur les encouragements qu'il attendait en déclarant penser que le processus de changement dans son pays était «irréversible» et que les États-Unis devaient «soutenir ce processus».

Le problème des sanctions américaines a bien sûr été abordé. Mais dans ce domaine, les mains du président Bush sont liées par une loi qui les fait dépendre de conditions, dont toutes n'ont pas été remplies, soit la libération des prisonniers politiques et la fin de l'état d'urgence dans le Natal. Le ministre sud-africain des Affaires étrangères Roelf «Pik» Botha a déclaré mardi qu'elles devraient l'être «dans la première moitié de 1991».

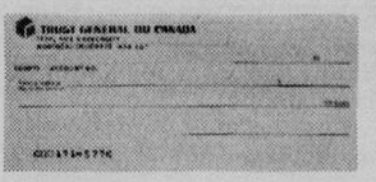
UN COMPTE EN TROIS DIMENSIONS



Ajoutez une nouvelle dimension à vos affaires avec le compte d'épargne BÉNÉFICES PLUS.

Optez pour le compte d'épargne Bénéfices Plus exclusif au Trust Général. Le compte Bénéfices Plus est un compte à paliers des plus performants vous offrant la flexibilité en matière de finances personnelles (dépôts, retraits, chèques) et le rendement supérieur comparable à certains dépôts à terme.

11.11%
100 000$ et plus

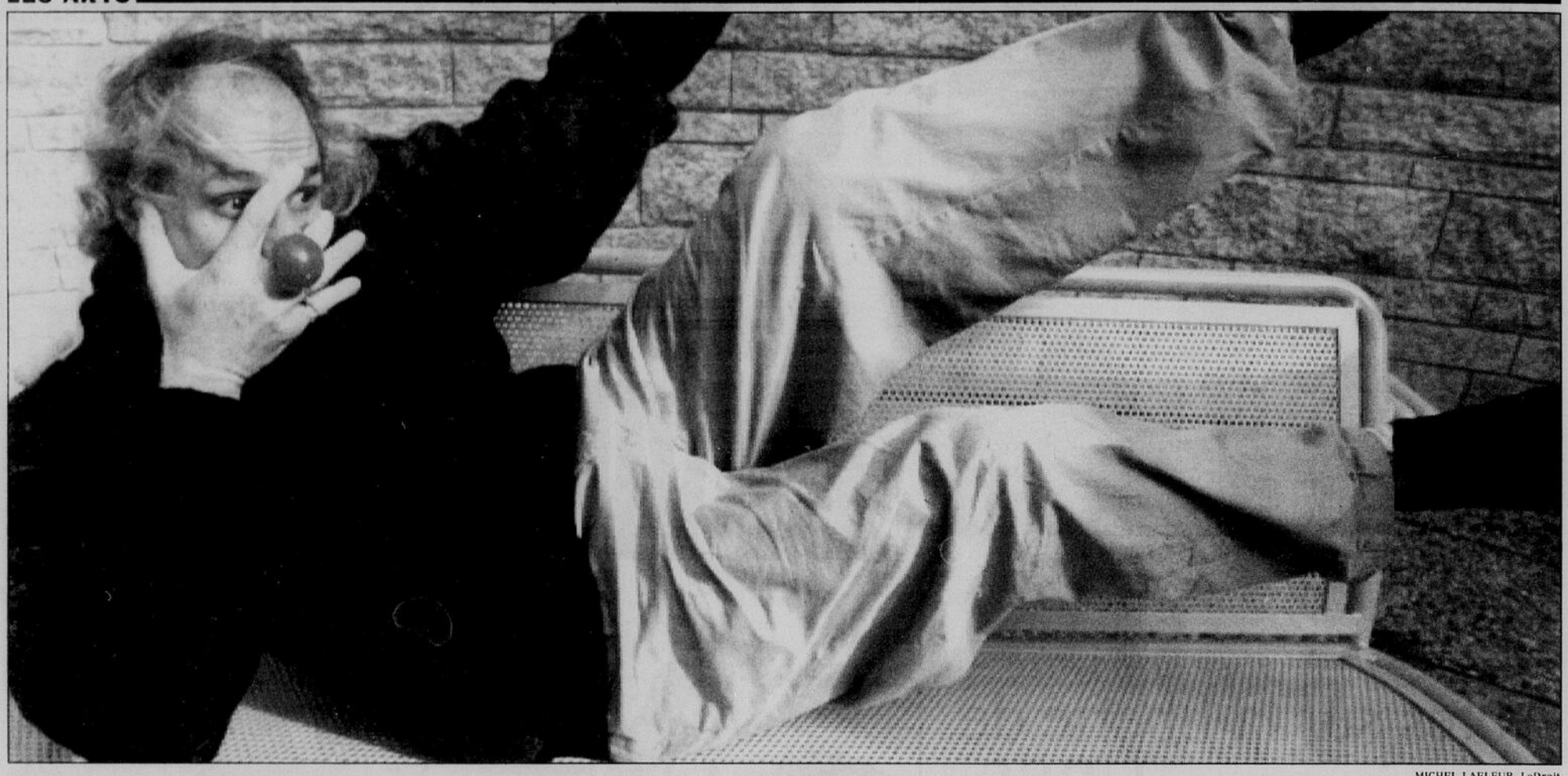


Passez dans la troisième dimension... ça rapporte!

TRUST GÉNÉRAL

Le Trust Général met du succès dans vos affaires.

376, boul. St-Joseph, Hull 771-3227



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Mime corporel, Daniel Stein utilise des objets, des trames musicales, des éléments ambiants pour suggérer ce qui n'existe pas.

Le Festival du mime

Libre cours à l'art du geste

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

Qu'est-ce que le mime? La question demeure sans réponse car l'évolution de cette forme d'expression artistique est aussi mouvante que le sont les artistes qui en exercent le métier.

Fondateur et directeur artistique du Festival internationl de mime - un événement initié à Winnipeg -, Giuseppe Condello réunit divers artistes notoires au niveau national et international qui, par leur démarche théâtrale, chorégraphique ou audio-visuelle, contribuent à enrichir la discipline ouverte qu'est le mime.

«Dans cette forme de représentation, le corps prime. Il est un outil de communication par lequel les acteurs transmettent leurs émotions et leurs idées».

Inscrit dans la programmation du Festival du masque qui se tient au Musée canadien des civilisations, ce festival, présenté pour une première fois en Outaouais, laisse libre cours à l'art du geste auquel se consacrent une huitaine d'artistes venus des deux Amériques et de l'Europe.

«Je crois bien que Giuseppe nous a tous réunis parce qu'il y a chez chacun cette chaleur, cet aspect humain, cette importance accordée à la communication entre l'acteur et le public. C'est ce qui nous rassemble tous au Festival du mime. Autrement, personne ne s'entend sur le mot juste à employer pour définir une forme d'art qui tient de la performance, du théâtre et surtout du geste», lance l'artiste belge Dominique Abel.

Ce dernier présente, avec Fiona Gordon, sa complice, un spectacle qui repose sur le jeu physique et l'art du clown dans un décor imposant. «L'évasion» meuble l'espace du Théâtre du Musée le vendredi à 20 h . Nola Rae se produit ensuite. Sur son visage aux mille personnalités, l'humour britannique s'y lit mais ne s'y entend car ici, nul mot n'est dit.

Ce soir, même heure, se produisent deux artistes canadiens. Paul Wildbaum, maître pantomime, juxtapose jonglerie, musique et magie dans un emballage humoristique. Dulcinea Langfelder allie une formation de mime corporel aux mouvements d'influence japonaise.

La veille, Daniel Stein, un Américian à Paris, et l'Argentin Benito Gutmacher inauguraient l'événement qui se poursuit jusqu'à samedi. Ce 29 septembre, la Tchécoslovaquie n'est d'ailleurs plus au rendez-vous.

Le spectacle de Boliska Polivka, initialement prévu, est annulé puis remplacé par un programme double: Cré-Axion II présente «Espace spécial» avec Jean Besnard et Nicolette Naum. Geoff Hoyle explore des personnages célèbres de la bouffonnerie dans «Feast of fools».

LES ARTS

Avec un milliardaire

Stéphanie dément un éventuel mariage

Agence France-Presse

PARIS La princesse Stéphanie de Monaco a catégoriquement démenti hier un éventuel mariage avec un milliardaire ouest-allemand, M. Roger Klueh, annoncé la semaine dernière par le quotidien à grand tirage Bild Zeitung.

«La princesse Stéphanie de Monaco tient à préciser que cela est entièrement faux et qu'elle se réserve le droit de poursuivre en justice toute personne qui propagerait de telles allégations», souligne un communiqué transmis par le cabinet d'avocats parisien chargé de la défense de ses droits.

Stéphanie de Monaco, dans un entretien à paraître jeudi dans l'hebdomadaire Paris Match, confirme par ailleurs la rupture de ses fiançailles avec M. Jean-Yves Le Fur. Elle dément toutefois être liée à M. Klueh. «Je veux absolument qu'on sache que c'est faux. Je ne sais même pas de qui il s'agit», souligne-t-elle.

TV Ontario

Le jeudi 27 septembre

8h30 - Les badaboks
8h50 - Ritournelle
9h05 - Le petit ours brun
9h10 - Boumbo
9h20 - Bibi et Geneviève
9h40 - La chaîne d'idées
9h45 - Cubitus
10h - Archibald, voyageur de l'espace
20h30 - Les animaux chez eux
11h - Le vagabond
11h30 - Alternative coop
12h - Les grands courants de l'art
13h - Les nouveaux décideurs
13h30 - Le lys et le trillium
14h30 - Ca jazz
15h30 - Les ambassadeurs
16h30 - La préférée
17h - A la claire fontaine
17h30 - Bricomagie
17h45 - Zooclips
17h55 - La chaîne d'idées
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Boumbo
18h30 - Les amis ratons
19h - A la recherche de Sonny Hamilton
19h30 - La préférée
20h - Défi-santé
20h30 - Caméra, action
21h - TVO 20e anniversaire
22h - La médecine apprivoisée
22h30 - Visages sans frontières
23h30 - La préférée
1h30 - Fermeture approximative

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS

1 Patrick Swayze Demi Moore — GHOST — v.o. anglaise — En soirée 6:45 9:25 — G
2 Robert De Niro — GOODFELLAS — v.o. anglaise — En soirée 8:00 — 14 ANS
3 Jean Claude Van Damme — DEATH WARRANT — v.o. anglaise — En soirée 7:15 9:35 — 18 ANS
4 James Belushi — TAKING CARE OF BUSINESS — v.o. anglaise — En soirée 7:00 9:30 — G

Pour location de salles 568-1706

PBS

Le jeudi 27 septembre

7h15 - A.M. Weather
7h30 - Captain Kangaroo
8h - Body Electric
8h30 - P. Franey's Cuisine Rapide
9h - Sesame Street
10h - Assignment the World
10h15 - Backyard Science
10h30 - Solve It
10h45 - Zoo, Zoo, Zoo
11h - 3-2-1 Contact
11h30 - Espana Viva
11h55 - Bulletin Board
12h - French Action
13h - More Books Cover to Cover
13h15 - Inside Story with Slim
13h30 - Assignment: The World
13h45 - Saludos
14h - Art of Alexander & Warren
14h30 - Country Basket Weaving
15h - Reading Rainbow
15h30 - Sesame Street
16h30 - Mr. Rogers Neighborhood
17h - Square One TV
17h30 - Gentle Doctor
18h - MacNeil/Lehrer Newshour
19h - Nightly Business Report
19h30 - Whiz Quiz
20h - The Civil War
22h30 - A World of Ideas with Bill Moyers
23h - Floating Over Canada

VISAGE
Club de rencontre
Bar et Danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi, 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
GHOST (AA) 6:45 9:15
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 7:00 9:25
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:15 9:30

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:20 9:05
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:30 9:15

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:30
NARROW MARGIN (AA) 6:45 9:15
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:50 9:20

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:15 9:20
PRETTY WOMAN (AA) 7:00 9:10

BRITANNIA — 3090, AV. CARLING 828-8121
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:30 9:35 seul.
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 7:00 9:20
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:10 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:45 9:30
GHOST (AA) 6:45 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:25

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:10 9:30 seul.
GHOST (AA) 6:40 9:20
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 6:50 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:30 9:15
NARROW MARGIN (AA) 7:00 9:30

Claire Faubert — Claude Marquis

DUO pour une soliste
de Tom Kempinski
Un drame profondément touchant
du 12 septembre au 13 octobre 1990
CHOT — pip — LeDroit
Ville de Hull
le Théâtre de l'île
1, rue Wellington
directeur artistique: Gilles Provost
595-7455

Déjà plus de 200,000 Québécois ont applaudi le plus beau film d'amour-spectacle de l' histoire du cinéma

LeDroit — CIMF 94,9 FM — C/FP DISTRIBUTION — FAMOUS PLAYERS

invitent 200 personnes à une représentation spéciale du film

GERARD DEPARDIEU
CYRANO
DE BERGERAC
UN FILM DE JEAN-PAUL RAPPENEAU

le jeudi 4 octobre au Cinéma des Promenades de l'Outaouais à 19 h

Pour participer :
1. Écoutez CIMF-FM tous les jours jusqu'au 3 octobre.
2. CIMF-FM remettra 100 laissez-passer (une paire par gagnant), entre le 24 septembre et le 3 octobre, par voie de tirages en ondes.
3. LeDroit remettra 100 laissez-passer le lundi 1er octobre, suite à un concours publicitaire qui a eu lieu dans LeDroit du 20 au 24 septembre.

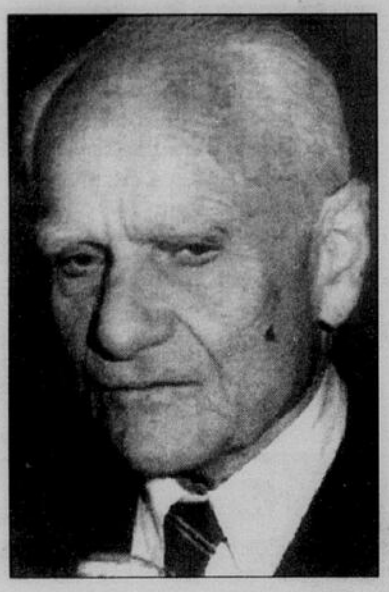
LES ARTS

La ligne de vie de Moravia: l'oeuvre littéraire

Agence France-Presse

ROME L'Italie a perdu l'un de ses derniers grands écrivains du siècle: Alberto Moravia, romancier prolixe, personnage de la vie mondaine romaine, homme d'une grande culture très impliqué dans les problèmes de la société moderne, faisant à l'occasion une incursion dans la vie politique, est décédé hier à Rome à l'âge de 83 ans des suites d'un malaise cardiaque.

Après Cesare Pavese, Italo Calvino, Dino Buzzatti, Elsa Morante et Leonardo Sciascia, décédé au printemps dernier, disparaît l'un des grands écrivains italiens contemporains qui avait donné à la littérature de la péninsule une aura dépassant les frontières de l'Europe. L'un des écrivains italiens les plus connus de par le monde, une oeuvre importante —romans, pamphlets et essais—une production traduite en 35 langues dont le chinois.



ASSOCIATED PRESS

Alberto Moravia

Un chaos

«Ma vie comme je crois la vie de tous est un chaos et l'unique ligne continue est celle de l'oeuvre littéraire», soulignait Moravia dans l'une de ses dernières interviews accordées à l'hebomadaire «Espresso» à l'occasion de la prochaine sortie d'une biographie-interview autour de la vie passionnée de l'écrivain italien. Un auteur exigeant, opiniâtre, confronté à la difficulté d'écrire et au mal de vivre.

Une biographie qui s'inscrit parfaitement dans l'histoire et les drames de l'Italie du XXe siècle. Moravia se veut un témoin de son temps et de son histoire. Sa vie et son oeuvre se mêlent à tel point que l'on ne sait plus laquelle est le reflet de l'autre. «J'aime me raconter des histoires. Le roman d'aujourd'hui n'est plus le rapport de l'homme à la société, mais de l'homme à lui-même», disait-il.

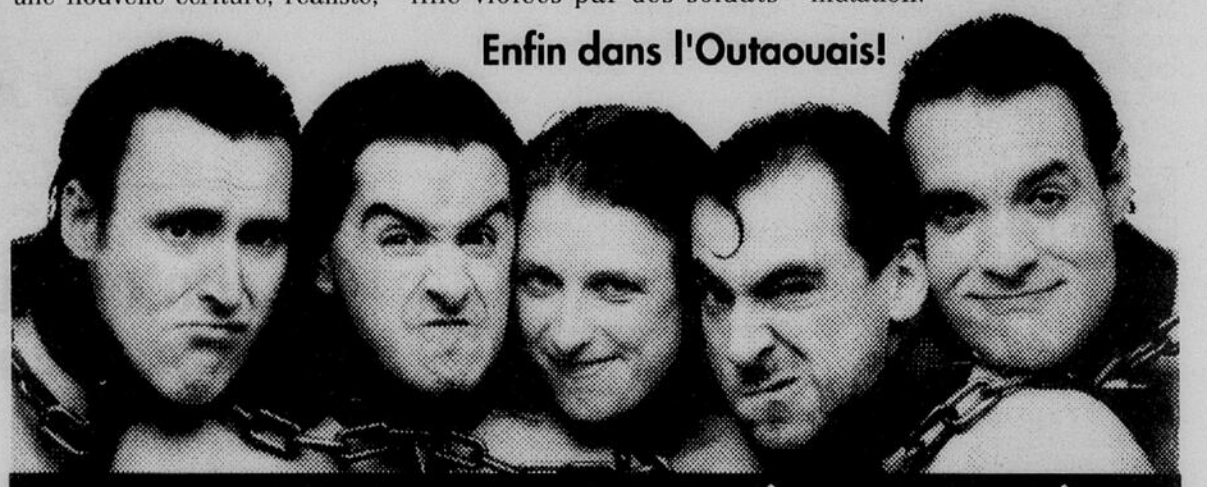
Né à Rome en 1907

La naissance à Rome en 1907 dans une famille bourgeoise, une adolescence marquée par la maladie et des passages au sanatorium d'où lui viendra la vocation d'écrire. Et ce sera «Les Indifférents», le premier roman écrit à l'âge de 20 ans, une oeuvre qui invente une nouvelle écriture, réaliste, incisive, rompant avec la rhétorique ambiante du fascisme, décrivant une bourgeoisie en déliquescence.

Et puis la confrontation avec l'histoire. D'origine juive, Alberto Pincherlé devra changer de nom en 1938 après les lois fascistes antisémites promulguées par Mussolini pour devenir Alberto Moravia. Il découvre la guerre, thème sous-jacent de «La Ciociara», drame d'une femme et de sa fille violées par des soldats marocains venus libérer l'Italie.

L'après-guerre le consacre tout à la fois comme romancier psychanalytique et métaphysique, essayiste fécond, journaliste-voyageur d'une grande curiosité, critique cinématographique et personnalité de la vie mondaine avec une obsession avouée pour le sexe.

Moravia analysera et traitera les thèmes et les problèmes d'une société en pleine mutation.



$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

TENUE DE CAISSE ET OFFRE DE SERVICES FINANCIERS (D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de comptabiliser les transactions d'une entreprise de services; d'appliquer les techniques de calculs relatifs aux établissements financiers et d'enregistrer les transactions relatives à la comptabilité bancaire; de maîtriser les techniques de caisse, de vérifier et de classer les documents; de maîtriser le clavier d'une machine à écrire et d'utiliser un tableur électronique; d'appliquer les principes de marketing de l'entreprise.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Commerce
et secrétariat de l'Outaouais
30, rue St-Raymond
Hull,(Québec)

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4e secondaire ou un diplôme d'études secondaire ou une équivalence de 5e secondaire

N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684.

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 1er octobre 1990

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Aucuns frais d'admission
2. Un programme à jour avec la situation actuelle dans les millieux financiers.
3. Le programme inclut un stage en millieux financiers
4. Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

Horaire
Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée
900 heures
1er octobre 1990 au 23 mai 1991

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

Besoin pressant dans l'Outaouais.
(réf. Caisse Populaire St-Joseph)

Salaire approximatif

Taux horaire
de 9 $ à 12 $

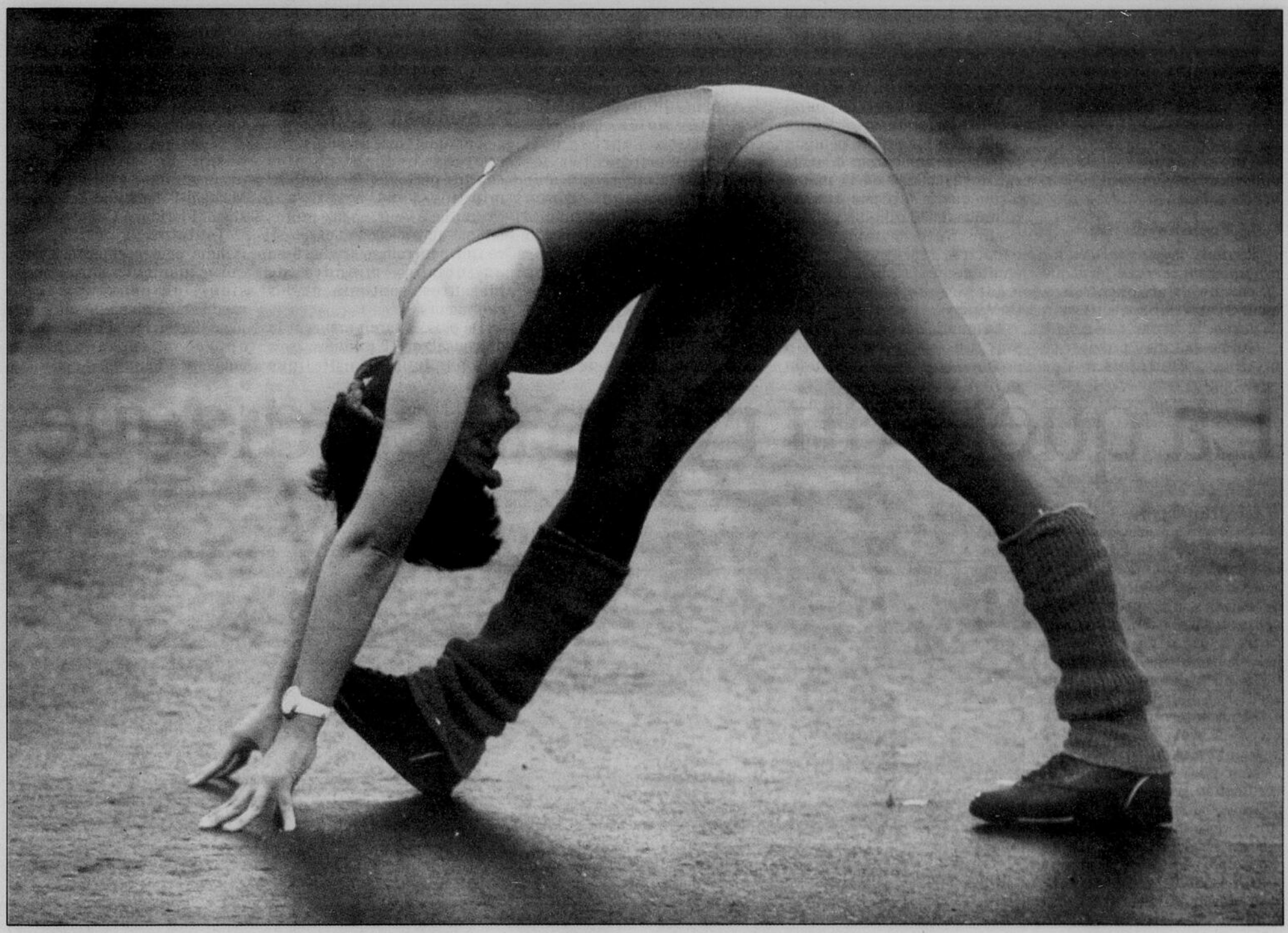
FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

Vivre PLUS

LeDroit
OTTAWA-HULL
JEUDI
27 SEPT. 1990



Ellen Kunes, New York Times Syndicate

Les mythes de l'exercice

Tout ce que vous avez déjà lu, vu ou entendu à propos de l'exercice physique doit être oublié.

Les temps ont changé, tout comme les règles dictant sa pratique. Nul besoin de transpirer pendant 30 minutes, de tâter votre pouls ou de vous étirer pour être en forme, soutiennent aujourd'hui les experts.

Des règles régissaient la pratique de l'exercice physique pendant les années 80. Nous avons adopté, sans questionner, les postulats des gourous de la santé physique, ce domaine étant inconnu à la plupart d'entre nous.

Nous nous sommes étiré les muscles religieusement, véri-fiant notre pouls et travaillant ardemment, trois fois par semaine.

Peu de recherches soutenaient les théories et les allégations des gourous... et certaines personnes se sont blessées.

La science a finalement rattrapé la vague-santé et les chercheurs soutiennent maintenant pouvoir décortiquer les faits de la fiction.

pages 36 et 37

VIVRE PLUS

L'exercice physique

De la fiction à la réalité

Ellen Kunes
New York Times Syndicate

Devant la popularité grandissante de l'exercice physique et le rôle des multiples gourous du domaine, les chercheurs scientifiques ont fait leurs devoirs et sont maintenant en mesure d'établir la différence entre la réalité et la fiction populaire

Premier mythe

Il est nécessaire de pratiquer un exercice physique 30 minutes par jour, trois à quatre jours par semaine, afin de garder la forme.

Nul ne sait d'où provient ce mythe. Toutefois, les chercheurs soutiennent que si nous ne le respectons pas, nul oracle ne s'abattra sur nos têtes.

Les recherches les plus récentes démontrent que l'exercice rythmique des miniséances d'entraînement tenues à différents intervalles pendant la journée améliorent la santé cardiovasculaire de la même façon que le fait une activité continue de 30 minutes.

Quarante hommes ont participé, récemment, à une étude conduite par l'école de médecine de la Standford University.

La moitié des participants a marché rapidement ou pratiqué la course à pied, à un rythme modéré, pendant 30 minutes, cinq fois par semaine. L'autre moitié s'est appliquée pendant 10 minutes, à un rythme modéré, à raison de trois fois par jour.

Aucune différence notable n'a été notée par les chercheurs, après huit semaines d'activité. Tous les participants ont réduit leur rythme cardiaque d'une moyenne de huit battements par minute, et tous ont perdu deux livres pendant l'étude.

Pourquoi les séances d'entraînement courtes produisent-elles les mêmes bénéfices que les plus longues? Le physiologiste William Haskell soutient que de courts exercices pratiqués à quelques occasions, pendant la journée, stimulent le métabolisme, améliorant l'entrée de l'oxygène et augmentant le flot sanguin.

Bien moins difficile!

Lorsque vous pratiquez un exercice pendant de plus courtes périodes pendant 10 minutes sans arrêt, par exemple , vous serez moins fatigué au milieu de l'exercice, ce qui pourrait se traduire en un nombre moindre de blessures, soutiennent des chercheurs.

De plus, il paraît moins ardu de consacrer 10 minutes, trois fois par jour, à la pratique d'une activité, que de s'attaquer à une demi-heure entière...

Quelques experts de l'exercice sont sceptiques face à cette approche, craignant que l'individu moyen ne perde sa motivation en cours de route.

«Plusieurs personnes ont besoin de suivre un seul programme», explique le Dr Michael Pollack, de la University of Florida, à Gainesville.

Toutefois, ajoute-t-il, ce rythme peut permettre à ceux qui, à quelques rares occasions, ne peuvent pas se rendre au club santé ou sur la piste d'exercice, d'utiliser cette approche, sachant qu'elle équivaut à l'autre.

La quête du rythme cardiaque

La plupart des experts considèrent que la vérification constante du pouls constitue une perte de temps.

Afin de pouvoir jouir des bénéfices associés à une séance d'entraînement, on nous avait dit de pousser jusqu'à ce que nous atteignions 65 à 85% de notre rythme cardiaque maximal, la limite extrême déterminant à quelle vitesse notre coeur bat pendant un exercice.

Pour pouvoir effectuer cette vérification, vous deviez soustraire votre âge du chiffre 220 (le rythme cardiaque maximal), puis multiplier par .65 et par .85, afin de déterminer la zone dans laquelle vous vous trouviez.

Ainsi, une femme âgée de 35 ans aurait un rythme cardiaque maximal d'environ 185 battements par minute, tandis que son rythme cible s'échelonnerait de 120 à 157 battements par minute.

Pourtant, les experts disent aujourd'hui que cette équation comporte plusieurs failles...

«Pour plusieurs, le nombre (du rythme cardiaque moyen) n'est pas précis», explique le Dr Paul D. Thompson, de la Brown University, située à Providence, Rhode Island.

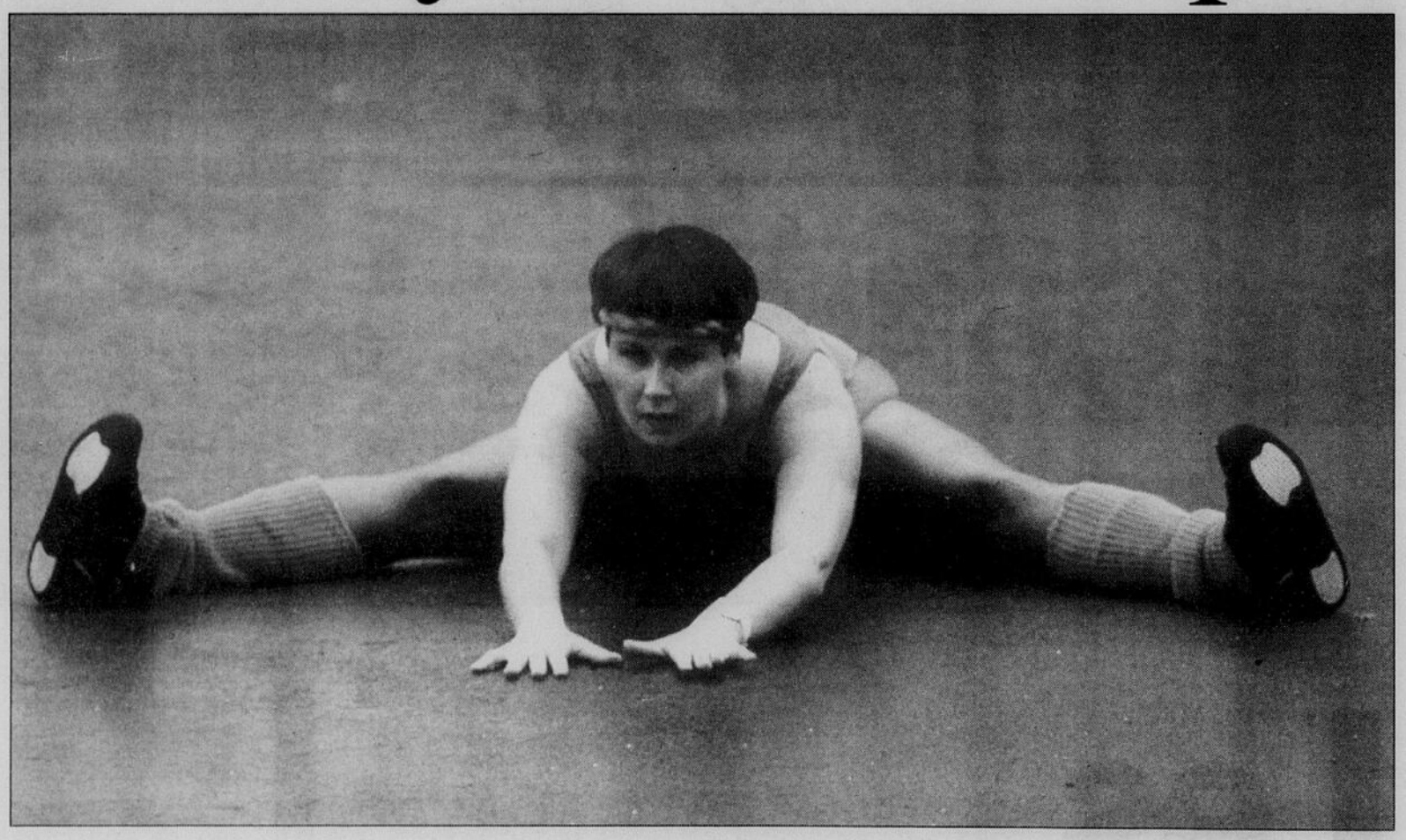
«Il ne s'agit que d'une estimation. Cette dernière peut varier d'un individu à un autre de quelque 20 battements par minute.»

Même l'humeur peut tout changer!

La chaleur, l'humidité et l'altitude sont des facteurs qui peuvent influencer le rythme cardiaque maximal, constatent d'autres scientifiques.

Tout comme l'humeur.

«Toute forme d'anxiété ou de sensation d'inconnu ressentie pendant l'exercice peut augmenter votre rythme cardiaque», soutient le psychologue de l'exercice Peter Francis, de la San Diego State University.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Selon les experts, la vérification constante du pouls constitue une perte de temps.

De plus, plusieurs personnes font des gaffes aussitôt qu'elles cessent de prendre leur pouls durant l'exercice.

«Certains sont incapables de trouver leur pouls 10 secondes ou plus après s'être arrêtées. Pendant ce ce temps-là, les battements cardiaques tombent, rendant impossible toute forme de calcul juste.»

D'autres, encore, font un faux calcul pendant ce lapse de temps de 10 secondes, ajoute-t-il.

La plupart des experts préfèrent donc utiliser la méthode appelée l'«échelle de l'effort perçu». Mis au point par le American College of Sports Medecine, ce système d'évaluation utilise une échelle de 0 à 10 sur laquelle est indiquée votre impression quant à la force avec laquelle vous pratiquez l'exercice.

«En fait, il s'agit de votre thermomètre personnel. Avec un peu de pratique, il permet une précision qui pourra en surprendre plusieurs», indique Neil Oldridge, enseignant à la University of Wisconsin.

Le chiffre trois indique une intensité modérée, tandis qu'un cinq souligne qu'un «grand effort» est impliqué, et un sept, un «très grand». Le 10 constitue le rythme maximal. Si vous l'atteigniez, vous tomberiez par terre, victime d'épuisement.

Le American College of Sports Medecine recommende de viser entre les chiffres trois et cinq, selon votre forme physique.

Pouvoir parler

Même si ce système paraît compliqué, il n'en est rien, insiste Dixie Stanforth, de la University of Texas, à Austin.

Il demeure plus précis que l'estimation du rythme cardiaque cible, poursuit-elle.

«Il s'agit d'être en contact avec votre corps, au lieu d'avoir recours à un tas de chiffres théoriques qui pourraient ne pas s'appliquer à vous.»

Il existe une autre façon d'évaluer la portée de votre séance d'entraînement. «Vous devriez être capable de parler confortablement avec une autre personne lorsque vous pratiquez un exercice.»

Lorsque vous serez hors d'haleine, incapable de parler, cela signifie que vous aurez atteint votre limite.

VIVRE PLUS

Mieux vaut s'abstenir que de mal s'étirer...

Le mythe de l'étirement préalable

Ellen Kunes
New York Times Syndicate

Le troisième mythe: l'étirement permet d'éviter les blessures.

Des études récentes révèlent que l'étirement ne semble avoir aucun effet sur le taux de blessures reliées à la pratique de l'exercice.

«Il n'y a aucune évidence qui nous permet d'affirmer que les étirements pratiqués avant de commencer une séance d'entraînement sont bénéfiques à l'individu», indique le Dr James Garrick, du Center for Sports Medecine, situé à San Francisco.

«Toutefois, je rencontre souvent des athlètes insouciants qui se présentent à mon bureau avec des muscles déchirés ou étirés après avoir utilisé des techniques d'étirement médiocres.»

Dans le cadre d'une étude conduite auprès de près de 600 coureurs, Carol Macera, de la University of South Carolina, leur a demandé s'ils s'étiraient au préalable et, si tel était le cas, à quel rythme.

Elle n'a noté aucune différence entre le taux de blessures des adeptes de l'étirement et les autres.

Une autre étude, provenant de la McMaster University, de Hamilton, en Ontario, conclut que l'étirement peut parfois causer des blessures.

Des 1700 coureurs interviewés, ceux qui s'étiraient de temps à autre avant la course risquaient de se blesser à un pourcentage plus élevé (50%) que ceux qui ne s'étiraient jamais ou que ceux qui le faisaient tout le temps.

«La théorie que nous avons avancée est que ceux qui ne s'étirent qu'occasionnellement le font de façon incorrecte, se faisant plus de tort que de bien», explique le directeur de la recherche, Stephen Walters.

Certains sports, tels le tennis, le racquetball et le ballon-volant, nécessitent quelques étirements pendant la séance d'entraînement, parce que plusieurs mouvements de départ et d'arrêt sont impliqués.

Les athlètes professionnels devant bouger rapidement peuvent également bénéficier de l'étirement, explique M. Walters. La clé est toutefois de fléchir les muscles en prenant bien soin de ne pas les étirer outre-mesure.

«Gardez la pose pendant 20 à 30 secondes, au maximum», souligne Gilbert Gleim, de la Nicholas Institute of Sports Medecine and Athletic Trauma de New York.

Se réchauffer, une nécessité

«N'essayez pas de sauter de haut en bas. C'est ainsi qu'on étire les muscles.»

Que vous vous étiriez ou non, il importe de vous réchauffer en courant, en marchant ou en montant sur un vélo pendant quelques minutes, lentement, avant toute séance d'entraînement.

«Des études démontrent qu'un muscle réchauffé peut absorber un plus grand poids, tout en risquant moins de se déchirer.»

Les étirements après l'entraînement sont proscrits par un nombre important d'experts, contrairement à ce qui se produisait il y a quelques années.

Au lieu de cela, ces derniers recommandent de refroidir le corps graduellement, soit en marchant après une course, soit en pratiquant quelques longueurs dans la piscine après y être allé à fond de train.

«Cette pratique permet au coeur et aux muscles de revenir à un état plus relaxé.»

Un étirement pratiqué après une séance d'entraînement particulièrement difficile peut s'avérer positif, poursuit Gilbert Gleim. «Lorsque les muscles sont fatigués, ils ont tendance à se resserrer. Il est possible que quelques étirements lents puissent aider à réduire les spasmes et les douleurs des muscles, même si aucune recherche n'a prouvé cela jusqu'à présent.»

Conclusion

Si vous n'avez pas le goût de vous étirer, n'en faites pas un plat! Si vous ne souhaitez pas tâter votre pouls, qui vous y pousse? Et si vous n'avez pas le temps de pratiquer l'aérobie pendant 30 minutes, tentez de vous ménager quelques périodes de 10 minutes d'exercice, de temps en temps.

La seule règle à laquelle vous devriez souscrire est d'y aller à votre propre rythme, en retenant les aspects qui vous importent, tout en laissant tomber le reste!

Un mystère à en faire dresser les cheveux...

Le syndrome des cheveux ébouriffés

Presse Canadienne

Pour la médecine, c'est toujours un mystère.

Pour les enfants qui en souffrent — tout comme pour leur coiffeur — il s'agit d'un problème «indémêlable».

On l'appelle le «syndrome des cheveux ébouriffés». Non pas des cheveux emmêlés ou en épis. Il s'agit tout simplement des cheveux qu'il est impossible de peigner, de placer ou de civiliser.

Personne ne sait pourquoi certains sont ainsi affligés.

Ces cheveux semblent parfois plaqués sur la tête, cotonneux ou même droits comme des aiguilles.

Dans beaucoup de cas, ces cheveux semblent déteints, d'un blond argenté.

Dans certains cas, ces cheveux ressemblent à du verre filé, de là le surnom de «syndrome des cheveux blond filasse» donné à ce phénomène.

«C'est un état difficilement descriptible», admet le Dr Ellen Rest, dermatologue de l'école de médecine Johns Hopkins, à Baltimore.

«A l'école, ces enfants sont souvent la cible de quolibets», d'ajouter le médecin, qui a récemment publié une étude à ce sujet.

«Cet état est d'autant plus déplorable qu'il différencie les enfants qui en souffrent. Leurs cheveux sont si différents qu'ils les isolent des autres.»

Chez les jeunes

Décrit pour la première fois par la médecine en 1973, le syndrome des cheveux ébouriffés apparaît presque toujours au plus jeune âge.

Parfois, l'enfant en est frappé dès la naissance. La plupart du temps, toutefois, cet état se manifeste lorsque la chevelure définitive de l'enfant commence à pousser.

Le Dr Rest cite le cas d'une fillette qui, peu après son deuxième anniversaire de naissance, a vu ses cheveux bouclés, qui étaient bruns, pâlir rapidement et se redresser.

Même les gels ne suffisent pas

Même les gels ne pouvaient les mettre en place: ses cheveux se tenaient droits comme des piquets.

Chez la plupart des enfants souffrant de cet état, il est impossible de peigner les cheveux rebelles. Même en les peignant avec de l'eau, les cheveux se redressent.

Ils refusent de rester en place après qu'on les ait peignés.

Il est impossible, par ailleurs, soutient le Dr Rest, de chiffrer le nombre d'enfants aux cheveux aussi rebelles.

Les études réalisées jusqu'à maintenant portent sur des cas particuliers.

Cet état est si peu connu que le Dr Donald Rosenthal, président de l'Association canadienne des dermatologues, n'en connaît même pas les tenants et aboutissants.

Le Dr John Goodall, dermatologue d'Ottawa, se souvient d'avoir eu un patient qui se plaignait de ne pouvoir se peigner, mais cela remonte à il y a cinq ans.

«Ce n'est pas une chose qu'on voit tous les jours, confirme le Dr Rest.

«Pourtant, une nombre important d'enfants en sont affectés.

«Ce sont des cas qui sortent de l'ordinaire, mais qui sont moins rares qu'on ne le croit.»

Esthétique

Selon elle, cet état pourrait être plus répandue qu'on le croit. Elle soupçonne en effet beaucoup de parents de ne pas se préoccuper de cet état, croyant qu'il s'agit plus d'un problème d'esthétique que d'un problème médical.

Le Dr Rest souligne que les problèmes du cuir chevelu sont souvent associés à des carences dentaires, au mauvais état des ongles et même à des dermatites.

Or, dans le cas du syndrome des cheveux ébouriffés, ceux qui sont frappés souffrent rarement d'autres maux.

Il est aussi difficile de retracer les origines de cet état.

Dans certaines familles, il arrive que plusieurs membres en souffrent.

Chez certains enfants, le syndrome apparaît soudainement, alors qu'on n'a jamais connu de cas dans la famille depuis plusieurs générations.

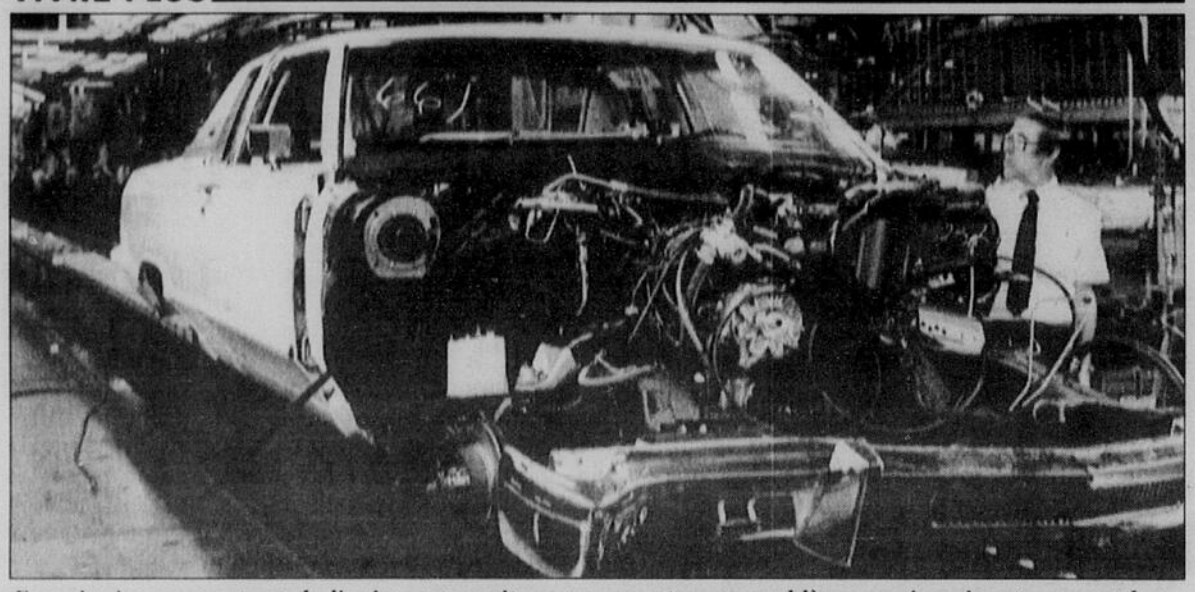
On ne peut rien faire contre ce mal. Il semble toutefois que plus les cheveux sont longs, moins ils semblent ébouriffés.

La chevelure s'améliore, par ailleurs, avec l'âge, mais le syndrome ne disparaît jamais complètement.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS
Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien.
Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien
251, Laramée, Hull 770-8748
Visites sur rendez-vous seulement

Arpad
QUI D'AUTRE?!*
*Le plus grand choix, le meilleur service et la qualité.
Pourquoi cherchez ailleurs?
Vous cherchez... nous l'avons
La seule adresse de la mode pour hommes
400 Notre-Dame, Gatineau 663-5000

VIVRE PLUS



En principe, en sortant de l'usine, une voiture neuve est sans problème, mais suivent souvent les rappels et les prolongements de garantie...

Que sont donc les rappels et les garanties secrètes

CONSOMMATION

MICHELINE GAMACHE

Collaboration spéciale

Si tous les propriétaires d'automobiles ont déjà entendu parler de rappels et de garanties secrètes, rares sont ceux qui connaissent la véritable signification de ces termes.

Plus rares encore sont ceux qui savent quels sont leurs droits et recours lorsqu'ils apprennent que leur voiture est l'objet d'une garantie secrète ou qu'elle a été rappelée.

Les rappels

Par rappel, on entend généralement les situations où le fabricant, ayant décelé un problème qu'il considère important, écrira à tous les propriétaires du véhicule en question pour les aviser de l'existence de ce problème.

Il leur proposera également de prendre rendez-vous avec le concessionnaire pour faire corriger la situation. De façon générale, les rappels sont effectués sans frais pour le consommateur.

Il existe deux types de rappels: les rappels dits de sécurité et les rappels volontaires.

Dans le premier cas, la décision d'initier un rappel provient de Transports Canada, qui est l'organisme gouvernemental chargé de faire respecter la réglementation en matière de sécurité des véhicules automobiles.

A la suite de plaintes formulées par des consommateurs, Transports Canada enquête et recommande aux manufacturiers, le cas échéant, de corriger les défauts relevés pouvant affecter la sécurité des occupants d'un véhicule. Les manufacturiers se plient habituellement à ces recommandations.

Dans le cas de rappels volontaires, la décision provient du manufacturier, qui a relevé un défaut affectant un de ses véhicules et dont se plaignent une grande proportion des acheteurs. Le manufacturier peut alors choisir de rappeler volontairement l'ensemble des véhicules affectés de ce problème et d'effectuer les correctifs requis, la plupart du temps à ses frais.

Les prolongations de grantie

Les cas où le fabricant décide d'assumer, en tout ou en partie, les frais d'une réparation qui ne serait plus couverte par la garantie du véhicule se regroupent sous le terme de prolongation de garantie.

Il en existe deux types: la garantie prolongée connue et la garantie secrète.

Dans le premier cas, le manufacturier fait savoir à ses clients, habituellement par écrit, qu'il a décidé d'allonger la période de garantie d'une composante de l'automobile qui s'avère problématique.

Par la même occasion, il précise les modalités d'application de la prolongation de garantie; la plupart du temps, il s'agira de s'adresser à son concessionnaire.

Les clients ayant déjà fait réparer à leurs frais, avant la mise en vigueur de la prolongation de garantie, pourront généralement se faire rembourser en présentant une réclamation écrite au fabricant; il est donc important de conserver ses factures de réparations.

Par contre, dans le cas de garantie secrète, les choses ne vont pas aussi rondement.

En effet, le fabricant n'avisera pas les consommateurs de l'existence de la prolongation de garantie. Il laissera le plus souvent au concessionnaire toute discrétion dans l'application de la garantie.

En termes clairs, certains clients pourraient en bénéficier et d'autres pas. On comprendra qu'il s'avère particulièrement important, en pareil cas, de faire affaires avec un concessionnaire pour qui le service à la clientèle est primordial.

Faites votre part

Puisque le manufacturier tente de rejoindre par écrit les propriétaires d'une automobile lors d'un rappel ou d'une prolongation de garantie, il est essentiel qu'il possède vos coordonnées.

Si vous achetez une voiture d'occasion ou si vous déménagez, écrivez au manufacturier en lui indiquant vos nom et adresse, ainsi que le numéro de série complet de votre automobile. (Vous le trouverez sur une plaque, sur le tableau de bord, du côté du conducteur; cette plaque est visible de l'extérieur à travers le pare-brise).

Lors de l'achat d'un véhicule d'occasion, vérifiez également auprès de votre concessionnaire si tous les rappels ont bien été effectués.

Il faut bien comprendre que tous ces programmes, de rappels ou de garanties, sont établis sur une base volontaire par le fabricant; il se pourrait donc que dans certains cas, vous ayez à défrayer une partie des coûts.

Sachez toutefois que la Loi sur la protection du consommateur prévoit que votre automobile ait une durabilité raisonnable; si l'offre du fabricant ne vous semble pas raisonnable, vous pourriez la refuser et faire valoir vos droits devant les tribunaux.

Contactez le personnel du bureau régional de l'Office de la protection du consommateur pour obtenir plus de précisions à ce sujet. Tél. (819) 772-3041.

Notre collaboratrice est directrice régionale de l'Office de la protection du consommateur du Québec

COEUR À COEUR

Un père trop loin

Je suis un homme de 35 ans, avec une vie professionnelle bien remplie et une belle famille... et chaque fois que je parle à mon père, je deviens enragé! C'est comme s'il ne m'écoutait pas, comme s'il ne voyait pas tout ce que je fais. Il faudrait toujours que j'en fasse plus pour lui arracher ne serait-ce qu'un mot de félicitation ou d'encouragement. Je sais bien que je devrais faire ma vie sans me préoccuper de ce qu'il pense mais tout ce qu'il me dit, et ne me dit pas surtout, me dérange. J'aimerais qu'on se rapproche tous les deux, mais on dirait que c'est impossible.

Réal

DENISE MARCHETERRE

Collaboration spéciale

Réal,

En vous lisant, je suis particulièrement touchée par votre déception de ne pas pouvoir être plus proche de votre père.

Je vous comprends de caresser le rêve d'avoir un père qui vous parle et vous encourage. Malheureusement, on se heurte au fait que nous sommes des êtres limités et imparfaits et que nos parents nous donnent ce qu'ils peuvent, avec ce qu'ils ont reçu.

En devenant adulte, on découvre quelque chose d'étonnant: c'est qu'il est difficile de recevoir ce qu'on n'a pas appris à se donner soi-même. Par exemple, d'être aimé sans aimer, d'être reconnu sans se reconnaître. On se rend compte que beaucoup d'espoirs et de rêves doivent être revus, mis à jour. Mais avec le temps, en observant nos parents avec des yeux adultes, on comprend qu'ils n'avaient pas la toute puissance qu'on leur prêtait de nous aimer, de nous comprendre, de nous préserver des difficultés de la vie.

Réal, se pourrait-il que vous soyez exigeant envers vous-même, que vous vous disiez intérieurement que vous n'en faites jamais assez? De là, le rêve d'un père qui pourrait vous soulager, vous rassurer, par ses paroles affectueuses.

Je vous suggère de poser un regard neuf sur vos succès, sur votre capacité d'aimer et d'apprécier ce que vous portez en vous. Peut-être y trouverez-vous une certaine gratitude. La gratitude, c'est de l'amour, si imparfait soit-il, et la gratitude nourrit. Quant au rapprochement, c'est étonnant comment il peut se produire quand on se regarde d'homme à homme et qu'on abandonne l'espoir du lien parfait qu'on aurait souhaité avoir avec son père quand on était tout petit.

Pour que justice soit faite

Bonjour,

J'ai 53 ans et j'ai été adoptée en très bas âge. J'ai été élevée par une femme qui passait pour une sainte, mais elle et son amant m'ont abusé sexuellement. Je n'ai rien dit à mon père parce qu'il ne m'aurait pas crue. Cette femme est morte mais je ne lui ai jamais pardonné tout le mal qu'elle m'a fait. Son amant est encore vivant et si je racontais comment il a attenté à ma vie, j'aurais des preuves suffisantes pour qu'il aille devant les tribunaux. Je ne digère pas que cet homme n'ait jamais payé ses crimes envers moi.

Je veux justice sur cette terre. Il y a quelque temps, toutes ces choses cachées au fond de moi ont refait surface. J'espère que je pourrai guérir bientôt de tout le mal que je ressens.

Thérèse

Thérèse,

Votre témoignage m'indique que vous avez passé une grande partie de votre vie à essayer de survivre aux abus sexuels et physiques que vous avez subis. Vous avez fait de votre mieux avec les moyens que vous aviez.

Je vous trouve courageuse à 53 ans d'ouvrir une plaie qui n'a jamais guéri. Cela signifie que vous avez au fond de vous des ressources que vous ne soupçonniez pas, comme de l'amour qui veut prendre vie.

Décider de rompre le silence est une façon d'arrêter de vous faire mal avec le mal qu'on vous a fait alors que vous étiez sans défense et qu'on a même attenté à votre vie.

Toute expérience d'abus sexuel et de cruauté a des conséquences graves sur la vie entière, qu'il s'agisse de la vie émotionnelle, familiale ou professionnelle, sans compter sur la capacité d'aimer et d'être aimée.

Thérèse, vous espérez guérir et vous y avez droit. Il ne faut pas rester seule avec ce fardeau. Je vous suggère d'aller chercher de l'aide à l'un ou l'autre des endroits suivants:

Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles-Outaouais, C.P. 1812, Succ. B, Hull, 771-1773; Centre d'aide 24/7 (Ecoute, conseils et appui dans vos démarches), 19, rue Caron, Hull, 595-9999; CLSC; Maison Univers-Femme 568-4710

A chacun de ces endroits, vous trouverez conseils, compréhension et encouragements pour guérir de la douleur que vous portez ou pour entreprendre des démarches en justice. Il n'est jamais trop tard.

Rédigé en collaboration avec Sylvie Giasson

Vous pouvez communiquer avec nous, par courrier: Coeur à coeur, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'imprimerie Crain-Drummond
Vingt-cinq employés mis à pied

Michel Beauparlant
et Jules Richer
LeDroit

HULL À compter de lundi, 25 des 54 employés de l'imprimerie Crain-Drummond, de la rue Edmonton, à Hull, se retrouveront sans emploi.

Ces employés, les moins anciens de l'imprimerie, ont en effet été informés cette semaine qu'à cause d'un ralentissement du carnet de commandes ils étaient mis à pied pour une période indéterminée. L'avis leur a été donné verbalement mardi par les superviseurs des divers départements dès leur sortie d'une brève réunion à laquelle ils avaient été convoqués par le directeur général de l'imprimerie, Georges Gauthier.

Hier, M. Gauthier n'était pas disponible pour commenter la situation.

De son côté, Bernard Dault, porte-parole du syndicat de l'usine, qui est affilié aux Teamsters, a indiqué «qu'il n'y avait pas grand chose à faire» relativement à ces mises à pied.

«Toutes les imprimeries de formules d'affaires souffrent présentement de la récession», a-t-il précisé.

Selon les informations qu'il a obtenues, il se pourrait que la compagnie réembauche certains de ces employés à la fin d'octobre. Ils seraient rappelés deux ou trois à la fois. Mais rien n'est encore sûr; c'est la conjoncture économique qui en décidera.

Crain-Drummond est une entreprise qui a été connue pendant de nombreuses années sous la raison sociale R.L. Crain.

Cette entreprise fut acquise au tournant de l'année par la compagnie américaine Uarco, elle-même propriété d'intérêts japonnais. Une nouvelle direction est entrée en poste en janvier dernier.

Un retard à l'usine MDF de Messines

Jules Richer
LeDroit

MANIWAKI Le début de la construction de l'usine de panneaux MDF de Messines, près de Maniwaki, est retardé. Prévu pour la fin de l'été, il n'aura vraisemblablement pas lieu avant un mois ou deux, sinon, il sera reporté au printemps, advenant le cas où le gel serait déjà installé.

Conrad Briand, commissaire industriel au bureau de la SAO à Maniwaki, a indiqué que la confection de l'étude de faisablité, requise pour obtenir des octrois gouvernementaux totalisant une vingtaine de millions $, devait se terminer à la fin de cette semaine.

Les organismes gouvernementaux impliqués (la Société de développement industriel du Québec et le ministère fédéral de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie) examineront l'étude pour ensuite donner leur approbation dans des délais variant de 30 à 60 jours.

«Le début de la construction peut encore se faire cet automne. Il est encore temps», estime M. Briand.

Gabriel Lefebvre, le maire de Maniwaki, ne partage pas cet avis. «Il faudrait que ça déboule vite pour que la construction commence cet automne», a-t-il dit.

Toujours confiant de voir cette usine de 75 millions $ se réaliser, M. Lefebvre affirme néanmoins que le dossier «progresse à un rythme plus lent que le promoteur voulait que ça avance».

Malgré des appels répétés logés à son bureau de Saint-Michel-des-Saints, il a été impossible de joindre Jean-Paul Cossette, président et chef de la direction de Lanofor, le promoteur de l'usine.

On se souviendra que le projet a été lancé à grands renforts de publicité au mois de juin dernier. Le début de la construction de l'usine avait alors été annoncé pour le mois de septembre.

Une fois en opération, l'usine de panneaux de bois procurerait du travail à 250 personnes et créera 1000 emplois indirects.

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DE TIMMINS

recherche

ENSEIGNANTS-ES

PALIER SECONDAIRE - (Ecole secondiare Thériault)

Enseignant-e

- English (Pour l'année scolaire 1990-91)
- Mathématiques (pour le deuxième semestre débutant le 1er février 1991)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnées de leur curriculum vitae (Brevet d'enseignemetn de l'Ontario et carte de qualifications) au plus tard, le 4 octobre 1990 à:

Yves Meloche
Directeur de la gestion des ressources humaines
CESC de Timmins
36 sud, rue Birch
Timmins, Ontario
P4N 2A5
Tel: 705-267-1421

J. Slattery
Président du Conseil

R.R. Davidson
Directeur de l'éducation

L'anglais règne au Salon de l'informatique

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Français et informatique ne font apparemment pas bon ménage.

L'anglais règnait en roi et maître, lors de l'ouverture du Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'Ottawa, au parc Lansdowne, hier. Les affiches de la quasi totalité des 150 exposants étaient uniligues.

Il existe bien ça et là quelques touches de français, mais d'une qualité douteuse. Un exemple, ce panneau qui informe les visiteurs: «Entrée restrict (sic) aux proffessionnels (sic) de 18 ans et plus». Un autre, plus loin: «Media RoomChambre des Médias».

Renseignements pris, on apprend que le texte de ces panneaux a été réalisé par une entreprise de Toronto. Le direction du salon concède que cette situation est déplorable et affirme qu'elle espère remédier au problème.

Dans le lot de tous les exposants, on ne retrouve qu'une compagnie qui offre des produits spécifiquement bilingues. Il s'agit de Mikholen Answerk Computer System, d'Ottawa.

Selon Anne Strong, vice-présidente de l'entreprise, le français a très peu de place en informatique en raison de la petite taille des marchés francophones.

«De plus, comme cela demande beaucoup d'années et d'argent pour développer un produit informatique, les ressources supplémentaires nécessaires à l'élaboration de versions françaises ne sont pas toujours disponibles», dit Mme Strong.

Sa compagnie a développé un logiciel, la trousse Inter-Sélect, qui permet de convertir au français les claviers, les imprimantes et l'affichage des menus d'ordinateurs utilisant le système d'exploitation DOS.

Il offre également la possibilité d'alterner du français à l'anglais et vice versa à la pression d'une seule touche.

Mme Strong note qu'elle fait très peu d'affaires avec l'entreprise privée, son principal client étant le gouvernement fédéral qui a fait, selon elle, des efforts au cours des dernières années pour traduire son matériel informatique. En outre, le fédéral, par l'intermédiaire du Conseil du Trésor, élabore actuellement des normes afin de franciser les claviers équipant les systèmes qu'il achète.

The Ottawa Business & Gouvernment Computer Show se termine demain à 18h.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇12,61%

TORONTO
3181,48 (24,37)

MONTRÉAL
1641,40 (10,59)

DOW JONES
2459,65 (25,99)

DOLLAR
0,8649 $US

OR ⬆471 $CAN

ARGENT ⬇5,555 $CAN

Accalmie

PARIS Les places financières mondiales ont repris leur souffle hier, la plupart des Bourses affichant de légers gains, tandis que les prix du pétrole refluaient pour la deuxième journée consécutive.

Le plongeon de Tokyo (-4,7 %) dans la matinée n'a pas fait tache d'huile, les marchés préférant suivre la reprise de Wall Street de la veille, après un début de semaine très négatif.

La reprise était qualifiéé de «technique» par les intervenants, convaincus que la tendance est fondamentalement baissière, aucun élément ne permettant de parier sur une issue de la crise du Golfe ou d'apaiser les craintes de récession économique.

Mexicain rassurant

MONTREAL Le ministre de l'Industrie et du Commerce du Mexique, Jaime Serra, pense que les industriels canadiens n'ont pas à craindre que l'écart dans les coûts de main-d'oeuvre entre le Canada et le Mexique ne vienne miner leur position concurrentielle dans le cadre d'un éventuel accord de libre-échange tripartite avec les Etats-Unis.

Hier à Montréal où il rencontrait des gens d'affaires de la division québécoise de l'Association de manufacturiers canadiens, M. Serra a rappelé que près de 8 % des produits mexicains entrent déjà au Canada sans douanes.

Usine inaugurée

La papetière Tembec a inauguré sa toute nouvelle cartonnerie à Temiscaming, hier, en présence du député fédéral Gabriel Desjardins. L'usine Temboard a été érigée au coût de 280 millions $.

L'ÉCONOMIE

Achat de 52 Airbus: sujet encore à l'étude chez Swissair

Agence Franc e-Presse

PARIS Airbus Industrie s'est montré très prudent hier après l'annonce par la radio suisse romande que Swissair allait commander 52 Airbus A320 d'une valeur de plus de 1,5 milliard $, de préférence au futur MD-90 de McDonnell Douglas pour remplacer vers 1995 ses biréacteurs moyen-courriers DC9 de 150 à 180 places. La compagnie suisse s'est refusée à confirmer hier cette information, indiquant seulement que le sujet serait à l'ordre du jour de son conseil d'administration, sans promettre toutefois de décision imminente. Du côté du consortium européen, on se contente de confirmer que Swissair est entrée dans la «phase d'évaluation finale»« des deux appareils.

NOMINATION

Mme Huguette Labelle, présidente du Conseil d'administration de l'Hôpital général d'Ottawa, est heureuse d'annoncer la nomination du Docteur Jean Maroun comme médecin chef.

Le Dr Maroun est chef d'oncologie médicale au Centre régional de cancérologie d'Ottawa et professeur-Aggrégé en médecine à l'Université d'Ottawa.

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL
501 Smyth, Ottawa, Ontario K1H 8L6

Ontario Hydro

Coupe sélective

Ontario Hydro invite les entrepreneurs intéressés à faire une soumission pour des travaux de coupe sélective le long de la ligne 2 de l'emprise Lennox/Kanata.

Les terrains concernés se trouvent dans les comtés de Lennox/Addington et de Frontenac, et consistent en quatre (4) parcelles d'environ 10 à 15 hectares chacune.

Pour que la soumission soit prise en considération, un représentant de l'entreprise doit assister à une réunion des entrepreneurs organisée par Ontario Hydro. Une telleréunion aura lieu le mardi 2 octobre 1990 à 9 h, au Loughborough Township Hall, à Sydenham (Ontario). Téléphone (613) 376-3109.

Les travaux devront commencer le 26 novembre 1990 et se terminer le 30 mars 1991 au plus tard.

La date limite de dépôt des soumissions est fixée au mercredi 24 octobre 1990 à minuit.

Les documents de soumission (référence 077) peuvent être obtenus ou examinés en écrivant ou en se présentant entre 9 h et 16 h à :

Ontario Hydro
Réception du 7e étage
700, avenue University,
H7 G17
Toronto (Ontario)
M5G 1X6
Téléphone : (416) 592-2163

Les documents de soumission sont disponibles en anglais seulement. Pour des explications ou des renseignements en français, composez le (416) 592-2220.

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140 Promenade du Portage, Portage IV, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69), (FAX 953-7817).

SERVICES

Projet 830384 - Services d'entretien, matériel mécanique/électrique, Place du Portage Phase IV, 9 rue Laurier, Hull, Québec

Date limite: jeudi, le 11 octobre 1990

Projet no. 7048-01/27 - Entretien horticole plantes ornementales maturelles six (6) immeubles divers, Portesfeuille 2-1, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi 11 octobre 1990

Projets No 704039 - Système d'alarme anti-effraction, Bâtiment de base, Place du Portage, Phase III, Hull, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: mardi, le 16 octobre 1990

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 11h15, le 9 octobre 1990 des soumissions pour des réparations d'un élévateur à nacelle.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

"SOUMISSION - RÉPARATION - ÉLÉVATEUR À NACELLE(SA-90-163)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11h15 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, CE 27 septembre 1990.

Ville de Hull

CONSEILLER(ÈRE) EN PRÉVENTION
Service de la police

POSTE CONTRACTUEL POUR UNE PÉRIODE APPROXIMATIVE DE QUATRE (4) MOIS

RÉSUMÉ DES TÂCHES:
Effectuer des études relatives à la criminalité et la prévention; préparer des plans d'action à l'intention de la direction du Service et assurer la diffusion; participer à divers comités relatifs à la prévention.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:
- Détenir un baccalauréat en criminologie
- Avoir un minimum de deux (2) années d'expérience dans le domaine des tâches de l'emploi.
- Une priorité sera accordée aux résidents de Hull.

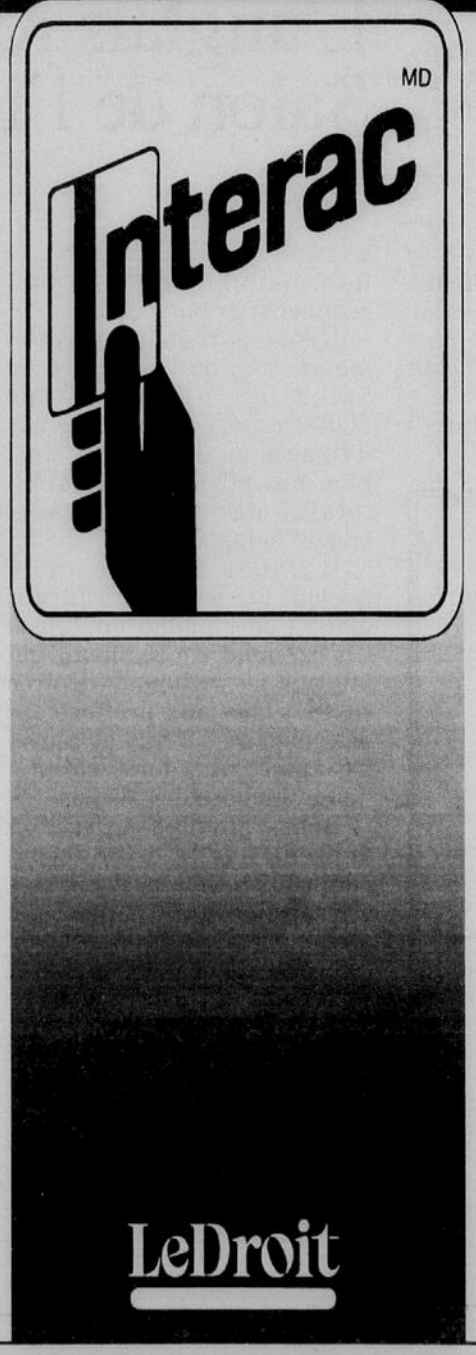
SALAIRE:
Poste contractuel de 27 000,00 $ à 33 000,00 $.

INSCRIPTION:
Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, et ce, avant 16h00 le 5 octobre 1990. Pour informations additionnelles, veuillez communiquer avec le Lieutenant Claude Papineau au Service de la police, au numéro 595-7600.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

Service des ressources humaines
Ville de Hull
25, rue Laurier, 3e étage
Case postale 1970, Succ. B
Hull (Québec) J
8Y 3Y9

Cahier Spécial



Paiement Direct Interac

Soyez de la partie!

• L'Association INTERAC lancera cet automne son nouveau service intégré de Paiement direct dans la région Ottawa/Hull/Gatineau.

• Pour faire connaître ce service et les entreprises qui y participent, LeDroit publiera le samedi 13 octobre un cahier spécial, en collaboration avec l'Association INTERAC.

• Votre commerce offrira à ses clients ce nouveau service pratique et d'avant-garde?

• Montrez aux lecteurs du Droit que vous participez à ce projet et que vous êtes une entreprise d'avenir!

Réservez votre espace publicitaire dès aujourd'hui.

Communiquez avec **M. Pierre Sicard** en composant le **560-2708.**

Date de tombée : **vendredi 5 octobre.**

LeDroit

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4463
Allemagne (mark)	0,7343
Arabie Saoudite (rial)	0,3066
Australie (dollar)	0,9590
Autriche (schilling)	0,104350
Bahamas (dollar)	1,1536
Bahrein (dinar)	3,0501
Barbade (dollar)	0,5704
Belgique (franc cnv)	0,035638
Bermudes (dollar)	1,1536
Brésil (cruzeiro)	0,014049
x-Bulgarie (lev)	0,3949
Caraïbes (dollar)	0,4267
Chine (renminbi)	0,2435
x-Colombie (peso)	0,002159
Corée (won)	0,001608
Danemark (couronne)	0,1923
E.A.U. (dirham)	0,3131
Espagne (peseta)	0,011760
Etats-Unis (dollar)	1,1536
Fiji (dollar)	0,8049
Finlande (mark)	0,3093
France (franc)	0,2193
Grèce (drachme)	0,007625
Guyane (dollar)	0,025724
Hong Kong (dollar)	0,1487
Hongrie (forint)	0,018626
Inde (roupie)	0,063671
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,6998
Irlande (livre)	1,9669
Israël (shekel)	0,5587
Italie (lire)	0,000981
Jamaïque (dollar)	0,1575
Japon (yen)	0,008405
Kenya (shilling)	0,051107
Koweït (dinar)	3,9962
Liban (livre)	0,000970
Malaysia (ringget)	0,4261
Mexique (peso)	0,000399
Norvège (courone)	0,1896
Nlle-Zélande (dollar)	0,7140
Pakistan (roupie)	0,053261
Pays-Bas (florin)	0,6514
Philippines (peso)	0,044227
x-Pologne (zloty)	0,000124
Portugal (escudo)	0,008258
x-Roumanie (leu)	0,05653
Royaume-Uni (livre)	2,1509
Singapour (dollar)	0,6516
Suède (couronne)	0,1997
Suisse (franc)	0,8806
Taïwan (dollar)	0,042128
Tanzanie (shilling)	0,005986

À LOUER
Commercial
765 boul. St-Joseph, Hull
1,150 et 1,730 pi. ca.,
prix très avantageux
Balance de bail 4 ans.
771-1958 ou 568-0053

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140 Promenade du Portage, Portage IV, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69), (FAX 953-7817).

SERVICE

Projet 704553 - Réaménagement intérieur 12ième Plancher, Place du Portage Phase IV, Hull, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 11 octobre 1990

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Communauté régionale de l'Outaouais

APPEL D'OFFRES

CONTRAT NO. A-90-1
FOURNITURE, INSTALLATION ET ENTRETIEN D'UN DÉROULEUR DE CASSETTE À HAUTE DENSITÉ ET D'UNE IMPRIMANTE RAPIDE

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra, jusqu'à **10 heures** (heure locale), le **10 octobre 1990,** des soumissions pour la fourniture, l'installation et l'entretien d'un dérouleur de cassette à haute densité, modèle CY8200P.Y.2, accessible aux ordinateurs Pyramid 9825 et Pyramid 98XE et d'une imprimante rapide, modèle 6407 accessible à l'ordinateur Pyramid 9825, du Service de l'informatique, situé au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, J8X 3Z4.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, au 25 rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, **après 9 heures** le **14 septembre 1990**, moyennant un paiement remboursable de vingt-cinq dollars ($25,00) pour chacun des exemplaires, sous forme de chèque visé paysable à la Communauté régionale de l'Outaouais.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais, pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et remboursable lors de la livraison des équipements, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du Secrétaire de la Communauté, Monsieur Jacques Tremblay, au 25, rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à **10 heures 15 minutes** le même jour, par le Secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

P-03331
Nouvelle Toiture pour les Ateliers de la CCN
Chemin Innes, Blackburn Hamlet
Gloucester, Ontario

P-03332 Facilitation de l'accès aux installations sanitaires
Entrepôt Albion, 3091, Chemin Albion,
Serres Blackburn, Chemin Innes, Gloucester,
Édifices de la Promenade Rockcliffe

Des soumissions scellées correspondant aux titres des projets et adressées à:

L'Agent supérieur des contrats
Services de gestion des acquisitions
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
13e étage
Ottawa, Ontario
K1P 6J6

Téléphone : (613) 239-5354

seront reçues jusqu'à 15h00, heure locale, jeudi le 11 octobre 1990 pour P-03331, Nouvelle Toiture pour les Ateliers de la CCN,

seront reçues jusqu'à 15h00, heure locale, jeudi le 18 octobre 1990 pour P-03332, Facilitation de l'accès aux installations sanitaires.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7h30 et 16h30, **au coût de 50$ chacun (non remboursable) comptant ou au moyen d'un chèque certifié établi au nom de la Commission de la Capitale nationale.**

On peut consulter le cahier des charges auprès de l'Association de construction d'Ottawa ou de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage à accepter aucune soumission, même la PLUS BASSE.

Canada

Ottawa, quelle différence!

C'est pourquoi vous ne pouvez rater cette occasion de participer au seul salon d'informatique axé sur les besoins particuliers du marché d'Ottawa : le Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'Ottawa.

Il s'agit du salon d'informatique le plus évolué de la région, où acheteurs industriels et fonctionnaires pourront se familiariser avec les produits et les services d'informatique de pointe.

Les plus importantes entreprises de matériel et de logiciels seront sur place, soucieuses d'offrir des solutions adaptées à vos besoins.

Au nouveau «Pavillon du logiciel», les personnes intéressées pourront assister à des démonstrations des tout derniers progiciels et participer, sans frais, à des séminaires pédagogiques fort stimulants.

Ne manquez pas le 13e Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'Ottawa. L'informatique n'occupe-t-elle pas, après tout, une place... capitale à Ottawa?

CENTRE CIVIQUE ET COLISÉE PARC LANSDOWNE
Les 26 et 27 septembre 1990
Ouvert chaque jour de 10 h à 18 h
Téléphone : (416) 252-7791
Télécopieur : (416) 252-9848
Directeur du salon : Glenn Waterman

Une réalisation de:
its — LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'OTTAWA

Commandité par:
La chambre de commerce d'Ottawa-Carleton

Frais d'admission : 10$. Entrée réservée aux personnes de 18 ans et plus.

BOURSE DE TORONTO

La baisse se poursuit

Presse Canadienne

La baisse des cours s'est poursuivie mercredi, à la Bourse de Toronto.

L'indice composé a fini la séance en recul de 24,37 points à 3181,48.

Le volume des échanges a été modéré, avec 23,1 millions d'actions contre 23 millions mardi.

Dans les industrielles, BCE a perdu 1/8 à 35 1/2, Bank of Nova Scotia 1/8 à 11 1/2,

Canadian Pacific 3/8 à 17 1/2, Alcan 1/4 à 23 1/2 et Hees International 1/4 à 15 1/2.

Dans les mines, Placer Dome a gagné 3/8 à 21 1/4, Lac Minerals 1/2 à 12, American Barrick 3/4 à 27 1/8, Echo Bay 3/4 à 16 1/8 et Hemlo Gold 3/8 à $12 1/8.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1/4 à 9 1/8, Encor quatre cents à 2,71 et Inverness Petroleum 1/4 à sept.

Canadian Natural Resources gagne 10 cents à 4,40.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Clarus Deb	voir plus bas				
Claude R o	1826	275	265	275	+10
Claude p	600	$5½	5½	5½	–⅛
Co Steel f	13400	$16	15⅜	15⅜	–¼
Cobi Food	5500	33	31	33	–2
CocaCBev	11258	$10⅝	10⅛	10⅛	–⅜
Coca o	281	225	225	225	–25
Cogeco f	3000	235	235	235	–5
Cognos	234	$7¾	7¾	7¾	–¼
Coho Res	6300	$5	5	5	–¼
Cominco L	58678	$23⅜	23	23⅛	–¼
Comnco B p	600	$21⅝	21	21	–⅜
Comnco H p	2800	$14½	14⅜	14½	+⅛
Comnco R	24750	210	210	210	–5
Compu H o	8100	110	110	110	
Computlog	74500	410	385	385	–25
Comstate o	3500	40	40	40	
C Carma A	855	185	175	185	+15
C Enfield	380	$5¼	5	5	–½
C Enfield 1	1300	$9⅜	9	9	–⅜
C HCl Af	700	$7	7	7	
Cons NBS	1230	70	70	70	–2
C Norex	1012	$7¼	7¼	7¼	
Con Prof o	6018	20	20	20	
C Rambler	800	$10¾	10¾	10¾	
Cons TVX	76633	$5⅛	5	5	–⅛
C Talcorp	1000	28	28	28	–12
Cons Syh	z200	20	20	20	
Cons Gas	3450	$29	28¾	28¾	–¼
CTL Bank	800	130	130	130	–15
Contl Gld o	183670	$21¼	20⅝	21⅛	+½
Conwest A	1000	$14⅛	14	14	–⅛
Conwst B f	8969	$14⅛	14	14	
Co enerco A	8200	$5⅞	5¾	5⅞	
Corby	1100	$30½	30	30	–½
Corel Sys	25885	$7¾	7½	7½	–½
Corncopa o	10500	140	135	135	
Corona A f	214364	$6¾	6½	6¾	
Corona A p	727	$7¼	7¼	7¼	
Corna 92 w	20500	87	82	85	–5
Corp Food	7445	$9⅛	9	9	
Coscan D	39400	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Coseka R	28350	20	19	19	+2
Cott Bev	300	425	425	425	
Counsel	2350	$9⅝	9¼	9¼	–½
Coxheth o	1000	8	8	8	+3
Crestbrk	100	$15½	15½	15½	
Crwn But o	27425	$11¼	10½	10½	–⅜
CLife I A	2900	$23⅞	23⅜	23⅜	
Crownx	500	$8¾	8¾	8¾	
Crownx A f	85500	450	435	440	–10
Crownx 1 p	1000	$15¼	15¼	15¼	–¼
Crownx 2 p	4400	$18	17½	17½	–½
Crownx B w	11050	$14¼	13¾	14⅛	+⅛
Cusac Ind o	6900	65	62	65	–10
Czar Res	12000	112	112	112	+2
	DtoG				
Davis B f	1400	205	205	205	+5
Denison A p	4008	135	135	135	
Denison B f	5068	117	115	115	–2
Denison B p	3110	$8⅛	7⅞	7⅞	–⅛
Denisn B w	4000	3	3	3	+1
Deprenyl o	188500	$11¼	10⅝	11	–¼
Derlan	10600	$6½	6½	6½	
Develcon	1000	40	40	40	+5
Devnic E o	2000	90	90	90	
Devran P o	11225	150	150	150	
Devtek f	300	400	400	400	
Dicknsn A f	9600	$5	485	4⅞	–15
Dicknsn B	4700	$5	485	4⅞	–15
Discov W	3093	215	212	212	–7
Dofasco	138425	$17¼	16½	16⅝	–½
Dofasco 260	9920	$24⅜	23	23¼	–1⅜
Doman A	21202	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
Doman B f	21310	$5½	5¼	5¼	–¼
Doman 2 p	3700	$20	19	19	–1⅜
D Textle	1000	$9¼	9¼	9¼	–⅜
Domtar	6002	$9⅜	9¼	9¼	–⅛
Domtar 225	800	$23⅝	23⅜	23⅜	
Domtar B	400	$16	16	16	+⅛
Donohue B	45000	$10¾	10¾	10¾	
Dorel Ind	700	310	310	310	–10
Dorset E o	15000	100	100	100	
Dreco A o	2250	$13½	13¼	13¼	–⅜
Dundee C	2200	$5½	5½	5½	
Dylex A f	1300	275	250	250	–25
Dynlta 10 p	1000	$7¾	7¾	7¾	–⅛
Eagle P	200	200	200	200	
Eastmaq o	7541	101	100	101	+6
Echo Bay	216300	$16¼	15	16⅛	+¾
Eco Corp	2600	$5	5	5	–⅛
Edper A f	5700	$12	11½	11½	–½
Ego Res o	20000	27	25	27	–2
Elders Ltd	700	110	110	110	–15
Elders A	8975	$17	16½	16¾	–½
Emco	1000	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
Empire A f	2100	$9	9	9	–¼
Encor Inc	389572	273	268	271	–4
Encor Wt	389000	63	56	60	–3
Energx o	z800	3	3	3	
Enrpls FG u	vo				
Equinox o	132900	154	150	154	+4
Equty Pres	2000	110	105	110	+10
Equty Res	500	78	78	78	
Equty Svr A	9800	121	120	121	+1
Etac Sals	1600	320	310	310	–20
Euro Nev o	500	$13¼	13¼	13¼	–⅛
Excel o	16653	115	115	115	–5
Exco Tec	500	275	275	275	
FCA Intl	700	$9⅜	9¼	9⅜	+⅛
FCMI A of	10200	165	160	165	+25
FPI Ltd	1102	415	400	415	–10
FT Cap I p	635	30	30	30	
Fahnstk A	100	155	155	155	
Fairfax f	1600	$12⅝	12⅜	12⅝	
Fednbd G	5249	250	250	250	–6
Farady R	2000	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
Fed Ind A	5500	$9½	9⅜	9⅜	
Fed Ind C	1000	$15	15	15	
Finning L	39000	$14¼	14	14	–¼
Firan	5000	170	170	170	+10
F Austrla	20379	$10½	10⅜	10⅜	+⅛
F Austrl w	17100	6	5	5	–1
F City Fin	2700	$5½	5⅛	5⅛	–⅜
F Cty Tr A	700	$8½	8½	8½	
F Cty Tr B	1000	$5½	5½	5½	
F Cty Trco	7500	375	365	365	–10
F Marth A f	2200	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
F Mar	2500	270	270	270	–10
F Mrcntl u	200	$14½	14½	14½	–¼
Fleet Aero	3800	100	100	100	
Fleet Aero 1	z300	75	75	75	
Flet CCan A	575	$14	13¾	13¾	–¼
Flet Clnv 2	5620	$23½	23⅜	23⅜	–⅛
Flet Cl B	2200	$21⅜	21¼	21¼	+⅛
Flet CFin 8	400	$20¾	20¾	20¾	
Flet CFin B	700	$22⅛	22⅛	22⅛	–¼
Focus nmc	900	$15¼	15	15¼	+¼
Ford Cnda	200	$135	135	135	–19
Forsyth J	500	405	405	405	
F Knox o	z410	13	13	13	
Fortis Inc	5702	$19⅜	19¼	19⅜	
Fortis Pr A	600	$24½	24½	24½	–¼
FSesn HI f	10300	$15¼	15	15¼	
Franco o	1000	$17¾	17¾	17¾	–⅜
GW Util	263	$32½	32½	32½	
Galactic	14000	270	260	265	–10
Galtaco	500	330	330	330	
Gandalf	2000	325	320	320	–10
Gaz C p	300	$19	17	17	–2⅞
Geac Comp	268000	155	150	150	–10
Geddes o	7000	100	100	100	+10
Geddes w	14000	20	17	17	–3
GMC	200	$42	42	42	+½
Gen Trstco	800	$5½	5½	5½	
Germany u	vo				
Giant Bay o	10500	38	38	38	–2
Giant Yk	40000	$6⅞	6¾	6⅞	+⅛
Gibraltar	200	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Glamis	11300	285	270	285	+5
Glen Adn o	5500	11	11	11	
Glenayre	30304	$5	495	5	–¼
Global Gov	266055	$7½	7⅜	7⅜	–⅛
Goldcorp f	15200	480	455	480	+10
Goldcorp w	2000019	16	19	+2	
Gld Knight o	10100	$14	13⅝	14	+½
Gldn Nth o	z30	66	66	66	
Gldn Rul o	6000	85	85	85	
G Star o	200	135	135	135	–5
Goldex o	2400	265	265	265	
Goldex 2 w	20000	½	½	½	
Goldfarb p	300	$6⅜	6¼	6⅜	–⅛
Goldsil o	2265	22	22	22	
Goldstak o	16000	80	70	80	+10
Gldteck o	5000	34	34	34	
Grafton A f	66300	320	320	320	
Grandma	3000	17	17	17	+1
Granduc	3000	90	85	85	–5
Granges	3800	130	130	130	–5
GL Mnrl o	4000	20	20	20	–3
GL Nickl o	10000	14	14	14	–1
Gt WLife 770	2200	$24¾	24¾	24¾	
Gt WLife B	100	$25¼	25¼	25¼	+1
Gt W Lifeco	300	$12½	12½	12½	
Grnstne o	3342	335	325	335	+10
Greyhnd	2236	$29⅝	28½	29½	+⅛
Greyvest F	5000	325	325	325	
Growth I	1700	$13¾	13¼	13¼	–½
Growth p	100	$24¾	24¾	24¾	+¼
Gulf Res	164687	$17	16¾	16¾	–⅜
Gulf R 1p	6700	440	435	435	–5
	HtoL				
HERO o	500	47	47	47	
Haley	400	207	207	207	–8
Harbour P	1500	65	65	65	
Harris A f	1700	410	410	410	
Hartco	11467	450	450	450	
Hayes D	2351	$11¼	11	11	–¼
HCare A of	2000	36	36	36	+3
Hees Intl	293850	$15¾	15⅜	15½	–¼
Hees E p	200	$20½	20½	20½	
Hees w	12500	42	42	42	
Hemlo Gld	164800	$12⅜	11½	12⅛	+⅜
High Rivr o	13000	58	55	55	–5
Highrdg A o	7000	205	200	200	
Highwod o	3000	50	50	50	
Hilcrest o	3200	185	185	185	–2
Hollingr I	1600	$10¾	10⅜	10½	–⅛
Holingr w	400	265	265	265	
Hope Brok	z300	80	80	80	
Hope B wr	voir plus bas				
Horsham f	152000	$9¾	9½	9½	–⅛
HBay Mn s	113	$5½	5½	5½	
H Bay Co	2924	$16⅜	16⅜	16⅜	–¼
HBC A p	1400	$16⅜	16¼	16½	–¼
Hy Zels	200	415	415	415	–10
Hyal Ph o	5300	201	200	200	–5
Hydra Ex o	5140	95	95	95	
Ican o	53000	25	25	25	i
I300	1000	$22¼	22⅛	22⅛	–¼
Imp Oil A	135914	$67¼	66⅜	66⅝	–⅜
Inco	127525	$31½	31	31⅛	–⅜
Innopac	2900	380	360	375	
Intensity o	21678	77	75	75	–3
Intr Cty P	2675	$6	6	6	
IntCty P C	1000	$20¾	20¾	20¾	–¾
Intera A	4200	$15	14½	15	+1
Interactn o	26000	25	23	25	
Interhome	5580	$48⅜	48	48	
IBM	235	$121¼	121	121¼	–¼
Intl Colin	3200	330	315	315	–15
Intl Equity	600	260	240	240	–35
IForest A f	17522	$6	6	6	
I Geograp o	6000	95	95	95	–10
Intl Lardr	9000	17	16	16	–4
IMhgnv B o	7955	99	98	99	+1
I Movie Gr	500	175	175	175	
I Petro o	6456	230	227	228	–2
I Platinm o	34900	16	15	16	–4
I Polaris o	21000	24	23	24	–1
Intl Pottr	4272	105	105	105	–5
I Pursuit	3500	85	84	84	–1
I Retail o	1000	65	65	65	
I Semi Tch	44800	$5	475	475	–25
I Verifac o	4700	40	38	38	–2
I Verifac p	2500	405	400	405	
Intrqust o	5000	22	22	22	–3
Intrswst D	100	$6¾	6¾	6¾	
Inverness	104650	$7¼	7	7	–¼
Inv Grp	1300	$23⅜	23¼	23¼	–⅛
Irwin Toy	z25	$5⅞	5⅞	5⅞	
Irwin Toy f	1200	450	450	450	–25
Island Tel	z32	$14	14	14	
Ivaco A f	3000	$6¼	6¼	6¼	
Ivaco D p	500	$15¼	15	15	+½
Ivaco E p	100	$12¼	12¼	12¼	+¼
Ivaco 2nd 1	6900	$10	10	10	
Ivaco 2nd 2	200	$10	10	10	
Ivaco 2nd 4	72100	$18⅞	18¾	18⅞	–⅛
Jannock	2100	$13½	13	13	–⅜
Janock 120	3100	$11¼	11⅛	11⅛	+⅛
Jean Cout f	200	$15¼	15¼	15¼	–½
Jonpol o	12000	38	35	35	–3
Joss Enr o	500	230	230	230	+10
Journey f	2500	$6½	6⅜	6½	
Joutel o f	33375	16	15½	16	+½
Kerr Add	235	$17	17	17	–¾
LSI Logic	8541	100	100	100	
Labatt	13370	$20⅛	19¼	19½	–¾
Lac Mnrls	697843	$12⅛	11⅜	12	+½
Lac Mnrl w	181850	85	60	80	+15
Lac M Ilw	82400	170	150	165	+15
Lafrg Can p	800	$15	15	15	–⅛
Laidlaw A	36725	$21¾	21	21	–⅜
Laidlw B f	411100	$21⅜	20½	20⅜	–⅜
Laidlaw G	1400	$27⅛	26⅛	26⅛	–1
Lasmo Can	22300	$5¼	5	5¼	
Laurasia o	1200	10	10	10	–3
Laur Bk	100	$15¼	15¼	15¼	
LaurGr B f	1500	$6⅜	6¼	6¼	–¼
Laur Gr 1	500	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅛
Lawsn M Af	19900	$9⅛	9¼	9¼	–⅛
Leons Frn	100	$29	29	29	
Linamar	500	430	430	430	–5
Lincoln C	3400	$8	7⅞	7⅞	–⅛
Linear T	300	$5	5	5	–½
Loblaw Co	8000	$17	16⅞	17	
Lob Co 3	400	$23¾	23¾	23¾	+⅛
Loewn Gr	135396	$20½	20⅛	20¼	–⅜
Lwen Ondj	7500	250	240	240	–10
London Ins	2200	$19½	19⅜	19½	
London A p	1900	$19⅝	19⅜	19⅜	–¼
Lytton M o	8000	24	24	24	+2
	MtoO				
MDS B f	2000	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
MSR Exp	2500	330	330	330	–20
MVP Cap o	65100	19	17	17	
Mackenzie	24730	$6⅛	5⅞	6	–⅛
Maclean H	24650	$8⅜	8¼	8⅜	
Macmilan	94962	$15½	15¼	15½	–⅛
Mcmln B 8p	1200	$20	20	20	
Madelin o	13900	480	465	475	–10
Magna A f	10540	300	295	295	–5
Majstc Con	2900	$5	5	5	
Manitoba p	1400	$24½	24¼	24½	
M L I Gard	100	$29⅜	29¾	29¾	–¼
gLDMK Can	4.72				
gLDM (10.30)	10.00				
gLDMK Itl	5.14				
Mny (12.12)	10.00				
Optiml Cdn	6.32				
Pfd. Rsces	11.16				
Taurus	4.47				
BPI Capital					
yoCdn. Bond	9.38				
yoCdn. Equity	9.06				
yoEAFE Fd	5.87				
yoEmerg. Gw	8.05				
yoGlobal Eq.	12.00				
yoGlobal Inc.	8.69				
yoHigh Yield	8.11				
ynMM (12.40)	10.00				
yoOne Decisn	9.71				
yoOption Eq.	8.90				
Bullock Group					
American C$	8.99				
uAmerican U	7.79				
Balanced	9.18				
Bond	6.97				
CIF	6.16				
Dividend	9.47				
Canada Trust	1.96				
MMF (10.95)	10.00				
Canada Trust					
ynCTIF Equi	54.20				
ynCTIF Inco	9.17				
Central Guaranty					
ynFut Cd. Gt	10.64				
ynFut Gov. B	9.37				
ynFut Income	9.56				
nFut (12.56)	10.00				
ynFut Mortg	10.13				
ynFut Select	9.74				
Central Guaranty					
yBalanced	8.96				
ynInv Equity	6.08				
ynInv Income	4.43				
ynMortgage	10.16				
yProp Fund	105.61				
Century					
yDJ	7.48				
yuDJ-U.S.	6.50				
Chou Assoc Mgt					
yAssociates	20.45				
yRRSP	10.09				
Church Street					
ynBalanced	10.38				
ynEquity	10.11				
ynIncome	9.67				
ynMM (12.01)	10.00				
CIBC Funds					
nBalanced	10.04				
nCdn. Equity	9.88				
nFix Inc	9.37				
nGlobal	9.33				
nMM (12.37)	10.00				
ynMortgage	10.71				
Confed Group					
Growth	6.67				
yMortgage	4.99				
Cooperants Group					
yuAmer. Eqty	9.24				
yBalanced	9.20				
yCdn. Equ.	8.54				
yIncome	9.58				
yReal Estat.	52.41				
Counsel Group					
ynReal Estat	22.14				
CT Inv Counsel					
nE-S (12.76)	10.00				
Ev Bal	10.43				
Ev Bond	9.60				
Ev Oth	9.53				
yEv Int'l	16.09				
nEv Nor Am	23.29				
Ev Spec Eq	11.04				
nEv US Bond	9.90				
Cundill Group					
Security	13.18				
Value	11.02				
Omega Hyd	9400	385	385	385	+10
Onex C f	2100	$8⅛	8	8	–⅛
Orbit	872	73	73	73	–2
Orenda F	12200	105	100	100	–5
Orofino o	5000	15	15	15	+3
Oshawa A f	28050	$27½	27¼	27½	+⅛
Otooles G	7000	170	170	170	–5
Oxf Prop	2000	78	75	75	–5
Oxf Prop dr	voir plus bas				
	PtoS				
PCL Indust	1200	300	280	280	–20
PPC OG o	2500	86	86	86	+1
PWA Corp	14523	$8¾	8½	8½	
PWA A p	300	$16¾	16¾	16¾	
Pac Aqua o	1000	35	35	35	
Pac Nat A f	800	205	205	205	+15
Pac NthA f	1510	$22½	22	22½	+⅛
Pafco Fin	500	45	45	45	+10
Pgurin A f	27750	$6½	6⅜	6½	+⅛
Pamorex o	3500	45	45	45	
Pamour	100	116	116	116	
Pan Pacif o	2580	$8	7⅞	8	+⅜
PanAtlas o	5600	45	38	44	–1
PanCan P	11450	$31½	31	31½	+¼
Pancontl	2200	$5⅜	5⅜	5⅜	
Paragon o	6800	220	205	220	+15
Parmnt R	200	$9½	9½	9½	
Parkland	3100	$6	6	6	+⅜
Parlake o	1500	35	35	35	+3
Parquet o	2000	10	10	10	
Pe Ben O	1100	50	50	50	
Pegasus	46100	$15⅝	14¾	15⅝	+¾
Pngrwth ur	voir plus bas				
Penn Wst o	15000	53	51	51	–3
Pjewl A f	1000	$7½	7½	7½	–½
Phonix Can	100	375	375	375	–45
Pinacle R	49914	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
Pioner M o	10621	7	7	7	
Place Res A	5500	65	64	64	–4
Placer Dm	673447	$21⅜	20⅝	21¼	+⅜
Platnova o	152300	145	120	145	+25
Plexus o	9300	182	150	165	–20
Poco Pete	40800	$8⅜	8⅜	8½	
Poco D p	500	$12	12	12	
Polysteel o	10500	10	10	–2	
Ptash Cor	5600	$13¾	13¼	13¾	–⅛
Powr Cor f	31850	$14⅜	14½	14½	–⅛
Powr C I p	800	$44	43⅜	43⅞	–⅛
Powr Fin	500	$18⅛	18	18⅛	+⅛
Precsn D A	1000	340	340	340	–10
Premdor f	z70	230	230	230	
Prenor Fin	1000	$6¼	6	6	–¼
Primex F	3200	400	385	385	–15
Princeton	15500	360	350	350	–10
Provigo	4810	$9¼	9	9¼	+¼
P Storager	voir plus bas				
P Storag 3r	voir plus bas				
Quadra L o	21300	$8¾	8⅛	8⅛	–½
Quebecor A	1200	$11¼	11	11¼	–⅛
Quebcor B f	39700	$10¼	10¼	10¼	+⅛
Queenstak	4054	30	25	25	
Quenstn M	14749	115	110	115	+2
Qintra B o	10000	16	12	12	–4
RFC Res o	8500	84	70	84	+24
RPF Bnd ur	voir plus bas				
RY Fin p	200	$24½	24½	24½	
RY Il p	120	$24½	24½	24½	
Ranchmen	30105	$9	8⅞	9	–⅛
Rnchmn p	150	$26¼	26¼	26¼	–½
Ranger	334345	$9⅜	9	9⅜	–¼
Rayrock f	75900	$9⅜	9	9⅜	+⅛
Rea Gld o	9000	145	140	145	–10
Redfern o	38690	$6	5	5⅛	–⅞
Redstone o	5000	225	220	222	–3
Regional o	1600	175	150	150	–25
Renisanc	54867	$16⅜	16¼	16⅜	
Repap f	1552	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Revenue P	700	365	365	365	+5
Rimoil A f	13500	35	30	30	–5
Rio Algom	24281	$19	18⅝	18⅝	
Rio 580 pr	200	$78	78	78	
Rio Alto o	48050	42	39	41	–3
Rockford o	5800	3½	3½	3½	+½
Roddy o	5000	25	24½	25	+3
Rogers A	1100	$9½	9	9	
Rogers B f	48791	$6½	6⅛	6¼	–¼
Rolland A f	9000	$7¼	7¼	7¼	+¼
Roman	58500	420	420	420	
Royal Bnk	143918	$20½	20	20¼	–¼
Ry Bk 1.88	100	$20⅜	20⅜	20⅜	–⅛
Ry Bk 1.45	3450	$16¼	16⅛	16⅛	–¼
Ry Bk F	2500	$23⅛	22⅞	22⅞	–1
Ry Bk G	1000	$23¾	23¾	23¾	
Ry Lepg L	5987	$7⅛	7	7	–⅛
Ry Oak o	16000	87	85	87	–3
RT En Iur	voir plus bas				
RT En Ilur	voir plus bas				
RyTr RE ur	voir plus bas				
Ry Trco	46050	$10⅜	10	10⅛	–½
RyTrco G p	1750	$19½	19¼	19¼	–½
RyTrco Q p	350	$21	21	21	
RyTrco M p	100	$19¾	19¾	19¾	–⅜
SHL Systm	6620	$6⅞	6¾	6⅞	
SNC A f	1700	$13⅜	13⅛	13⅛	–¾
SNT Ltd	26900	350	335	335	–15
SNT Eqty	4300	$10	9⅞	9⅞	+⅛
SR Telcom	200	260	260	260	
St Andrw o	z200	76	76	76	
St Geneve o	59000	120	110	120	+5
StL CemA f	4200	$14⅜	14	14⅜	+⅛
Samoth C o	z40	180	180	180	
Samuel M T	400	$11⅜	11⅜	11⅜	
Saskoil	24949	$15¾	15⅜	15½	–¼
Saskoil 1 f	74850	$16	15¾	15¾	–⅜
Saskoil w	8300	485	450	450	–45
Saskoil E ur	voir plus bas				
Sce Inv Af	400	$25½	25¼	25¼	–¾
Sceptre R	58672	455	440	450	–5
Scpt R 8deb	vo				
Scpt R w	3681	4	2		
scotts f	47870	$12½	12⅜	12½	
Scotts C	13000	$13	13	13	–⅜
Sebrght E o	4000	10	10	10	
Seagram	29835	$85¼	84¾	85¼	+⅛
Sears Can	34364	$10⅜	10¼	10¼	–⅛
Securty H p	2400	$5¾	5⅝	5⅝	
Seel Mfg	2700	$8½	8¼	8¼	–¼
Sensormat	500	305	305	305	
Service C	500	$12½	12	12	–½

BOURSE DE MONTRÉAL

Presse Canadienne

Sauf celui des minières qui s'est bien comporté, tous les secteurs du marché ont battu en retraite mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice général xxm a clôturé la séance en baisse de 10,59 points à 1681,40. Environ 7,3 millions d'actions ont été traitées.

Les bancaires se sont repliées de 28,69 à 1454,49, les forestières de 26,81 à 2215,86, les industrielles de 20,84 à 1240,01, les pétrolières de 10,93 à 1744,41 et les services publics de 5,76 à 1532,73.

Quant aux minières, elles ont monté de 13,52 à 1927,65.

Nova Alberta, en hausse de 1/8 à 7 5/8 s'est traitée à 186 362 exemplaires. Saskoil and Gas a cédé 1/8 à 15 1/2 et 706 900 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Banque royale a perdu 1/8 à 20 1/4, BCE 1/8 à 35 1/2, Banque nationale 1/8 à 7 5/8 et Banque de Montréal 7/8 à 25 1/8.

Par contre, Placer Dome a gagné 1/4 à 21 1/4 et Lac Minerals 1/2 à 12.

Sur 397 titres mis en jeu 90 étaient gagnants, 171 perdants et 136 stationnaires.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAur Res	4700	355	335	335	–35
Abti Prce	100	$14⅜	14⅜	14⅜	–½
Agnico.wt	23100	165	153	165	+15
Agnico E	25100	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
Agro.prB	z100	20	20	20	
fjAgromx	3000	15	15	15	+1
Air Canda	68005	$8	7⅞	7⅞	
Alta.energ	1972	$19⅜	19⅜	19½	
Alt.E.7.75	400	$26¼	26¼	26¼	–¼
Alcan Alu	86993	$23⅜	23¼	23⅜	–⅜
Algo.A	1200	195	195	195	+15
Alim.CT	2100	110	110	110	
Am.Barric	32600	$27⅛	26¼	27⅛	+⅜
Amisco	6500	125	125	125	
fAtco I	4000	$10⅜	10¼	10¼	–⅛
Auberges	200	245	245	245	+5
Audrey	2500	290	290	290	
Autostock	3000	330	320	330	+10
Avcorp	3800	30	25	30	+7
BC Tel	200	$16⅞	16⅞	16⅞	
BC GAS	200	$15	15	15	
BCED Sr1	1000	70	70	70	
BCED	17298	14	13	14	
BCE StO	100	$37¼	37¼	37¼	
BCE Inc.	152693	$35⅜	35	35½	–⅛
BP Can	200	$21	21	21	
jBakertalc	7500	15	12	12	
Bque Cont	1000	130	130	130	–15
Bq.Laur	1100	$15¼	15¼	15¼	
Bqe Na.rt	1349055	1	0½	0½	–½
Bque Nat	138138	$7¾	7½	7⅝	–⅛
Bq Royale	155241	$20½	20	20¼	–⅛
BqRy	1.45	5375	$16¼	16⅛	16⅛
BqRy +¼	1.88	100	$20¼	20¼	20¼
Bq.Ry.srF	5200	$23⅛	22⅞	22⅞	–⅞
Bq. T D	98840	$15¼	14⅝	14¾	–⅜
B.TD.srF	300	$22⅞	22⅞	22⅞	+⅜
Bq.C.Imp	44416	$22⅜	22	22	–⅜
Bque Mtl	136812	$26	25⅛	25⅛	–⅞
BMO Sr3	600	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
Bq.N.Ecos	46197	$11⅜	11¼	11½	–⅛
B NE sr1	400	$21½	21½	21½	–½
B NE sr3	500	$17⅛	17⅛	17⅛	–⅜
jBelmoral	3000	23½	22	22½	+½
Bestar	2200	37	37	37	
Biochem	27800	$11⅛	11	11	–⅛
Bioch.wt	21300	$6¾	6½	6½	–¼
Bocenor	500	35	35	35	–5
BF Royal	500	75	75	75	
Bomb A	2175	$16¼	15¼	15¼	–⅛
fBomb B	74510	$15⅞	15	15	–⅜
Bomb.Sr1	3500	$22	22	22	
Bow Val	24151	$16¼	16⅛	16⅛	+⅛
fB.Brick.A	500	350	350	350	–10
Brascan.A	4439	$15¾	15⅜	15½	–⅜
Bruncor	1200	$16⅛	16	16	–¼
CAE Ind	111920	$5¼	495	5⅛	–⅛
fCFCE.Inc	700	$9	9	9	–¼
fCGI Gr.A	2200	145	140	140	–5
jCS Res.	27000	$5⅛	5	5	+
Cabano	1100	120	120	120	
fCldwell –⅛	A	500	$6	6	6
Cambior	23600	$14½	14	14½	+¼
Cambridg	2000	$22½	22½	22½	–⅛
Camp Res	1000	65	65	65	+5
Cmpbel.Sp	z50	$19½	19½	19½	
Camp.p.D	9500	60	40	40	–20
Can Malt	2700	$14	14	14	
CP Ltd	106668	$17⅜	17½	17½	–¼
fC Tire A	68610	$19¾	19⅜	19¾	+¼
fCmnac.A	3000	305	300	300	–5
Canstar	2033	320	320	320	
Cascades	1600	370	360	370	–5
Celanese	4600	$30¾	30¾	30¾	
C.Capital	400	$8¼	8¼	8¼	+¼
fC.Cap A	5600	$5	5	5	
Charan	19000	5	5	5	–1
Cheni	2100	175	165	165	–20
fCimStL.a	7100	$14½	14	14⅜	+⅜
Circo Crft	400	245	245	245	
CocaCBev	57400	$10½	10⅛	10⅛	–⅜
fCogeco	1000	245	245	245	+5
fColortchA	57429	110	110	110	–20
Cominco	4503	$23¼	23⅛	23⅛	–⅛
Comi.Sr.H	2100	$14½	14⅜	14⅜	
Molson B	500	$31¼	31¼	31⅛	–⅜
Monenco	100	375	375	375	+15
Mtgie SE	3000	135	135	135	
Moore	63015	$26¼	25⅜	26¼	+⅜
Morg.$1.75	2000	295	295	295	–5
Morgn Hy	1800	$7½	7½	7½	–⅛
Nation.sea	100	$5	5	5	+
NewTel	420	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅛
Nor.Forst	82600	$8⅜	8½	8½	–⅛
Noranda	31835	$16½	16¼	16¼	–⅜
Noran.7.75	875	$20⅜	20½	20½	
NorcenMv	24000	$27¾	27⅜	27⅜	
fNorcenSv	20000	$25½	25½	25½	
Nor.can.O	14200	$18¾	18½	18⅝	–¼
NC oil.sr6	200	$17	17	17	–¼
Nor Tel	23300	$26¼	26¼	26⅛	–¼
Northgate	1000	$5	5	5	
Nova Albt	186362	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
jNoveder	z320	75	70	75	
fOcelot B	1000	$8⅞	8⅞	8⅝	–⅜
Ogivar	5800	56	56	56	
fOsha A	620	$27¼	27¼	27¼	–⅛
Pancdn.Pt	1300	$31	31	31	–¼
Pantoram	z200	95	95	95	
Peerless	11500	490	480	480	–10
Perkins.P	800	$7	7	7	
jPetrostar	31000	95	85	95	
Pla.Dome	129006	$21¼	20¾	21¼	+¼
Plastibec	500	110	110	110	
Poco Petr	300	$8½	8½	8½	
PCS Inc.	8100	$13¾	13¾	13¾	
fPowr Cr	30255	$14⅜	14½	14½	–⅛
Power.Fin	2300	$18	18	18	
Pr.Choix.a	100	460	460	460	–40
Prnor Gr	100	$45	45	45	
Provigo	12280	$9⅛	9	9	
Que Tel	3000	$14	13⅞	13⅞	–⅛
QuebecoA	1340	$11¼	11	11¼	+¼
fQuebecoB	350	$10¼	10¼	10¼	
RPM Tec	4800	35	26	35	+5
fRadio A	600	290	280	280	–20
RangerOil	74139	$9¼	9¼	9⅛	–⅛
Renaisnce	23325	$16⅜	16¼	16¼	–⅛
fRepap	1275	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Ro na.s.1	3200	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
Roctest	1000	100	100	100	
fRogerC.B	3800	$6⅜	6¼	6¼	–¼
fRollnd A	3700	$7¼	7¼	7¼	
fRyTrstco	12080	$10⅝	10	10¼	–⅜
fSNC	42230	$13¾	13⅛	13½	–¼
SR.telcom	2376	260	250	250	–10
fSt.Sauv.a	12260	125	125	125	–3
San Fran	2500	460	460	460	–10
Sani Mo.a	7150	275	275	275	–1
Sanivan	3300	400	375	400	
Saskoil	706900	$15⅜	15½	15½	–⅛
Sceptre.wt	1233	137	137	137	–8
Sceptre	700	445	445	445	–10
Scot.paper	700	$17½	17½	17½	–½
fScott Hos	5330	$12½	12¾	12½	+⅛
Seagram	10720	$85⅛	84⅞	85⅛	+⅛
Sears Can	32800	$10⅜	10¼	10⅜	
Shasper	2000	65	60	65	
Shell Can	3800	$39¾	39½	39½	–½
Shirmax	z500	83	83	83	
Sico	1140	$6¾	6½	6½	–⅛
S Beaud.	7800	375	370	370	
fSocanavA	2300	350	345	345	–10
fSodrcanA	400	305	305	305	
Southam	15050	$17½	17½	17½	+⅛
Sportcn.A	200	$5¾	5¾	5¾	
Sportc.8	1000	129	129	129	+7
Stbg Pr C	200	$14	14	14	–1
Stelco A	20425	$13⅜	13¾	13⅜	–¼
Stel –½	1.94	800	$16⅛	15¾	15¾
jStratm.A	27900	100	90	100	+5
Taurus.A	1000	2	2	2	–3
Teck B	37400	$24¾	24⅜	24⅜	+⅛
fTmedia.A	300	290	290	290	
Tembec.A	2425	$8⅝	8¾	8¾	–⅛
ThomCor	108038	$14⅜	14⅛	14⅛	–¼
Timinco	100	125	125	125	–25
Tolgeco	2000	105	105	105	
Total Pete	13200	$27½	27¼	27¼	–⅜
Trs mount	665	$13¼	13¼	13¼	–⅜
TrAlta	48540	$11⅜	11½	11½	–⅛
TrCan Pl	32475	$15¼	15⅛	15⅛	–⅛
Transat	5400	85	85	85	+4
Tridel Ent	400	$10½	10½	10½	–¾
Trilogy.rs	1802	130	122	122	–13
Trilon Fin	531	$14	14	14	–1¼
Trilon stA	120	$18⅜	18⅛	18⅜	–1⅛
Trimac	300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Triton	z500	8	8	8	
Trizec.sr4	500	$16½	16	16	–1
Trizec.sr6	200	$13	13	13	–1
Trco Desj	12097	305	300	305	
TrGen.pA	100	$20	20	20	–¼
Turbo Rs	30100	36	35	35	
Ultrmar	700	$7½	7½	7½	–¼
Uni Selct	700	$7⅜	7⅜	7⅜	–¼
fUniges B	2300	255	255	255	
Un.energy	400	$13¼	13¼	13¼	+⅛
Un.Domin	z61	$9¾	9¾	9¾	
U.dom.Sr2	500	$19¼	18¾	18¾	–½
fVHoutte	1770	490	490	490	
Varity Co.	7000	231	230	230	–7
Venmar	2500	45	45	45	+5
fVideotron	2625	$10⅛	9⅞	9⅞	
Westcoast	750	$21⅛	21	21⅛	
West8.25	300	$27¾	27¾	27¾	–¼
Westrn.sr1	1500	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅜
Weston	3600	$39¼	39	39	–¼
fWise.A	z400	45	45	45	

TotalSales: 6,328,741

Derivative Partially Paid Shares

B Corp r	7900	$7⅜	7	7	–⅜
B Corp.A	2000	$28¾	28¼	28¾	
Bcshare.r	1000	$8⅜	8⅜	8⅜	–⅜
Ry.Fin.Ir	3200	$16	15½	15¾	–¼
Ry.nt.Fin	200	$15½	15½	15½	–¾

TotalSales: 14,300

Trust Units

Can.In.Un	1300	$9¼	9¼	9¼	+¼
EnpFnd G	6890	$6	5⅞	6	+⅛
FEurop.u	300	$8¾	8½	8½	–¼
Un Carb.u	2600	$25	25	25	

TotalSales: 11,090

Special Warrants

BtNikkei	10000	$9⅝	9⅝	9⅝	+½
BtNikkei.a	700	$8⅜	8⅜	8⅜	+¼
BtNikkei.c	65500	$9	8⅝	9	+⅜
Bt.Treas.d	8700	105	102	102	–3
H.Brook.w	1000	90	90	90	–5

TotalSales: 26,900

Partnership Units

PGE VII	15445	$8⅛	8⅛	8⅛	
PGE VIII	9611	$6⅞	6½	6⅞	
Saskoil eu	940	$98½	98½	98½	–⅜

TotalSales: 25,996

Junior

Abco.prA	750	20	20	20	–5
AbiorExp	15000	40	40	40	–5
Armeno	7500	30	30	30	
Armistc	3465	18	18	18	+2
Aunore	12000	6	3	3	–3
Aurochs	6330	38	36	36	+1
Aurtec.A	2000	35	30	35	–3
Boralx.A	8000	10	10	10	
Bruneau	1500	4	4	4	
Cache Ex	3000	37	37	37	–3
Chabela	18000	4	3½	3½	–½
Coleraine	15000	17	17	17	–1
Concorde	5000	15	15	15	+6
Con Abit.	8666	55	45	55	–5
Con Oas	z1	29	29	29	
Duverny	9000	55	50	55	
Essor	1000	3	3	3	
Forbex	1500	10	10	10	–3
Freewest	16500	305	292	305	
Gdn Day	395107	3	2	3	+½
Greenstn	2000	335	315	335	+10
Imco	5000	1	1	1	
Jilbey	2500	26	24	26	+1
La Sarre	7500	20	20	20	+2
LyonLake	11975	19	19	19	
Mazarin	z168	47	47	47	
Messeg	20549	4	4	4	–1
M.DuNd	4000	7	4	4	–6
Morono	12270	6	2	2	–3
Normetal	5000	42	42	42	–3
NAR.met	14762	24	23	23	
Nva.Cgco	5430	34	33	33	+2
Orex exp	38180	20	15	15	–5
Orient	617	15	15	15	–4
Ormico	1500	57	57	57	–5
Parquet	4500	10	9	9	–1
Radisson	3800	15	15	15	
Registry	5950	125	115	125	+5
Rouyn Rs«	2000	70	67	67	–13
Rouyn Wt	1000	11	11	11	
Spctrm A	z887	10	8	10	
St.Genev	19300	120	110	120	+7
Stabell	24500	5	5	5	
Tandem	27684	23	21	22	–1
Temisca	3125	14	14	14	
VSM	14000	100	95	100	
Val D'Or	47500	4	3	4	
Vior	33700	64	59	64	
Wstrn.Qc	2000	80	80	80	
Wrighthr	z334	12	12	12	
Yorh CIA	3300	30	30	30	–2

TotalSales: 854,350

TotalMarket: 7,261,377

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

StockstradinginCDN$

Cascd s.a.	100	$6⅛	6¼	6¼	+⅛

Untraded

52Weeks

Stock BidAsk HighLow

StockstradinginCDN$

BET Ads	$17¼	18	22⅜	17	
Eldrs ads	105	135	295	135	
Flet Chlg	250	305	325	260	
Maxwell	340	350	450	340	

StockstradinginUS$

ADT Ltd.

BET.plc.U	375	400			
pLatonia	54½	54½			

Lyon.eaux

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Saskoil	706900	$15⅜	15½	15½	–⅛
Nova Albt	186362	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Bq Royale	155241	$20½	20	20¼	–⅛
BCE Inc.	152693	$35⅜	35	35½	–⅛
Bque Nat	138138	$7¾	7½	7⅝	–⅛
Orex exp	38180	20	15	15	–5
Vior	33700	64	59	64	
Tandem	27684	23	21	22	–1

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Saskoil	10982	$15⅜	15½	15½	–⅛
Imp Oil A	6912	$67	66½	66⅝	–⅛
BCE Inc.	5400	$35⅜	35	35½	–⅛
Bque Mtl	3497	$26	25⅛	25⅛	–⅞
Bq Royale	3133	$20½	20	20¼	–⅛

Junior

Freewest	48	305	292	305	
St.Genev	21	120	110	120	+7
Vior	20	64	59	64	
VSM	13	100	95	100	
Gdn Day	11	3	2	3	+½

TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)

Close

Stock SalesHighLowp.m.Perc

Senior Gainers

Jordan.A	500	350	350	350	

+12.9

BtNikkei.c	6500	$9	8⅝	9	

+10.8

Westrn.sr1	1500	$13⅜	13⅜	13⅜	+6.9
Echo Bay	37550	$16⅛	15	16⅛	+6.6
BtNikkei	10000	$9⅜	9⅜	9⅜	+5.5

Senior Losers

Gaz SrD	2600	$19½	16	16	

–20.5

Aur Res	4700	355	335	335	–9.5
Dylex.Ltd	4900	250	250	250	–9.1
Trilon srA	120	$18⅞	18⅞	18⅞	–9.0
Trilon Fin	531	$14	14	14	–8.2

Junior Gainers

Concorde	5000	15	15	15	

+66.7

Gdn Day	395107	3	2	3	

+20.0

Armistc	3465	18	18	18	

+12.5

La Sarre	7500	20	20	20	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
+11.1					
Nva.Cgco	5430	34	33	33	+6.5

Junior Losers

M.DuNd	4000	7	4	4	

–60.0

Morono	12270	6	2	2	

–60.0

Aunore	12000	6	3	3	

–50.0

Orex exp	38180	20	15	15	

–25.0

Forbex	1500	10	10	10	

–23.1

TOP GAINERS–LOSERS (by value)

CloseNet

Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior Gainers

Echo Bay	37550	$16⅛	15	16⅛	+1
BtNikkei.c	6500	$9	8⅝	9	+⅜
Westrn.sr1	1500	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅜
Am.Barric	32600	$27⅛	26¼	27⅛	+⅜
B.TD.srF	300	$22⅞	22⅞	22⅞	+⅜

Senior Losers

Gaz SrD	2600	$19½	16	16–4⅛	
Trilon srA	120	$18⅛	18⅞	18⅛–1⅜	
Molson A	3200	$30⅜	29⅜	29⅜–1½	
Eldr.cdn.a	5590	$16¼	16½	16½–1⅜	
CFQ pr A	800	$23½	23	23–1¼	

Junior Gainers

Greenstn	2000	335	315	335	+10
St.Genev	19300	120	110	120	+7
Concorde	5000	15	15	15	+6
Registry	5950	125	115	125	+5
Armistc	3465	18	18	18	+2

Junior Losers

Rouyn.Rs	2000	70	67	67	–13
M.DuNd	4000	7	4	4	–6
Abco.prA	750	20	20	20	–5
AbiorExp	15000	40	40	40	–5
Con Abit.	8666	55	45	55	–5

BOX SCORES

Issues Traded 397

Advances 90

Declines 171

Unchanges 136

New Highs 10

New Lows 64

NEW 52 WEEK HIGHS–LOWS

New Highs

1.Bow Val 2.Con Abit.
3.Aurochs4.BtNikkei.c
5.Int.Data6.Agnico.wt

New Lows

1.Val D'Or2.Greenstn
3.Trizec sr44.Hees.Int
5.Mitel 2.006.Bocenor
7.BCE Inc.8.Ry.Fin.Ir
9.FPI Ltd10.Dofasco
11.B Corp r12.Trizec.sr6
13.Jannock14.RyTrstco
15.Bt.Treas.d 16.CAE Ind
17.Mitel Corp 18.TrAlta
19.Cambridg20.Ry.nt.Fin
21.Domtar22.Imasco.ltd
23.Molson A24.McM Bldl
25.Crwn.Pr.1 26.Bq.N.Ecos
27.Messeg28.Maclean
29.Galactic30.Dylex.Ltd
31.Rouyn.Rs 32.Stel 1.94
33.Dofasc2.60 34.Bcshare.r
35.Varity Co. 36.RogerC.B
37.Gr.laur.b 38.Bq T-D
39.Labatt40.Stratm.A
41.Orex exp42.U.dom.Sr2
43.Brascan.A 44.Trsmount
45.SR.telcom 46.CP Ltd
47.Ivaco.sr4

INDICES LEVELS

Net

Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1690.82	1674.73	1681.01	–10.98
Banking	1481.39	1447.31	1450.90	–32.28
Oil.Gas	1928.77	1908.49	1928.77	+14.64
Mine.Mral	1751.46	1743.00	1745.82	–9.52
Forest Pr	2238.20	2202.46	2215.86	–26.81
Industr	1259.49	1238.66	1238.66	–22.19

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
S Louvem o	24220480	465	470	–15	
Softkey S o	57500	475	440	455	–10
Sogepet o	1000	24	24	24	–6
Sonora o	12750	50	45	45	–5
S Amercn o	22000	79	78	79	–3
Southam	15397	$17½	17¾	17½	
Spar Aero f	550	$8¾	8¾	8¾	
Std Trstco	5700	$11½	11¾	11¼	+¼
Starrex o	2700	219	201	219	+19
Strnbg 29375	1500	$15¾	15⅝	15¾	
Stelco A	29426	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅜
Stelco C p	14650	$16¼	15¾	15¾	–⅜
Stratford o	6100	185	175	185	
S Creek	5500	38	38	38	
Summit R	780	$10½	10½	10½	+¼
Sun Ice Ltd	500	130	130	130	
Sunburst o	z598	2	2	2	
Suncor pr	500	$24¼	24	24¼	+⅜
Synrgst A	9000	335	335	335	+15
Synex Intl o	3500	80	74	80	
	TtoZ				
TBM NT	48600	290	235	235	–35
TBM NT p	1400	$25¼	25	25	–⅜
TCG Int	3396	450	435	435	–40
TIETel	z300	30	30	30	
TNT Eqty	1200	$9⅜	9½	9½	–⅛
Tap Cap Ao	11013	12	7	12	+5
Tarragon O	166500	70	65	65	–3
Teck Cor A	600	$24¼	24¼	24¼	–¼
Teck B f	118700	$24¾	24⅜	24¾	+¼
Tee Comm o	3500	50	50	50	–2
Telepanl o	3500	85	83	85	+2
Tembec A	20800	$8¾	8¾	8¾	–⅛
Tex C Pet	21003	70	69	69	–1
Thd CGInv	600	$39	39	39	–2
ThomCor	80090	$14⅜	14⅛	14¼	–⅛
Thornmk d	vo				
Thudrwd o	11328	100	95	95	–4
Timmins o	18300	69	65	65	–5
Tombll B f	1575	250	240	240	
Tor Dm Bk	226072	$15¼	14½	14¾	–⅜
TD Bk 1p	800	$90¼	90¼	90¼	–½
TD Bk F	3600	$22½	22⅜	22½	+⅛
TIPS	440500	$17⅜	17⅜	17¾	
Tor Sun	2200	$17	16¾	17	–¼
Torstar B f	1625	$23¾	23¾	23¾	–¼
T Enrgld	2424	155	155	155	
Total Pet	13800	$27⅜	27⅛	27⅜	–½
Total PA p	400	$41½	41½	41½	–¼
Trans Dom	4500	45	45	45	
Trns Mt	1350	$13½	12¾	12¾	–¾
Tr Rmprt o	15000	55	50	50	–14
TrnAlta U	211610	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
TrAlt 9	400	$25⅜	25⅛	25⅜	+¼
TrAlt 8.40	1450	$24⅞	24⅜	24⅜	
TrCan PL	126370	$15¼	15⅛	15¼	
TrP 1st I	200	$50	50	50	
Tri Link a	2200	$6⅜	6⅛	6⅜	
Tridel Ent	5200	$10¾	10½	10½	–⅛
Trilogy	62686	130	122	122	–13
Trilon A	20975	$14¼	14	14	–¼
Trilon Fin l	200	$19¼	19¼	19¼	–¼
Trilon Fin II	500	$19¼	18⅝	18⅝	–⅜
Trilon Nk pr	voir plus bas				
TrlonF p wr	voir plus bas				
Trimac	32709	$7¼	7⅛	7⅛	
Trimac 9.12	1000	$22¾	22¾	22¾	–1⅜
Trimel C	500	$7½	7½	7½	
Trimin o	12300	210	199	210	+15
Trpl Crn E	500	150	150	150	+5
Triton Can	1023	169	160	169	+9
Triton C A	200	$13¾	11¾	11¾	–⅜
Trizec A f	139251	$13¼	13	13	–¼
Trizec 4 p	z48	$17⅜	17¾	17¾	
Trizec 6 p	200	$13½	13½	13½	–½
Tudor o	1600	36	36	36	–4
Turbo	205400	36	35	35	
Tyler R o	8000

BOURSE DE TORONTO

La baisse se poursuit

Presse Canadienne

La baisse des cours s'est poursuivie mercredi, à la Bourse de Toronto.

L'indice composé a fini la séance en recul de 24,37 points à 3181,48.

Le volume des échanges a été modéré, avec 23,1 millions d'actions contre 23 millions mardi.

Dans les industrielles, BCE a perdu 1/8 à 35 1/2, Bank of Nova Scotia 1/8 à 11 1/2,

Canadian Pacific 3/8 à 17 1/2, Alcan 1/4 à 23 1/2 et Hees International 1/4 à 15 1/2.

Dans les mines, Placer Dome a gagné 3/8 à 21 1/4, Lac Minerals 1/2 à 12, American Barrick 3/4 à 27 1/8, Echo Bay 3/4 à 16 1/8 et Hemlo Gold 3/8 à $12 1/8.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1/4 à 9 1/8, Encor quatre cents à 2,71 et Inverness Petroleum 1/4 à sept.

Canadian Natural Resources gagne 10 cents à 4,40.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Clarus Deb	voir plus bas				
Claude R o	1826	275	265	275	+10
Claude p	600	$5½	5½	5½	–⅛
Co Steel f	13400	$16	15¾	15¾	–¼
Cobi Food	5500	33	31	33	–2
CocaCBev	11258	$10⅝	10⅛	10⅛	–⅜
Coca o	281	225	225	225	–25
Cogeco f	3000	235	235	235	–5
Cognos	234	$7¾	7¾	7¾	–¼
Coho Res	6300	$5	5	5	–¼
Cominco L	58678	$23⅜	23	23⅛	–¼
Comnco B p	600	$21⅜	21	21	–⅜
Comnco H p	2800	$14½	14⅜	14½	+⅛
Comnco R	24750	210	210	210	–5
Compu H o	8100	110	110	110	
Computlog	74500	410	385	385	–25
Comstate o	3500	40	40	40	
C Carma A	855	185	175	185	+15
C Enfield	380	$5¼	5	5	–½
C Enfield 1	1300	$9⅜	9	9	–⅜
C HCl Af	700	$7	7	7	
Cons NBS	1230	70	70	70	–2
C Norex	1012	$7¼	7¼	7¼	
Con Prof o	6018	20	20	20	
C Rambler	800	$10¾	10¾	10¾	
Cons TVX	76633	$5⅜	5	5	–⅛
C Talcorp	1000	28	28	28	–12
Cons Syb	2200	20	20	20	
Cons Gas	3450	$29	28¾	28¾	–¼
CTL Bank	800	130	130	130	–15
Contl Gld o	183670	$21⅛	20⅝	21⅛	+½
Conwest A	1000	$14⅛	14	14	–⅛
Conwst Bf	8969	$14⅛	14	14	
Co enerco A	8200	$5⅞	5¾	5⅞	
Corby	1100	$30½	30	30	–½
Corel Sys	25885	$7¾	7½	7½	–½
Corncopa o	10500	140	135	135	
Corona Af	214364	$6¾	6½	6¾	
Corona Ap	727	$7¼	7¼	7¼	
Corna 92 w	20500	87	82	85	–5
Corp Food	7445	$9⅛	9	9	
Coscan D	39400	$6¼	6¼	6¼	–¼
Coseka R	28350	20	19	19	+2
Cott Bev	300	425	425	425	
Counsel	2350	$9⅝	9¼	9¼	–½
Coxheth o	1000	8	8	8	+3
Crestbrk	100	$15½	15½	15½	
Crwn But o	27425	$11¼	10½	10½	–⅜
CLife I A	2900	$23⅞	23¾	23¾	
Crownx	500	$8¾	8¾	8¾	
Crownx A f	85500	450	435	440	–10
Crownx 1 p	1000	$15¼	15¼	15¼	–¼
Crownx 2 p	4400	$18	17½	17½	–½
Crownx B w	11050	$14⅛	13⅜	14⅛	+⅛
Cusac Ind o	6900	65	62	65	–10
Czar Res	12000 DtoG	112	112	112	+2
Davis B f	1400	205	205	205	+5
Denison A p	4008	135	135	135	
Denison B f	5068	117	115	115	–2
Denison B p	3110	$8⅛	7⅞	7⅞	–⅛
Denisn B w	4000	3	3	3	+1
Deprenyl o	18850	$11¼	10⅝	11	–¼
Derlan	10600	$6½	6½	6½	
Develcon	1000	40	40	40	+5
Devnic E o	2000	90	90	90	
Devran P o	11225	150	150	150	
Devtek f	300	400	400	400	
Dicknsn A f	9600	$5	485	4⅞	–15
Dicknsn B	4700	$5	485	4⅞	–15
Discov W	3093	215	212	212	–7
Dofasco	138425	$17¼	16½	16⅝	–½
Dofasco 260	9920	$24⅜	23	23¼	–1⅜
Doman A	21202	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
Doman B f	21310	$5½	5¼	5¼	–¼
Doman 2 p	3700	$20	19	19	–1⅜
D Textile	1000	$9¼	9¼	9¼	–⅜
Domtar	6002	$9⅜	9¼	9¼	–⅛
Domtar 225	800	$23⅜	23⅜	23⅜	
Domtar B	400	$16	16	16	+⅛
Donohue B	45000	$10¼	10¾	10¾	
Dorel Ind	700	310	310	310	–10
Dorset E o	15000	100	100	100	
Dreco A o	2250	$13½	13¼	13¾	–⅜
Dundee C	2200	$5½	5½	5½	
Dylex A f	1300	275	250	250	–25
Dynlta 10 p	1000	$7¾	7¾	7¾	–⅛
Eagle P	200	200	200	200	
Eastmaq o	7541	101	100	101	+6
Echo Bay	216300	$16¼	15	16⅛	+¾
Eco Corp	2600	$5	5	5	–⅜
Edper A f	5700	$12	11½	11½	–½
Ego Res o	20000	27	25	27	–2
Elders Ltd	700	110	110	110	–5
Elders A	8975	$17	16½	16¾	–½
Emco	1000	$6¼	6¼	6¼	+⅛
Empire A f	2100	$9	9	9	–¼
Encor Inc	389572	273	268	271	–4
Encor Wt	389000	63	56	60	–3
Energx o	z800	3	3	3	
Enrpls FG u	vo				
Equinox o	132900	154	150	154	+4
Equty Pres	2000	110	105	110	+10
Equty Res	500	78	78	78	
Equty Svr A	9800	121	120	121	+1
Etac Sals	1600	320	310	310	–20
Euro Nev o	500	$13¼	13¼	13¼	–⅛
Excel o	16653	115	115	115	–5
Exco Tec	500	275	275	275	
FCA Intl	700	$9¾	9¼	9¾	+⅜
FCMI A of	10200	165	160	165	+25
FPI Ltd	1102	415	400	415	–10
FT Cap 1 p	635	30	30	30	
Fahnstk A	100	155	155	155	
Fairfax f	1600	$12⅝	12⅜	12⅝	
Fcnbrd G	5249	250	250	250	–6
Faraday R	2000	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
Fed Ind A	5500	$9½	9⅜	9⅜	
Fed Ind C	1000	$15	15	15	
Finning L	39000	$14¼	14	14	–¼
Firan	5000	170	170	170	+10
F Austrla	20379	$10½	10⅜	10⅜	+⅛
F Austrl w	17100	6	5	5	–1
F City Fin	2700	$5½	5⅛	5⅛	–⅜
F Cty Tr A	700	$8½	8½	8½	
F Cty Tr B	1000	$5½	5½	5½	
F Cty Trco	7500	375	365	365	–10
F Marth A f	2200	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
F Mar	2500	270	270	270	–10
F Mrcntl u	200	$14½	14½	14½	–¼
Fleet Aero	31000	100	100	100	
Fleet Aero 1	z500	75	75	75	
Flet CI CA n	575	$14	13¼	13¾	–¼
Flet CInv 2	5620	$23½	23⅛	23⅜	–⅛
Flet CI B	2200	$21⅜	21¼	21¼	+⅛
Flet CFin 8	400	$20¼	20¼	20¾	
Flet CFin B	700	$22⅛	22⅛	22⅛	–¼
Focus nmc	900	$15¼	15	15¼	+¼
Ford Cnda	200	$135	135	135	–19
Forsyth J	500	405	405	405	
F Knox o	z410	13	13	13	
Fortis Inc	5702	$19⅜	19¼	19⅜	
Fortis Pr A	600	$24½	24½	24½	–¼
FSesn HI f	10300	$15¼	15	15¼	
Franco o	1000	$17¾	17¾	17¾	–⅜
GTC Tr B	1000	300	300	300	–5
GW Util	263	$32½	32½	32½	
Galactic	14000	270	260	265	–10
Galtaco	500	330	330	330	
Gandalf	2000	325	320	320	–10
Gaz C p	300	$19	17	17	–2⅜
Geac Comp	26800	155	150	150	–10
Geddes o	7000	100	100	100	+10
Geddes w	14000	20	17	17	–3
GMC	200	$42	42	42	+½
Gen Trstco	800	$5½	5½	5½	
Germany u	vo				
Giant Bav o	10500	38	38	38	–2
Giant Yk	40000	$6⅞	6¾	6⅞	+⅛
Gibraltar	200	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Glamis	11300	285	270	285	+5
Glen Adn o	5500	11	11	11	
Glenayre	30304	$5	495	5	–¼
Global Gov	26605	$7½	7⅜	7⅜	–⅛
Goldcorp f	15200	480	455	480	+10
Goldcorp w	2000019	16	19	+2	
Gld Knight o	10100	$14	13⅜	14	+½
Gldn Nth o	z30	66	66	66	
Gldn Rul o	6000	85	85	85	
G Star o	200	135	135	135	–5
Goldex o	2400	265	265	265	
Goldex 2 w	20000	½	½	½	
Goldfarb p	300	$6⅞	6⅜	6⅜	–⅛
Goldsil o	2265	22	22	22	
Goldstak o	16000	80	70	80	+10
Gldteck o	5000	34	34	34	
Grafton A f	66300	320	320	320	
Grandma	3000	17	17	17	+1
Granduc	3000	90	85	85	–5
Granges	3800	130	130	130	–5
GL Mntrl o	4000	20	20	20	–3
GL Nicki o	10000	14	14	14	–1
Gt WLife 770	2200	$24¾	24¾	24¾	
Gt WLife B	100	$25¼	25¼	25¼	+1
Gt W Lifeco	300	$12½	12½	12½	
Grnstne o	3342	335	325	335	+10
Greyhnd	2236	$29⅝	29½	29½	+⅛
Greyvest F	5000	325	325	325	
Growth I	1700	$13¾	13¼	13¼	–½
Growth p	100	$24¾	24¾	24¾	+¼
Gulf Res	164687	$17	16¾	16¾	–⅜
Gulf R 1 p	6700 HtoL	440	435	435	–5
HERO o	500	47	47	47	
Haley	400	207	207	207	–8
Harbour P	1500	65	65	65	
Harris A f	1700	410	410	410	
Hartco	11467	450	450	450	
Hayes D	2351	$11¼	11	11	–¼
HCare A of	2000	36	36	36	+3
Hees Intl	293850	$15¾	15⅜	15½	–¼
Hees E p	200	$20½	20½	20½	
Hees w	12500	42	42	42	
Hemlo Gld	164800	$12⅜	11½	12⅛	+⅜
High Rivr o	13000	58	55	55	–5
Highrdg A o	7000	205	200	200	
Highwod o	3000	50	50	50	
Hillcrest o	3200	185	185	185	–2
Hollingr I	1600	$10¾	10⅜	10½	–⅛
Holingr w	400	265	265	265	
Hope Brok	z300	80	80	80	
Hope B wr	voir plus bas				
Horsham f	152000	$9¾	9½	9½	–⅛
HBay Mn s	113	$5½	5½	5½	
H Bay Co	2924	$16⅜	16⅜	16⅜	–¼
HBC A p	1400	$16⅜	16¼	16½	–¼
Hy Zels	200	415	415	415	–10
Hyal Ph o	5300	201	200	200	–5
Hydra Ex o	5140	95	95	95	
Ican o	53000	25	25	25	i
I300	$22¼	22⅛	22⅛	–¼	
Imp Oil A	135914	$67¼	66⅝	66⅝	–⅜
Inco	127525	$31½	31	31⅛	–⅜
Innopac	2900	380	360	375	
Intensity o	21678	77	75	75	–3
Intr Cty P	2675	$6	6	6	
IntCty P C	1000	$20¾	20¾	20¾	–¾
Intera A	4200	$15	14½	15	+1
Interactn o	26000	25	23	25	
Interbome	5580	$48⅜	48	48	
IBM	235	$121¼	121	121¼	–¼
Intl Colin	3200	330	315	315	–15
Intl Equity	600	260	240	240	–35
IForest A f	17522	$6	6	6	
I Geograp o	6000	95	95	95	–10
Intl Ledr	9000	17	16	16	–4
IMhgny B o	7955	99	98	99	+1
I Movie Gr	500	175	175	175	
I Petro o	6456	230	227	228	–2
I Platinm o	34900	16	15	16	–4
I Polaris o	21000	24	23	24	–1
Intl Pottr	4272	105	105	105	–5
I Pursuit	3500	85	84	84	–1
I Retail o	1000	65	65	65	
I Semi Tch	44800	$5	475	475	–25
I Verifac o	4700	40	38	38	–2
I Verifac p	2500	405	400	405	
Intrqust o	5000	22	22	22	–3
Intrswst D	100	$6⅜	6¾	6¾	
Inverness	104650	$7¼	7	7	–¼
Inv Grp	1300	$23⅜	23¼	23¼	–⅛
Irwin Toy	z25	$5⅞	5⅞	5⅞	
Irwin Toy f	1200	450	450	450	–25
Island Tel	z32	$14	14	14	
Ivaco A f	3000	$6¼	6¼	6¼	
Ivaco D p	500	$15¼	15	15	+½
Ivaco E p	100	$12¼	12¼	12¼	+¼
Ivaco 2nd 1	6900	$10	10	10	
Ivaco 2nd 2	200	$10	10	10	
Ivaco 2nd 4	72100	$18⅞	18¾	18⅞	–⅛
Jannock	2100	$13½	13	13	–⅜
Janock 120	3100	$11¼	11⅛	11⅛	+⅛
Jean Cout f	200	$15¼	15¼	15¼	–½
Jonpol o	12000	38	35	35	–3
Joss Enr o	500	230	230	230	+10
Journey f	2500	$6½	6⅜	6½	
Joutel o f	33375	16	15½	16	+½
Kerr Add	235	$17	17	17	–¾
LSI Logic	8541	100	100	100	
Labatt	13370	$20¼	19¼	19½	–¾
Lac Mnrls	697843	$12¼	11⅜	12	+½
Lac Mnrl w	181850	85	60	80	+15
Lac M Hw	82400	170	150	165	+15
Lafrg Can p	800	$15	15	15	–⅛
Laidlaw A	36725	$21¾	21	21	–⅜
Laidlw B f	411100	$21⅜	20½	20⅝	–⅜
Laidlaw G	1400	$27¼	26⅜	26⅛	–1
Lasmo Can	22300	$5¼	5	5⅛	
Laurasia o	1200	10	10	10	–3
Laur Bk	100	$15¼	15¼	15¼	
LaurGr B f	1500	$6⅜	6¼	6¼	–¼
Laur Gr 1	500	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅜
Lawsn M Af	19900	$9⅜	9⅛	9⅛	–⅛
Leons Frn	100	$29	29	29	
Linamar	500	430	430	430	–5
Lincoln C	3400	$8	7⅞	7⅞	–⅛
Linear T	300	$5	5	5	–½
Loblaw Co	8000	$17	16⅞	17	
Lob Co 3	400	$23¼	23¼	23¼	+⅛
Loewn Gr	135396	$20½	20⅛	20¼	–⅜
Lwen Ondj	7500	250	240	240	–10
London Ins	2200	$19½	19⅜	19½	
London A p	1900	$19⅜	19⅜	19⅜	–¼
Lytton M o	8000 MtoO	24	24	24	+2
MDS B f	2000	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
MSR Exp	2500	330	330	330	–20
MVP Cap o	65100	19	17	17	
Mackenzie	24730	$6⅛	5⅞	6	–⅛
Maclean H	24650	$8⅜	8¼	8⅜	
Macmilan	94962	$15½	15¼	15½	–⅛
Mcmln B 8p	1200	$20	20	20	
Madelin o	13900	480	465	475	–10
Magna A f	10540	300	295	295	–5
Majste Con	2900	$5	5	5	
Manitoba p	1400	$24½	24½	24½	
M Lf Gard	100	$29¾	29¾	29¾	–¼
Mrtme Lf p	100	$20¾	20¾	20¾	+¼
Maritime f	6492	$17¼	17¼	17¼	
Martim A p	200	$7¼	7¼	7¼	–½
Mar T 765	300	$7⅞	7⅞	7⅞	–⅜
Mark Res	10493	$12	11¾	11⅞	
Mark Wrk f	3000	118	115	118	+3
Mrkbor Pro	1711	$6⅞	6⅜	6⅝	–⅛
Matchan o	4000	12	12	12	
Maxon A f	300	210	210	210	–25
Melcor	2000	$9	8⅛	9	+¾
Memotec	11800	$8¼	8⅛	8⅛	
Mentor	450	450	450	450	
Meridian	6400	200	195	195	–5
Metal Mng	14200	$12½	12¼	12½	
Metalore	600	$17½	17½	17½	
Mlnd Wlyn	6213	285	285	285	
Minera o	7000	185	155	175	+13
Minnova	150	$17¾	17½	17¾	–½
Minven Gl	97500	85	77	80	+1
Mirtronics i	4200	37	37	37	
Mr Jax	2800	230	230	230	+20
Mitel Corp	14700	185	175	176	–4
Mitel 200 p	4300	$12½	12	12½	+½
Molson A f	12398	$30⅜	29⅜	30	–⅜
Monenco	5000	370	370	370	+20
Moneta o	5000	35	28	28	–10
Moore	57307	$26¼	25¾	26½	+¼
Morgan F	3150	15	15	15	–5
Morgn F C	2300	295	295	295	–10
Morgan	53197	$7½	7⅜	7½	
Morisn P	5900	$12	11¾	12	
Mltribn F p	100	$17	17	17	+½
Mltibn Nt	2270	$9⅛	9¼	9¼	–½
Mun Fin Af	6800	$8½	8¼	8½	+⅛
Muscocho	34000	12	11	12	+1
NHI Nels o	200	310	310	310	–60
Nii Norsat o	2000	150	150	150	+5
NLX o	20700	2	2	2	
Nat Bk Can	248163	$7¾	7½	7⅝	–⅛
Nat Bk r	427018	5	½	½	
Nat Bk 7	200	$18¼	18¼	18¼	–¼
Nat Bk 8	500	$17¾	17¾	17¾	–¼
Nat Bk 9	4200	$21¼	21	21	–¼
NSea Equ f	z5	410	410	410	
Nat Trstco	2068	$21½	21½	21½	–½
Nevada o	30000	31	30	30	+3
Jordan P A	500	350	350	350	+20
N Provid o	6000	45	45	45	
Newalta	1000	65	65	65	–5
Newbridg	115053	455	400	425	–30
Newfld M o	31000	4	4	4	–1
Nfl CapA f	900	350	350	350	–50
Newhak o	7530	110	105	105	
Newscope o	5340026	25	26	+1	
Newtel Ent	2710	$16	15¾	15¾	–¼
Noma A f	3200	495	485	495	–5
Noramco o	1500	30	30	30	–2
Noranda F	8800	$8¾	8½	8½	–⅛
Noranda I	72336	$16⅜	16¼	16¼	–¼
Nornda I B	16600	$25½	25	25	–½
Nornda I C	3925	$20⅜	20½	20½	–⅛
Norcen	19524	$27¾	27¾	27¾	+⅛
Norcn ord f	17630	$25¾	25⅜	25⅝	+¼
Norcn 8.12	200	$23¼	23¼	23¼	–½
NC Oils	14900	$18⅞	18⅝	18⅝	–⅛
NCO 7p	200	$17	17	17	
Northair o	7500	20	19	20	–2
Nor Tel	122854	$26⅜	26	26¼	–¼
NTel 3 p	849000	$25¾	25⅜	25⅜	+⅜
Northgat	14503	$5	490	5	
Northway o	6000	28	28	28	+5
Nwst Dgtl o	2000	35	35	35	
N Beauc o	5000	2	2	2	+½
Nova Cor f	183313	$7⅜	7⅜	7½	
Nova F p	10000	$24½	24½	24½	+½
Nova G p	10400	$24½	24⅜	24⅜	+⅛
Nova H p	200	$19⅛	19⅛	19⅛	
Novagld o	5186	90	90	90	
Nowsco W	1000	$15¾	15⅜	15⅜	
Nufort R o	2133	16	16	16	–2
Ocelot B f	46300	$9¼	8½	8⅞	–½
Okanagan S	400	400	400	400	
Old Can B	100	$8	8	8	
Omega Hyd	9400	385	385	385	+10
Onex C f	2100	$8⅛	8	8	–⅛
Orbit	872	73	73	73	–2
Orenda F	12200	105	100	100	–5
Orofino o	5000	15	15	15	+3
Oshawa A f	28050	$27½	27¼	27½	+⅛
Otooles G	7000	170	170	170	–5
Oxf Prop	2000	78	75	75	–5
Oxf Prop dr	voir plus bas ProS				
PCL Indust	1200	300	280	280	–20
PPC OG o	2500	86	86	86	+1
PWA Corp	14523	$8⅜	8½	8½	
PWA A p	300	$16⅜	16¾	16¾	
Pac Aqua o	1000	35	35	35	
Pac Nat A f	800	205	205	205	+15
Pac NthA f	1510	$22½	22	22½	+⅛
Pafco Fin	500	45	45	45	+10
Pgurin A f	27750	$6½	6⅜	6½	+⅛
Pamorex o	3500	45	45	45	
Pamour	100	116	116	116	
Pan Pacif o	2580	$8	7⅞	8	+⅜
PanAtlas o	5600	45	38	44	–1
PanCan P	11450	$31½	31	31½	+¼
PanContl	2200	$5⅝	5⅜	5⅜	
Paragon o	6800	220	205	220	+15
Parmnt R	200	$9½	9½	9½	
Parkland	3100	$6	6	6	+⅜
Parlake o	1500	35	35	35	+3
Parquet o	2000	10	10	10	
Pe Ben O	1100	50	50	50	
Pegasus	46100	$15⅞	14¾	15⅝	+¾
Pngrwth ur	voir plus bas				
Penn Wst o	15000	53	51	51	–3
Pjewl A f	1000	$7½	7½	7½	–½
Phonix Can	100	375	375	375	–45
Pinacle R	49914	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
Pioner M o	10621	7	7	7	
Place Res A	5500	65	64	64	–4
Placer Dm	673447	$21⅜	20⅝	21¼	+⅜
Platnova o	152300	145	120	145	+25
Plexus o	9300	182	150	165	–20
Poco Pete	40800	$8⅜	8⅜	8½	
Poco D p	500	$12	12	12	
Polysteel o	10500	10	10	–2	
Ptash Cor	5600	$13⅜	13¼	13⅜	–⅛
Powr Cor f	31850	$14⅜	14½	14½	–⅛
Powr C 1p	800	$44	43⅞	43⅞	–⅛
Powr Fin	500	$18⅛	18	18⅛	+⅜
Precsn D A	1000	340	340	340	–10
Premdor f	z70	230	230	230	
Prenor Fin	1000	$6¼	6	6	–¼
Primex F	3200	400	385	385	–15
Princeton	15500	360	350	350	–10
Provigo	4810	$9¼	9	9¼	+¼
P Storager	voir plus bas				
P Storag 3r	voir plus bas				
Quadra L o	21300	$8¾	8⅛	8⅛	–½
Quebecor A	1200	$11¼	11	11¼	–⅛
Quebcor B f	39700	$10¼	10¼	10¼	+⅜
Queenstak	4054	30	25	25	
Quenstn M	14749	115	110	115	+2
Qintra B o	10000	16	12	12	–4
RFC Res o	8500	84	70	84	+24
RPF Bnd ur	voir plus bas				
RY Fin p	200	$24½	24½	24½	
RY Il p	120	$24½	24½	24½	
Ranchmen	30105	$9	8⅞	9	–⅛
Rnchmn p	150	$26¼	26¼	26¼	–½
Ranger	334345	$9⅜	9	9⅛	–¼
Rayrock f	75900	$9⅜	9	9⅜	+⅜
Rea Gld o	9000	145	140	145	–10
Redfern o	38690	$6	5	5⅛	–⅜
Redstone o	5000	225	220	222	–3
Regional o	1600	175	150	150	–25
Renisanc	54867	$16⅜	16¼	16⅜	
Repap f	1552	$5⅞	5⅜	5⅞	+⅛
Revenue P	700	365	365	365	+5
Rimoil A f	13500	35	30	30	–5
Rio Algom	24281	$19	18⅝	18⅝	
Rio 580 pr	200	$78	78	78	
Rio Alto o	48050	42	39	41	–3
Rockford o	5800	3½	3½	3½	+½
Roddy o	5000	25	24½	25	+3
Rogers A	1100	$9½	9	9	
Rogers B f	48791	$6½	6⅛	6¼	–¼
Rolland A f	9000	$7¼	7¼	7¼	+¼
Roman	58500	420	420	420	
Royal Bnk	143918	$20½	20	20¼	–¼
Ry Bk 1.88	100	$20⅜	20⅜	20⅜	–⅛
Ry Bk 1.45	3450	$16¼	16⅛	16⅜	–⅛
Ry Bk F	2500	$23⅛	22⅞	22⅞	–1
Ry Bk G	1000	$23¾	23¾	23¾	
Ry Legg L	5987	$7⅛	7	7	–⅛
Ry Oak o	16000	87	85	87

BOURSE DE MONTRÉAL

Presse Canadienne

Sauf celui des minières qui s'est bien comporté, tous les secteurs du marché ont battu en retraite mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice général xxm a clôturé la séance en baisse de 10,59 points à 1681,40. Environ 7,3 millions d'actions ont été traitées.

Les bancaires se sont repliées de 28,69 à 1454,49, les forestières de 26,81 à 2215,86, les industrielles de 20,84 à 1240,01, les pétrolières de 10,93 à 1744,41 et les services publics de 5,76 à 1532,73.

Quant aux minières, elles ont monté de 13,52 à 1927,65.

Nova Alberta, en hausse de 1/8 à 7 5/8 s'est traitée à 186 362 exemplaires. Saskoil and Gas a cédé 1/8 à 15 1/2 et 706 900 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Banque royale a perdu 1/8 à 20 1/4, BCE 1/8 à 35 1/2, Banque nationale 1/8 à 7 5/8 et Banque de Montréal 7/8 à 25 1/8.

Par contre, Placer Dome a gagné 1/4 à 21 1/4 et Lac Minerals 1/2 à 12.

Sur 397 titres mis en jeu 90 étaient gagnants, 171 perdants et 136 stationnaires.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAur Res	4700	355	335	335	–35
Abti Prce	100	$14⅜	14⅜	14⅜	–½
Agnico.wt	23100	165	153	165	+15
Agnico E	25100	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
Agro.prB	z100	20	20	20	
fjAgromx	3000	15	15	15	+1
Air Canda	68005	$8	7⅞	7⅞	
Alta.energ	1972	$19⅜	19⅜	19½	
Alt.E.7.75	400	$26¼	26¼	26¼	–¼
Alcan Alu	86993	$23⅛	23¼	23⅛	–⅜
Algo.A	1200	195	195	195	+15
Alim.CT	2100	110	110	110	
Am.Barric	32600	$27⅛	26¼	27⅛	+⅜
Amisco	6500	125	125	125	
AnerplusG	3000	$5⅛	5¼	5⅛	+⅛
EqDenis.A	2450	110	95	95	–20
Eq Reser	1000	80	80	80	+2
FCA Inter	7900	$9⅜	9¼	9⅜	+⅜
FPI Ltd	1000	400	400	400	–5
Flcnbrd G	200	250	250	250	–8
Finan E.C	2154	120	105	105	+5
Finning	500	$13⅞	13⅞	13⅞	–½
Flet.Can.a	150	$13¾	13¾	13¾	–¼
Flet.Inv1b	50800	$23½	23⅜	23⅜	
f-Europ.w	z600	2	2	2	
fFdCr.Que	800	295	295	295	
jForex	1000	150	150	150	
fFourSeas	500	$15¾	15¼	15½	
GTC.tra.B	800	300	300	300	
GW Util	1500	$32½	32⅜	32⅜	–⅛
Galactic	500	260	260	260	–10
fGaz StD	2600	$19½	16	16	–3⅛
fGldcrp.A	400	465	465	465	+5
G Knight	1000	$13⅞	13⅝	13⅞	+⅛
Goodfellw	1700	350	350	350	
Gr.Ws7.70	400	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
G.W.lifeco	500	$12½	12½	12½	
Grilli	1776	$6½	6⅜	6⅜	
Gr.L.1.875	900	$22⅝	22⅜	22⅜	+⅛
fGr.laur.b	7300	$			
GuilvA	300	450	450	450	
Gulf Res	27454	$17	16⅞	16⅞	–⅛
Harric.A	500	120	120	120	+10
Hartco	400	450	450	450	
Hees.Int	37000	$15⅝	15⅛	15½	–⅜
Hees +3	91wt	32300	45	40	45
Hemlo	17610	$12	11½	11⅞	+⅛
Heroux	900	355	355	355	
Hollin Inc	300	$10⅜	10⅜	10⅜	
Honco	7000	30	30	30	+7
fHorsham	54100	$9¾	9½	9½	–¼
Hubbard	300	170	170	170	
Hypocrat	z300	18	18	18	
Ideal Mtl	800	110	110	110	
IglooVs	1000	81	81	81	+1
Imasco.ltd	53960	$31⅛	30⅞	30⅞	–¼
Imp Mtls	150	142	142	142	+2
Imp Oil A	103607	$67	66½	66⅝	–⅛
Inco Ltd	49050	$31½	31	31¼	–⅛
Innopac	600	380	380	380	+5
Interhome	200	$48	48	48	
IBM	z195	$122½	122¼	122¾	
Int.dta.pr	2000	20	20	20	+10
jInt.Data	500	100	100	100	+15
fIvaco A	504	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Ivaco.sr1	219	$10	10	10	–½
Ivaco.sr3	150	$12½	12½	12½	
Ivaco.sr4	575	$19	18¼	18¼	–⅞
Jannock	600	13	13	13	–½
Jnock.1.20	200	$11	11	11	+⅛
fJean.Ct.A	4390	$15¼	15¼	15¼	
Jordan.A	500	350	350	350	+40
Kaufel.B	1200	$6¾	6¾	6¾	–¼
jKnowHse	1000	65	65	65	+5
Labatt	26840	$20⅛	19⅜	19⅜	–⅜
LacM.wt2	10000	165	150	165	+5
Lac Min	107200	$12	11⅜	12	+½
LacMin.wt	43400	82	60	82	+20
LrgCan.p	200	$15	15	15	
Laidlaw A	7700	$21½	21¼	21¼	–⅜
fLaidlw B	50950	$21¼	20½	20½	–¾
LamSo.inc	4100	115	115	115	
Lap Ver	1200	330	325	325	–5
fLasond.a	300	425	425	425	
LavalnInd	1500	280	265	280	+10
fLMGL.A	1000	$9¼	9¼	9¼	
Leroux	1100	160	160	160	
Loblaw	1000	$17	17	17	
Londn.Ins.	200	$19⅜	19⅜	19⅜	
Londn.SrA	200	$19½	19½	19½	–¼
jLouvem	2800	475	470	475	
Louvm.pr	2000	430	430	430	–20
M Corp	4500	$10¼	10	10¼	+¼
MICC Inv	500	$12	12	12	–¼
MRRM	100	$70	70	70	
MaBaie	1800	205	205	205	
Maax	6400	72	72	72	
McM Bldl	23000	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅜
Maclean	15000	$8⅜	8¼	8⅜	
Macyro	1000	75	75	75	
fMalette	500	$10⅞	10⅜	10⅜	+⅛
fMarit Tel	809	$17¾	17¼	17¼	
Markbrgh	z44	$6⅜	6⅜	6⅜	
McNeil M	700	150	150	150	
Memotec	9976	$8½	8¼	8⅜	
fMetroR.A	4061	295	290	290	
M.Tempus	5500	24	22	24	+2
Mitel.Corp	15700	180	175	175	–5
Mitel +¼	2.00	1600	$12½	12	12½
fMolson A	3200	$30⅜	29⅝	29⅝	–1½
Molson B	500	$31¼	31¼	31¼	–⅜
Monenco	100	375	375	375	+15
Mtgie SE	3000	135	135	135	
Moore	63015	$26¼	25⅞	26½	+⅜
Morg.$1.75	2000	295	295	295	–5
Morgn Hy	1800	$7½	7½	7½	–⅛
Nation.sea	100	$5	5	5	+
NewTel	420	$15⅞	15⅞	15⅞	–⅛
Nor.Forst	82600	$6⅜	8½	8½	–⅛
Noranda	31835	$16½	16¼	16¼	–⅜
Noran.7.75	875	$20⅜	20½	20½	
NorcenMv	24000	$27¼	27⅜	27⅜	
fNorcenSv	20000	$25½	25½	25½	
Nor.can.O	14200	$18¾	18½	18⅜	–¼
NC oil.sr6	200	$17	17	17	–¼
Nor Tel	23300	$26¼	26¼	26¼	–¼
Northgate	1000	$5	5	5	
Nova Albt	186362	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
jNoveder	z320	75	70	75	
fOcelot B	1000	$8⅞	8⅞	8⅝	–⅜
Ogivar	5800	56	56	56	
fOsha A	620	$27¼	27¼	27¼	–⅛
Pancdn.Pt	1300	$31	31	31	–¼
Pantoram	z200	95	95	95	
Peerless	11500	490	480	480	–10
Perkins.P	800	$7	7	7	
jPetrostar	31000	95	85	95	
Pla.Dome	129006	$21¼	20⅜	21¼	+¼
Plastibec	500	110	110	110	
Poco Petr	300	$8½	8½	8½	
PCS Inc.	8100	$13¾	13⅜	13¾	
fPowr Cr	30255	$14⅝	14½	14½	–⅛
Power.Fin	2300	$18	18	18	
Pr.Choix.a	100	460	460	460	–40
Prnor Gr	100	$45	45	45	
Provigo	12280	$9⅛	9	9	
Que Tel	3000	$14	13⅜	13⅝	–⅛
QuebecoA	1340	$11⅛	11	11¼	+⅛
fQuebecoB	350	$10⅛	10⅛	10⅛	
RPM Tec	4800	35	26	35	+5
fRadio A	600	290	280	280	–20
RangerOil	74139	$9¼	9⅛	9⅛	–⅛
Renaisnce	23325	$16⅜	16¼	16¼	–⅛
fRepap	1275	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Ro na.s.1	3200	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
Roctest	1000	100	100	100	
fRogerC.B	3800	$6⅜	6¼	6¼	–¼
fRolfind A	3700	$7½	7¼	7¼	
fRyTrstco	12080	$10⅜	10	10¼	–⅜
fSNC	42230	$13⅜	13⅛	13½	–¼
SR.telcom	2376	260	250	250	–10
fSt.Sauv.a	12260	125	125	125	–3
San Fran	2500	460	460	460	–10
Sani Mo.a	7150	275	275	275	–1
Sanivan	3300	400	375	400	
Saskoil	706900	$15⅝	15½	15⅝	–⅛
Sceptre.wt	1233	137	137	137	–8
Sceptre	700	445	445	445	–10
Scot.paper	700	$17½	17½	17½	–½
fScott Hos	5330	$12½	12⅜	12½	+⅛
Seagram	10720	$85⅛	84⅞	85⅛	+⅛
Sears Can	32800	$10⅜	10¼	10⅛	
Shasper	2000	65	60	65	
Shell Can	3800	$39¾	39½	39½	–½
Shirmax	z500	83	83	83	
Sico	1140	$6¾	6½	6½	–⅛
S Beaud.	7800	375	370	370	
fSocanavA	2300	350	345	345	–10
fSodrcanA	400	305	305	305	
Southam	15050	$17½	17½	17½	+⅛
Sportcn.A	200	$5¾	5¾	5¾	
Sportc.8	1000	129	129	129	+7
Stbg Pr C	200	$14	14	14	–1
Stelco A	20425	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Stel	1.94	800	$16⅛	15⅝	15¾
–½					
jStratm.A	27900	100	90	100	+5
Taurus A	1000	2	2	2	–3
fTeck B	37400	$24⅛	24⅜	24⅜	+⅛
fTmedia.A	300	290	290	290	
Tembec.A	2425	$8⅞	8¾	8¾	–⅛
ThomCor	108038	$14⅜	14⅛	14⅜	–⅛
Timinco	100	125	125	125	–25
Tolgeco	2000	105	105	105	
Total Pete	13200	$27½	27¼	27¼	–⅜
Trs mount	665	$13¼	13¼	13¼	–⅜
TrAlta	48540	$11⅜	11½	11½	–⅛
TrCan Pl	32475	$15¼	15⅛	15⅛	–⅛
Transat	5400	85	85	85	+4
Tridel Ent	400	$10½	10½	10½	–¾
Trilogy.rs	1802	130	122	122	–13
Trilon Fin	531	$14	14	14	–1¼
Trilon srA	120	$18⅞	18⅞	18⅞	–1⅞
Trimac	300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Triton	z500	8	8	8	
Trizec.sr4	500	$16½	16	16	–1
Trizec.sr6	200	$13	13	13	–1
Trco Desj	12097	305	300	305	
TrGen.pA	100	$20	20	20	–¼
Turbo Rs	30100	36	35	35	
Ultrmar	700	$7½	7½	7½	–¼
Uni Selct	700	$7¾	7¾	7¾	–¼
fUniges B	2300	255	255	255	
Un.energy	400	$13¾	13¾	13¾	+⅛
Un.Domin	z61	$9⅜	9⅜	9⅜	
U.dom.Sr2	500	$19¼	18¾	18¾	–½
fV.Houtte	1770	490	490	490	
Varity Co.	7000	231	230	230	–7
Venmar	2500	45	45	45	+5
fVideotron	2625	$10⅛	9⅞	9⅞	
Westcoast	750	$21⅛	21	21⅛	
West8.25	300	$27¾	27¾	27¾	–¼
Westm.sr1	1500	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Weston	3600	$39¼	39	39	–¼
fWise A	z400	45	45	45	
TotalSales: 6,328,741					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	7900	$7⅜	7	7	–⅛
B Corp A	2000	$28⅛	28⅛	28⅛	
Bcshare.r	1000	$8⅝	8⅝	8⅝	–⅜
Ry.Fin.Ir	3200	$16	15½	15¾	–¼
Ry.nt.Fin	200	$15½	15½	15½	–¼
TotalSales: 14,300					
Trust Units					
Can.In Un	1300	$9¾	9¾	9¾	+¼
EmpFind.G	6890	$6	5⅞	6	+⅛
f.Europ.u	300	$8⅜	8½	8½	–¼
Un Carb.u	2600	$25	25	25	
TotalSales: 11,090					
Special Warrants					
BtNikkei	10000	$9⅜	9⅜	9⅜	+½
BtNikkei.a	700	$8⅜	8⅜	8⅜	+¼
BtNikkei.c	6500	$9	8⅝	9	+⅜
Bt.Treas.d	8700	105	102	102	–3
H.Brook w	1000	90	90	90	–5
TotalSales: 26,900					
Partnership Units					
PGEVIII	15445	$8⅛	8⅛	8⅛	
PGEVIII	9611	$6⅞	6⅞	6⅞	
Saskoil eu	940	$98½	98½	98½	–⅜
TotalSales: 25,996					
Junior					
Abco.prA	750	20	20	20	–5
AbiorExp	15000	40	40	40	–5
Armeno	7500	30	30	30	
Armistc	3465	18	18	18	+2
Aumore	12000	6	3	3	–3
Aurochs	6330	38	36	36	+1
Aurtec.A	2000	35	30	35	–3
Boralx.A	8000	10	10	10	
Bruneau	1500	4	4	4	
Cache Ex	3000	37	37	37	–3
Chabela	16000	4	3½	3½	–½
Coleraine	15000	17	17	17	–1
Concorde	5000	15	15	15	+6
Con Abit.	8666	55	45	55	–5
Con Oas	z1	29	29	29	
Duverny	9000	55	50	55	
Essor	1000	3	3	3	
Forbex	1500	10	10	10	–3
Freewest	16500	305	292	305	
Gdn Day	395107	3	2	3	+½
Greenstn	2000	335	315	335	+10
Imco	5000	1	1	1	
Jilbey	2500	26	24	26	+1
La Sarre	7500	20	20	20	+2
LyonLake	11975	19	19	19	
Mazarin	z168	47	47	47	
Messeg	20549	4	4	4	–1
M.DuNd	4000	7	4	4	–6
Morono	12270	6	2	2	–3
Normetal	5000	42	42	42	–3
NAR.met	14762	24	23	23	
Nva.Cgco	5430	34	33	33	+6.5
Orex exp	38180	20	15	15	–5
Orient	617	15	15	15	–4
Ormico	1500	57	57	57	–5
Parquet	4500	10	9	9	–1
Radisson	3800	15	15	15	
Registry	5950	125	115	125	+5
Rouyn.Rs+	2000	70	67	67	–13
Rouyn.Vt	1000	11	11	11	
Spctrm.A	z887	10	8	10	
St.Genev	19300	120	110	120	+7
Stabell	24500	5	5	5	
Tandem	27684	23	21	22	–1
Temisca	3125	14	14	14	
VSM	14000	100	95	100	
Val D'Or	47500	4	3	4	
Vior	33700	64	59	64	
Wstrn.Qc	2000	80	80	80	
Wrightbr	z334	12	12	12	
Yorb.C1A	3300	30	30	30	–2
TotalSales: 854,350					
TotalMarket: 7,261,377					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Cascd s.a	100	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAsk HighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$17¼	18	22¾	17	
Eldrs ads	105	135	295	135	
Flet.Chllg	250	305	325	260	
Maxwell	340	350	450	340	
StockstradinginUS$					
ADT Ltd					
BET.plc.U	375	400			
pLatonia	54½	54½			
Lyon.eaux					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m Ch'ge					
Senior					
Saskoil	706900	$15⅜	15½	15½	–⅛
Nova Albt	186362	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Bq Royale	155241	$20½	20	20¼	–⅛
BCE Inc.	152693	$35⅜	35	35½	–⅛
Bque Nat	138138	$7⅜	7½	7⅜	–⅛
Orex exp	38180	20	15	15	–5
Vior	33700	64	59	64	
Tandem	27684	23	21	22	–1
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m Ch'ge					
Senior					
Saskoil	10982	$15⅜	15½	15½	–⅛
Imp Oil A	6912	$67	66½	66⅝	–⅛
BCE Inc.	5400	$35⅜	35	35½	–⅛
Bque Mtl	3497	$26	25¼	25⅛	–⅛
Bq Royale	3133	$20½	20	20¼	–⅛
Junior					
Freewest	48	305	292	305	
St.Genev	21	120	110	120	+7
Vior	20	64	59	64	
VSM	13	100	95	100	
Gdn Day	11	3	2	3	+½
TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)					
Close					
Stock SalesHighLowp.m Perc					
Senior Gainers					
Jordan A	500	350	350	350	
+12.9					
BtNikkei.c	6500	$9	8¾	9	
+10.8					
Westm.sr1	1500	$13⅜	13⅜	13⅜	+6.9
Echo Bay	37550	$16⅛	15	16⅛	+6.6
BtNikkei	10000	$9⅜	9⅜	9⅜	+5.5
Senior Losers					
Gaz StD	2600	$19½	16	16	
–20.5					
Aur Res	4700	355	335	335	–9.5
Dylex.Ltd	4900	250	250	250	–9.1
Trilon srA	120	$18⅞	18⅞	18⅞	–9.0
Trilon Fin	531	$14	14	14	–8.2
Junior Gainers					
Concorde	5000	15	15	15	
+66.7					
Gdn Day	395107	3	2	3	
+20.0					
Armistc	3465	18	18	18	
+12.5					
La Sarre	7500	20	20	20	
+11.1					
Nva.Cgco	5430	34	33	33	+6.5
Junior Losers					
M.DuNd	4000	7	4	4	
–60.0					
Morono	12270	6	2	2	
–60.0					
Aumore	12000	6	3	3	
–50.0					
Orex exp	38180	20	15	15	
–25.0					
Forbex	1500	10	10	10	
–23.1					
TOP GAINERS–LOSERS (by value)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m Ch'ge					
Senior Gainers					
Echo Bay	37550	$16⅛	15	16⅛	+1
BtNikkei.c	6500	$9	8⅝	9	+⅜
Wesm.sr1	1500	$13⅜	13⅛	13⅜	+⅜
Am.Barric	32600	$27⅛	26¼	27⅛	+⅜
B.TD.srF	300	$22⅜	22⅛	22⅜	+⅜
Senior Losers					
Gaz StD	2600	$19½	16	16	–4⅛
Trilon srA	120	$18⅞	18⅞	18⅞	–1⅜
Molson A	3200	$30⅜	29⅝	29⅝	–1½
Eldr.cdn.a	5590	$16¾	16½	16½	–1⅜
CFQ pr A	800	$23½	23	23	–1¼
Junior Gainers					
Greenstn	2000	335	315	335	+10
St.Genev	19300	120	110	120	+7
Concorde	5000	15	15	15	+6
Registry	5950	125	115	125	+5
Armistc	3465	18	18	18	+2
Junior Losers					
Rouyn.Rs	2000	70	67	67	–13
M.DuNd	4000	7	4	4	–6
Abco.prA	750	20	20	20	–5
AbiorExp	15000	40	40	40	–5
Con Abit.	8666	55	45	55	–5
BOX SCORES					
Issues Traded 397					
Advances 90					
Declines 171					
Unchanges 136					
New Highs 10					
New Lows 64					
NEW 52 WEEK HIGHS–LOWS					
New Highs					
1.Bow Val 2.Con Abit.					
3.Aurochs4.BtNikkei.c					
5.Int.Data6.Agnico.wt					
New Lows					
1.Val D'Or2.Greenstn					
3.Trizec.sr44.Hees.Int					
5.Mitel 2.006.Bocenor					
7.BCE Inc.8.Ry.Fin.Ir					
9.FPI Ltd10.Dofasco					
11.B Corp12.Trizec.sr6					
13.Jannock14.RyTrstco					
15.Bt.Treas.d 16.CAE Ind					
17.Mitel Corp 18.TrAlta					
19.Cambridg20.Ry.nt.Fin					
21.Domtar22.Imasco.ltd					
23.Molson A24.McM Bldl					
25.Crwn.Pr.1 26.Bq.N.Ecos					
27.Messeg28.Maclean					
29.Galactic30.Dylex Ltd					
31.Rouyn.Rs32.Stel 1.94					
33.Dofasc2.60 34.Bcshare.r					
35.Varity Co. 36.RogerC.B					
37.Gr.laur.b 38.Bq T–D					
39.Labatt40.Stratm.A					
41.Orex exp42.U.dom.Sr2					
43.Brascan A 44.Trsmount					
45.SR.telcom 46.CP Ltd					
47.Ivaco.sr4					
INDICES LEVELS					
Net					
Index HighLowCloseCh'ge					
Market 1690.821674.731681.01–10.98					
Banking 1481.391447.311450.90–32.28					
Oil.Gas 1928.771908.491928.77+14.64					
Mine.Mtal 1751.461743.001745.82–9.52					
Forest Pr 2238.202202.462215.86–26.81					
Industr 1259.491238.661238.66–22.19					

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
S Louvem o	24220480	465	470	470	–15
Softkey S o	57500	475	440	455	–10
Sogepet o	1000	24	24	24	–6
Sonora o	12750	50	45	45	–5
S Americn o	22000	79	78	79	–3
Southam	15397	$17½	17¾	17½	
Spar Aero f	550	$8¾	8⅝	8¾	
Std Trstco	5700	$11⅛	11¼	11¼	+¼
Starrex o	2700	219	201	219	+19
Stnbg 29375	1500	$15¾	15⅜	15¾	
Stelco A	29426	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Stelco C p	14650	$16¼	15¾	15¾	–⅜
Stratford o	6100	185	175	185	
S Creek	5500	38	38	38	
Summit R	780	$10½	10½	10½	+¼
Sun Ice Ltd	500	130	130	130	
Sunburst o	z598	2	2	2	
Suncor pr	500	$24¼	24	24¼	+⅜
Synrgst A	9000	335	335	335	+15
Synex Intl o	3500	80	74	80	
	TtoZ				
TBM NT	48600	290	235	235	–35
TBM NT p	1400	$25¼	25	25	–⅜
TCG Int	3396	450	435	435	–40
TIETel	z300	30	30	30	
TNT Eqty	1200	$9⅜	9½	9½	–¼
Tap Cap Ao	11013	12	7	12	+5
Tarragon O	166500	70	65	65	–3
Teck Cor A	600	$24¼	24¼	24¼	–¼
Teck B f	118700	$24¾	24⅜	24¾	+¼
Tee Comm o	3500	50	50	50	–2
Telepanl o	3500	85	83	85	+2
Tembec A	20800	$8¾	8¾	8¾	–⅛
Tex C Pet	21003	70	69	69	–1
Thd CGInv	600	$39	39	39	–2
ThomCor	80090	$14⅜	14⅛	14¼	–⅛
Thornmk d	vo				
Thudrwd o	11328	100	95	95	–4
Timmins o	18300	69	65	65	–5
Tombil B f	1575	250	240	240	
Tor Dm Bk	226072	$15¼	14½	14¾	–⅜
TD Bk 1p	800	$90¼	90¼	90¼	–½
TD Bk F	3600	$22½	22⅜	22½	+⅛
TIPS	440500	$17⅛	17⅜	17¾	
Tor Sun	2200	$17	16¾	17	–¼
Torstar B f	1625	$23¾	23¼	23¾	–¼
T Enrgld	2424	155	155	155	
Total Pet	13800	$27⅜	27⅛	27⅛	–½
Total PA p	400	$41½	41½	41½	–¼
Trans Dom	4500	45	45	45	
Trns Mt	1350	$13½	12¾	12¾	–¾
Tr Rmprt o	15000	55	50	50	–14
TrnAlta U	211610	$11⅝	11⅜	11⅜	–⅛
TrAlt 9	400	$25⅜	25⅛	25⅜	+¼
TrAlt 8

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CASSETTE Nitendo perdu mardi p.m. au guichet de Banque Royale à Aylmer. 991-5160 ou 685-0776.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense. Nathalie, 771-2034 232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S

SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: **Intro-Option 233-9697.**

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVE

CHIEN, Hound, 3 couleurs, collier rouge, âgé de moins d'un an, trouvé à Hull. Marc 749-3641.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: **777-7430.**

Débarrassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, $40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856, 7 jours 10h à 18h30, mardi au vendredi, jusqu'à 21h.

DEMANDE mise de fonds pour commerce. 568-5475 Allan après 17h.

109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME célibataire à la retraite recherche compagnon, 55 à 60 ans, veuf ou célibataire. ECRIRE a CASE 96 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FEMME de profession cherche femme similaire, libre, distinguée et très sérieuse (48-58 ans). ECRIRE A CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, On K1G 3J9.

FEMME professionnelle, veuve retraitée, 65 ans, honnête, sobre, non fumeuse, 120 lb, 5 pi 5 po., yeux bruns, cheveux gris, cherche veuf 60-65 ans, mêmes qualificatifs. But sérieux. ECRIRE a CASE 103 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FRANCE aux yeux bleus, excuse mon absence au rendez-vous de vendredi 12h30. Communique avec moi pour une autre rencontre, j'y serai. Monsieur X, C.P. "A", Hull, Qc. J8Y 6M7.

HOMME 37 ans, célibataire sérieux, désire rencontrer dame 32-42 ans, pour sorties ou activités. Ecrire C.P. 1172, Succ. B, Hull, QC, J8X 3X7.

HOMME 44 ans, 6 pi., divorcé, aimerait rencontrer grande femme 40-45 ans, ECRIRE a CASE 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 5 pi. 5 po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des tarots. $20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!

PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

PERDRE du poids, **CESSEZ de fumer**, VAINCRE le stress...c'est FACILE par hypnose. 232-2200 poste 2201.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Peter Cardinal, appeler S. Lloyd au 722-4000.

109 MESSAGES PERSONNELS

MONSIEUR dans la cinquantaine, bilingue, intègre, 5 pieds 10 pouces, 200 lbs, belle personnalité, autonome, aime tous les sports et plaisirs de la vie, recherche personne niveau académique, goût similaire, grandeur et poids sans importance, téléphone et photo appréciés. ECRIRE à CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PRIVATE SYMPHONY

SERVICE D'ESCORTE

Hommes ou femmes. 720-2803.

PROFESSIONNELLE, 41 ans, 5 pi 7 po., cultivée, pleine d'énergie, amoureuse de la nature et des voyages, libre de toute attache, recherche compagnon entre 40 et 50 ans dans le but d'une relation stable. ECRIRE a CASE 104 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PROFESSIONNEL de 47 ans, sportif, cultivé, de compagnie agréable, désire partager diverses activités avec une dame. But sérieux. ECRIRE à CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE de chambre, chêne, 5 pièces, $425. 663-3654.

1 pupitre et accessoires, NEUFS. Offres considérées. 669-1950.

1 SOFA avec chaise, table de cuisine avec 6 chaises, table de salon avec lampe, $100 le tout. 643-4341, Pierre.

2 CAUSEUSES, sofa, chaise berçante, très bon état. 568-1608.

2 LITS capitaine, 1 bureau pour enfant. Après 16h 776-3068.

2 LITS d'enfants avec matelas 39X60, meilleure offre. 778-7556.

2 TABLES de salon, neuves, bois et laiton, dessus verre fumé, le tout $100. 643-1250.

2 TABLES salon vitrées, en laiton, très bon état, $175 négociable. 776-1872.

3 UNITES murales, bois massif, avec bar, $800, 771-3947.

$600 SEULEMENT pour télé noir et blanc, poêle, réfrigérateur, sofa et chaise, table cuisine avec chaises. Livraison possible. Léo 771-8045.

ACHETONS-VENDONS

Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer). 561-2156.

ACHETONS VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet à vendre incluant appareils ménagers 595-8769.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BASSINNETTE, très propre, $60; petit divan $25; matelas et sommier 60 po, $60; grand bureau avec lit $75; 778-1302.

BUREAU, et table de nuit en érable, $85. 561-5259 ou 684-6975.

CHAISE parterre, table café, causeuse, linoléum 10X12 neuf, bon marché. 789-1707.

CHAISES en chêne solide, idéal pour cuisine, s/manger ou bar salon, liquidation de faillite (Meubles Erel), 10 rue St-Amour, Masson, $49 l'unité.

DIVAN-LIT double, $175, propre; orgue, $150. 776-3231.

ENSEMBLE chambre complet, blanc, très bon état, prix à discuter. Faut voir! 770-7578 après 19h30.

ENSEMBLE chambre, merisier, pour maître, prix à discuter. **243-9245.**

ENSEMBLE cuisine, érable doré, 4 chaises + 2 rallonges, $300. Après 16h30, 663-5758.

ENSEMBLE de cuisine en érable, 7 morceaux, buffet, comme neuf, $850. 669-3313 après 18h.

ENSEMBLE de salon, vidéo VHS, télévision Beaumark, stéréo Toshiba, le tout 2 mois d'usure, $5,000. Acheteurs sérieux seulement. 237-3736.

ENSEMBLE matelas 39 po., rideau et couvre-lit, lustre cristal. **568-8496. 16h.**

ENSEMBLE/salon et s/manger neufs, poêle, réfrigérateur. 669-4607.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, érable pâle, "fabriqué par les Loyalistes". 568-0176.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: $139, 54 po.: $169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT d'eau Queen, mélamine gris, bordure velour noir, semi anti-vague, housse protectrice pour matelas, chauffe eau, 2 ensembles de draps, $450 négociable. Après 18h 684-7347.

LIT de bébé, tête en rotin rose pour lit double et 5 chaises en rotin. 663-7892

LIT, mélamine, fabrication artisanale. Rachel. Après 18h 771-0461.

LITS 39 po et 54 po., bureau blanc avec 3 tiroirs et miroir. 776-3742.

MOBILIER de chambre frêne, vaut $3,500 pour $2,500. 997-2755, Lucie.

MOBILIER de salon en pin: sofa, chaise berçeuse et pouf, 2 tables à café, table de centre, bar fini cuirette noir avec tabouret, $600. 671-2697.

120 AMEUBLEMENT

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, $39. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de cuisine, style moderne, cadre, lampe Tiffany, prix à discuter. 771-6673.

MOBILIER de salon sectionnel gris, 3 tables de salon et unité murale. 778-2393 après 16h.

MOBILIER de cuisine, style moderne, très propre, $150. 771-5699.

MOBILIER de salon, avec 2 chaises, 2 tables et 2 lampes, $410, ou individuellement. 243-4025.

MOBILIER de cuisine colonial, 8 morc., $850. Après 17h 776-4904.

MOBILIER de salon, de cuisine colonial, $100 chacun. 663-1975.

POELE/réfrigérateur blancs; mobilier salon, vaisselier, machine à coudre, porte aluminium, bureau. 771-1445.

ROXTON: partie supérieure de bahut (portes vitrées), **2 plafonniers**; **patins** à glace. 561-6094 après 18h.

S/MANGER: 9 morc. en pin, table, 6 chaises, buffet, vaisselier. 663-7818.

SOFA et chaise, rose, 1 an d'usage, $1,000. 746-0534.

SOFA et fauteuil à vendre, $75. 770-4145.

SOFA-LIT, simple, 30X72, avec rangement, $100. 778-0844.

SOFA; table et 4 chaises de cuisine, **bons prix!** 643-3301 entre 17h et 21h.

TABLE de cuisine, chêne massif, prix à discuter. 827-3213 778-4605.

TABLE de cuisine en merisier, (A1), 6 chaises si désirée. 643-2033.

TABLE de cuisine, 4 fauteuils pivotants, bruns, $250, 561-8737.

TELEVISEUR 14 po, mobilier chambre enfant, 36 po., ensemble de poids et haltères, 243-3133, après 16h.

TIFFANY $225; ensemble cuisine: 1 table, 4 chaises, $125, 663-3890.

UNITE murale avec portes, blanc cassé. 829-0036, 956-3344.

VAISSELIER 40x72, 3 ans, coût d'achat $900, vendrait pour $450, 835-2525, 445-5772.

122 ANTIQUITES

BAINS antiques, sur pieds. Appeler en soirée au 776-6201.

MACHINE à coudre Singer 1909, comme neuve. 561-8762.

MEUBLE Magnavox, radio et table tournante 78 avec disques. **561-6396.**

122 ANTIQUITES

MOBILIER de chambre très propre et autres. Après 17h 643-4115.

MOBILIER de s/dîner, 10 morceaux, $3,000. 778-2717.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

A BON PRIX: Cuisinière, réfrigérateur, lav. séc., lave-vaisselle, congélateur blancs, excellent état, **ensemble: $3,000 ou prix séparés.** Aspirateur central et accessoires, 3 ans, $600; 3 **mobiliers** cèdre (+ de 18 morc.) **chambre, s/manger, salon, les 3 pour $2,500 ou prix séparés. Bar** en pin naturel; **fauteuil vibrant** 2 places. **Cause transfert. Faites vite! Soir 663-6610.**

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

ASSORTIMENT de poêles à bois de cuisine. Après 17h, 443-5618.

B & B APPLIANCES

services & ventes, 230-6424

CONGELATEUR 14 pi. cu., $275. 776-1991.

CUISINIERE électrique, 24 po., Kenmore, presque neuve, $300. 568-7810

FOUR micro-ondes, 1 pi. cu., avec meuble, très bon état, $325. 663-4045, 281-1029,

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $200; sécheuse: $185. cuisinière: $175. 770-2572.

LAVEUSE essoreuse, sécheuse, Simplicity, $200 ou meilleure offre, humidificateur, $50. 776-6073.

LAVEUSE, sécheuse Moffat amande, 8 mois d'usage. Jour: 236-4600.

LAVE-VAISSELLE encastré Hotpoint, presque neuf. 643-9249.

LAVE-VAISSELLE GE, bon état, 2 ans d'usage, $250. 595-5769.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

Meilleurs prix payés pour appareils ménagers, peu importe la quantité. 230-6424, 725-4865.

MINI LAVEUSE ET SECHEUSE, Hitachi, excellent état, seulement 1 an d'usage. 568-4245.

MOBILIER de cuisine, 5 morceaux, $100, réfrigérateur, 10 pi., $100. 776-2789.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H / 7 JOURS. 561-0727

POELE blanc Kenmore 26 po., 1 an, $450, cause déménagement. 456-4395, après 16h.

POELE et réfrigérateur Bélanger avocado, très bon état. $440. 669-6400.

POELE et réfrigérateur, couleur moisson, $500. 684-8936.

POELE et refrigérateur, amende, 1 an d'usage. 456-3649.

POELE et réfrigérateur avocado, bon état, $300, 643-1362.

POELE, réfrigérateur neufs, blancs devants noirs, payés $1,800, demande $999. 663-8139, après 18h.

REFRIGERATEUR et cusinière, blancs, $600. 663-9675.

URGENT! poêle vert et réfrigérateur amende, $300 négociable. 770-8129.

126 MACHINE A COUDRE

SURJETTEUSE, 4 fils, $469., vendons et réparons toutes marques de machines, 663-6074.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

"EQUALIZER" Sound Shaper, 6 mois d'usure, prix à discuter. Carole, jour: 957-3700, soir: 643-3154.

SYSTEME de son Hitachi, 2 haut-parleurs, 100 watts, table tournante, lecteur de cassette, comme neuf, $250. 789-1707.

SYSTEME de son Power Mixer 306D avec 2 haut-parleurs. 643-4737.

TELEVISEUR couleur, 13 pouces, $350, 777-3944.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $25 à $30 chaque. **Salon vidéo Jupiter,** 110 bl. Gréber.

LOT de films, VHS et Beta, anglais, français, à vendre. 663-1975.

SYSTEME Turbo 16, neuf, 1 cassette en plus, prix à discuter. 561-7975.

132 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,
Progeni Inc. 728-5911

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, $995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

COMMODORE 64, système complet plus 700 programmes, meuble, imprimante. Faut voir! 243-0119.

COMMODORE PC10 III, écran monochrome, disque dur et 2 lecteurs de disque de 3.5 et 5.25 avec souris, WordPerfect 5.0 (français) et autres, valeur $1,950. 243-0913.

EPSON, Equity-I, 640 K-Ram, 1 lecteur de disquettes, 1 disque dur, 40 Meg, 1 écran CGA, 1 carte graphique, couleur, horloge intégrée, coprocesseur 8087, imprimante Epson, $1,600. 986-1156.

IBM COMPATIBLE 80386, 25 MGZ, $3,200. 669-1036.

IBM XT compatible, 640K, 30 MEG, 360K, avec plusieurs logiciels. $1,250. 777-6583.

ORDINATEUR MacIntosh SE, 2 lecteurs, imprimante Image Writer II et table, $4,550. Soir: 663-3641, jour: 769-9378 demandez Luc.

134 MUSIQUE

ACCORDEON-PIANO, très bon état. 778-0716.

DEMANDE batteur et guitariste sérieux, Rock commercial. 770-3018.

DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser. 595-4657.

DISCO mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835, 568-7515.

GROUPE ROCK, recherche clavieriste-vocaliste. Demander Francois, 443-3956.

JOUEUR CLAVIER RECHERCHE, 30-40 ans, R & R, 1 gig/mois. **568-4104.**

LE BOP
HEY MON MAN on cherche un D.J.
9 rue Aubry, Hull

ORCHESTRE Vibrassion, pour tous genres d'occassions. Lucien au 771-3798 ou Jean-Paul 561-8827.

ORGUE 2 claviers $1,100; clavier portatif $325. Après 18h 561-6637.

ORGUE, 7 mois d'usure, valeur de $3,000 demande $2,000. 561-3855.

ORGUE Baldwin, très bon état. Appeler après 17h. 663-4008.

ORGUE électronique Yamaha (meuble), prix à discuter. 819-449-3327.

ORGUE PCM EX15L, 3 mois d'usage, payé $4,000, prix à discuter. Cause de déménagement. 643-5840.

134 MUSIQUE

PIANO d'appartement Mason & Risch, banc, 1984, excellent état, $2,500. 561-4091, soir.

PIANO électrique HP800, demande $2,500 négociable. 770-8391, pagette 595-6635.

PIANO électronique Roland, neuf, HP-70, 75 notes, $2,000. 983-2820.

PIANO haut Ennis, très bon état, $1,500. 561-7797.

PIANO TCM, comme neuf, $2,300. Soirée: 643-4723.

PIANO Willis, valeur $4,000, accepterais $2,775. 243-7951.

PLUS de 3,000 longs jeux, cassettes et système Pionier, Technics et Realistic. 663-0234.

TANDY 1000 avec imprimante, valeur $1,100 pour $500. 663-2370.

VIBRASON ENR. vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières, (animateur sur demande). Pagette: Dino 613-782-4752

136 BICYCLETTES

BERTRAND Colombus SLX à vendre. 744-8831 et 770-4756.

142 MATERIAUX

ISOLANT blanc, 2 pi. X 4 pi. X 2 po., $1/feuille. 777-6585.

144 OUTILLAGE

NIVEAU sur pied de marque Pentax, comprend règle et trépier, en aluminium, valeur $1,300 demande $800. Sylvain, 568-3598, après 17h.

TOUR à métal South Bend, très bon état, avec équipements, $5,000, 1-613-443-3316.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

2 VISONS, 1 manteau chat sauvage, petites grandeurs, $500. 684-4589

MANTEAU chat sauvage, 10 ans, bon état, 595-5769.

MANTEAU de fourrure renard bleu naturel, grandeur 10 ans, $1,500 négociable. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de fourrure, homme, avec chapeau, en castor, 42-44, presque neuf, prix à discuter. 561-7975.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINE, manteau en mouton noir avec un collet de vison et chapeau, 16 à 18 ans. 770-3733.

ENSEMBLE de ski alpin 2 pièces, homme, taille 38, $150. 746-1149.

MANTEAU chat sauvage avec chapeau, grandeur 8, bon état, $950 ou meilleure offre; vêtements, neuf ou presque neuf, grandeur 7-8. 737-7514.

MANTEAU en cuir gris, d'homme, taille 36, doublure amovible. $100. Soir 568-1607.

MANTEAU long et ensemble de ski alpin pour dame, 2 pièces, grandeur 8-10, portés 3 fois seulement, aubaine. 243-3985.

MANTEAU suède noir avec "franges", grandeur moyenne. 561-0291.

ROBE de dame d'honneur, soir: 243-5580. (Lynne)

ROBE de fille d'honneur, satin blanc. 281-1949.

ROBE de mariée Pronuptia, avec accessoires si désiré, taille 9, 663-6454.

TRES jolie robe de mariée, grandeur 5 ans, $700, robe de bouquetière, 6 ans X, $100. 777-9458, 777-2597.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE en érable et bureau 4 tiroirs, valeur $1,000 pour $350. 643-2113.

LINGE et articles de bébé. Appeler au 455-2398.

151 ENCAN

1 BOUTEILLE de Whisky canadien, 33 ans, intacte. Après 18h, 568-3610.

152 DIVERS A VENDRE

2 BUREAUX blancs, 1 avec miroir, 2 pupitres blancs, tête de lit, blanche, 39 po., le tout $150. 837-1240.

ARMOIRES cuisine en mélamine blanche, vanité s/bains, 684-1723.

ARMOIRES de cuisine avec évier, robinets neufs, et hotte, $300. Store vertical beige, 50x56, $50. 776-2847.

ARMOIRES de cuisine, couleur teak, 32 portes, 2 dessus de comptoir et évier inclus. 777-7075.

DIVAN-LIT; roulotte Prowler; fournaise à bois (2 ans), fournaise à l'huile et réservoir; scie radiale avec support. 827-3394.

DOUCHE, toilette, lavabo, vanité; table et 6 chaises; poêle; BBQ; balançoire; tapis; bicyclette. 561-5973.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant motorisé, comme neuf. Après 18h, 561-4782.

152 DIVERS A VENDRE

FERMETURE de compagnie de construction. Articles de bureau: ordinateur, bureau; équipement de construction: compresseur, scie à chaîne etc. Lucie, 561-9340 951-8111.

FORTRES 2000, chaise roulante, chargeur à batterie, etc..., 1 an, quasi neuve. $1,000. Steve. 828-8671 soir

FOYER, cheminée acier inoxidable, meubles Roxton, etc. 568-3045.

FOYER Franklin, 30 po., parfait état, avec cheminée pré-fabriquée, plus solin et capuchon, $500, 561-1212, soir: 243-2103.

FRITEUSE, plaque, poêle, table à vapeur, réfrigérateur, mélangeur, scie à viande, moulin à viande, barbecue, évier en acier inx. **776-3611, 827-4765.**

LIQUIDATION TOTALE: Plywood 1/2: 9.25, 5/8: 10.99, aspenite 7/16: 3.99, 5/8: 5.35, 2X4X8: .95, 2X6X8: 1.25, 2X6: .185 pi., 2X8: .236 pi., 2X10: .385 pi., laine second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 5.10, 2": 8.67, choix à tout casser de préfini: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1X4: .99, 1X8: 1.89, 5X6: 5.65, 4X8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, **imparfait:** 1.89. Prix au paquet. $ A voir $ Matériaux à bas prix. Masson 1-819-986-5720.

MATELAS et sommier Queen Size, extrêmement propre, $80. 523-3324.

METIER à tisser, Clément, 45 po., banc, accessoires, $500. 456-2724.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause déménagement. 568-5475.

MOBILIER cuisine, bois, brun pâle, avec 6 chaises, $850; sofa et causeuse, 3 mois d'usage, rose et bleu ciel, avec 2 tables, $1,600; unité murale, grandeur moyenne, beige, $300, 3 mois d'usage; téléviseur Hitachi, $475; réfrigérteur, vert, très propre, $450; tapis couvrant 5 pièces, vieux rose, jamais utilisé, valeur $6,000 pour $2,500; bassinette, bureau bleu et blanc, très propre, $250. 457-9894.

MOBILIER de chambre 50 ans, unité murale 3 morc., balançoire extérieure en bois avec auvent, ensemble patio, fer forgé 5 morceaux, remise métal isolée 8x8 et divers. 770-4486.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52$ la livre, hex-altère, 0.72$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POUR fenêtres: rideaux, stores horizontaux, pôles, carillon, 684-4757.

RECEPTEUR à balayage à 50 canaux, pro-2002, $325. 643-3497.

RESERVOIR eau chaude, 60 gallons et lavabo de cuisine, $100; équipement hockey: de joueur, $100; de gardien de but, $600; 561-8737.

SCIE à chaine, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, $375. 568-9620

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard, accessoires, bonne qualité, 39x78 po., $1,150. 561-7064.

VOUS voulez en savoir plus long sur **MAXI CLUB 90!** Ou vous voulez tout simplement vous procurer votre carte de membre! Composez le 669-1139 et profitez de nos services de renseignements et livraison **gratuite**.

154 DIVERS A LOUER

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël. 685-0905.

POUR UN anniversaire, une fête ou l'occasion désirée, pourquoi pas mettre du soleil dans le coeur d'un parent ou amis, en composant "Les flamants roses" au 769-9230/ **Spécial d'ouverture ballons et gâteau gratuit.**

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

160 VENTE DE GARAGE

19 MARINIER, Hull, samedi 29 septembre, 8h à 17h. Jouets, jeux, casse-têtes...

CHEMIN la Baie, Luskville, 28-29-30. Beaucoup d'articles divers. 455-2376

DIVERS équipements: backoe, tracteur et autres, 778-3576.

SAMEDI et dimanche, 167 Dollard, Hull, s'il pleut remis les 6 et 7.

SAMEDI et dimanche, 29-30 septembre, coin des rues Benoit/Martin (près bl. Labrosse, Gatineau).

SAMEDI ET DIMANCHE, 135 A du Progrès.

162 PISCINES

A DONNER en échange d'excavation, piscine creusée, 16X32. 663-6593.

PISCINE creusée, 16x10x8, **à donner,** pour excavation, 663-3388, 663-9257.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC de chasse, PSE, prix à discuter. Après 18h 663-1659.

ARC DE CHASSE Browning, tout équipé, après 18h. 281-0996.

ATTENTION chasseurs! vous voulez faire débiter votre gros gibier. Appeler Eric Proulx au 595-3549 après 18h.

CANOT 16 pi., cèdre, comme neuf, valeur $1,200 pour $450. 827-4882.

CARABINE 308 Savage, verrou de levier "level action". Après 18h 524-2790.

CHASSE aux **CHEVREUILS**, excellent territoire avec forfaits et cabines, zone 10 Maniwaki. **1-819-449-5399 après 18h**

DELTA Plane, tout équipé, demande $1,000. 237-2432.

FUSIL Browning BPS, Pump Action, calibre .12, $550. **Jean-Guy 776-0205.**

TENTE en toile 9X12 pi. avec double toit. 777-7348, après 18h.

170 TRANSPORT DEMANDE

TOUTES personnes se rendant à Calgary: Je suis prête à partager les frais. Pour de plus amples informations, demander Suzanne 771-1846.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

DE TOURAINE à Tunney's Pasture. 568-3145 après 18h.

174 ANIMAUX

2 JUMENTS, "2 gelding, quarter-horse" enregistré et bonne lignée, 2-6 ans. Remorque à chevaux. **427-5454.**

2 SIAMOIS à vendre: 1 mâle, 1 femelle, $200/chacun; 2 "Love Bird" avec cage, $150. 561-5422.

ANIMAUX Simmentale pur sang à vendre: 6 taureaux et 6 génisses âgés de 8 mois. Transport disponible 985-3129.

CANARIS, mâles $30, femelles $15. 561-2460.

CANICHE miniature, femelle, grise, enrégistrée, 827-2905.

CHATON Hymalayen, mâle à vendre, $200. 685-0428.

CHATONS Hymalayen à vendre, enregistrés et vaccinés. 243-6690.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHATTONS persan, mâles et aussi chiots Terrier, vermifugés. 568-0546.

CHIEN Basset Hound mâle, 1 1/2 ans, cause transfert. 827-1558.

CHIEN Rottweiler - femelle - 6 mois Tatouée, vaccinée, enregistrée avec papier. Après 18h - 568-8909.

CHIOTS Bergers Allemands pure race, nés le 21 juin 1990. $100. Parents enregistrés CKC. Chemin Cassburn, L'Orignal. 1-613-675-4447.

CHIOTS Berger Allemand, pure race, $150/chacun. Après 17h, 443-3788.

CHIOTS Bichon-Maltais, Lhasa apso, Caniche, Chenil Linda 819-985-3287.

CHIOTS Dachshund (chien saucisse), petits, poil long, pure race, vaccinés, doux. 685-9149.

CHIOTS de maison, mélange de caniche, 777-1333.

CHIOTS Pomeraniens, enregistrés, très beaux. 819-428-7153.

CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, $400. 568-3180.

DALMATIEN, 8 mois, mâle, enregistré, vacciné, tatoué, très bon pour enfants, $650 avec cage. **jour: 997-3086.**

DOBERMAN, mâle, 1 an, propre, vacciné, $100. 663-2188

FURET femelle, 8 mois, opérée, $75 (vaut $350). 770-3198.

GOLDEN retriever, 7 semaines, vacciné, $300. 671-1846.

JOLIS chatons recherchent bon foyer. (à donner) 234-5966.

PETIT lapin nain et gros lapin. 457-4056.

POMERANIEN, femelle, 2 ans, avec papiers, opérée. 682-1591.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, femelles $700, avec droit d'accouplement, ou $600, sans accouplement. 568-3180.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, $23. Marie 568-2558.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, "stalls", $100/mois, "box stalls", $150/mois. Manège intérieur et extérieur éclairé. Kilométrage illimité de sentier. Instructeur F.E.Q. et forgeron diplômés sur place. Cours, entraînement et transport disponible. 819-427-5454.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

AMELIOREZ votre accent anglais! et conversation! 595-0682 Marcel.

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

COURS de français écrit, correction de textes, 595-2717.

COURS de maquillage personnalisé. Demander Josée, visagiste 568-3658

COURS privés sur ordinateur, jour ou soir. WordPerfect, DBase, Lotus 123, Bedford et autres, débutant, intermédiaire ou avancé. 770-7778.

ENSEIGNANTE ferait devoirs avec élèves du primaire, 4h/sem, $20. Mont-Bleu, 778-0412.

PROFESSEUR de violon, expérimentée, venez jouer. 777-4538

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

PROFESSEUR de mathématiques, secondaire 1 à 5 pour donner des cours privés. 561-8839.

Obtenez votre diplôme de
SÉCRÉTAIRE MÉDICALE
Durée: 12 mois Début: octobre 1990
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 Murray - Ottawa

Obtenez votre diplôme de
SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Durée 14 mois Début: Octobre 1990
236-0443
CLL
Collège Larocque Lafortune
30 rue Murray
Ottawa
196

Soyez diplômé(e)
Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
Sujets étudiés :
- gestion d'un bureau de vétérinaire
- procédures générales en clinique
- techniques de toilettage

236-0443
CLL
30 rue Murray, Ottawa

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ETUDIANTE au Cégep, aimerait enseigner le piano à votre enfant. Etudie dans le but d'obtenir son diplôme A.R.C.T. Andréana au 595-3494.

WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, $150. Matériel compris. 243-2912.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant, très bon état, prix à discuter, 568-0892 après 17h.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS de chauffage non livré, $25 la corde, 778-3576.

BOIS de chauffage, érable, $60 livré. 776-4362.

BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc, sec, 16 po. et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

POELE à bois à combustion lente, style Campagnard, $350 négociable. 771-9305.

SYSTEME de chauffage, eau chaude, 100,000 BTU. 771-4198.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

COMPRESSEUR et refroidisseur pour chambre froide. 827-1107.

NUEFS: pupitre 30X60, modèle Pro Meuble, no. 5000, chaises, no: C-1101, plus 4 chaises globales, série no. 902, valeur total $814, meilleure offre. 669-1950.

PHOTOCOPIEUR Canon NP 270, équipé, peu servi. 561-1315.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

BARBECUE, machine à crème glacée molle, cafetière, friteuse, grille-pain multi-tranche etc. 663-3223.

ESTHETIQUE - équipement complet neuf, idéal pour nouveau commerce. 428-7740.

MACHINE à café capuccino, "wine keeper", appeler 9h-17h. 777-6044

POELE chinois commercial, 3 feux. 777-3704.

SALON de **coiffure** ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

218 ARGENT DEMANDE

BESOIN de financement pour garderie, bon retour sur prêt. 776-4174.

220 ARGENT DISPONIBLE

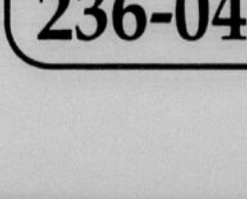
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

Assurer son avenir ...c'est choisir la bonne école.

COURS GRATUIT

- Cours de transport et manutention de matières dangereuses gratuit en vous inscrivant à notre programme de cours de conduite pour camions lourds.

Le professionnalisme et l'expérience de notre équipe sont à votre service.



Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation d'appoint)
AP académie des routiers professionnels enr.
815, boul. St-René ouest, Gatineau
561-7577
196

COURS DU SOIR COMPLETS
Début: octobre 1990

Travaillez le jour et changez votre vie plus vite que vous ne pensiez. Ne gaspillez pas une autre année - inscrivez-vous à un programme du soir complet en:

- comptabilité
- secrétariat
- administration
- traitement de texte
- agent de voyages
- procédures bancaires

CLL
236-0443 30 rue Murray Ottawa (Ontario)
196

LES PETITES ANNONCES

220 ARGENT DISPONIBLE

FONDS PRIVES
NOUS prêtons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles. $10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, **2e hypothèque**, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

311 AIDE DEMANDE

AYLMER, recherche personne avec expérience dans maintenance. 684-9559.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) temps plein, pour Pizza des Hautes Plaines. Appelez après 15h: 595-1814.

NETTOYEUR(EUSE) avec expérience, de 16h à 23h, Aylmer, 684-5785.

311 AIDE DEMANDE

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec petite voiture. Secteur Ottawa, Hull et Gatineau, pour livraison du journal de Montréal. 568-3212.

MAG FACILITIES, postes à combler: déménageurs, commercial ou résidentiel avec expérience. Permis de conduire classe D et 2 ans d'expérience. Déménageurs, aides déménageurs à temps plein et temps partiel. Décapeur de meubles à temps plein. Communiquer avec: Paul Richards, 1135 rue Newmarket, Ottawa, Ontario, 744-8227.

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

PERSONNE demandée avec bicyclette pour livraison de courrier au centre-ville d'Ottawa. Possibilité de $300 et plus par semaine. 233-5049.

PIANISTE demandé(e) pour école de danse à Aylmer. 684-9480.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIDE domestique, 1 matin/semaine, quartier Glebe. 232-8686.

FERAIS léger travaux ménager, honnête et fiable. Après 18h 777-8474.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME très fiable de 40 ans ou plus qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée, 5 jours/semaine, fins de semaine libres. 776-3650, 771-3033.

PTE-GATINEAU, dame fiable demandée pour entretien général de maison, tous les vendredis. Références. 568-2771.

314 EMPLOI DEMANDE

HOMME 45 ans cherche défi en comptabilité; payables, recevables, salaire, bilan. Contactez Marc-André, 643-3224.

HOMME à tout faire; déménagement, entretien intérieur et extérieur, etc. 595-8628.

VOUS travaillez? Pas le temps de bricoler? Appelez Michel le débrouillard au 243-6453.

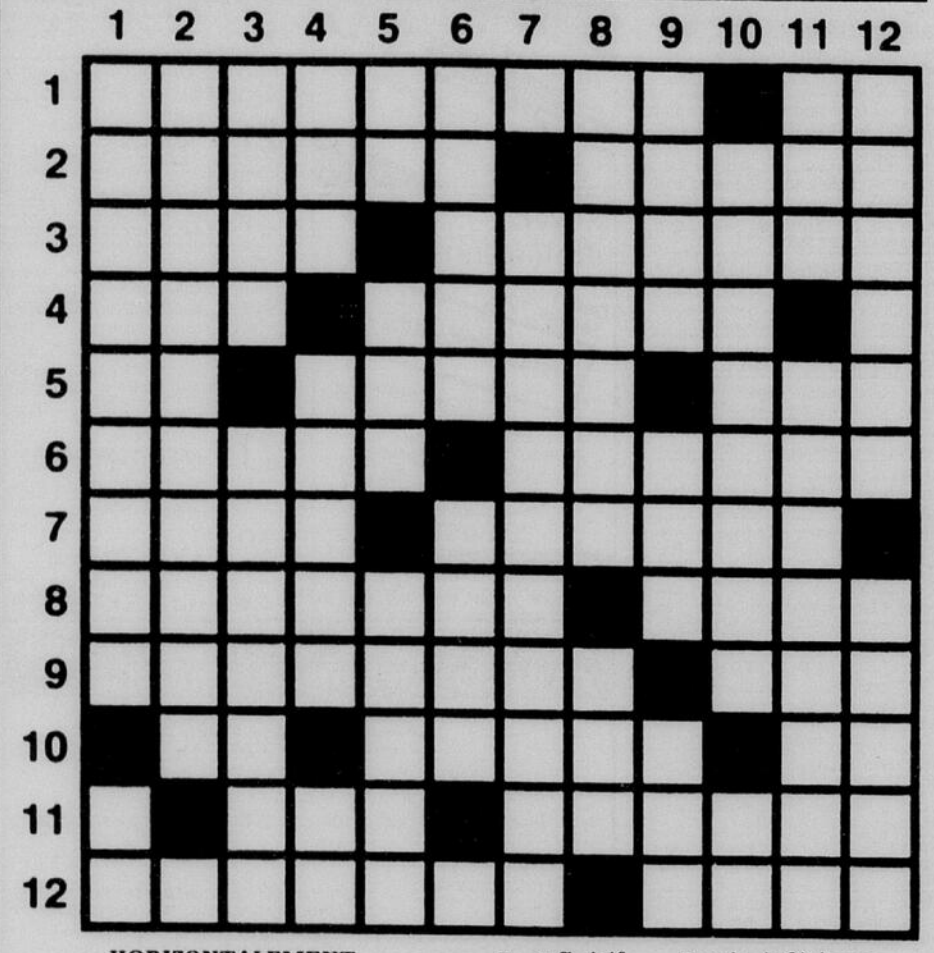
317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e), $250 garanti plus commission, pour salon achalandé dans l'ouest d'Ottawa, 729-8257.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

NO D-539 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1—Permanence. — Caesium.
2—Limera. — Vocabulaire particulier à un groupe social.
3—Parcourues des yeux. — Éprouvera de la difficulté.
4—Lentille. — Loucher.
5—Sodium. — Commun. — Apathique.
6—Affirmées. — Buvait avec la langue.
7—Brusque mouvement intérieur. — Pointais une arme sur.
8—Derniers. — Établit un lieu d'amitié.
9—Oiseau. — Prénom fém.
10—Drame lyrique japonais. — Administrai. — Sert de liaison.
11—Ios. —Personne qui mène une vie austère.
12—Vasouilles. — Colères

VERTICALEMENT

1—Magnificence. — Rhodium.
2—Germe d'orge séché.
3—Ch.-l. d'arr. du Gard. — Palpions.
4—Deux fois. — Appelle la protection de Dieu sur quelque chose. — Deux.
5—Infinitif. — Partie inférieure. — Clope (pop.).
6—Mammifère très prolifique. — Met bas, en parlant d'une vache.
7—Nivelleras.
8—Hachas. — Amas.
9—Fl. d'Irlande. — Cap. du Béarn. — Adv. de lieu.
10—Prénom fém. — Erbium.
11—Durillon. — Désoeuvrement.
12—Position par rapport à la société. — Crânes.

SOLUTION DU PROBLÈME D-538

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	T	I	V	I	T	E	■	C	A
2	O	V	E	R	D	O	S	E	■	B	A	L
3	L	I	S	I	E	R	E	■	E	R	R	E
4	L	O	T	■	■	T	O	R	T	U	E	S
5	E	N	I	G	M	E	■	E	R	A	T	O
6	C	■	L	A	■	X	E	N	O	N	■	N
7	T	R	E	V	E	■	M	O	I	T	E	S
8	I	E	N	A	■	V	I	N	T	■	P	■
9	F	A	C	I	L	E	S	■	E	T	U	I
10	■	G	E	■	U	R	■	T	S	A	R	S
11	P	I	■	L	I	B	R	E	■	N	E	S
12	T	R	A	I	T	E	R	E	N	T	■	U

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) au Studio de coifure et d'esthétique Pierrette et Jo-Anne. Jour: 568-1439, soir: 243-1454.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barbier St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa. 749-2544.

COIFFEUSE(EUR) avec expérience demandé(e), au Salon Unisexe Le Regard, avec clientèle. Jour: 778-3301, soir: 776-9727, Sylvie.

LOUERAIS chaise de coiffure, à coiffeur(euse) avec clientèle, beau salon très bien situé. Demander Jean-Claude, jour: 236-5260, soir: 243-7676.

ZEUT COIFFURE
RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS ou +, repas chaud, reçu, référence, bl. Riel. 771-0300.

1 PLACE disponible, 2 ans et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, près Promenades, références. 561-5973.

2 EDUCATRICES, devenues maman, ouvrent mini garderie, enfants 2 1/2 à 5 ans, programme éducatif, menus équilibrés, secteur Val Tétreau. Elise et France, 771-7526.

2 PLACES, 3 ans et plus, boul. Riel, près école Côte du Nord, 770-7795.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

AYLMER, mini garderie en milieu familial, 18 mois et plus. 685-0533.

BEBES de 0 à 18 mois, seraient bien soignés chez-moi avec le mien. Non fumeuse, secteur Mont-Bleu. Anne 595-9105.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, avec beaucoup d'expérience, Perkins. 671-1859.

DAME garderait enfants, 0 à 5 ans, lundi/vendredi, coin bl. St-René/bl. Laurin, $75/semaine. 669-6883.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.

DONNERAIS diners aux enfants Ecole Parc la Montagne, très bonnes références. 777-7503.

ENFANTS de tous âges, cour clôturée. Rue Matépédia. 568-7828.

ENFANTS de tout âge près école Le Progrès, bienvenue aux dîneurs. Très bons soins. 568-6786.

GARDERAIS chez-toi, lundi au vendredi, secteur Angers. 281-1949.

GARDERAIS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.

GARDERAIS enfants, de 2 à 5 ans, près route 307, Cantley, 827-2251.

GARDERAIS enfants chez-moi, Perkins, 671-0772.

GARDERAIS enfants 1 à 12 ans, près école St-Rédempteur, 770-5528.

GARDERAIS enfants de tous âges, 24h/jour, 5 jours/semaine, rue Dollard, bienvenue aux dîneurs, près école St-Rédempteur. Lise 595-1547.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, rue Dollard, Hull. 778-8056.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans, secteur Le Carrefour, Louise: 243-4523.

GARDERAIS enfants, tout en logeant chez-vous. 568-9324.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/ jeux, bons soins et nutrition, 9 ans d'expérience, références. 684-8549.

GARDERAIS enfants, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean-Bosco, cour clôturée. 778-0898.

GARDERAIS enfants tous âges, 7 jours/semaine, secteur St-Raymond, 771-8473.

GARDERAIS enfants du lundi au samedi, Curé Presseault. 243-2721.

GARDERAIS enfants, chez-moi, jour, soir et fin de semaine, bienvenue aux dîneurs, boul. Maloney, près école St-Jude. Chantal 669-6961.

GARDERAIS enfants, 3 ans et plus, Ferme Limbour. 243-7950.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, chez-moi, du lundi au vendredi, St-Rosaire. 568-0897.

GARDERAIS enfants de tous âges, demandez Nicole: 643-9440.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, bienvenue aux dîneurs, près écoles, 243-4178.

GARDERAIS enfants, secteur Carrefour de la Capitale. 243-1811.

GARDERAIS enfants, secteur Tecumseh. Après 17h 561-2743.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus, secteur Hautes-Plaines. 777-8912 771-4367.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Templeton. 669-6986.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, près école L'Oiseau Bleu. 243-9261.

GARDERAIS enfants, rue St-Luc, Gatineau. Diane. 643-9127.

GARDERAIS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, près Place du Portage. 770-2665.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants lundi/vendredi. 684-1823.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez-vous, je demeure dans Mont-Bleu. 770-0335.

GARDERAIS enfants, chez-moi, bébé à 5 ans, expérience. 771-4732.

GARDERAIS enfants, le jour, cour. (St-Jean-Bosco) 777-5613.

GARDERAIS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

GARDERAIS enfants, bébé à 5 ans, situé tout près polyvalente Grande-Rivière à Aylmer. 684-5840.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. $50/semaine. 243-1990.

GARDERAIS enfants, $60/semaine. Repas chauds. 669-2071.

GATINEAU, tous les âges, près de l'hôpital. 243-4513.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIT bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIE éducative dans milieu familial, offre cours de musique, enfants 2 à 5 ans, 595-2111.

MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement. Lucie 243-5194.

MINI GARDERIE, programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins. 243-3652.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull. Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.

MINI-garderie, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, près polyvalente Nicolas. 663-4822.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, 4 places disponibles, avec jeux éducatifs, repas chauds et équilibrés. 776-6240, de 8h à 19h.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine, Paysagiste Claude Bisson. 643-4004.

AUTOMOBILES

FERAIS mécanique ou debosselage d'auto à bon prix. Expérience. Pagette 593-6747.

COMPTABILITE

INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911

VOUS avez une petite entreprise et vous avez besoin d'aide pour votre tenue de livres. Anne, 595-9105.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

TAPISSERIE décorative, posage de tentures, rénovation. **Gérard, 778-7179.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix résonnable. 613-443-5040

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

POUR tout genre d'ouvrage avec petit camion. 561-1855.

DENEIGEMENT

CAMION DOMPEUR et chargeur (Bob Cat). 568-8142 ou 561-3254.

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS

DISCO mobile Le Studio, son et lumières, rayons lazer. 595-4657.

GENS DU 3E AGE

Ayant besoin d'aide à la maison ou sorties. 15 ans d'expérience, diplômée Collège Algonquin. Danielle 561-9097 ou 568-0853.

EBENISTES

DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

ELECTRICITE

RENOVATION en électricité, estamation gratuite. 568-8873.

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bouldozer à égaliser, backhoe. 455-2376.

MACONNERIE

A.M.S. Maconnerie: briques, blocs, pierres naturelles, rénovations et réparations, construction générale, 561-7230/643-2167/663-8996.

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc... André au 643-9623.

MACONNERIE

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

SPECIALISE en ciment, sand finish et plastrage. 243-3934.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clée en main, rénovations, s/sol, estimation gratuite, APCHQ. 663-7094.

ENTREPRENEUR général, construction et rénovations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, pagette 598-5889.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

MENUISERIE

MENUISERIE de tout genre, finition intérieure et extérieure, peinture, gypse rock, deck. 684-1823.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage, **778-3715.**

RENOVATIONS

A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS générales C. Labbé. Estimation gratuite. 986-2993, pagette 787-8968.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. **Bons prix!** Normand: 669-3108.

RENOVATIONS intérieures, s-sol, plastrage et peinture, 35 ans d'expériences, estimation gratuite. 771-7908.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS générales. Estimation gratuite. Jour: 1-613-724-0316 (cellulaire), soir: 777-1131.

TOUTES rénovations, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. 827-3631.

REPARATION PETITS APPAREILS

SERVICE de réparation laveuse sécheuses toutes marques. 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO

MARIAGE, baptême, communion, etc. sur vidéo. Gardez ce souvenir inoubliable! Pierre 663-0045.

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

PRODUCTIONS MB VIDEO enr. Videos professionnels de mariages et réceptions. 561-1784.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

NOUVELLE OUVERTURE
SECTEUR La Vérendrye, rue Labine, monitrices qualifiées garderaient enfants de 5 mois à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôts, 643-3357, 669-7016.

SUPER garderie musicale, pré-écriture, calcul, lecture, violon, méthode Vivaldi, yoga, nourriture végétarienne équilibrée, sorties éducatives, 2 à 5 ans, centre-ville Hull. 771-9207, 459-2059.

TRES bonne maman, garderais enfants, 0 à 4 ans, bonnes références, coin Promenade Vanier et Deschamps. Après 16h au 745-7438.

VOUS avez besoin d'une bonne gardienne, appeler tante Manon. Rue Hétu, Gatineau. 643-2644.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 CAISSIERS (h.f.) pour stationnement sextérieur, jour, de 6h à 14h, $5/H. 771-9472.

AIDE BOUCHER
EMBALLEUR(EUSE) de viande. Emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

A la recherche de professeurs de français, langue seconde: cours de groupe et cours privé. Possibilité de temps plein et partiel. S.V.P. enovyer votre C.V. au 150 Kent, suite 101, Ottawa, On K1P 5P4 ou appeler André au 236-2899.

AVIS aux interessés, vendeurs demandés (h.f.) pour systèmes d'alarme et aspirateur central, bilinguisme un atout. 748-7753.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN immédiatement d'une réceptionniste dentaire (h.f.), doit être bilingue, jour seulement, salaire selon expérience. 684-5611.

CAISSIER(ERE)
EMPLOI à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CAISSIER (h.f.), pour épicerie achalandée, travail de soir et fin de semaine, expérience non requise. 777-9921.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CAMP FORTUNE recherche réceptionniste (h.f.), bilingue, temps plein, pour son école de ski. Pour renseignements, s'adresser à Jamie Burdon au 827-1717.

UNE DIVISION D'ENTRETIEN
recherche
SUPERVISEUR DE PERSONNEL
•POSTE À TEMPS COMPLET
•GAMME COMPLÈTE D'AVANTAGES SOCIAUX • ÉCHELLE DE TRAITEMENT : 18 000 - 23 000 $.
LES CANDIDATS CHOISIS POSSÉDERONT D'EXCELLENTES APTITUDES POUR LA DIRECTION ET LES COMMUNICATIONS. EXPÉRIENCE SOUHAITABLE.
POUR RENDEZ-VOUS, COMPOSEZ LE
233-4669
DE 9 H À 16 H. 325

325 OFFRE D'EMPLOI

CAMP FORTUNE recherche des patrouilleurs (h.f.), bilingue, temps plein. Pour de plus amples renseignements, appeler Barry ou Nathalie au 827-1717.

CAPITAL MAID SERVICE. 2 postes de femmes de ménage (résidentiel) avec expérience, temps plein dans la région d'Orléans. 1 avec permis de conduire. Voiture fournie et dépenses payées. $7/heure. 837-4028.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir. Claude Taxi, 561-2023.

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e) avec petite auto. 748-3672.

CHAUFFEUR (h/f) avec expérience demandé(e) pour remorque, courte et longue distance. 771-7791.

CHAUFFEUR/INSTALLATEUR (h.f.) avec permis de classe 3, pour pose de laine à souffler. Appeler au 613-235-4025.

COMMIS à la clientèle dans une salle de quilles. Personne avec expérience comme caissier(ère) et dans l'entretien des machines. Poste immédiat à temps plein. Téléphonez ou se présenter à l'Institut Culturelle et Sociale de Vanier au 270 Marier, 746-0611. Voir la direction.

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

COMMIS au comptoir pour nettoyage à sec, 7h à 13h, 6 jrs/sem.. Se présenter au: 218 ave Laurier, est, Ottawa, matin seulement.

COMMIS-caissier(ère) temps plein la nuit. Se présenter au Dépanneur Le Frigo, 395 Montée Paiement. 568-2562.

astral PHOTO
AVEC NOUS, ÇA CLIC!
ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicine(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les peronnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

COMMIS-caissier(ière), temps plein, le soir, expérience sur caisse préférable mais non requise, personne dynamique aimant travailler avec le public. Se présenter au Dépanneur Chartrand, 128 av. Gatineau.

COUPLE concierge avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

DEPANNEUR avec station essence. Personnel demandé, temps plein, temps partiel, occasionnel. Caissier(ère), pompiste. Expérience non requise. Se présenter au Quikie, 108 boul. Gréber, Gatineau.

EMBALLEUR(EUSE) et caissier(e), temps partiel, disponible sur semaine le jour. Se présenter au IGA Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

EMPLOI pour damme, dans une résidencee personnes âgées, à ottawa. Après 18h, 837-9344.

ETUDIANTS! Sommes à la recherche de personnel dans la vente, salaire à commission, heures flexibles. Contacter Martial, jour 669-1139, soir 643-1105.

FEMMES de ménage, temps plein ou partiel. 561-3600.

HOTEL PLAZA
DE LA CHAUDIERE
EST PRESENTEMENT à la recherche des candidats(es) pour combler les postes suivants:
- Serveurs(euses) pour banquets
- Porteur (h. ou f.)
- Préposé(e)s aux chambres
- Plongeurs(euses)
- Commis à la réception.

Veuillez vous présenter au Bureau du personnel, 2 rue Montcalm, Hull, Qc. 778-3880.

JEUNE fille pour commerce de comestique. Marie-Josée, conseillère en esthétique au 663-5878.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps partiel. Après 16h 561-2800.

LA CANTINIÈRE
Personnel à la production pour services alimentaires:
- Laveur-vaisselle
- Aide-cuisinier
- Aide à la production

temps plein 5 j/sem. dimanche au jeudi, salaire selonexpérience.
Se présenter au
3242 Hawthorne Ottawa.

MENUISIERS (h.f.) pour placage d'armoires et installateur de baignoires (temps partiel ou plein temps). 827-3589, 777-0795.

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Contacter Manon, 669-1139, entre 9h30 et 17h.

NETTOYEUR(EUSE) de tapis et de meubles demandé(e), entraînement payé, équipement fourni, clientèle déjà établie, aucune sollicitation, $400 à $800/semaine commission, voiture hatchback ou camionnette requises. Pour entrevue, Louis Michaud: 741-7737.

325 OFFRE D'EMPLOI

OPERATRICES (h/f), CRT, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PERSONNE avec camionette pour **livraison d'appareils** ménagers, temps plein/partiel, 749-7600.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e), 749-7600.

MARRIOTT
recherche
- Caissier(ère)
- Temps plein et partiel
- Plongeur
- Cuisinier (min. 3 ans d'expérience)

Se présenter en personne au 85 rue Université, Centre Universitaire de l'Université d'Ottawa, pièce 110.

PERSONNE dans la trentaine ou plus, pour servir l'essence, faire changements d'huile et réparer les pneus, lundi au vendredi, de 17h à 21h, samedi, de 8h à 18h. Se présenter au 152 St-Louis, Gatineau.

PERSONNE demandée avec petit camion, esprit d'entreprise, pour développer compagnie de transport, potentiel important pour personne ayant de l'initiative, doit faire équipe. 778-2119.

PERSONNEL d'expérience requis (H.F.), bilingue, dans la vente et la réparation de bijoux. Contacter le propriétaire au 748-6007.

PERSONNEL d'entretien demandé, édifice d'affaire à bureau commercial, candidat(e) avec référence. Disponible en soirée, honnête, responsable, consciencieux, méthodique dans l'éxécution de ses fonctions, doit parler les 2 langues officielles. Contacter Nelson ou Michel, jour: 748-3366.

PHOTOGRAPHE temps plein/partiel. Expérience un atout. Studio de photo graphie Zellers Hull. Jour 561-7113.

PILON LTEE
VENDEUR(EUSE) possédant plusieurs années d'expérience dans la vente au détail des matériaux de: construction, plomberie, quincaillerie, etc... Poste permanent. Se présenter au bureau, 5 bl. Montclair, Hull. Demander Yvon Lavoie. 771-5841.

PLUSIEURS postes saisonniers, temps plein et partiel sont présentement disponibles au CAMP FORTUNE. Pour renseignements, appeler au 827-1717.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECHERCHE journalier-couvreur (h/f), avec auto ou camion. Laisser message, Robert 243-6245.

COMMIS-CAISSIER
(h. ou f.)
recherché

Temps partiel ou Temps plein

Point de service:
succursale
Notre-Dame des
Champs à Navan.

Envoyer votre c.v. à

M. Bergeron
Caisse populaire
Trillium inc.
3713 ch. Navan
Navan, Ontario
K4B 1H9

ou composer le
824-5808
pour rendez-vous.
325

RECHERCHE personne à temps partiel, 15 heures/semaine, secteur Val Tétreau, réception au comptoir. 684-8454.

RECHERCHONS vendeurs (euses), pour concessionnaire d'automobiles, région Buckingham, venez joindre une équipe dynamique! Pour rendez-vous: 986-8099.

SI BESOIN d'une infirmière pour soins privés. 684-9637.

VENDEUSES (h.f.), temps plein et partiel, Place Orléans. Se présenter au 240 Sparks, Ottawa ou demander Suzanne au 236-6285.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AVONS besoin commis de bureau à temps plein, de 10h à 19h. 238-8808.

SECRETAIRE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIM PERSONNEL
Notre client du gouvernement est à la recherche d'un(e) opérateur(trice) de Micro Soft Word, le plus tôt possible. Le ou la candidat(e) idéal(e) devra avoir d'excellentes connaissances en grammaire française et une expérience en Micro Soft Word. Voici une excellente opportunité pour un poste permanent. S.v.p., communiquez avec Normand au 230-6991, pour plus de renseignements.

ATTENTION!
THE RIGHT STAFF, est à la recherche de secrétaire (h.f.), bilingue, avec connaissance du Wordperfect, emploi temporaire. Pour rendez-vous, appeler au 232-4377.

CENTRE DE FORMATION
BARBARA PERSONNEL
AUGMENTEZ vos chances d'emploi et d'avancement, en suivant un cours de traitement de textes. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offert le soir, le jour ou le samedi. Communiquer avec Françoise ou Gerry au 595-9424.

CONTROLEUR (h/f) demandé(e). Doit superviser et appuyer les employés dans leurs tâches. Etre responsable des opérations administratives et comptables. Analyser les états financiers. Détenir une bonne connaissance de l'informatique. Envoyer c.v. à: Entreprise Petro Gat, 93 rue Lavallée, Gatineau, Qc, J8P 2K1.

ESPAGNOL
ALLEMAND
FRANCAIS ET ANGLAIS, parlez-vous chacune de ses langues? Avez-vous une vitesse de dactylo, d'au moins 50 mots minutes? Avez-vous de l'expérience, faire des entrées des données? Si oui, nous avons un emploi pour vous, commencant le 1er octobre jusqu'au 31 mars '91, situé à Hull. Veuillez téléphoner McDonald et Brisson Personnel au: 233-1457 ou vous présentez au 234 rue Nepean, Ottawa.

LES AVOCATS
HAMON, DUFOUR ET ISABELLE
768, bl. St-Joseph, Suite 200, Hull, QC
RECHERCHENT un(e) secrétaire juridique bilingue avec expérience. Prière de communiquer au 778-1870 avec Me Pierre Dufour ou Me Pierre Isabelle.

PERMANENTE
SECRETAIRE
BILINGUE
JUNIOR demandé(e) au centre-ville d'Ottawa. Doit avoir au moins 1 à 2 ans d'expérience et connaissance du WordPerfect 4.2. Bon salaire, bénéfices supérieurs et bonnes chances d'avancement. Veuillez téléphoner au 233-1457 ou vous présenter chez McDonald et Brisson Personnel au 234 rue Nepean, Ottawa.

SECRETAIRE demandé(e), centre sportif, temps plein, disponible maintenant. Ginette, 777-5656.

URGENT
Commis bilingue demandé (h.f.) avec expérience en bibliothèque et entrée de données. Dactylo 40 m/m. Contacter Personnel Outaouais 778-7020.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID (h.f.), jour et soir. Appeler entre 9h et 17h au 663-8493, demander Marie.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de préposé au mini-bar. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'Hôtel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

CLUB BROADSTREET recherche barmaid, barman, serveur(euse), bus boy, etc. Se présenter au 86 Promenade du Portage, entre 9h et 17h.

CUISINIER(ERE)
PERSONNE demandée pour travail à temps complet dans une cafétéria de communauté religieuse, expérience et références requises. Pour entrevue se présenter lundi le 1er octobre, entre 13h30 et 16h30 au 175 Main, Ottawa.

DISK jockey (h/f), samedi et dimanche, Garry, jour: 770-5290, soir: 568-0117.

L'Auberge de la Gare recherche un(e) auditeur(e) de nuit permanent(e), salaire compétitif. Veuillez communiquez au 778-8085.

SERVEUR(EUSE), demandé(e) à temps plein/partiel pour s/manger, banquet. Se présenter au Quality Inn, 131, rue Laurier à Hull. Demander M. Grégoire.

375 PERSONNEL DE METIER

COMPAGNIE de recyclage recherche hommes ou femmes dynamiques, demande: trieur, coupeur de rouleau, opérateur de monte charge. Se présenter au: 2475 rue Sheffield, Ottawa.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir, serveuse(eur). Jour, Le Philémon, 351 boul. St-Joseph, entre 8h et 11h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h30, $5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.

AIDE pour cafétéria, 25 heures/semaine, du lundi au vendredi. 235-4523.

ETUDIANTS (es), pour travail de fin de semaine, dans casse-croûte, arénas de Gatineau. 243-6345.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle demandé(e) pour cafétéria. Communiquer avec M. Guy Bélasky 776-6485.

PLONGEUR(EUSE) temps partiel, 3 soirs/semaine. Pour info: 770-7373, Mario. Entre 14h et 18h.

RESTAURANT français recherche aide-cuisinier(ière) désirant apprendre, plongeur et commis de table (h/f), à temps partiel, le soir. 827-1255.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue. Se présenter au Sirola, Hull.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e) immédiatement avec expérience, Aylmer, 684-3239.

SERVEUR(EUSE) de cafétéria, fins de semaine, $6/heure; commis débarrasseur à temps partiel. Se présenter au Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa.

SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

CONTROLEUR (H.F.) minimun 3 ans d'expérience, temps plein, firme de construction, salaire selon expérience. Pour renseignements, entre 8h et 17h, M. Fafard 663-4764.

HYGIENISTE dentaire (h/f) demandé(e) bureau du Dr. Jean Sirois. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

378 PERSONNEL DE VENTE

AIMERIEZ-vous avoir un surplus d'argent de **$1,000, $2,000** ou même **$6,000 et plus par mois?** Aimeriez-vous arrêter de travailler d'ici 12 à 24 mois? Téléphonez aujourd'hui même, nous avons la réponse à ce que vous cherchez. 819-561-5234.

ATTENTION ATTENTION
NOUVEAU DÉFI! NOUVELLE CARRIÈRE! Vous recherchez un travail motivant tout en étant maître de votre horaire. Vous êtes déterminé(e) et motivé(e) grâce à une personnalité agréable et convaincante. Vous êtes bilingue et possédez une énergie à en revendre. Vous aimez la nouvelle technologie. Vous êtes le/la candidat(e) que C.L.A. personnel recherche afin de combler un travail de représant(e) des ventes. Communiquez sans plus tarder au 771-0830.

CONSULTANT(E) ou commerce à la maison, pour nouvelle compagnie de soin des ongles (cours fourni), revenu entre $10,000 et $15,000. Pour informations 778-0206.

DESSINATEUR, manufacturier et détaillant de la plus grande sélection de vêtement de cuir, fourrure et d'accessoires au monde, a maintenant des postes pour gérant(e), entrainement sur place; vendeur(euse) à temps plein. Connaissance de la mode et le bilinguisme sont essentielles. Salaire potentiel entre $20,000 et $40,000 annuel. Si vous cherchez le défi d'une carrière s.v.p. appelez Caroline au 235-3830.

DEVENEZ distributeur(trice) de produits Shaklee! 776-6369 après 18h.

ENTREPISE prospère est à la recherche d'une personne très agressive, dynamique et ambitieuse ayant de l'expérience dans la vente de recouvrement de sol. Communiquer avec Yvon Sicard au 568-4440.

TOYOTA GATINEAU
poursuit son expansion et recherche un(e)
REPPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Qualifications requises
Personnalité dynamique et aptitude au travail d'équipe.
Expérience dans l'automobile ou la vente un atout.
Nous offrons:
Venez vous joindre à une équipe vraiment positive qui vous offre en plus des conditions de travail avantageuses, d'excellentes opportunités d'avancement (plan d'assurance collective, etc.)
Le marché de l'automobile est difficile. Pourtant Toyota Gatineau a une croissance sans précédent.
Venez en profiter.
N.B.
Apportez votre curriculum vitae à:
M. Guy Gauthier
Vice-président et directeur des ventes, 93, boul. Gréber, Gatineau.
568-0066 378

CARTIER
Un des chefs de file dans les magasins de mode masculine est à la recherche d'un **DIRECTEUR** pour son magasin de Gatineau ainsi que de **VENDEURS** à temps plein. Les candidats doivent être bilingues et avoir de bons antécédents dans la vente des vêtements à la mode. Salaire, commissions et bénéfices sont offerts par la compagnie. Toutes réponses seront traitées confidentiellement.
Envoyer C.V. à
Boutique Cartier
a/s Michel Maynard
Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney, Gatineau, Qc.
J8T 6G3 Tél.: 819-243-4421

LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO
TECHNICIENS DE LABORATOIRE DE PHOTOS ET REPRÉSENTANTS
NOUS ABONS BESOIN DE TECHNICIENS DE LABORATOIRE ET DU PERSONNEL DE VENTE POUR NOTRE CHAÎNE EN PLEINE EXPANSION. POSTES DISPONIBLES AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, AU CENTRE RIDEAU ET À NOTRE NOUVEAU MAGASIN DES GALERIES DE HULL. LE SALAIRE VARIE EN FONCTION DE L'EXPÉRIENCE ET UNE EXCELLENTE GAMME D'AVANTAGES SOCIAUX ATTEND LES CANDIDATS IDÉALS.
POSEZ VOTRE CANDIDATURE DÈS AUJOURD'HUI. COMMUNIQUEZ AVEC
SUZANNE AU 561-2351

Club Aventure voyages
Recherche
Réceptionniste-Téléphoniste
- Position à temps plein
- Parfaitement bilingue
- Capacité de travailler sous pression
- Entregent & personalité dynamique
- Intérêt particulier pour l'industrie du voyage.

Soumettre votre c.v. en personne ou communiquez avec Ginette Gélinas
236-5006
115 Parent, Marché By, Ottawa. 325

SEARS
Centrale de Crédit, Région de l'Est
est à la recherche
D'EMPLOYÉS À TEMPS PARTIEL, BILINGUES
Postes disponibles dans les secteurs suivants:
Recouvrement
Nouveaux comptes
Service à la clientèle
Autorisation
Doit pouvoir travailler selon des horaires flexibles, journées, soirées, samedis et dimanches.
Nous offrons: escompte de 15% sur achats
assurance vie après 1000 heures
partages et bénéfices après 2000 heures
traitement $8.06 à $9.42 / heure
Si vous êtes intéressés, veuillez vous présenter à 356 chemin Coventry entre 9 h 00 et 15 h 00, du lundi au vendredi.

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

PANTORAMA TEMPS PLEIN
Si tu débutes sur le marché du travail, pourquoi ne pas essayer dans le domaine de la vente? Pantorama, qui est reconnu pour sa mode d'aujourd'hui recherche des employés(es) motivés(es), dynamiques et ambitieux(euses). Nous offrons un entraînement complet et plein de possibilités d'avancement. Avec plus de 250 magasins au Canada nous sommes toujours en développement. Appelez Julie au 777-6700, Place du Centre ou Brigitte, à Hull au 776-6084.

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

UN MAGASIN de tissus bien connu pour son service recherche vendeuse(eur) bilingue, connaissant couture et tricot. S'adresser Paquette Textiles 663-7401, demander Camille.

VENDEUR(EUSE) avec expérience seulement demandé(e) dans boutique de linge unisexe. 684-9697.

VENDEUR publiciste pour journal, l'Echo policier de l'outaouais. 669-6957.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, secteur Marina, neuf, prise lav./séc., 1er novembre, $475. René Leduc 561-3222, poste 505.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, $425, immédiatement. Marie-France 873-0255.

LE STRASBOURG
CUISINE TRÈS LUXUEUSE
1 MOIS GRATUIT
sur garçonnières 1 chambre et 2 chambres Vacantes

Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.
• 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses
• Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur
• Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique
• Planchers en parqueterie de chêne.
INCLUS DANS LE LOYER
• Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
• Électricité et chauffage • Ménage lors de l'emménagement
5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
• Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.
PRIX IMBATTABLES
Bureau de location: 60, rue Cormier
AYLMER - 685-0585
400

La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell

requiert les services de personnes qualifiées pour combler, dès que possible, les postes suivants

ENSEIGANTS(ES)

Poste 1 - Ecole St-Paul de Casselman
- enseignement aux déficients moyens
- poste intérimaire
- numéro d'offre d'emploi: **90-43**

Poste 2 - École Sacré-Coeur de Bourget
- Enseignement
- 6e année
- numéro d'offre d'emploi: **90-44**

Poste 3 - École L'Assomption de Hawkesbury
- enseignement en éducation physique
- 1/2 temps
- numéro d'offre d'emploi: **90-45**

Poste 4 - École St-Joseph de Lefaivre
- enseignement à la maternelle
- 1/2 temps
- numéro d'offre d'emploi: **90-46**

Poste 5 - École St-Victor d'Alfred
- 30% directeur(trice)-adjoint(e)
- 70% enseignement
- poste intérimaire
- numéro d'offre d'emploi: **90-47**

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur condidature au plus tard, le lundi **1er octobre 1990.** Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à:

Monsieur Robert Laplante
Surintendant du personnel
Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell
Case postale 570
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.

BILINGUE et qualifiée, bons prix. Ferais travaux divers et contrats à court et long termes. 663-8108.

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres etc. 777-5153.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

PAGITEXTE enr. Traitement de texte. Mise en page. Cours WP-5.0. Imprimante laser. Traduction. 770-7265.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

RAPIDE! Traitement de textes divers, C.V., lettres, etc. 669-4086.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

TRAITEMENT de textes ou de données de tous genres. Soir 669-3383.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er octobre ou 1er novembre, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, poêle, réfrigérateur, 684-9341 ou 778-3440.

1 CHAMBRE, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, 15 septembre, $425. 685-1334.

2 CHAMBRES, $415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $435. 770-6835.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $475, 90 Eardley #102, 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise séc., $475. 568-3768.

1: 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bien situé, 738-7579.

1: 3 CHAMBRES et 1: 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468 ou 669-2246.

$195 chauffé, éclairé, petite garçonnière, 561-3222 poste 256.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, $375. 663-2221.

1 CHAMBRE, $325 chauffé, éclairé, Templeton, 561-3222 poste 256.

1 CHAMBRE, $325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-9155.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, $350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, ch de la Savane/Marengère, 1er octobre, stationnement, à partir de $415. 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, $400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415, libre 1er octobre, 307 nord est. 663-4674, 238-7800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 243-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $400/mois. Après 18h, 776-1060 ou 243-2777.

1 CHAMBRE, libre, propre, prise lav./séc., $325/mois. 669-4794.

1 CHAMBRE, moderne, balcon, 87, av. Gatineau. $425. 561-0965.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, libre immédiatement, $350. 986-6822.

1 CHAMBRE, personne tranquille, poêle, réfrigérateur, 663-4076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur et stores fournis, 33 Stéphane, $410. 643-4282.

1 CHAMBRE, pour personnes qui recherchent tranquillité. Buanderie, 2 appareils. 561-3401

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, 643-1761, 243-0974.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, $390, 771-0415 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas poêle ni réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $345, 749-9991.

1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./séc., septembre, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

2 1/2 PIECES, s/sol, chauffée, éclairée, 1er octobre, 1 personne seulement, tranquille, $290. 561-6020.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, à louer pour 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 561-0938 ou 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er octobre ou 1er novembre, moderne, spacieux, neuf d'un an, non chauffé ni éclairé, $560. Soir, 684-0510.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $350. 561-2296.

2 CHAMBRES, $380; **1 chambre,** $340; poêles, réfrigérateurs, pas chauffés ni éclairés. Jocelyn 568-1269.

2 CHAMBRES, $495 ni chauffé ni éclairé, repeint, octobre. 663-9232

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2135.

2 CHAMBRES, $500, garage, remise, immédiatement. 443-3769.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, **à partir de $625.** 243-8595.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, luxueux, bain tourbillon, $530/mois. 663-5520, 663-5070.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, haut de restaurant, $450 chauffé, éclairé. 663-3748 561-0185.

2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, **$490,** libre. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, $475. 66 rue Main. 663-0567.

2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre, prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, $550. 643-9196, 643-3124.

2 CHAMBRES, chauffé, $445. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **rénové,** balcon, stationnement, $485. 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, $380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, rénové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, rue Legault, $350 et $395. 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de $625, près des Promenades, octobre. 745-2389.

2 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $525. 243-2276 778-7318.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, $425. 827-1804.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, $489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 1er novembre. 243-1572.

2 CHAMBRES neuf, octobre, novembre, près des promenades, prise lav./séc., remise extérieure, entrée privée, **bonne insonorisation.** 663-5254.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, entrée privée, prise lav./séc., remise, $550 et $560. Francine: 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., logements neufs, $510. 663-4207.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., entrée privée, remise, $470 chauffé, très propre, rue Bélair, 1er novembre, soir: 643-3149, jour: 523-1641.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $430, 14 rue Servant. 991-5126 ou 669-1045.

2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er octobre. 568-0532.

2 CHAMBRES, personne tranquille, $365, stationnement, 663-4076.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bl. de l'Hôpital, 1er octobre ou 1er novembre. $480. 663-0356, 663-9124.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. Sylvie 243-6267.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, secteur Templeton, 561-6373, soir: 827-3096.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./séc., remise, $475 pas chauffé/éclairé. 762-3167.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 ET 3 chambres, chauffés, $425 et $550/mois, tapis dans le 3 chambres, libres. 521-5662.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 1/2 CENTRAL, autobus à la porte, poêle et réfrigérateur, $335 ni chauffé ni éclairé. 669-3955.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée et stationnement privés, près des services, libre. 621 rue Watt, Gatineau. 669-1070.

3 1/2 PROPRE, tranquille, poêle, réfrigérateur, libre. 778-4366.

3 CHAMBRES, 1er et 15 décembre, triplex neuf, très grand, insonorisé, **centre-ville,** luxueux, $575. **663-5297.**

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./séc., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er novembre. Après 17h, 568-7210.

3 CHAMBRES, duplex neuf d'un an, moderne, Pointe-Gatineau, stationnement privé, remise extérieure, grande cour, disponible 15 octobre, $535/mois, non chauffé, non éclairé avec références. 684-6912.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $585, 37 Archambault. 243-2197.

3 CHAMBRES, moderne, 1er octobre, Mont-Luc, prises lav./séc., $605, non chauffé, non éclairé, prise extérieur, remise. 561-9378 ou 561-4183.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, $585. 663-5055 ou 5021

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, neuf, 20 de Sauternes, près autoroute et Montée Paiement, vaste logement insonorisé, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, prise extérieure, entrée privée, stationnement, libre, $575. Soir 643-1115.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaiselle, prise lav./séc., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, neuf, près autoroute et Montée Paiement, spacieux, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, libre, $575/mois, après 18h: 669-4629, demandez Line.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre, $575. 643-3801.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.

3 CHAMBRES, rue Matapédia, $600, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 243-4821 ou 777-2730.

4 chambres, grande cour, 1er novembre. 561-4596.

AGREABLE 2 CHAMBRES
Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, $500. Soir: 663-0474.

APPARTEMENTS NEUFS 3 CHAMBRES
STYLE CONDOMINIUM
PRES de Gréber et La Vérendrye, novembre, décembre. Guy 778-3455, 643-2253, pagette 593-1045.

BL. Gréber, 2 chambres, entrée lav./séc., 6 logis, novembre. 568-3860.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

1394 par Roger HACHEZ

6 lettres — **Le mot clé: Une étoffe**

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aimer	Démentir	Examiner	Inclure	Mendier	Pénétrer	Revenir
Allier	Devoir	Exister		Menu	Peser	Rêver
Arrêter	Douter		Jouer	Mériter	Pincer	Risquer
Aube	Durer	Faire		Monter	Pompe	
Augmenter			Laisser		Pousser	Saluer
	Elire	Gésir	Lier	Nuire	Préau	
Casser	Enflée		Luire			
	Etaler	Heurter		Orner	Rendre	
Danser	Eviter	Incliner	Maintenir	Parti	Rester	

Solution du problème précédent: Pardieu

H	E	R	D	N	E	R	D	M	A	E	P	M	O	P
D	E	E	E	B	U	A	A	U	E	O	O	R	C	I
E	R	U	L	C	N	I	G	O	U	N	E	M	N	O
M	E	O	R	S	N	M	R	S	T	V	D	C	P	R
E	S	J	E	T	E	R	S	E	E	R	L	I	I	N
N	E	R	E	N	E	E	R	N	E	I	N	O	E	E
T	P	N	T	T	R	R	I	S	N	C	V	M	R	R
I	I	E	U	E	E	R	T	E	E	E	R	E	I	L
R	R	O	M	R	I	E	R	R	D	T	R	R	A	R
R	D	I	U	S	R	C	R	R	E	T	S	I	X	E
E	A	D	Q	I	A	E	F	E	E	T	S	T	U	U
V	E	U	S	S	T	A	L	N	I	S	E	E	A	L
E	E	E	S	I	I	F	E	A	E	L	I	R	E	A
R	G	E	V	R	N	P	A	R	T	I	L	L	R	S
E	R	E	E	E	X	A	M	I	N	E	R	A	P	A

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

BOUL. Hurtubise, neuf, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $550. 671-3260.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, insonorisé, personne tranquille, $435 non chauffé, non éclairé. 561-5055.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, COTE D'AZUR
IMMEDIATEMENT, maison de **5 chambres, 2 foyers** combustion lente, 2 s/bains, **6 appareils ménagers** et rideaux fournis, **piscine** hors-terre, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée. $989. De 9h à 17h: 568-4498.

E. TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135 568-4970

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-6684 243-0361 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons une bonne qualité de vie
401

GATINEAU, BOUL. ST-RENE
NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. $699/mois. De 9h à 17h 568-4498.

LIMBOUR, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, stationnement, libre. $375. 561-8955.

LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MONTEE PAIEMENT, 2 chambres, neuf, venez visiter! 243-8836.

NEUF, 2 grandes chambres, installation lav./sec. et lave-vaisselle, pas chauffé, pas éclairé, 1er novembre, $575, au 307 Avenue Gatineau. Après 17h, 243-0012 ou 669-4892.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

OCTOBRE gratuit, condo neuf, 2 chambres, adulte, $625. 561-4838.

PLACE LAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Septembre garçonnière, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 3 chambres pour décembre ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h: 568-4498.

POURQUOI louer quand pour $1,000 comptant et $520/mois incluant taxe et frais de condo, vous pouvez devenir propriétaire. Occupation décembre 1990, vite avant le TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 778-4567.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement. $400 et $300. 561-4040.

PTE-Gatineau, 2 chambres, chauffé, $470/mois. 568-5079.

RUE Rollin, 3 chambres, dans duplex, 4 ans, $550/mois. 819-643-3016, Maureen ou 613-233-1621 Mohinder.

SECTEUR LABROSSE, libre 1er Oct, logement au s-sol, grande chambre, poêle et réfrigérateur, chauffé-éclairé, $360./mois, 663-1748.

SEMI-Détaché, 3 chambres, $495; 1 chambre: $325. Jocelyn 568-1269.

SEMI s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $450. 643-1568, 663-5767.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

100 MUTCHMORE, 1 chambre: $490, 1er novembre. 770-5545.

1-2 CHAMBRES, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 595-2775.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE décembre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $385, 65 Lanctôt, 770-6907, 776-1812.

1 CHAMBRE, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, câble, chauffé, éclairé, près de l'hôpital, pour personne sérieuse. $405/mois. Après 15h30, 770-9578.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres
402

1 CHAMBRE, 1er octobre, secteur St-Raymond, près de tous les services. 776-1771.

1 CHAMBRE, 1er octobre, $350/mois. Denis, jour: 953-8027, soir: 595-9398.

1 CHAMBRE, $325 pas chauffé ni éclairé. 561-4969.

1 CHAMBRE, $365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE, $440 chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 776-6120, 777-1998.

1 CHAMBRE, chauffé, frais peint, tapis, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre, $425. 771-0063 ou 243-1777.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, personne seule, 1er novembre, $385. 771-9025.

1 CHAMBRE, immédiatement, près des Galeries. 684-2403 ou 684-1536.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 32 Ste-Hyacinthe, $325. 595-9205.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375.94 Garneau. **684-1327, 685-0513.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 139 St-Jacques, stationnement, prise lav./séc.., 771-0521.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclaire, poêle, réfrigérateur, $365, 59 Lanctôt. 770-8756 ou 770-5323.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, air clim., $350, bl. St-Joseph. 684-5116.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $335. 777-7686.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, $490. 748-3356.

1ER octobre, 2 1/2 propre, $337, stationnement, chauffé, éclairé, près centre-ville. Soir 771-9248.

2 CHAMBRES, 2e étage, 4 appareils, bl Taché, libre, soir 770-8692.

2 CHAMBRES, 45 rue Walker, 1 an, $565. 771-6661, René Lasalle.

CHEMIN FREEMAN
2 ch. à c. prise pour laveuse et sécheuse, stationnement, entrée privée, à partir de 490 $, libre immédiatement.
595-4579

2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, Mont-Bleu, grands salon et cuisine, 1 stationnement, libre 1er octobre, $495. Jour: 764-5628, soir: 744-6527.

2 CHAMBRES à coucher, boul. Taché, Hull, 4 appareils, 778-3257.

2 CHAMBRES avec balcon, 4 L.-Brault, grandes pièces, rénové, stationnement, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, pas chauffé, pas éclairé, décembre, $465, 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er octobre, soir, après 18h: 777-7972.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairé, stationnement, balcon, adultes, références, $550, 684-6751.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, boul. Taché, près édifices fédéraux, $475. 778-2994.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, 1er novembre. Pierre, jour: 770-3874 ou soir: 776-2888.

2 CHAMBRES, haut Duplex, près Village Cartier, chauffé, grand balcon, stationnement, référence, $550, libre 1er octobre. 771-6041.

2 CHAMBRES, très spacieux, $445, libre le 27 octobre. 595-1087.

3 CHAMBRES, $525 chauffé, libre 1er octobre, 776-1297.

3 CHAMBRES, appareils inclus, non éclairé, non chauffé, 1er octobre, près du Cégep, $600/mois. 827-4324.

3 CHAMBRES au 1er étage, $550, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 526-3646 et 777-9896.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er novembre, propre, entrée privée, remise, $590. 521-2408.

3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, $545. 595-8999.

3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement $395, pas chauffé ni éclairé. 770-7149.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres
402

4 CHARLEVOIX, 3e, petites pièces, 2 chambres, stationnement, remise, ni chauffé, ni éclairé, $410. 568-2706.

BAS de maison à louer, 2 chambres, $420 chauffé, éclairé, 243-0469.

CENTRE-VILLE, 3 1/2 pièces, $350, chauffé, poêle, réfrigérateur, rue Papineau. 776-6590.

CHAUFFE, éclairé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 60 Carillon, Hull. $450, libre. 777-3815 après 17h.

DISPONIBLE 1er novembre, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. $570 inclus stationnement avec prises. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph. Claude 595-9044.

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, $430. 135 Gamelin, Hull. Appareils, chauffé inclus. Un endroit agréable à vivre. M. Albert 770-5530.

HOTEL-de ville, beau 1 chambre, grand, équipé. $360. 243-9200.

JARDIN MAISONNEUVE
CENTRE-ville, 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur, stationnement intérieur inclus, prise lav./séc., $595, immédiatement-1er novembre, **770-9911.**

LE MONT-ROUGE
707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres
402

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: $415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres: $520, 1er novembre. 777-8857.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 746-7283.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
•1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
$364.00
Libre immédiatement
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement extérieur, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er octobre, $950, **770-9911.**

MAISON DE VILLE
2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, $720/mois, 243-0225.

MONTCLAIR, 4 chambres, sur 2 étages, bois franc et céramiques à la grandeur, $650, pas chauffé, pas éclairé. 595-1922.

NOVEMBRE, semi s/sol, 1 chambre, très propre, appareils, buanderie, tapis et stationnement. 777-6252.

PLACE BLACKBURN
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 770-8414.

SEMI s/sol, 2 chambres, tapis, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $450. 777-5868.

SEMI s/sol, grand 2 chambres, près UQAH, stationnement, $425. André, 771-6271, après 18h 776-3431.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de $600. 745-2389.

VAL TETREAU, 2 et 1 chambres, $570 et $545, 1er octobre. 771-6411.

WRIGHTVILLE, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375. 776-0400.

JARDIN RADISSON
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
PLUS
STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT
PLUS
TÉLÉCABLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1et 2.c. c. seulement
Du lundi au vendedi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h
2 RADISSON, SUITE 106 HULL, QUÉBEC
771-7441
402

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, octobre, est-Ottawa, appareils, stationnement, 739-9297.

3 CHAMBRES, Elmvale Acre, chauffé, 1er novembre, $685, stationnement. 746-1310, 457-4650.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, $450, entièrement repeint, poêle, réfrigérateur, 174 Longpré. Ginette au 748-1241 après 18h.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., $550, poêle, réfrigérateur, 745-8113.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Perkins, chauffé, éclairé, $400, 671-2460, 671-1397.

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-wakefield, chauffé, éclairé, $475. 457-9249.

3 CHAMBRES, $350 ni chauffé ni éclairé, 1 1/2 milles de Gracefield, 1er octobre. 819-463-2334.

A LA CAMPAGNE (chemin Filion, Masson), 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement abrité, 2 minutes de l'autoroute 50, $525/mois. Idéal pour couple. Libre. 986-6262.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, $430 et $480, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

ANGERS, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, $375/mois. 986-7081.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, prise lav./séc., $360, 1er octobre. 738-7707.

HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 487-2524.

ORLEANS, duplex, 1 appartement de 3 chambres, $650. 824-2752.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, $275. 232-7415, 829-4604.

PERKINS, 1er octobre, 1 chambre, chauffé/éclairé, $360. Jour 561-2152, soir 669-1249.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, $800. 671-1319.

THURSO, 2 chambres, spacieux, neuf. $450 chauffé, éclairé, 819-281-1506.

406 GARCONNIERES

2 coins des Galeries de Hull, chauffée, éclairée, disponible immédiatement, $325. 561-3401.

406 GARCONNIERES

1ER octobre/novembre, moderne, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $325. Entre 9h et 16h, 771-6266.

1ER OCTOBRE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, s/sol maison privée, près CHRO, résidentiel, $465/mois. 771-6703.

CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, éclairé, 1er octobre, 663-9932.

CHAUFFEE, éclairée, très grande, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine, rabais pour 1er mois. Nathalie, jour: 564-9421, soir: 595-3158.

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard. Garçonnière grande et claire. Appareils ménagers et services inclus, $430. 135 Gamelin, Hull. Un endroit où il fait bon vivre! M. Albert 770-5530.

GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, libre, $375/mois. 663-7601.

GATINEAU, 1er novembre, $350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 561-0563 770-3478.

GATINEAU, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, entrée privée, travailleur(euse), libre, 643-2860.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, $305 chauffée, 663-3322.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, entière meublée, libre 1er novembre, à 5 minutes des Galeries de Hull, $382, pour info: 770-4657.

HULL, 65 ans et plus, logements à prix modique, cafétéria, chauffé, éclairé, 1er novembre. Demander Line Lemieux au 770-2330.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, câble, 1er octobre, $374. 595-6834, 778-3449.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $350, pas de stationnement. 827-3163.

HULL, grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine ouverte à l'année, balcon avec vue sur parc de la Gatineau, 1er novembre. À voir! Alain. Jour: 746-4383, soir: 778-7111.

HULL, libre, $360 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 595-4704.

HULL, novembre, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. Personne seule, $375. 745-1979.

MONT-BLEU, garçonnière (s/sol), chauffée, éclairée, meublée, $335. Après 17h 776-1042.

POELE, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, 1er octobre. Marie-France 873-0255.

POUR personne seule, pas de stationnement, $300. Gatineau, 663-1811.

PRES Place Cartier, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 770-5079.

SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, $350, chauffée, éclairée. 836-3928.

VANIER, 3 pièces, meublée, chauffée, éclairée, homme seul. 745-6022.

VANIER, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, près River Rd, $267/mois. 745-0891.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

LIMBOUR, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, 2 1/2 pièces (1 personne), $320. Après 17h, 827-0228.

PERSONNE seule, 3 1/2 pièces, bien meublée, entrée privée, $435, chauffée, éclairée. 663-3100.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, $280/mois, foyer, autres avantages, 663-2889.

2 CHAMBRES, Hull, ch. de la Montagne, $290, 5 appareils, 1er novembre, non fumeur. Alain 595-5811.

4 1/2 HULL, près Cégep, chauffé, eau chaude fournie. 778-2989.

BEAU, bon, pas cher. Centre-ville Hull, $250. Après 16h, 595-1260.

GATINEAU, condominium 2 chambres, près de l'hôpital, femme de préférence. Après 17h 243-7450.

GATINEAU, gratuit, pour femme seulement, mature, honnête. 669-4984.

HULL, près université, personne non fumeuse demandée, $245, chauffé, éclairé. 771-6455.

PRES hôpital et Cégep, $300 tout inclus. 992-2062, jour. 771-1618, soir.

RUE Lessard, Hull, libre immédiatement. 770-3768.

SECTEUR Mont-Bleu, condo meublé à neuf, $250, mi-octobre. 770-5846, 997-1430.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

15 OCTOBRE, Mont-Luc, 1 chambre, $470. 243-2926.

1ER NOVEMBRE, secteur Mont-Bleu, 1 chambre, très propre, buanderie, non chauffé ni éclairé, $365. **777-5363.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 777-1755, 595-0249.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, piscine extérieure. 595-8695 ou 777-6559.

AYLMER, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450. 682-1588, 682-5160.

GATINEAU, studio, tranquille, $380 tout compris, 561-4682, 561-6358.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

CONDO, 2 chambres, secteur Hautes-Plaines, rabais de $100 pour 1er mois, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $500, 1er décembre. Jour: 995-0024, soir: 778-0889.

HAUTES Plaines, 2 chambres, prise lav./séc., $495. 997-2755, Lucie.

HULL, 1er novembre, 1 grande chambre, $482, piscine ext., **778-7346. Dan.**

HULL, 2 chambres, $475, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stationnement, 1er novembre. 595-8923, 997-3201.

432 MAISONS A LOUER

1158 rue Sorel, Gatineau, 3 chambres, garage 20X30, peut être louée avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, $850. Jour seulement: 663-5305.

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, $700/mois. 643-2453 ou 669-8727.

2 ETAGES, 4 chambres, 1er octobre, (Masham), $500. 456-3871.

3 CHAMBRES, garage, grand terrain sur rivière La Blanche, patio, pas chauffée ni éclairée, $700. 669-1341.

3 CHAMBRES, vue sur le lac Cayamant, grand terrain, $325 ni chauffée ni éclairée. Après 17h 463-2989.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, $650, 1er novembre. 684-1694.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, $695, 1er novembre. 684-3179.

BUCKINGHAM, 1 chambre, rénovée, 1er octobre, $425/mois ni chauffée ni éclairée. 986-3992 après 18h.

BUNGALOW 3 chambres, 5 minutes de la 550, Gatineau, $675/mois pas chauffée. 663-0875.

BUNGALOW, 4 chambres, pas chauffé/éclairé, 1er octobre, $750. 568-7540 561-2331.

BUNGALOW, 4 chambres, 17 Lafayette, Gatineau, $900/mois, libre. 561-3222 code 322.

BUNGALOW neuf 3 chambres, $650, nouveau projet, Masson. Option d'achat. Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

CANTLEY, 1er octobre, chauffée, éclairée, 3 chambres, très grand, très propre, cour clôturée, $950. 457-9894.

CHEMIN White, Harrington, maison, 4 chambres, 2 s/bains, complètement meublée, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, poêle à combustion lente, libre pour la saison d'hiver. 819-687-9913.

GATINEAU, 272 Montée Paiment, 3 chambres, semi-détaché, excellent, 1er novembre, $650. 643-2028.

GATINEAU, 36 de Rouville, récente, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, 1er octobre, $675, 669-6841.

GATINEAU, bungalow neuf, 2 chambres, belle cuisine + îlot, s/dîner. Grand s/sol. Faut voir. 770-9427.

GATINEAU, grande maison, 2 foyers, piscine creusée, libre 1er octobre, $795. 770-1031 ou 770-7486.

GATINEAU, maison de terme, rénovée, 2 chambres, $650. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

GATINEAU, semi-détaché récent, foyer, 3 chambres, libre 1er octobre, $750/mois, Paul: 243-3835 ou Carol: 669-6595.

GATINEAU, St-René, libre, immédiatement, 2 étages, neuve, 3 chambres-tapis, $650, 748-0590, 669-4359.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près bouls. Moussette et Montclair, $850. Après 18h au 771-4551.

GRANDE maison neuve, 3 chambres, 3 acres, Perkins, $1,200. Immeubles René Cossette, 568-0049.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, $675. 749-2484.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

POURQUOI louer? Donnez $1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paiement, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, $995/mois. 783-0120 ou 561-9480.

QUADREX, 3 chambres, très propre, libre 1er novembre, $625/mois, Paul: 243-3835 ou Carol: 669-6595.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, $900. Semaine, 9h à 17h 748-0642, fin de semaine 837-0334.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, $745, disponible octobre, novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./séc., $350. 514-435-9746.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes. **1-688-2499, 514-437-4290**

ST-PIERRE-de-Wakefield, maison 1 chambre sur lac, route 307. 523-2212.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec **option d'achat**, $700/mois ou $115,000. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, 3 foyers, s/sol fini, garage double, meublée, $420/mois, 231-2492.

AYLMER, femme de préférence, $350 à discuter. 682-0965 après 18h.

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

CHAMBRE et salon meublés privés, non fumeur, honnête et sobre seulement. A voir! 243-8860.

DOMAINE des Trembles, $425/mois. 595-9470.

GATINEAU, personne responsable et mature, accès tout, $270, 568-8205.

HAUTES-Plaines, non fumeur, femme de préférence. 595-2710.

HULL, à partager, joli chez-soi, bonnes références, $300. 771-5732.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, $295, 776-3342.

440 CHAMBRES A LOUER

182, boul. St-Joseph, cuisinette, entrée privée. 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, $200/mois, pour homme travaillant. 771-4048.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $55, stationnement. 771-6930.

$220. Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

$300/MOIS, dans grand appartement, vue imprenable, 1er octobre. 776-4412.

$60/SEMAINE, près Université du Québec, fille seulement, permis cuisson, entre 17h et 20h: 778-0939.

ACCES à toute la maison, pour une non-fumeuse seulement. 243-5395.

ACCES cuisine, lav./séc., près UQAH, 777-9445, 663-4278.

AYLMER, meublée, accès complet maison, 1er octobre, $200. 684-8943.

CALME, entrée et s/bains privées, bord de l'eau, stationnement, auto bus, accès cuisine, câble, 684-5112.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, pour fille, $50/semaine. 772-0386.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement, $250. Daniel 568-8751, 762-3181.

CHERCHE pensionnaire près Cegep à Hull. 777-1372.

DROIT DE CUISSON, $60/sem., plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

ENTREE privée, permis de cuisson, pas de stationnement. 777-9580.

GATINEAU, $55/semaine, entrée privée, stationnement. 243-6028.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, $280, 663-9716.

GATINEAU, près de l'hôpital, meublée, personne tranquille et non fumeur, accès à la cuisine et lav./séc., $300. 243-0588, laisser message.

GATINEAU, près de l'hôpital, accès à cuisine, lav./séc., câble, $260 et $285. 568-7365, 952-9339.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco. 643-3420.

HULL, 101 Sacré-Coeur, 14ème étage, $200. 595-8939.

HULL, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, meublée, cuisinette, entrée privée, s/lavage, stationnement, $275. 777-0524, 777-3582.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 777-7701.

HULL, grande chambre, près de l'hôpital, 1er octobre, $200. 595-1480.

HULL, Manoir des Trembles, maison neuve. Pour informations: 595-4770.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep: 771-8570, 778-3087.

HULL, Montcalm/Wright, homme, octobre, lav./séc., $210. 771-2879 jour.

HULL, près des Galeries, meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, $225/mois 777-6150

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, $190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

LIMBOUR, s/sol, s/bains, cuisine à partager, non fumeur, références, $180/mois. 561-3498 après 17h.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc, $260. 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, $300. 243-4680.

MONT-BLEU, non meublé, $200. Nancy 771-0545.

OTTAWA EST, petite, accueillante, confortable, non fumeur, lundi au vendredi, $190. 521-2587.

PERMIS de cuisson, $200/mois, près des Rafstmen. 776-0747.

POUR étudiante ou femme, propre, accès cuisine, buanderie, stationnement, $250, 663-8571.

PRES CEGEP, pour **étudiante**, $200, permis cuisson. 595-1533 après 17h.

PRES CIP, propre, cuisinette disponible, $50/semaine, 663-5719.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, $270. 778-3337.

RUE des Jonquilles, Hull, $350/mois, 595-9470 après 15h30.

SECTEUR Pte-Gatineau, accès cuisine, s/bains, $200. Serge 568-9591.

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout. 568-9014.

WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, $400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24H sur 24, maison propre, bien située, bon environnement. 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades. 568-6818.

POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24 h, centre-ville Hull, $400/mois, 771-9550.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, unité du coin, face à la rivière Rideau. Piscine, tennis, sauna, s/exercice, etc. Idéal pour professionnel(le) travaillant aux 5 hôpitaux dans le voisinage. 10 minutes du centre-ville, $850/mois. **733-4640, 829-0452.**

CONDO à louer ou à vendre, 1er octobre, près des Promenades, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, poêle, réfrigérateur. De 8h à 17h, 568-4440.

CONDO Champlain, 2 chambres, tapis, balcon, air clim., lave-vaisselle, 1er octobre, $750. 738-7707.

GATINEAU, près du CHG, avec plusieurs extra, **ou à vendre.** 663-5030.

MANOIR des Trembles, 2 chambres plus s/séjour, $710 ni chauffé ni éclairé, André Malette 951-1070, 770-7124.

MONT-LAURIER

LUXUEUX condos au centre-ville de Mont-Laurier, a proximité de tous les services, grands 3/12, 4 1/2 neufs. Disponibles immédiatement. Pour pré-retraités et retraités. 819-623-2792, 623-4128, 623-6730

OU à vendre, face à la poly. l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, $625, 663-8401.

PRES Promenades, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, beaucoup de rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, $675. 777-6524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

AYLMER, maison en rangée, **unité de coin** (condo), **$59,500,** très insonore, 3 chambres, tapis et peinture neufs. 1 1/2 s/bains, prise lav./séc. 684-4582.

!EXCEPTIONNEL!

DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face au parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu; valeur réelle $98,000 pour $87,000. A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

FAITES VOTRE CHOIX

CENTRE-VILLE. Luxueux condos, stationnement int., air clim., libres, Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée. **595-1845.**

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 7 appareils, foyer, plafonds cathédrale avec éventaille, 2 balcons, fenêtre en baie, porte électrique pour garage, $79,000. Faut voir absoluement. 231-7353 ou 561-6765.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17 h, demander Raymond au 771-4651.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, $114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE NEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter, **770-9911.**

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de $75,900. 243-0546 ou 595-1991.

LE PARC, Manor Park, 1 chambre avec "den". Excellent état, 14e étage, propriétaires originaux, sécurité 24h, vente privée. 749-2429 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, $65,500. Après 17h: 595-7072.

OCCUPATION IMMEDIATE

CHOIX de condos disponibles, garage double intérieur, s/manger, plusieurs extra. Guy Bélanger, Trans-Action G.B. 776-1255, 776-5566.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

STATION de ski **MONT-TREMBLANT**, 2,000 pi des pentes, 1 ou 2 chambres, 1er novembre au 30 avril, tout équipé, foyer, 819-425-8611 ou 819-425-5801 ou 819-425-2238.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

13.7 ACRES, 874 pi. sur rivière La Pêche à Masham, 2 chambres, garage double, 35 min. d'Ottawa, $79,000. **J-P Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT et vous pouvez devenir propriétaire. Choix de semi, condo et unfamiliale. Vite avant le TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 778-4567.

$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.

$4,000 PLUS bas que l'évaluation, semi-détaché avec garage sur grand terrain de coin, Francine Patry: 568-3985.

4 LOGIS $129,000, Gatineau;
DUPLEX, $85,000, Gatineau;
BUNGALOW + logis, Limbour.
COTE d'Azur bungalow neuf, s/familiale, 2 s/bains, foyer. Trans-Action G.B. Elie Souligny, 783-0262.

599 WILLIAMS à Gatineau, tout brique, garage, logis avec entrée privée au s/sol, $400/mois, terrassement de bon goût. $130,000. J-P Gauvin, 769-6259, 456-3566 Re/Max.

$6000 COMPTANT, et logez vous pour $442/mois, 4 logis très propre, rue Broadway à Gatineau. Immeubles René Cossette, 568-0049.

$68,500, maison jardin (2 étages), s/sol, garage, Gatineau, Trans-Action G.B. Elie Souligny, 783-0262.

A la campagne, maison neuve, un vrai bijou, occupation immédiate, secteur Wakefield.
Plusieurs autres propriétés, secteur Masham, Wakefield, Duclos. Prix à partir de $50,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, courtier 456-2617, 459-2387.

A LA RECHERCHE D'UNE MAISON, état neuf, garage. 643-2570.

A PARTIR DE:

$619.08/MOIS
SECTEUR DE VOTRE CHOIX
MAISONS NEUVES
FINANCEMENT 10%-3ANS
TEL: 827-4031 OU 4033

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, $66,900. Imm. Expo. 778-5026.

GATINEAU
LE CARREFOUR
Maisons de ville neuves
- 2 ou 3 chambres
- garage, entrée pavée
- Chauffage air forcé
- terrassement professionel
- rue privée tranquille
- échange de maison possible
- 10% comptant
- à partir de 89,900 $

Appelez Jacques Alaray
243-7620 480

ATTENTION - HULL

SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale. Cloturé et paysager (impeccable) **Faite une offre!** Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINE $77,000

AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton. 643-1995, 595-1437.

AUBAINES, $1,000 comptant. Imm. Expo., Maurice Aumond. **778-5026.**

AUBAINE! Vente à perte. High Ranch, s/sol fini, piscine, autres extra. $89,500. 669-1982, Vickie Bertrand, Royal LePage.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable buangalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., logis $325/mois. 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER

912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, pagette: 561-3222 code 100 et 98.

AYLMER, semi-détaché, des Artisans, 3 chambres, 1 1/2 s/bain. **682-1652.**

619.08 $ par mois
Taux 10%, 3 ans,
Ontario
lot de votre choix
Maisons neuves
80 modèles.
827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A VOIR absolument, Gatineau, en rangée, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, $82,500. 568-3772.

AYLMER, High Ranch, Seigneurie, 3 chambres, s/manger, aire ouverte, hypothèque 11 1/2%, 2 ans, $103,900 négociable. 684-7566 après 18h.

AYLMER, nouveau développement, semi-détaché neuf 1,260 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrain 3,850 pi ca. entièrement tourbé, $94,900, intérêt 11%, 684-3406.

AYLMER, secteur Gleenwood, 9 Talon, bungalow, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salle de séjour, solarium, s/sol fini, planchers chêne, foyer, air cli. et aspirateur central, garage double avec porte électrique plus extra, près école, autobus, parc. $139,900. 684-1247.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo, 778-5026.

votre courtier **trans-action** **G.B. ass inc.**
Gisèle Morin
561-1067
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

AYLMER, vente privée, cèdre, 1987, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, moderne, garage, plate-forme soleil, vue et accès rivière, $89,500 discutable, hyp. 11 3/4%. Diane, jour: 684-2786 soir: 682-0743.

BORD DE LA RIVIERE

MASSON - Bungalow, plafond cathédral, gros garage, 7.2 acres, bien paysager. Doit vendre! Jour: 613-830-1224, soir: 819-281-0555.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, 2 chambres, construction 1988, s/sol fini, $79,900, prendrait roulotte ou terrain pour dépôt. 669-1503.

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain, 5 minutes autoroute 50, $84,000. 568-7601.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, Riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

BUNGALOW impeccable, genre "split level", près Promenades, Gatineau, 3 chambres, planchers en marqueterie, 1 1/2 s/bains, foyer, piscine creusée, clôture, cèdres, privé, 2 patios, s/sol fini avec bar, garage chauffé, $115,000 négociable. Vaut une visite! 561-3830 ou 669-2894.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1,560 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, $113,500, 827-4345.

CARREFOUR, bungalow 3 chambres, marquetterie chambres, haie de cèdre, $86,900. 568-9526.

CHELSEA, prix réduit, 2 chambres, très privé. 827-0214.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe $650, $84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison neuve, Cantley
2 chambres-$77,000
3 chambres-$82,000, APCHQ
Subvention jusqu'à $7,000. 663-7094.

COTE D'AZUR

30 BEAUVALLON, 2 étages, 2,230 pi.ca., 1984, 4 chambres, $182,000. 243-2829. **VISITE LIBRE:** dimanche 30 septembre de 13h à 16h.

FAUT VENDRE!, Hull, secteur Montbleu, maison de ville, impeccable, garage, $83,900, faites une offre. 778-3727.

FERME Limbour, 3 chambres, foyer, terrain 9,000 pi.ca., rond point, impeccable. Pat, 777-8888.

FERME Limbour, beau semi-détaché, 3 chambres, 1989, grand terrain paysager, près boisés. A voir absolument! 568-7205.

FERME Limbour, canadienne avec garage, terrain 15,000 pi. ca., piscine, 3 chambres, bain tourbillon, foyer et poêle combustion lente au s/sol, inclus 4 appareils ménagers et autres items, possibilité d'hypothèque à 11 3/4 % pour 40 mois, $144,500. Après 17h 243-8471.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANÇONS 95%
A 11 1/4% SUR 2 ANS.
MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
DE $95,000 à $300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
Informations 827-4031

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, grande cour paysager.

GATINEAU, 3 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, planchers bois franc, très propre. $72,000 négociable, 669-3338 après 18h.

GATINEAU, 3 logis, rénové, 1X4 chambres, $127,000. Pat, 777-8888.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 4 chambres, piscine, libre, prix réduit. 669-4895.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, en rangée, secteur Le Baron, très propre, idéale pour 1er achat, $59,000 discutable. 243-2854.

GATINEAU, FERME LIMBOUR

PRIX IMBATTABLE - $149,900
CONSTRUCTION 1990, unifamiliale 1,860 pi.ca., garage double, 3 chambres, s/manger, s/familiale avec foyer.
EXTRA:
Stores verticaux à la grandeur, air climatisé central, foyer efficace, aspirateur central, lave-vaisselle, extérieur: tourbé à la grandeur, clôturée à l'arrière, entrée de garage pavée etc...
Personnes sérieuses seulement, agents s'abstenir. 243-7506
L.M.Y.M.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100X64, $74,900, 982 Bel Air. 663-8240

GATINEAU - MAISON NEUVE - APCHQ

2 CHAMBRES, $87,000; 3 chambres, $92,000. Subvention jusqu'à $7,000. Sortie Labrossse. 663-7094.

GATINEAU, neuve, de bonne qualité, brique. Imm. Expo, 778-5026.

GATINEAU, neuve, 2 étages, s/dîner, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol semi-fini, $147,500. 561-1016.

GATINEAU, semi- de toute sorte, neuf, différent secteurs. 568-4605.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, $78,000. 643-9669.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, beau terrain, $58,000, 663-3388 ou 663-9257.

HULL, 24 Lesage, semi-détaché, foyer, garage. Michel, 561-3222 code 286.

HULL, 53 Rouville, secteur St-Jean Bosco, duplex, très propre, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, $99,000. 777-7360.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, bl. Mont-Bleu, bungalow, 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, grand terrain paysager, plus garçonnière, hyp. transférable 11 3/4% pour 4 ans. 770-0801.

COURTAMAX
Courtier

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 22h00
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
1323 boul. Maloney est
Subvention jusqu'à $7,000. Si éligible
Achetez maintenant et évitez la T.P.S.
Gilberte Châtelain Agent
561-7575

HULL, élégante maison de 24 pièces, rue Front, bon prix, Danielle Beland, Royal Lepage, 778-7600.

HULL, maison de ville, 3 + 1 chambres, s/manger, salon, spacieux séjour, jaccuzi, vue panoramique, 1,550 pi.ca. $79,900. Pas d'agent 595-5882

HULL, rue Desjardins, vente privée, bungalow 4 chambres, planchers bois franc, rénovée. Soir 771-9417.

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entrée privée, remise, près école primaire, $95,000. Vente privée. 595-3523

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, $179,900. 778-6353, soir.

JOLI canadienne, 3 chambres, garage, foyer, armoires mélamine, planchers bois, s/sol fini, poêle à bois, piscine, grand deck etc. $125,000. GR Lauzon Inc. Paul-André Charbonneau 561-5222.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER

du 21 mars au 20 avril

En ce moment, vous ne ferez pas de rencontres décisives et vous ne changerez rien à vos activités sentimentales. Sur le plan amical, protégez-vous des propos désobligeants de certaines personnes en opposant une belle indifférence.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Des rencontres peuvent transformer votre vie. Vous rechercherez surtout les personnes pondérées, réalistes, d'aplomb. Ne vous mettez pas en vedette car vous aurez tout à gagner en demeurant dans l'ombre.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

La personne qui vous aime aura besoin d'appréciation; qu'on fasse l'éloge de ses talents et de son savoir-faire; vous saurez la deviner et vous montrer à la hauteur de son attente. Le climat sentimental sera détendu.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il semble que la personne qui vous aime se montrera indifférente à vos difficultés comme à vos succès; mais ne vous croyez pas délaissé ou moins aimé par ce comportement dû à de la fatigue ou à un besoin de distractions.

LION

du 23 juillet au 23 août

Quelques changements et démêlés sont à attendre dans votre vie sentimentale. Vous vous sentirez inquiet, peu sûr de vous, et vos réactions étonneront la personne qui vous aime. L'amitié vous procurera beaucoup de satisfaction.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous ne serez pas dans votre assiette et, malgré vous, vous vous inquiéterez ou vous aurez tendance à interpréter les propos de la personne qui vous aime de façon hostile. A d'autres moments, vous serez au contraire confiant et épanoui.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous apporterez de la ruse dans votre vie sentimentale mais vous ne parviendrez pas à berner la personne qui vous aime et dont vous mésestimez la sagacité. Vous avez besoin l'un de l'autre mais vous n'en êtes pas conscient.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Sur le plan du coeur, ce ne sera pas l'idéal. Il ne se passera pas grand-chose sauf des rencontres sans lendemain ou des tentations fugitives auxquelles vous ne donnerez pas suite. Vous aurez beaucoup plus de chance en amitié.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Les malentendus vont disparaître, surtout si vous ne faites pas l'erreur de vous moquer de la personne qui vous aime. Faites preuve de bon goût et ne cherchez pas à tout bouleverser dans votre entourage. Usez de modération.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous ressentirez le besoin d'une affection stable et du témoignagne de l'amour qu'on vous porte pour vous épanouir et être heureux. Une personne attachante vous observe et vous serez définitivement l'élu de son coeur.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Méfiez-vous des mirages du coeur qui laissent parfois des déceptions. Soyez réaliste, appréciez la personne qui vous aime sincèrement et tendrement. Ne cherchez pas la sécurité mais les sentiments profonds et durables.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

N'ayez pas de réactions trop brusques et ne vous engagez pas vis-à-vis de la personne aimée à entreprendre une chose à laquelle vous ne tenez pas du tout. Agissez avec franchise. Un problème qui vous préoccupe trouvera sa solution.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LAC Gauvreau, 3 chambres, hivérisée, vue du lac plus accès au lac, système septique et puits artésien neufs, 30 minutes de la ville. $39,900. Jean-Pierre Gauvin. 769-6259 ou 456-3566 Re/Max.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

MAISON avec revenu, 435 St-Marc, Gatineau. Après 17h 643-9117.

MAISON-chalet en pierres des champs, 2 chambres, Lac Doré sud, Duhamel, terrain 160x110 pi. paysager, piscine creusée. 819-983-6529.

MAISON de campagne, à 20 minutes du centre de Gatineau, terrain de 55X300, boisé; pommiers, arbustes fruitiers. $50,000. Après 17h 561-4068.

MAISON en campagne, 1,850 pi car., 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30,000 pi car., bien aiménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, $148,000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON Jardin, 669 rue Main, construction 1985, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, puits de lumière, garage, $73,500. 643-9471.

MASHAM, construction neuve, extérieur bois, style Européen, 2 étages, avec foyer, solarium et vue superbe. $95,000. Jean-Pierre Gauvin. 769-6259 ou 456-3566 Re/Max.

MONT-BLEU, duplex, 2x3 chambres, vendre ou échanger, secteur La Pêche, 595-1043.

MONT-BLEU, grand bungalow, 169, rue Isabelle, 3 chambres, s/familiale, plancher bois franc, patio couvert, abri d'auto, piscine 16X32, $117,500, possession immédiate. 771-2705.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine, $93,000, 771-4129.

MONTPELLIER - Lac Schryer
GRAND bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, porte patio, planchers céramique et bois franc, 2 s/bains, grande salle avec foyer, bar aménagé, entrée en "U" en ciment pour 4 voitures, grand garage pour 6 voitures, terrain clôturé, beaucoup d'extra, $78,000, par le propriétaire, 1-514-661-6625.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, bungalow, 40X30, 2 chambres, mur intérieur en pin, planchers bois franc, style original, 3 acres, $74,000 négociable. 766-2610.

PERKINS/GENRE CHALET SUISSE
Neuve, finition pin, 2 chambres, $83,500, hyp. 12%. 671-2904.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PRES DES Promenades, maison jardin, $76,000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

PRIX réduit, semi-détaché, Templeton, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 8x16, cour clôturée 35x120, entrée pavée, $61,700. 663-2803.

PRIX réduit! Maison à revenus, $78,000, revenus: $1,000/mois, 663-9271, 1-819-463-4088.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée. 243-8760.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2.5 km de l'autoroute, sur 1 acre. $94,500. 281-1661 ou 643-5262.

REDUIT A $89,000
10% HYP., Hull, boul. St-Raymond, 3 paliers, brique, garage, planchers bois franc. Doit vendre! Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

REDUIT POUR VENTE RAPIDE
Hull, secteur de choix, split level de 1,970 pi. ca., construction 1987, décorée en 1989, 3 chambres, cuisine avec armoires chêne, lave-vaisselle, bar chêne au salon, 2 grandes s/bains: 1 avec bain giratoire, 1 avec douche, s/séjour avec foyer, s/jeux au s/sol, garage isolé, piscine, remise, cour arrière 72 pi., de largeur, patio bois, beaucoup d'autres extra. Une visite vous convaincra! $164,900. 770-0416 777-3591.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix $86,500. 568-3989 ou 986-7969.

SEMI-DETACHE neuf, style colonial, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra, grand terrain. A voir! 1159 rue Sorel, Gatineau, 663-2359.

SEMI, neuf, 3 chambres, $67,400. Imm. Expo. 778-5026.

SERVICE d'inspection immobilière avec rapport écrit, 26 années d'expérience. Donald 455-9690.

SPECIAL, bungalow neuf 3 chambres, nouveau projet, Masson. Demande $84,000. Pas cher! Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande $100,000. Après 16h 669-4275.

TOURAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, $98,000, 643-1127 ou 669-4157.

"ST-AMANT CONSTRUCTION" Angers, près autoroute 50, maison neuve, 41 rue de Bourgogne, 2 chambres, terrain 60X100, prix spécial de $82,000. Maison de 2 ans, 59 rue du Muguet, 3 plus 1 chambres, beaucoup d'extra, terrain 60X160 cloturé, $91,500. 281-5278, après 17h. 281-1441.

TEMPLETON, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, vinyle coussiné neuf, piscine hors terre, garage, $69,900 négociable, s.v.p. pas d'agent, après 17h: 669-0742.

TOURAINE, 3 chambres, four encastré, plaque chauffante, garage chauffé, terrain 60X100, hypothèque 10 1/2%, 5 minutes d'Ottawa, $99,500. Michel, 561-3222 code 286.

TOURAINE, maison en rangée, frais peint, rénovée, libre, $53,500. Trans-Action G.B., J. Noël, 561-1878.

UNIFAMILIALE, 1100 pi.ca., 3 chambres, bain tourbillon, douche, 3 Panorama Gatineau. $89,200. 827-4753.

VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1,235 pi. ca., murs antison en bloques jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour clôturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, $82,300. 669-1514 au 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDES, Lake Worth, maison meublée, 1 chambre, $27,000 U.S. 777-0516.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

12 LOGIS, Pte-Gatineau, tout brique, construction '86. Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée. 595-1845.

2: 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: $1,560/mois, vente privée: $153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénové. **$75,000 négociable.** 663-9736.

3 LOGIS, Hull, bons revenus, rénové, excellent investissement, hyp. intéressante. Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 LOGIS, possibilité d'un 4ème, hyp. 10 1/4% transférable, finissant 1er avril 1992, prix à discuter. Gilles ou Lise au 669-4716, 663-0537.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus $1,495/mois. $118,500. 663-0379.

4 LOGIS, Gatineau, revenu: $14,580, hypothèque $75,000, 12% pour 4 ans. Prix: $98,000. 243-3803

4 LOGIS, Hull, tous loués, financement disponible. 561-3401.

$73,800
CHARMANT duplex à Hull, excellent état, très rentable, revenu $755/mois. 561-3744.

A Hull, triplex, $151,500, agent s'abstenir. 770-7546.

BORD du lac, belle plage, vue superbe, foyer, revenu d'un logis, garage, entourages excellents, 40 min. Hull-Ottawa, ski, motoneige, $235,000 ou échangerais. 456-3398.

HAUTES-PLAINES, condos luxueux, béton, revenus garantis. Construction Lemay, financement 100% fonds de pension. 595-8986.

HULL, hyp. 11 3/4%, avec garantie de loyer. Seulement $109,000. Faites vite! N. St-Cyr, Profesco. 777-9800.

HULL, triplex, revenu $14,760, hypothèque 11 1/2%, était $112,700, maintenant $98,600. 568-2706.

MAISON à revenu, 3 logis, bien située, bon état, se loue très bien, $175,000. Cause départ Europe. 684-2189.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, $830,000. Revenus $140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: $10,778, prix: $95,000. 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

$58,500, ÉQUIPÉ et meublé, Lac St-Pierre. Trans-Action G.B. Elie Souligny, 783-0262.

GRANDS terrains boisés pour chalets, $5,000 plus. Financement 12%, 3 lacs. Région Rivière Rouge. Laurentide. 1-613-632-5710.

"ILE AU LAC ST-PIERRE"
CHALET sur 2.44 acres + 6,530 pi.ca. au bord du lac, $104,900 négociable. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

LAC 31 milles, petit chalet, bordure du lac, $70,000, 243-8474.

560 CHALET A VENDRE

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, $139,000, 671-1641.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, $65,000. 671-3047 après 19h.

561 CHALET A LOUER

A L'ANNEE, St-Pierre-de-Wakefield, pour homme seul. 568-9014.

AU mois ou saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie, 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hiverisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine. 1-463-2524.

CHASSE au Lac du Cerf, chauffé, électricité, eau, $275/semaine. 568-1309.

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LAC SINCLAIR, fin de semaine ou à la semaine, hivérisé. 456-3571.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivérisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos party des fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traine sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides. 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, **819-684-1694.**

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, plage, chaloupe. 568-0317.

562 FERME

ANGERS, ferme pour chevaux, maison 4 chambres, écurie, 26 "stalls" pour chevaux. Pat, 777-8888.

FERME de loisir, St-André-Avellin, Route 321, avec machinerie. 986-8388.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 130 acres, $80,000. Vue sur le lac. Pat, 777-8888.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON EN campagne, 40 minutes de Hull, rénovée, **243-0431, 568-0683.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON canadienne, 28X38, avec 86.6 acres, boisés et ruisseau, route 323, ND La Paix, 22 kl de Montébello. soir: 1-819-522-6527.

RIPON, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, terrain: 80x120, 663-6381.

564 MAISON MOBILE

LAC Bowman, 12x52, pour être déménagée, $8,000, 234-6258.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant **2 ans,** comptant minimum, versements mensuels sur le capital ($200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire **"VAL HIRONDELLE"** 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

104 ACRES boisés pour territoire de chasse et loisirs, entre Notre-Dame de la Salette et Val des Bois. $30,000. 986-2041.

13 ACRES, semi-boisé, 2 km de Ripon, $11,000 négociable. 986-1910.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE et +, prêts à construire, Cantley, $15,000. 778-0055 après 16h.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, financement disponible. 770-6075.

25 ACRES boisés, ruisseau, 10 milles nord de Buckingham, $28,000. 986-8435, 986-2253.

2 TERRAINS, 35X120, semi-détaché, services payés, $21,000 chacun. 568-9526.

ACCES au Lac Paugan, Low, 4.5 acres, $12,000 à discuter, 561-3854.

ANGE-Gardien, 2 lots d'un acre, 4 minutes de Buckingham, $10,500 ch. Rés: 561-5985, bur: 561-8989, Luc.

A SEULEMENT 30 milles de la ville, magnifique péninsule 1.75 acre sur le lac Rhéaume, faisant face au sud, beaux pins et bouleaux adultes, rivage rocheux, prêt à construire, chemin ouvert à l'année, hydro. 671-2124 776-1838, 596-3935, 761-8930.

AUCUN COMPTANT
LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, 1 acre, financement sur place, Municipalité de Blue Sea (Lac Long). 777-7012, 745-6635, 463-3523.

A VENDRE sur bord de l'eau, Lac des Iles et Lac Long. 819-463-2422, 819-463-4844.

L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain — **Art - Global / Libre Expression**

10e épisode

Le dimanche 25 février, jour du grand départ pour Québec, une énorme tempête occupait le ciel de l'Outaouais. Guy devait rallier les Boomers à l'aréna de Rockland d'où partiraient les trois autos dans lesquelles s'entasseraient quinze joueurs et trois surveillants, en plus de tout l'équipement, des vêtements de rechange, des bâtons.

Vers la fin de l'après-midi, lorsque Guy partit de chez lui avec son père et sa mère, on ne voyait déjà plus ni ciel ni terre. Parvenus au milieu de la rivière, ils s'arrêtèrent un moment et se mirent à l'abri du vent sur l'une des îles. Il faisait doux, heureusement. Mais on ne voyait presque plus l'église, ni les cheminées de la Thurso Pulp. Et du côté de Rockland, rien qu'un immense mur blanc et mugissant.

«Ça nous donne pas grand-chose de continuer, disait Pierrette Lafleur. Si le chemin de Rockland est fermé, Jean-Marc Lalonde pourra pas venir au-devant de nous.

— Je vas y aller à pied.

— Tu iras nulle part à pied, mon garçon, dit Réjean. Si Jean-Marc n'est pas là dans trois quarts d'heure, à cinq heures, ça lui fera une heure de retard; il nous restera plus qu'à rentrer chez nous.

— Si je peux rentrer chez nous à pied, je peux aussi bien aller jusqu'à Rockland.

— Rockland, c'est deux fois plus loin.

— Si je suis capable de faire la moitié du chemin, je ne vois pas pourquoi je pourrais pas le faire au complet.

— Parce que la tempête rempire, Guy. Arrête de raisonner. Tu feras ce qu'on te dira.»

Finalement, à la nuit tombée, on aperçut les phares d'une voiture qui descendait lentement la grande côte de Rockland. Puis il y eut des signaux sur la rive.

«C'est Jean-Marc. Tu peux y aller, mon Guy. Moi, je vas rentrer chez nous avec ta mère. Laisse-nous le temps d'arriver, puis appelle de là-bas, pour rassurer ta mère.»

Guy continua seul, marchant contre le fort vent, vers cette lumière aveuglante qui l'attendait de l'autre côté de la rivière, et qui finit par l'envelopper. Jean-Marc Lalonde le vit bientôt surgir de l'ombre, tout petit dans l'immense tempête, tout blanc de neige.

*
**

Ils ne partirent finalement de Rockland que vers sept heures du soir après avoir été dûment bénis par le curé et copieusement embrassés par leurs mamans, sauf Guy Lafleur, l'étranger, qui était resté à l'écart, tout le temps qu'avaient duré ces effusions.

À cause de la tempête, le voyage fut beaucoup plus long que prévu. Les trois voitures roulaient lentement dans la nuit, sans jamais se perdre de vue. Elles glissaient, voguaient sur la lourde neige en tanguant légèrement. On entendait le doux froufrou de la neige contre leurs flancs. À l'intérieur, c'était tout chaud. Il y avait de la musique, des rires.

Guy Lafleur, assis sur la banquette arrière de la grosse Chevrolet de Jean-Marc Lalonde, n'a pas desserré les dents de tout le voyage, il n'a pas dormi non plus, ni chanté avec les autres. C'était à peine s'il riait lorsque l'un ou l'autre de ses compagnons racontait une histoire drôle. Il regardait la nuit par la fenêtre. De temps en temps, lorsqu'on croisait une autre voiture, il apercevait son reflet dans la vitre. Puis il voyait des lumières au loin sur la plaine, des champs, des bois, des villes inconnues... le vaste monde. Tout cela l'excitait et le fascinait. Il se sentait parfaitement heureux. Enfin, presque. En fait, une seule chose l'inquiétait. Sa mère avait jugé bon de lui acheter de nouveaux patins, des jambières et des épaulières neuves, trop neuves. Il regrettait infiniment de ne pas avoir apporté son vieil équipement. Il n'avait jamais aimé porté du neuf. Surtout pas sur une glace qu'il ne connaissait pas. Heureusement qu'il avait gardé ses vieux gants et sa coquille.

Il s'est réveillé lorsque Jean-Marc Lalonde a immobilisé la Chevrolet dans le stationnement de la gare du Palais à Québec. Il neigeait toujours.

En principe, chaque équipe venue de l'extérieur devait être accueillie par des familles de parrainage chargées de loger les joueurs. Mais les gens qui attendaient les pee wees de Rockland, désespérant de les voir arriver, étaient tous rentrés chez eux. Les Boomers furent logés à l'hôtel Saint-Roch, juste à côté, à quelques minutes de marche. Jean-Marc Lalonde était inquiet. Cet hôtel était considéré comme un lieu de perdition. Dans le bar, en bas, il y avait des gars soûls qui parlaient fort, et des filles court-vêtues, des danseuses, qui riaient et chantaient, qui s'assoyaient sur les genoux des hommes. Et toute la nuit, sur l'étage, on fit la nouba. Les petits pee wees entendaient des rires gras, des soupirs lascifs, des chants grivois. Ils étaient entassés comme des sardines dans trois petites chambres exiguës où l'on avait étendu des matelas par terre.

Guy Lafleur ne pouvait dormir. C'était la première fois de sa vie qu'il entrait dans un hôtel, à part le Lafontaine de Thurso où il allait parfois chercher son père. Il trouvait cela à la fois inquiétant et excitant. Il avait peur que quelqu'un vienne, des hommes soûls qui voudraient leur faire du mal. Et en même temps, tous ces mystères dont il percevait les rumeurs le fascinaient. Il avait envie de se lever, d'aller voir; il tendait l'oreille. Et il avait une violente hâte de voir le jour, la ville, le Colisée.

Le lendemain matin, des gens du comité d'accueil étaient là pour prendre en charge les Boomers de Rockland et les confier à des familles de Sillery et de Sainte-Foy. Québec était littéralement ensevelie sous la neige, ce qui ajoutait à l'effervescence et à la magie du Carnaval.

Le Tournoi international pee wee, qui en était à sa troisième édition, connaissait déjà un succès phénoménal. Beaucoup de gens de la région organisaient leurs vacances de manière à pouvoir y assister. C'était un événement hautement médiatisé, cautionné, approuvé par les autorités religieuses et politiques, fortement encouragé par les industriels de toute la région, ceux du tourisme surtout. Comme on faisait appel à de nombreux bénévoles pour son organisation, la population pouvait légitimement considérer cet événement comme son œuvre.

Les clubs venaient de partout, de la Beauce, de la Gaspésie, de la vallée de l'Outaouais, de Toronto, London, Peterborough, Don Mills, du fin fond de l'Alberta, et même des États-Unis, dont le très fameux club de Hershey, qui se payait une réclame du tonnerre en distribuant à la ronde des tonnes de chocolat. Partout en ville, mais surtout aux abords du Colisée, on croisait des groupes de pee wees excités et ravis.

En tout, cinquante-trois clubs participèrent cette année-là au Tournoi international pee wee de Québec. Près de quatre-vingt-dix mille spectateurs y assistèrent. La cantine du Colisée était débordée. Depuis l'aube jusque tard en soirée, deux équipes de serveuses devaient se relayer. On dut louer de la vaisselle, des ustensiles, engager un nouveau chef, une autre infirmière, une deuxième équipe d'entretien.

Le lundi matin, vers dix heures, pour la première fois de sa vie, Guy Lafleur se rendit au Colisée de Québec avec les Boomers de Rockland, petit troupeau d'une quinzaine de pee wees énervés conduits par le berger Jean-Marc Lalonde. Seigneur, que c'était grand et impressionnant! Pendant deux heures, ils purent errer dans cet immense espace, courir sur la glace, escalader les gradins, et même monter sur les passerelles, tout là-haut, d'où l'on voyait la patinoire comme un lac de lumière vive.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

AYLMER, Ch. Perry, 195X307, semi-boisé et petit ruisseau. 568-1905.

AYLMER, zoné pour 4 logis. Philip Lemay, Re/Max Aylmer 684-2000.

BEAUX grands terrains boisés, sur le bord de la rivière de la Petite Nation, près du Mont Grand Pic, St-André-Avellin. Quantité limité. Renseignement, jour: 983-2613, soir: 983-6321

BOUL. Hurtubise, Gatineau, 60X100, avec services, $35,000. Trans-Action G.B. Elie Souligny, 783-0262.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

BOUL. Lorrain, Gatineau, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%, 663-4744.

CANTLEY, site enchanteur avec ruisseau, 1 acre, boisé, arpenté, cadastré, 5 minutes de la route 50. $28,000. Claude 561-1948, 771-2227.

CANTLEY, VILLAGE DES PINS BOISÉS, 1 ACRE boisé à partir de $18,000. 827-2151.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiement. 643-1247, 568-5609.

CHOIX de plusieurs terrains, secteur Buckingham pour unifamiliale ou semi-détaché également terrains boul. Maloney Est zonage semi-détaché ou logement. 986-8678, 593-5629 (pagette).

COTE Mont-Luc, REDUIT $27,900, service pré-payé, 568-9318.

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, $13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

FERME Limbour, Phase 12, lot 50X100, $30,500. 669-1048.

FERME Limbour, rue Emard, 50x138, boisé à l'arrière. 243-8346.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

GATINEAU, 6,124 pi ca., La Vérendrye près de Guindon, $26,800. 561-4748 après 18h.

GATINEAU, secteur Versant Côte d'Azur, 55x150, $16,000 négociable, aubaine avant développement, 684-7201.

GATINEAU, terrains avec services, prêts à construire pour maisons unifamiliales, bl. de La Vérendrye (près Labrosse). Sur semaine 233-9410.

HULL Ouest, 1 acre, orientation sud, prêt à construire, taxes peu élevées, $29,900. 749-4927.

LAC Lacroix, 75 minutes de Hull, grand lot avec façade de 400 pi. sur lac, plage, cadastré, $25,000. Financement disponible. Après 16h 819 463-4446.

LE DEVELOPPEMENT DES VALLEES. TERRAIN 1 acre boisé à 1/2 km de la sortie du boul. Lorrain et de l'autoroute. 561-5234.

LUSKVILLE, chemin Julie, 1 acre, arpenté, cadastré, près pour construction. 455-2553.

MONT-LUC, 62x100, avec services, $32,000. 776-5935 après 17h.

MONT-LUC, flanc de montagne, vue sur Ottawa, 60X100, $27,000. 643-2453 ou 669-8727.

PERKINS, spécial, réduction $500, aucun comptant, financé par propriétaire, $9,000 à $12,500. Accès à l'eau. 819-767-2182.

RUE CHAMPAGNAC, Hull-Ouest, 210 X 220. Appeler après 16h30 771-1536.

TERRAIN 60X100, Mont-Luc. 595-3056.

TERRAIN à vendre 60X100, Aylmer, Jardins Lavigne, avec services, $34,500 négociable. 685-0016.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blache. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TOURAINE, 1 acre boisé, + de 430 pi. façade, près pont Alonzo, zoné unifamiliale. $22,000. Soir: 281-0344.

TRES beau terrain de 4 acres à vendre, bord de l'eau. Prix à discuter. 561-1326.

VAL-DES-MONTS, 1 1/4 acres, $9,000 ferme. 827-1063.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

FORT Lauderdale, condo 1 chambre, 5 minutes de la plage, $400 U.S./semaine. 778-3178.

FORT LAUDERDALE, maison mobile à louer. 561-2405, 243-6108.

MAISON mobile à St-Petersburg, Floride, à louer pour 3 ou 4 mois, à partir du 1er octobre. 684-3202.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, rez-de-chaussée, 250 à 1,100 pi.ca., chauffé, stationnement. 771-6266.

6 MOIS gratuits, 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat, 663-7193.**

HULL, central, chauffé, éclairé, stationnement, environ 12X14. 778-2994.

580 BUREAU A LOUER

LOCAL à louer, 1,600 pi. ca., sur ch. Aylmer, Aylmer, $1,500, idéal pour bureau ou commerce, chauffé, grand stationnement, disponible immédiatement. 595-0200.

NOUVEAU bureau, 171 Maloney Est, prix entre $210 et $350. Jocelyn 568-1269.

OCTOBRE 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, $225. 232-7415 ou 829-4604.

SERVICE de fax, photocopies, $300/mois, 663-1155.

585 COMMERCES

6,000 PI.CAR. + s/sol, structure de blocs, 2 étages, zone commerciale, sur route 105 à Low, Qué, $120,000. J-P Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

CABANE à patates frites, Masson, $2,500 avec équipement, "prêt à partir", 643-1127 demandez Jacques.

COMMERCE de ballons et accessoires de fête, à Hull, chiffre d'affaire toujours en croissance depuis ses 6 années d'existence. 778-1039.

COMMERCE de débosselage avec appartement de 4 chambres. Après 19h, 568-5485.

DEPANEUR, vente privée. 827-2117 ou 561-1789, agents s'abstenir.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

EPICERIE/boucherie, licenciée, **Lac Ste-Marie.** Pour informations: 467-3016, 467-2987 après 18h.

FINANCEMENT et **prêts commerciaux,** service rapide. 561-0407.

FOND de commerce, restaurant, bien situé, 89 St-Raymond. 776-3857.

GATINEAU, dépanneur avec logis, excellent chiffre d'affaire. Courtamax Inc., agent Pierre Miron, 568-7071.

GATINEAU, studio de cémarique à vendre, plus de 2,600 moules, très bonne clientèle, bon chiffre d'affaire. Information: 663-6706.

HULL, Gatineau, Masson, dépanneurs avec propriété, $190,000, $185,000, $130,000, $320,000, $180,000. Pat, 777-8888.

LASCELLE, magasin général, très bon chiffre d'affaire. 459-2902.

MASHAM, salon bar avec 7 unités de motel et résidence principale. Chiffre d'affaires intéressant.
BAR-LAITIER avec équipement complet et de qualité, beaucoup de potentiel.
Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, courtier 456-2617, 459-2387.

OCCASION D'AFFAIRES
AUBERGE de campagne, 20 min. du centre-ville Hull, permis des alcools complet, clientèle établie, vente privée, cause: maladie. Contactez Sylvie, du lundi au vendredi de 9h à 16h, 997-9000.

ROUTE de distribution de produits alimentaires en gros. Vente aux supermarchés. Pierre, 514-447-1938.

SALON de coiffure à vendre, Hull, secteur à bon potentiel, très peu de compétition, demande coût d'installation initial, Robert: 663-5381, après 18h: 1-819-986-1518.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., $49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

TERRAIN de voitures d'occasion avec beaucoup de potentiel. Avec ou sans inventaire. 568-6885.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

A LOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283 243-3293.

ENTREPOT à louer de 1,000 à 10,000 pi.ca., près autoroute 50. Prix à discuter. De 8h à 17h, 568-4440.

ENTREPOT commercial, près des Promenades de l'Outaouais. De 9h à 17h au 568-8475.

HULL, 2,800 pi.ca., avec porte de garage. N. St-Cyr, Profesco. 777-9800.

PARC Industriel, Hull, 1,000 pi. ca., d'espace à bureaux et 5,000 pi. ca., d'entrepôt avec quai de chargement et stationnement, libre immédiatement. 777-7770.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, rez-de-chaussée, 600 à 1,500 pi.ca., chauffé, stationnement, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267 594-1156.

2 LOCAUX, édifice neuf, 2,000 ou 1,750 pi.ca., prix de base $4.75/pi.ca. 777-1373, 771-1155.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

35 GAMELIN, Hull, 1,600 pi. ca. pour bureau ou commerce, $975/mois, chauffé, éclairé, air cli. 568-1827.

595 LOCAUX

4 MOIS GRATUITS
Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base $6.85/pi.ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. **776-1255, 776-5566**

625 EST, bl St-René, Gatineau, 28x50, commercial et industriel, détient permis pour peinture, fabrication, atelier, etc. 663-5305, entre 8h et 17h.

A LOUER, Deschênes, $375/mois, 727-8939 ou 568-3420.

BUREAU/COMMERCE, beau, 400 pi ca, 87, av. Gatineau, $475, 561-0965.

COMMERCIAL, boucherie ou autres, 750 pi ca. plus s/sol, excellente chambre froide 100 pi ca., option avec ou sans équipement complet de boucherie, chauffé et eau chaude, stationnement, $850/mois, 671-1809.

COMMERCIAL, **bl St-Joseph,** 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

ENTREPOT 1,400 pi. ca., chauffé, éclairé, $900/mois, parc industriel, Hull. 778-2799.

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 663-0746.

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSE
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c).
Demandez Guylaine Ross
AU 568-5151
Entre 9 h 00 et 17 h 00
595

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, $350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, $800 triple net. 243-5260.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.
GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

IMMEUBLE rustique, 1,900 pi.ca., libre en tout temps, bien aménagé, stationnement 5 autos, idéal pour professionnels. 778-3178, laisser message.

LOCAL commercial 40X60 à Clarence Creek, 1er novembre. Gilles, 488-3289.

LOCAL commercial, Montclair, 700 pi car., $750, pas chauffé, pas éclairé. 595-1922.

LOCAL commercial à louer, 1000 pi car., jour: 643-4460, soir: 568-1260.

LOCAL commercial, sous location, secteur St-Joseph, Hull, espace comprenant 5 bureaux plus réception de bonne dimension, environ 1,200 pi. ca., 3 stationnements compris, chauffé, éclairé. 771-0830.

ORGANISME à but non lucratif qui travaille pour le soutien de la famille, recherche espace de bureau gratuit ou peu couteux; besoin de 900 pi. ca., plus rangement. S.V.P. téléphoner au 738-1213, de 10h à 16h.

PRIX DU LOYER
EN DESSOUS DU MARCHE ACTUEL
LOCAUX commerciaux et bureaux à louer, secteur très achalandé, anciennement utilisés par des notaires et avocats. 671-1081.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BUANDERIE, Hull, revenu net: $30,000, prix: $100,000, capital requis: $50,000. 771-0867.

CABANE à patates frites, tout équipée, 1 an d'usure, **"prix ridicule", faut voir!.** Contacter Alain au 663-5696.

NOUVEAU CONCEPT
SI VOUS êtes ambitieux(euse) et que vous aimeriez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 568-0213.

NU SKIN est enfin au Canada. Compagnie internationale de marketing, avec 6 ans de succès grandissant au Etas-Unies, recherche personnes positives et ambitieuses pour travailler à leur compte afin de développer le marché Outaouais et Québécois. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. **643-2271.**

ROUTE de pain établie avec camion, territoire Gatineau-Hull. Pour information, 643-3743.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

VOUS aimez les défis? - Vous aimez les revenus élevés? -Vous rêvez de devenir votre propre patron? - Compagnie américaine établie au Canada depuis peu, qui changera la face des gens.

CE TELEPHONE POURRAIT CHANGER VOTRE VIE. 561-6599

597 PROPRIETES COMMERCIALES

$60,000 COMPTANT. Financement disponible. $36,000 revenu annuel garanti. 182 boul. St-Joseph. Agent s'abstenir. 778-3087.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 DODGE Monaco, $1,200, 595-0101 après 17h.

1969 PONTIAC GTO, modèle Judge, 4 vitesses originale, acheteur sérieux. 1974 TRANS-AM SD 455, blanche intérieure/extérieure, $4,500. 983-2830.

1970 CHALENGER RT, 340 po. cu., 4 barils, 4 vitesses, très bon état. 771-6298.

1974 PLYMOUTH Road Runner, stock 827. Héritage, 729-1400.

1976 DODGE Aspen, console plancher, automatique, $3,500 ou meilleure offre. 243-5740.

1977 BUICK Century, $500, doit vendre, bon état. 669-4731.

1977 BUICK, Skylark, 38,000 m/m, frais peinturé, $1,700. 827-1819.

1977 OLDSMOBILE Delta 88, radio am-fm cassettes, moteur 350, bon état, $500. 663-9394.

1977 PONTIAC Lemans, bon état, $800. 663-8720.

1978 CHEVELLE 2 portes, 4 vitesses, 305. Peinture, pneus, embrayage neufs et autres. $3,200 négociable. 985-2734 après 15h.

1978 CORVETTE, bon état, $10,900. 595-1280 ou 777-0347.

1978 OLDSMOBILE Regency, $2,000. 1982 HONDA, $1,500, très propre. 663-0757.

1979 CADILLAC Eldorado Biarritz, certifée, 100,000 km, toute équipée, toit d'acier inoxydable, intérieur cuir beige/extérieur noir, Tony: 731-5102.

605 AUTOS A VENDRE

1979 CHEVELLE Malibu, bon état en général, $725. 770-7541.

1979 CHEVROLET Impala, 4 portes, très bon état, $950. 561-1078.

1979 OLSMOBILE Toronado, V8, très propre, bon état, 7 pneus, 777-7481.

1979 PONTIAC Catalina familiale, $900. 776-0616, soir.

1979 PONTIAC Grand Lemans, bon état, 52,000 milles, $950, 663-2238 après 17h.

1980 BUICK Riviera, stock 831. Héritage, 729-1400.

1980 COUGAR XR-7, très propre, $1,500 ou meilleure offre. 663-8936.

1980 HONDA Accord, excellent état, freins et silencieux neufs. 771-3424.

1980 MONTECARLO, $1,250 ou meilleure offre. 568-4571.

1980 PONTIAC Parisienne, tout équipée, bon état, $1,500. 776-3076.

1980 PONTIAC Acadian automatique, bon état, $825 négociable. 243-8493.

1980 TERCEL, 4 vitesses, 2 portes, beige, 172,000 km, $950. 778-8570.

1981 BUICK Régal, stock 553. Héritage, 729-1400.

1981 CITATION, manuelle, 5 portes, $650, 643-5328.

1981 FIREBIRD, très bon état, toit ouvrant, prix à discuter. 830-3980.

1981 FORD Fairmont, familiale, bon état, $1,000, 663-8175.

1981 MAZDA 626, très propre, peinture neuve, $2,500. 595-1460.

1981 TOYOTA Corolla, automatique, $1,000, soir: 684-4799.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, $2,300 négociable. 669-4979.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, très propre, peinture neuve, $1,850 négociable. 561-5562.

1981 TOYOTA Corolla, manuelle, 5 vitesses, moteur très bon état, $700. 663-6694.

1982 à 1989 HERITAGE MOTORS
GRAND choix de voitures à prix modiques. 729-1400.

1982 CAMARO, excellent état, peinture neuve, automatique. 243-4793.

1982 CHEVETTE, automatique, 85,000 km, $950, 561-7447.

1982 CHEV Monté Carlo, 69,000 km, stock 620. Héritage, 729-1400.

1982 CHRYSLER Fifth Avenue, bon état, prix spécial $2,950.00, tel quel, #90358B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

605 AUTOS A VENDRE

1982 DODGE Omni 024, 108,000 km, meilleure offre. 770-3997.

1982 DODGE Reliant familiale, 4cyl., automatique, mécanique A-1, très bon état, $800 ou meilleure offre. 663-1325.

1982 FORD Fermont, 6 cylindres, excellent état, $1,400. 243-8442.

1982 HONDA Accord, stock 949. Héritage, 729-1400.

1982 HONDA Civic, 5 vitesses, 3 portes, 124,000 km, très propre, $1,500 négociable. Martin 771-0894.

1982 LE BARON, $1,495, stock: 428, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1982 PONTIAC 2000, très bon état, $1,500. 777-3562 457-1735.

1982 RENAULT 18, bon état, $1,300, après 19h: 986-1312.

1982 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, 135,000 km, très bon état, doit vendre. 236-0673 poste 268, 776-1262.

1983 CAMARO Z28, très bon état, toit ouvrant, jamais sortie l'hiver, $6,500, Eric: 663-9815.

1983 CHARGER, moteur A-1, sonorisation Sony, 40 watts, $1,500 ou meilleure offre. 770-8345, 560-2795.

1983 GRAND PRIX, stock 635. Héritage, 729-1400.

1983 NEW YORKER, bon état, 4 cylindres, $1,995. 561-2179, 778-3910.

1983 NISSAN Sentra, 2 portes, automatique, excellent état, $2,500, certifiée. 233-7772, 446-1209.

1983 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, 6 cyl., bon état. 663-9317.

1983 PLYMOUTH Reliant, $1,600, bas millage. Toyota Tercel, 1982, $1,500. 595-8617.

1983 RELIANT en état de fonctionnement, pour bricoleur, $495. 684-3227.

1983 RENAULT Alliance automatique, démarreur, freins et alternateur, neufs, bon état. $750. 682-1062.

1983 RENAULT Alliance L, manuelle, 99,000 km, mécanique A-1, $1,000, meilleure offre. Après 17h, 568-7593.

1983 SKYLARK, $2,850, stock: 344, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 TOYOTA Tercel 4X4, $3,000 ou meilleure offre. 663-1655.

1984 ACCORD, automatique, stock: 134. **Westoro Motor Sales: 729-4231.**

1984 CARAVELLE de Chrysler, 4 cyl., très bon état. 568-2171.

1984 CHEVETTE, 5 vitesses, $1,200 négociable. 243-7639, 643-2927.

1984 CHEVROLET Citation, très propre, $2,800. 643-1453.

NOUVELLE SONATA GL 90

Le problème pour la plupart des fabricants mondiaux d'automobiles, c'est qu'ils ne peuvent tout simplement pas fabriquer des modèles luxueux en quantité industrielle, tout en maintenant du même coup des bas prix et en conservant la même marge de profit. Sauf si vous êtes Hyundai."
Magazine "Motor Trend", janvier 1990

3 ans - 60 000 km ENTRETIEN GRATUIT

Servodirection, radio-cassette MA/MF 4 haut-parleurs, intérieur luxueux, coffre à commande électrique, volant inclinable et beaucoup plus encore.

NOUS AVONS BESOIN DE VOITURES D'ÉCHANGE

** Informez-vous auprès de Otto's de ce programme invraisemblable.

T.D.S.F. ~~13,995 $*~~
RABAIS 2 000 $

DERNIÈRE SEMAINE **RÉDUIT À 11 995$***

Bas taux de financement offerts

otto's

225, CHEMIN RICHMOND
(à proximité du pont Champlain)
725-3246

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

PLUS DE 25 ANNÉES DANS LA VENTE ET LE SERVICE D'AUTOS

*Frais de transport, préparation à la route, immatriculation et taxe de vente provinciale en sus.
La vente se termine le 29 septembre.
Ouvert, samedi, toute le journée

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 DATSUN DX, stock 847. Héritage, 729-1400.

1984 DODGE Aries, $1,200 ou meilleure offre. 669-4636.

1984 ENCORE, $995, stock: 469, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 FIERO rouge, manuelle, $2,300 ou meilleure offre. 669-1841.

1984 FIREBIRD SE 5SPV6, toit en T, 75,000 km, $5,450. 595-6872.

1984 FORD Escort, parfait état, 82,000 km, $1,800 négociable, 771-4844, demandez Bruno.

1984 FORD Marquis, $2,200, excellent état, peinture neuve. 682-0950.

1984 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, $1,800. 770-2899.

1984 FORD Topaz, $1,800. 671-1384 ou 671-1387.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1984 HONDA Accord, 4 portes, automatique, stock 860. Héritage, 729-1400

1984 HYUNDAI Pony GLS, toit ouvrant, radio am-fm cassette, besoin réparations, telle quelle, 669-4746.

1984 MAZDA GLC, toit ouvrant, manuelle, 4 portes, $1,500, 685-1999.

1984 MERCURY Topaz, stock 864. Héritage, 729-1400.

1984 MUSTANG, toit en T, stock 857. Héritage, 729-1400.

1984 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, toute équipée, 8 cyl., 77,000 km. Viens faire une offre. Manques d'espace, cause de déménagement. Stock 8148B. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1984 PEUGEOT, bon état, tel quel, prix spécial $3,950.00, #As-1768B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, $2,900. 777-3562 457-1735.

1984 PONTIAC Grand Prix, prix à discuter. Après 17h, 663-6307.

1984 RENAULT 5 GTL, bon état, prix à discuter. 457-9065 ou 239-5099.

1984 RENAULT Fuego, excellent état, pas de rouille, $5,000. 237-3736.

1984 RENAULT 5, manuelle, $1,200, 663-7397.

1984 SKYHACK, 2 portes, radio am-fm, cassette, peinture neuve, blanche, très bon état. 669-3313 apres 18h.

1984 TOYOTA Celica GTS, très bon état, $6,200. 770-0056.

1984 TRANS-AM, 8 cylindres, 305 cc, 72,000 km, $7,700. **1985 JEEP CJ7,** 4 cylindres, 5 vitesses, 77,000 km, toit rigide, $8,200. 819-766-2571.

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.

1985 CAMARO, $4,500, stock: 534. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CAVALIER, $2,495, stock: 328, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CAVALIER, type 10 hatchback, très bon état, garantie transférable, tout équipé, 243-3785. après 17h.

1985 CHEVETTE, $1,695, stock: 491, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 DODGE Caravelle, bon état, $2,600. 827-2336.

1985 DODGE Omni, excellent état, 69,000 km, $2,500 ou meilleure offre. 777-3591.

1985 FIRENZA, automatique, stock: 112. **Westoro Motor Sales: 729-4231.**

1985 FORD LTD Crown Victoria, 100,000 km, comme neuf, $6,900, 685-0102.

1985 FUEGO, 5 vitesses, bon état, $3,000 négociable, **A voir! 643-4744.**

1985 HYUNDAI Pony automatique, $1,700. Nicole 770-2759.

1985 MICRA, 77,000 km, bon état, $2,800. 777-3173.

1985 OMNI, $2,375, stock 542. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 PONTIAC 6000, $3,950, stock 430. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 PONTIAC 6000, 9 passagers, familiale, pneus et freins refaits, $6,800. 776-5548.

1985 RELIANT, $1,995, stock: 505. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 RENAULT Alliance, très bon état, 67,000 km. 771-3404.

1986 à 1989 HERITAGE MOTORS
GRAND choix de voitures à prix modiques. 729-1400.

1986 BUICK Century, 97,000 km, très propre. Jean, 561-5322 771-5211.

1986 CHEVETTE, 87,000 km, bon état, soir: 684-0381.

1986 COLT, parfait, un propriétaire, termes et échanges acceptés, $A2000B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 CUTLASS Ciera, bon état, $95.00 comptant, balance facile, #89631B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 ESCORT, $2,150, stock: 519. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 FORD Escort, stock 821. Héritage, 729-1400.

1986 HONDA Civic GL, 4 portes, automatique, 90,000 km, $7,000. Demandez Louis, 736-7543.

605 AUTOS A VENDRE

1986 HONDA Prélude, 5 vitesses, toit ouvrant électrique, am-fm stéréo cassette, 1 seul propriétaire, 55,000 milles, stock 8114A. Un bijou à voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1986 LE BARON, décapotable, excellent état, $95.00 comptant, balance facile, #A-1679B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 MUSTANG LX, comme neuf, $95.00 comptant, balance facile, #A-2010B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 OLDSMOBILE Calais, rouge et gris, excellent état, $6,500, 643-1396.

1986 PEUGEOT STI, impeccable, termes et échanges acceptés, stock 90540A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 PRELUDE, SE, très bon état, 115,000 km, $9,650. **778-0724.**

1986 PULSAR, $4,650, stock: 488, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 TERCEL, 5 vitesses, stock: 124. **Westoro Motor Sales: 729-4231.**

1986 TOURUS, automatique, stock: 111. **Westoro Motor Sales: 729-4231.**

1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, $15,800. 776-0909.

1987 BONNEVILLE, toute équipée, stock 761. Héritage, 729-1400.

1987 CADILLAC Fleetwood, Brougham Elegance, toute équipée, garantie jusqu'en 1993, très propre, $17,900. 983-2830.

1987 CELEBRITY, 4 portes, air clim., stock 875. Héritage, 729-1400.

1987 CHEVETTE, 5 vitesses, excellent état, $3,900. 243-7477.

1987 FIREBIRD, toit en T, stock 873. Héritage, 729-1400.

1987 GRAND National, 3.8 turbo, toit en T, stock 870. Héritage, 729-1400.

1987 HONDA Accord EXI, 4 portes, 5 vitesses, (vitres, portes, miroirs et toit ouvrant électriques), excellent état, 69,500 km, $12,500. 561-5783.

1987 HONDA Civic DX, 2 portes, $7,000. 232-5416.

1987 HYUNDAI Excell, 3 portes, 4 vitesses, 45,000 km, $4,500. 663-6013.

1987 HYUNDAI Excel GL, 4 portes, blanc, 83,000 km, $3,700 négociable, 684-1618, 598-6034 pagette.

1987 HYUNDAI Excel GL, 4 portes, très propre, $5,000. 643-9654.

1987 MERCURY Tracer 2 portes, automatique, noire, garantie transférable. $6,200. 663-6454.

1987 MUSTANG GT Cobra, $15,000, excellent état. Daniel. 561-3070.

1987 MUSTANG GLX 5L., automatique, 58,000 km, excellent état. 663-2490.

1987 OLDS Cutlass Suprême Brougam, V-6, 3.8, 81,000 km, vitres et valise électriques, am-fm cassette, air, volant inclinable, $10,000. 770-9468.

1987 PONTIAC 6000 LE, 51,877 km, 4 portes, am-fm cassette, toit soleil, très bon état, $8,600. 777-6248.

1987 SUBARU Chaser, hatchback, 4X4, $5,000. 770-1149.

1987 TEMPO GL, $4,600, stock 220. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 TOYOTA Corola GTS, hatch back, $10,000. Jour: 770-9631, soir: 770-7621.

1988 CIVIC DX, manuelle, 4 portes. Charles, 986-1475, 776-6776.

1988 DODGE 600, rose métallique, $10,800, peu de millage. 595-8939.

1988 HONDA Accord LX, 5 vitesses, condition A1. 663-0540.

1988 HONDA Accord S, hatch back, 51,000 km, garantie avec kilométrage illimité, manuelle, 5 vitesses, $10,900. Après 17h 819-449-5398.

1988 HONDA Prelude Si, rouge, 5 vitesses, 82,000 km, toute équipée, $14,500, après 17h: 778-2527.

1988 MERCURY Topaz, 5 vitesses, 35,000 km, $8,200. 669-1036.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock: 132. **Westoro Motor Sales: 729-4231.**

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, gris argent, air cli., régulateur de vitesse, moteur 2.8, très bon état, $10,200 négociable. 643-9144.

1988 PONTIAC 6000, V6, A1, $95.00 comptant, balance facile, #90737A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 PONTIAC Grandam, pneus Michelin neufs, 43,000 km, $7,900. Jour: 771-3124, soir: 777-1814.

1988 PONTIAC Fiero, 4 cyl., 5 vitesses, volant inclinable, vitres électriques, am-fm stéréo cassette, essuie-glace balayage intermittent rouge avec bandes décoratives, seulement 42,000 km, tranfert de garantie disponible, régulier $9,995, spécial Normandie, $7,495, stock 8051A. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1988 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, parfait état. Soir: 986-5980.

1988 SPRINT, comme neuve, femme proprio, $6,000, 568-3677.

1988 TEMPEST, 4 portes, air clim., stock 898. Héritage, 729-1400.

1988 TOYOTA Celica GT, 2 portes, excellent état, super propre, 28,000 km, garantie comprise, seulement $13,995. 568-7816.

1988 TOYOTA Camry automatique, vitres, portes électriques, toit ouvrant, am-fm-cassettes, blanche, 59,000 km, $13,800. 243-0575.

1988 TOYOTA Corolla, $8,500. 771-5196.

1989 BUICK Lesabre Ltée, toute équipée, excellent état, 50,000 km, $18,900. 663-9968.

605 AUTOS A VENDRE

1989 CHRYSLER Dynasty, blanche, très bon état, plusieurs options, 46,000 km, Louise: 998-4346, 643-4859 après 18h.

1989 HONDA Civic DX, hatch back, 22,220 km, $12,000 négociable. Chantal, 595-3684, après 17h.

1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km. $13,000. André 771-7058.

1989 PONTIAC 6000 SE, charbon, vitres et serrures électriques, air clim., régulateur de vitesses, am-fm-cassettes, MAGS Eagle GT, très propre. Vente rapide $13,800. 595-8695.

1989 RELIANT, excellent état, $95.00 comptant $59.00 par semaine, #a-1879A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 SUNDANCE, 4 portes, toit ouvrant, brassière, cassette am-fm, roux aluminium, $8,750 ou négociable, en parfait état. Mario, 731-1099, 998-2228.

1989 SWIFT GTI Suzuki, 29,000 km, très bon état. 643-1149.

1989 TOYOTA Supra, automatique, marine, 33,000 km, $23,500. 568-0053 ou 771-1958.

1989 VOLKSWAGEN Jetta Flair, 22,000 km, toit ouvrant, bien équipée, garantie 1 an. $14,000. 776-4261.

1990 CAVALIER Z24, 5,000 km, $15,000. 243-5294.

1990 CAVALIER Z-24, flambant neuf, 5 vitesses, air, $14,900. 568-2204.

1990 NISSAN Sentra, 2 portes, manuelle, 12,000 km, $10,500. 456-3480.

1990 SUNDANCE, impeccable, $95.00 comptant $69.00 par semaine #A-2500A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

ACHETONS voitures usagées. Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

DAME doit vendre. Voiture de collection, 71,000 km, comme neuve, avec téléphone, $10,500. 613-769-4921.

FINANCERAIS automobile, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

FINANCERAIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

POUR pièces, 1979 Oldsmobile Cutlass. Après 18h 663-6419.

SPRINT 1988, automatique, 2 portes, 23,000 km, excellent état, $6,000. Apres 18h, 243-8405.

TRIUMPH Spitfire, 1979, o-d, originale, prix d'automne $5,900. **776-3685.**

RÉPARATION
VENTE ET SERVICE
RENAULT
JEEP EAGLE
NORMANDIE JEEP EAGLE
820, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 605

DENIS AUTO
1983 PLYMOUTH Reliant, 2 portes, automatique, stock 4110, spécial **$675**
1983 J-2000, familiale, automatique, stock 4170, spécial **$1,150**
1985 PONY, stock 3263, spécial **$975**
1982 CELEBRITY, V-6, stock 4041, spécial **$1,350**
1980 CUTLASS, V-6, automatique, 4 portes, stock 4123, spécial **$1,275**
1983 NISSAN, Sentra, 2 portes, 4 cylindres, stock 3318, spécial **$575**
1980 CAPRI, stock 4071, spécial **$375**
1981 MALIBU, familiale, V-6, équipée, stock 4074, spécial **$1,450**
1980 PARISIENNE, 2 portes, auto., stock 4136, spécial **$775**
1980 FORD LTD, 4 portes, V-8, stock 4146, spécial **$950**
1978 CHEVROLET, 1/2 tonne, V-8, auto., stock 4124, spécial **$900**
414 BOUL. MALONEY OUEST
643-5262

GREBER AUTOMOBILES
1982 CUTLASS, 4 portes, stock A1141, **$1,995.**
1982 PHEONIX, stock A1185, **$1,500.**
1982 CHEVY Van, stock A1514, **$1,200.**
1983 MARQUIS, stock A1183, **$2,700.**
1983 DODGE Ram, stock A1159, **$2,950.**
1984 DODGE 600, stock A1237, **$1,950.**
1984 TOPAZ, stock A1263, **$1,700.**
1984 FORD LTD, stock A1295, **$2,400.**
1985 LEBARON, automatique, stock A1277, **$3,900.**
22 BOUL. GREBER
561-0817

LE BARON AUTOMOBILES
1982 CAVALIER, familiale, automatique, stock A1306, **$2,200.**
1983 FIFTH Avenue, stock A1379, **$3,600.**
1984 CHARGER, automatique, stock A1196, **$2,900.**
1984 CAMARO, stock A1329, **$4,500.**
1985 DODGE 600, stock A1253, **$3,200.**
1986 HORIZON, automatique, stock A1271, **$3,600.**
1986 CELEBRITY, stock A1353, **$5,400.**
1986 FORD F-150, stock A1204, **$6,500.**
303, MALONEY EST, GATINEAU
643-1200

605 AUTOS A VENDRE

LACHAPELLE PONTIAC-BUICK
778-3111
1985 MONTE-CARLO, très propre, 85,000 km, stock 109814. Denis Séguin.
1985 PARISIENNE Brougham, toute équipée, très propre, 47,226 km, stock 271047. Réjeanne Poitras.
1987 CORSICA 4 portes, automatique, très propre, bas km, faut voir. stock 102763. Daniel Racicot.
1987 GMC 1/2T Pick-up, V-8 automatique, stock 716662. Pierre Routhier.
1988 NISSAN Pathfinder, 5 vitesses, 48,000 km, stock 001365, Luc Hamel.
1989 CAVALIER, 2 portes, automatique, bleu, bas km, excellent état, stock 259308. Annette Groulx.
1990 CELEBRITY familiale, V-6, air clim., 9,840 km, faut voir! stock 107738. Micheline St-Cyr
1990 DAYTONA, V-6, tout équipé, rouge, presque neuve, 6,200 km, stock 405252. Raymond De Nobile.
1990 LUMINA 4 portes, automatique, V-6, air clim., bas km, stock 115052. Serge Scott.

620 AUTOS DEMANDES

$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique. 771-2288.

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1951-1952 FORD, V-8, tête plate, le tout $1,200. 671-1384 671-0963.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1969 CHEVROLET boîte courte, besoin réparation carosserie. 663-2370.

1972 VAN GMC 1/2 tonnes, 350, très bonne mécanique. $300. 771-1316.

1974 FORD, parfait état, noir, avec boîte aluminium. $800. 457-1153.

1975 GMC, autobus scolaire pour "Camper", $1,200 ou échange, 771-6776.

1978 CHEVROLET, 3/4 tonne. 1978 camper Coachman, tout équipé. 819-459-2801.

1978 DODGE Van camper, très bon état. 643-1097.

1979 CHEVY Van pour pièces, moteur 350. Prix à discuter. 243-7961.

1979 FORD 9000 avec VR région 7, boîte et moteur neufs. 819-449-4301.

1979 PICK-UP Chevrolet 1/2 tonne, renforci, peinture refaite, bon état. $1,300. 281-1206.

1980 FORD pick up, F-100, 1/2 tonne, bon état, $950 ou meilleure offre. 770-0399.

1980 GMC, 350, modèle 1500, $1,700 négociable, 663-1573.

1981 DODGE Van, système propane, $2,500 ou meilleure offre. 568-3059.

1981 FORD, F-150 boîte, 8 cylindres, très bon état. 819-428-7153

1981 FORD F-150, 100,000 km, freins et silencieux neufs, cabine en fibre, $2,400 négociable. 568-2998, 243-7081.

1982 DATSUN King Cab, bon état. 595-2076.

1982 DODGE Van, moteur 318, 82,000 km, équipée, peinture style "Country" à l'extérieur, 456-4719.

1983 DODGE Ram, $2,500. 595-8617.

1983 GMC S-15, 6 cylindres, 4 vitesses, $2,950. 243-7915, 593-7365.

1985 DODGE 1/2 tonne, excellent état, tout équipé, avec cabine, bien entretenu, $5,900, 986-8607 soir.

1985 FORD Ranger, V-6, 5 vitesses, $4,300. Après 17h, 770-1572.

1986 CHEVROLET Astro, 5 passagers, V-6, automatique, am-fm stéréo cassette. Idéal pour les emplettes. Stock 8066A. A voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1986 **DOMPEUR** Inter Eagle, essieux 18x46, moteur 400 Cat, boite 15 pi. neuve, avec ou sans VR région 7. Aussi propre que 1989, prix réduit. 1-819-983-2830.

1986 F-150, $4,950, stock 547. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 FORD Van Econoline 150, V-8 automatique, très bon état. $6,000. 663-6276.

1986 MAZDA B2000 Cab Plus avec "Cap", pas conduit pour 2 hivers, très bon état, demande $6,200, 778-6205.

1986 RANGER, 4 cyl., bon état, vente rapide $4,200. 568-7416.

1986 VOYAGER, A1, 7 passagers, parfait état, $95.00 comptant, balance facile, #A-1814B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 WRANGLER, 1/2 tonne, avec 1982 Scamper, 8 pieds, valeur $15,000, spécial $10,000, 663-3388 ou 663-9257.

1987 COMANCHE, $5,200, stock 507. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 FORD Aerostar, $6,200. Cause travail outremer. François 986-7690.

1987 G.M.C. pick-up, comme neuf, bas millage, $95.00 comptant, balance facile, #90150B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 NISSAN Multi van, très bon état, 80,403 km. **Reprise finance.** 663-1034.

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, $5,200. 778-5026.

1987 S-10, 4 cyl., 4 vitesses, am-fm stéréo cassette, stock U660B. Nous ne refuserons aucune offre raisonnable chez. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1988 CHEVROLET, 1/2 tonne, 37,000 km, négociable. **281-5204, 243-6039.**

1988 DODGE Dakota rouge, radio am-fm, excellent état, 15,000 km, $9,200 ou meilleure offre. 771-8491.

1988 DODGE Ram 50, 4X4, $13,000. 561-0908.

1988 FORD F-150 XLT Club Cab, 6 passagers, 68,000 km, $13,500 ou meilleure offre. Ronald 456-2878.

1988 GMC Safari, excellent état, $15,800 négociable. 561-9281.

1988 S-10, manuel, 4 cylindres. Charles, 986-1475, 776-6776.

1989 FORD F-150 XLT Lariat, cabine allongée, 5L, automatique, 33,000 km, tout équipé, air cli., $17,000. 741-3394.

1989 PLYMOUTH Voyageur SE, 7 passagers, 4 cyl., 32,000 milles, automatique, am-fm stéréo, avec marchepieds. Idéal pour la famille. Stock 8139A. Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1990 FOUR Runner, 2X4, air cli., garantie de 6 ans transférable, $19,000. 456-3237.

1990 VAN Ford Aérostar, toute équipée, $16,500. 986-7567.

DENIS AUTO
FINANCEMENT
643-5262

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 JIMMY, très bon état, $3,200 négociable. 986-1078.

1978 BLAZER 4X4, moteur 350, prêt pour la route, 1,800. 771-5534.

1978 FORD Bronco 4X4, $1,000. 456-2574.

1979 JEEP Wagonir, fonctionne très bien, $800. 663-6235.

1979 JEEP Wagener, $2,500, peinture neuve, brique neuve, système d'échapement neufs. 663-1655.

1979 JIMMY, peinture neuve, bon état. Après 16h 243-2755.

1980 SUBURBAN GMC, 3/4 tonne, meilleure offre. 669-4690.

1983 GMC Jimmy, stock 826. Héritage, 729-1400

1984 BRONCO, $5,800, stock 548. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 FORD Bronco II, excellent état. Faut voir! $7,500 négociable. 568-5617.

1984 GMC Jimmy, toute équipé, stock 887. Héritage, 729-1400.

1984 JEEP CJ7, bon état, $8,300 négociable. 643-3341, 671-0633.

1984 NISSAN, King Cab, $5,495, sotck: 529. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 FORD Bronco II, très propre, prix à discuter. 986-8792.

1986 FORD F-150 XL 4X4, 71,000 km, 302 automatique, excellent état, $8,900 négociable. 986-6521.

1986 FORD Lariat, bonne condition. $9,800. négociable. 595-1810.

1986 GMC S15, boîte courte, plusieurs options, soir 985-2750.

1986 TOYOTA 4X4, stock 638. Héritage, 729-1400.

1987 BLAZER, automatique, stock 897. Héritage, 729-1400.

1988 1/2 SUZUKI Samurai JX Plus, 5 vitesses, 61,000 km seulement, avec toit dur et toit de toile, roues chromées, am-fm stéréo cassette, rouge avec bandes décoratives. Devons liquider, cause de construction chez Normandie Jeep Eagle. 777-2611.

1988 BLAZER, stock 900. Héritage, 729-1400.

1988 DODGE Dakota LE, stock 881. Héritage, 729-1400.

1988 GRAND Wagen, toute équipée, stock 899. Héritage, 729-1400.

1989 DODGE Dakota Sport, garantie transférable de 5 ans, demande $14,900. Soir 684-6865.

1989 GMC Chev Cheyenne, stock 897. Héritage, 729-1400.

1989 MAZDA, Cab Plus, 2.6 litres, 24,000 km, Bertin: 561-2665.

AUBAINE. 1985 Jimmy, très bon état, $9,900. Impeccable. 769-4921.

CHEROKEE Pioneer, 1985, 4 portes, 46,000 mm, manuelle, V6, 1 propriétaire, à neuf; peinture, pneus, freins, batterie, échappement. Accessoires: attache-remorque, porte-bagage et bateau, "winter package", chauffe-moteur, etc. $7,900. 643-2653. Après 18h.

663 MACHINERIE

ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre. 669-4731.

FOREUSE à diamant avec camion 3 tonnes. 595-1460.

665 MOTOCYCLETTES

1983 MAXIM 750, excellent état, $1,300 négociable. Marc, **771-5827** après 16h

1984 VOYAGEUR 1300 cc, intercom, tout équipé, $5,000. 827-3341.

1986 HONDA XR80, très bon état, $850. Après 17h 455-2703.

MOTOCROSS RM250 1990, pièces d'extra, $3,500, 771-1906.

670 MOTONEIGE

AUBAINE! Polaris Indy sport 1990, très bon état. 682-2100.

MOTONEIGE TNT, 340, 1974, $650. 827-3731.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 PNEUS d'hiver, P215-75R14, valeur $450 pou $300. Comme neufs, 3,000 km d'usage. 770-5564.

4 ROUES MAGS pour camion GM, 5 trous, $575. 776-3231.

BOITE de camion, fibres de verre, 7 pi., $550. 827-1315.

BOITE en fibres de verre, 6 pi., $325, ou échange pour carabine. 663-8236.

MOTEUR 2.2, K Car, très bon prix. 769-9230

PELLE à neige, pour 4X4 tout terrain Honda, $375. 1-819-767-2343

PNEU de Tera Jet, Good Year, avec le tube, 2 plis, 26X12.0012; pneu pour tout-terrain, Dunlop, 22X11.009. 663-4217 après 16h.

VENDONS et installons moteur et transmission avec garantie, pièces et main d'oeuvre, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

673 REMORQUES

5X8, 2 essieux, $850. Après 17h au 669-1936.

REMORQUE 4X8, pneus 13, $475. 669-2736.

REMORQUE 6X6, demande $375. Informations: 568-1934.

REMORQUE 6x8, pneus 12 po., $450, 986-3285.

REMORQUES, en métal, 8X18, 8X30, 8X16, 8X12: 778-1113.

677 ROULOTTES

1966 GOLDEN Falcon, 17 pi., tres bon état avec auvent. 561-6396.

1981 CITATION Motorisé, 26 pi., air clim. centrale, s/bains complète, 84,000 km, $25,000, Gilles, Tony ou Fernande: 561-4766, de 13h et 18h.

1986 PROWLER, 23 pi., couche 8, très propre, toute équipée. 986-7793.

1989 FIFTH Wheel Taurus, 18.5 pi., toute équipée. Utilisée quelques fois. Vente cause maladie. $13,000 à discuter. 771-8694.

5 ROUES, 32 pi. Prowler Regal de luxe, 1989, salon à l'avant, air climatisé, micro-onde, auvent, tout équipé comme neuf, $28,500. 568-2951.

AUBAINE
1979 Taurus, 36 pi., avec chambre (lit double), + rallonge 30X8, isolée, meuble neuf, pédalo, quai, barbecue en brique avec plaque chauffante, remise, réfrigérateur, demande $17,500 négociable. 643-5840.

CAMPER 10 pi. Golden Faulcon, très bon état, $2,000. 281-0811, Pierre.

CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état. Carle, jour: 643-9831, soir: 669-3125.

LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16. 778-5070.

MOTORISEE, 1980, Monitor, 22 pi., 2 air cli., 2 réservoirs à gaz, eau chaude et froide, toilette, douche, couche 3, réfrigérateur, poêle et fournaise à gaz, $16,500. 684-6690.

MOTORISEE, 31 pi., Travelere 1986, moteur diésel 6.9, toute équipée, comme neuve. 777-3152.

ROULOTTE Prowler 31 pi., 1986 avec auvent et abri de cuisine. $16,000. 778-0184 après 18h.

SHASTA 26 pi., auvent 20 pi., remise, barbecue, deck, excellent état. 1-819-454-2808.

SPRITE 1972, 16 pi., couche 4, auvent, 1,100 lb, $2,000, 643-3626.

SUPER aubaine, 2 roulottes pour le prix réduit de 1. Site magnifique. Après 18h 595-8812 ou 561-5230.

TENTE roulotte Lionel 1975, 6 places, toit rigide, $850 ou meilleure offre. 643-1843.

TENTE-roulotte Bellevue, 1976, couche 8, excellent état. 777-5420.

R. V. SALES INC.
En vedette
Auto caravane *MALLARD*
Classe A Classe Bégalement
Tente-roulotte (5e roue) et modèles de parc par *MALLARD*
Vente et service complets dans le domaine récréatif
1443, rue Main
(derrière le restaurant Tommy Jack)
Stittsville (Ontario)
(831-1374) (831-2080) 677

LES PETITES ANNONCES

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI 250 cc, 4 roues avec pelle à neige et remorque, très bon état, $1,800. Après 17h, 568-6998.

1989 BLASTER, excellent état, $1,800. 243-2798, après 18h.

4 ROUES Suzuki 125, $900. 827-4882.

ARGO 1984, 6 roues, très bon état, échagerais pour 4 roues ou ski-doo de même valeur. 827-2003.

JOHN DEERE AMT 600, 4 roues motrices. Faites une offre. 561-5002.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium 14 pi., avec moteur 15 forces Johnson, tout équipé, $2,500, 568-6130.

BATEAU aluminium, 16 1/2 pi., moteur 70 forces, "power trim", C.B. radio-cassette, refait à neuf, remorque, $3,800 négociable, 663-5705.

ESPADON, 14 pi., aluminium, fond double, parfait état, prix à discuter. 643-5840.

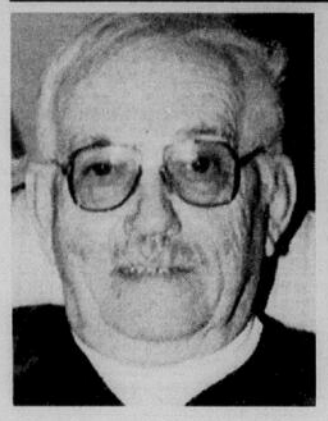
NÉCROLOGIE

CHENIER - M. Guy, est décédé à Sherbrooke, à l'âge de 65 ans. Il était époux de Berthe Casenave. Fils de feu Albert Chénier et de feu Lily Nault. Il laisse 4 frères: Jean-Paul, Gérard (Bérangère Ethier) de Sept-Iles, Robert de Maniwaki et Claude de Port-au-Prince Haïti; 5 soeurs; Madeleine et Gisèle de Maniwaki, soeur Jeanne-Mance, s.c.o. d'Aylmer, soeur Rosette s.c.o. de Sudbury et Denise (Louis Ferguson) d'Aylmer. Il y aura une messe de funérailles à 14h, en la paroisse de l'Assomption de Maniwaki, samedi le 29 septembre.

COUILLARD - J. Louis E. (diplomate et sous-ministre senior à la retraite) est décédé à l'hôpital à Ottawa, mardi le 25 septembre 1990, à l'âge de 76 ans. Epoux chéri de feu Yvonne d'Anjou Couillard; père aimé de: Liliane (Benoit Champoux) de St-Irénée, P.Q., Louise d'Ottawa, Pierre et son fils Thierry d'Ottawa, François (Jeannine Erb) de Alcôve, P.Q., Christian (Caroline Langlois) de Montréal, Jean (Marie Grégoire) et leurs filles Catherine, Eve, et Anouk, de Masham, P.Q., Denis (Lizanne Polan) de Tokyo. Frère bien-aimé de: Dolorès Bériault, Yolande Périard, Pauline De Vroom et Carmen Bjerre; beau-frère de: Marcel, Roger, Théodore et Paul; oncle de plusieurs neveux et nièces. Funérailles lundi le 1er octobre, à 14h, à l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan. Au lieu de fleurs des dons à l'Institut de cardiologie de l'hôpital Civic seraient appréciés, ou à la Société canadienne du cancer.

DUPONT - Mme Jovette, est décédée le 23 septembre 1990, à l'hôpital Montfort à l'âge de 55 ans. Elle était épouse de feu Eugène Brown et fille de feu Maurice Dupont et de feu Ethel Marion. Elle laisse 2 fils: Wade (Cathy Fletcher) de Nepean, Karl d'Ottawa; 1 frère: Gustave (Paulette) d'Ottawa; 1 soeur: Marjolaine de Val des Bois ainsi qu'un petit-fils: Spencer. L'inhumation se fera au cimetière de Notre-Dame de la Salette, samedi 29 septembre 1990 à 11h30. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

NÉCROLOGIE



RACINE - Euclide, de Hull, est décédé dans un hôpital local, mardi le 25 septembre 1990, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu J. Michel Racine et de feu Hénédine Bissonnette. Il était l'époux de feu Jacqueline Gauthier. Il laisse dans le deuil 6 fils: Philippe de Hull, Alfred (Lucienne Brousseau) de Hull, Jean-Marie de Hull, Michel de Montréal, Claude (Lyne St-Louis) de Hull et Roger de Hull; 1 frère: Emile du Vermont; 4 soeurs: Marie-Louise Sigouin de Sun Cook New Amshire, Alice Leblanc de Cornwall, Berthe Laniel de Cornwall, Thérèse (Arthur Ranger) de Crysler, Ont. ainsi que 3 petits-enfants: Benoit, Pierre-Olivier et Virginie. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 bl. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant, le service religieux aura lieu vendredi le 28 septembre à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull, parents et amis sont invités à y assiter. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appreciés (268 bl. St-Joseph, Hull). Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289.

LANGELIER - Marie-Ange, est décédée dans un hôpital local le 26 septembre 1990, à l'âge de 89 ans. Marie-Ange Blais, épouse de feu Joseph Edouard Langelier. Elle laisse ses enfants: Jacqueline (Mme Jean-Paul Lemay), Suzanne Gosselin, Monique Langelier-Thifault, Gaston, Raymond et Gilles. Elle laisse 1 soeur: Yvonne Lafond. Prédécédée par 2 filles: Yvonne et Madeleine et 1 fils: Pierre-André. Elle laisse également 19 petits-enfants ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Parents et amis pourront assister à la célébration eucharistique qui aura lieu le samedi 13 octobre 1990 à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier. Des dons à la Société Alzheimer Ottawa-Carleton, 1525 avenue Carling, Ottawa, On, K1Z 9Z9 ou à la Fondation Canadienne du Cancer, 200 avenue Melrose, Ottawa, On, K1Y 4K7 seraient appréciés. Les arrengements funéraires sont confiés à la MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester. Pour de plus amples renseignements, composez le 748-1200.

REMERCIEMENTS

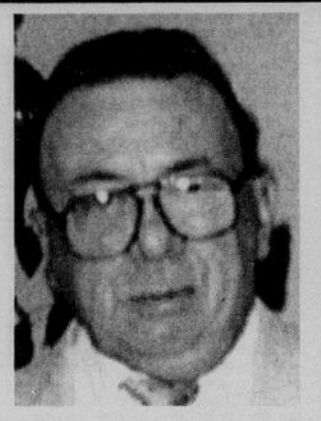
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J. Mineault

MAISONNEUVE - Mme Léontine, née Routhier, de Gatineau, est décédée mercredi le 26 septembre 1990, à l'âge de 79 ans. Epouse de Jules Maisonneuve et fille de feu Joseph Routhier et de feu Emilie Labre. Outre son époux, elle laisse 3 filles: Pauline (Paulo Brunet), Louise toutes 2 de Gatineau et Gisèle (Jean-Pierre Gauthier) de Perkins; 1 fils: Gilles (Aline Goulet) de Hull; 2 petits-enfants: Luc et Eric; 1 soeur: Antoinette Routhier; 1 frère: Albert (Léontine Cousineau) tous 2 de Gatineau; 1 belle-soeur: Eugénie Maisonneuve d'Angers. Prédécédée par 3 frères: Lorenzo, Wilfrid et Philippe; 1 soeur: Marie-Laure. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau samedi le 29 septembre 1990 suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du Québec des Maladies du Coeur, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8Z 2G7 seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 Maloney Est à Gatineau au 663-2468.

LEDUC - Dr Jean H. (major à la retraite), est décédé dans un hôpital local, mercredi le 26 septembre 1990, à l'âge de 67 ans. Epoux bien-aimé de Dr Ishbel Currier. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Dr Jean R. (Kathleen), Dr David (Louise), Suzanne (Jonathon) et Marc (Lianne); ses soeurs: Marthe et Marie et 8 petits-enfants. Parents, amis et patients sont invités à la MAISON FUNERAIRE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY, 315 rue McLeod, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu dans la chapelle, samedi à 10h. Inhumation au cimetière Beechwood. Des dons à la Société Parkinson d'Ottawa-Carleton (1053, av. Carling, Ottawa, ON, K1Y 4E9) seraient appréciés.

LOUBIER - M. Léo, est décédé le lundi 24 septembre 1990, à l'âge de 58 ans. Outre son épouse Pierrette Giroux, il laisse ses enfants: Mario (époux de Régina Plath) et Jacques. Il laisse également ses petits-enfants: Philip et Emilie. Il était le frère de: Joseph, Mme Irène Gill, Mme Juliette Gagnon et Mme Bertha Rancourt. Prédécédé par ses frères: Marius et Paul. Parents et amis sont invités à assister à une messe funéraire qui aura lieu le jeudi 27 septembre 1990, en l'église St-Rémi, 2821 Dumaurier, Ottawa, à 10h, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du rein seraient appréciés.



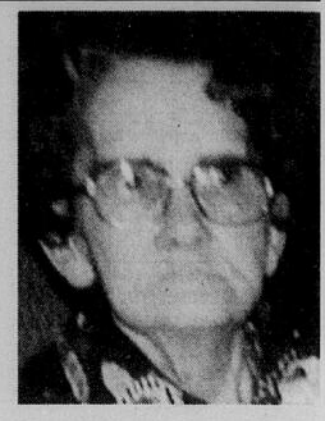
POIRIER - M. Noël, est décédé le 25 septembre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 67 ans. Il était époux de Colette Laroche et fils de feu Oscar Poirier et de feu Florida Lemay. Il laisse 1 fils: Gilbert; 2 filles: Murielle (Donald Hamel) et Diane (André Huneault) tous de Gatineau; 1 frère: Paul-Emile (Maria Leblanc) de Hull; 3 soeurs: Yvonne (Paul-Emile Gérard) de Gatineau, Jeannine (Réjean Huneault) et Marguerite (feu Bernard Cousineau) tous deux de Hull ainsi que 4 petits-enfants: Marc, Josée (Viato Cohlo), Nathalie (Ghislain Monette), Stéphane; 1 arrière-petite-fille: Renée Huneault-Monette. Prédécédé par 1 frère: Roland et 1 soeur: Carmen. Un service religieux sera célébré à 14h vendredi le 28 septembre, en l'église St-François de Sales de Gatineau, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

LEVESQUE - M. Emilien, de Casselman, anciennement propriétaire des magasins de chaussures E. Lévesque et Fils est décédé à Casselman le 17 septembre 1990 à l'âge de 84 ans et 11 mois. Il était l'époux de Mme Emma Lévesque. Il laisse 1 fils: Henri (Sylvette Lemay) de Hull; 3 filles: Henriette Larabie de Nepean, Lucille Gauthier de St-Pascal, Pauline Lévesque de St-Isidore; 2 soeurs: Clara St-Louis de Montréal, Régina Poulin d'Ottawa. Il laisse également 9 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 Ste-Euphémie, Casselman. Il n'y aura cependant pas de visite à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu samedi le 29 septembre 1990, en l'église Ste-Euphémie de Casselman, à 14h. Incinération au cimetière de l'Espoir d'Ottawa. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

RENAUD - Mme Blanche née Brunet, de Hull, est décédée le 19 septembre 1990, à l'âge de 88 ans. Epouse de feu Eugène Renaud. Elle laisse 1 fils: Roger (Rolande Fontaine); 2 petits-enfants: Jean-Marc (Sylvie Bédard) et Louis (Line Lepage) ainsi que 3 arrière-petits-fils: Philippe, François, Benoit et plusieurs neveux et nièces. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, vendredi le 28 septembre, de 19h à 22h et samedi à compter de 10h. Funérailles samedi le 29 septembre à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Au lieu de fleurs, des dons au Foyer du Bonheur seraient appréciés. Pour renseignements, veuillez composer le 770-1300.

ROCKBRUNE - Mme Cécile née Richer, d'Aylmer, est décédée le 25 septembre 1990, à l'âge de 58 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle 1081 d'Aylmer et aussi membre du Groupe Tops d'Aylmer depuis plusieurs années. Elle laisse son père: André Richer; sa mère: Léa Lamarche; son époux: Roger Rockbrune; ses 5 enfants: Lise (François Gauthier) de Sherbrooke, Denis (Vickie May) de Luskville, Luc d'Aylmer, Marc (Lucie Belley) d'Aylmer et Sylvie (Pierre Demers) d'Aylmer; son frère: Lucien (Ethel McKeddie) de Arnprior; ses 2 soeurs: Pierrette (René Graveline) et Paulette (Lionel Rutliffe) toutes deux d'Aylmer. Elle laisse également 8 petits-enfants: Jason, Nadine, Mathieu, Jean-Philippe, Sophie, Roch, Miguel et Marie-Pier. Des remerciements spéciaux à Charlotte Newman et l'équipe du CLSC Grande-Rivière d'Aylmer. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 47 Denise Friend, Aylmer. Funérailles vendredi le 28 septembre à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi matin à compter de 9h. Pour ceux qui le désire, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignement, 684-1155.



CHENIER - Mme Simone née Vaive, est décédée dans un hôpital local, lundi le 24 septembre 1990, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Lorenzo Chénier. Elle laisse 2 fils: Royal (Pauline Lavigne) et Pierre (ami de Linda Madore) de Gatineau; 5 filles: Marie-Claire de Gatineau, Louise (Alcide Gagnon) de Buckingham, Carmelle (Hubert Parent) de Val-des-Monts, Claudette et Pierrette à la maison; 1 frère: Roméo Vaive (Alice Fairfield) de Vanier. Elle laisse également 26 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Prédécédée par 1 fils: André(Francine Malette) de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Les funérailles auront lieu jeudi le 27 septembre, en l'église Ste-Rose-de-Lima, à 14h. Inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima de Gatineau. Heures de visites: mercredi de 13h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 663-5321.

REYNOLDS - Melvina Marie (Alvina), est décédée à l'hôpital St-Vincent-de-Paul de Brockville, mardi le 25 septembre 1990, à l'âge de 84 ans. Epouse de feu Patrick Reynolds et d'un précédent mariage de feu Griffen Moyle. Chère mère de: Marguerite (Mme George Pettem) de Brockville; grand-mère de Diane Monteith et Roxanne Gagnon. Grand-mère par alliance de Nancy Ricard et Mike Pettem. Arrière-grand-mère de Lane et Grant Monteith et Chris Ricard. Chère soeur de: Mme Alma Sicord de Bourget, Ontario. Prédécédée par plusieurs frères et soeurs. Lui survivent également plusieurs nièces et neveux. Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE IRVINE, 4 rue James Est, Brockville, de 14h à 16h et de 19h à 21h jeudi. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Francis Xavier, vendredi à 11h et l'inhumation suivra à 14h30, au cimetière St-Viateur de Limoges, Ontario. Des dons à la Fondation des soins palliatifs de l'hôpital St-Vincent-de-Paul ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

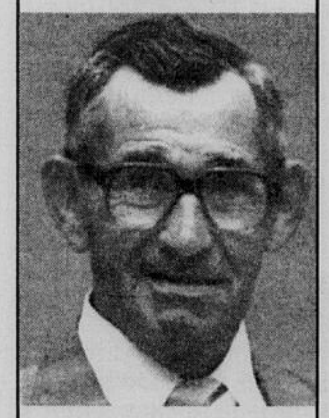
J. Mineault

NÉCROLOGIE

RAYMOND-PERRAULT - Mme Lucie est décédée le mercredi 26 septembre 1990, à l'âge de 38 ans. Outre son époux, Robert Perrault, elle laisse ses enfants: Cathy, Danny, Jamie, Louis, Guy et Raymond. Fille de Thérèse Ethier et de feu Victorian Raymond. Elle était la soeur la soeur de Manon, Monique (Mme Daryl Newton) et Richard. Chère bru d'Annette Perrault. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 14h. Les funérailles auront lieu vendredi, en l'église Notre-Dame des Champs, Navan à 11h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons aux soins palliatifs du Centre de Santé Elizabeth Bruyère seraient appréciés.

VIAU - Mme Irène, est décédée subitement mardi le 19 septembre 1990, à l'âge de 81 ans. Irène Papineau épouse de feu Ernest Viau. Mère de: Julien, prêtre des missions étrangères au Soudan, Conrad (Jacqueline Leduc) de Gatineau, Louisa (épouse de feu Gaëtan Chartrand) de Boisbriand, Marie (Claude Ferland) de Boisbriand, Rollande (Claude Houle) d'Ottawa, Jeanne-D'Arc (Marcel Osborne) de Gatineau, Lise (John Lamoureux) d'Orléans, Françoise (Marcel Godard) de Gatineau. Prédécédée par 1 fille: Denise Viau. Grand-mère de 23 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT, GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Vanier. Célébration eucharistique vendredi le 28 septembre, en l'église St-Louis Marie de Montfort à 11h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: jeudi 14h à 17h et 19h à 22h.

IN MEMORIAM



ROBINSON - Edward (Eddy). A la douce mémoire de Eddy Robinson décédé le 27 septembre 1989. Cher papa, cela fait déjà un an que tu nous as quittés, mais pas un seul jour passe sans que nous pensions à toi. La joie et la bonté de ton coeur ne pour ront jamais être oubliées et parce que c'est la façon qu'on se souvient de toi. Tu as souffert un vrai martyre avant de nous quitter, mais tu as vu venir la fin de ta vie avec courage. Aide nous tous à continuer la vie avec courage et veille sur nous en attendant de nous revoir un jour. Tu nous manques beaucoup, nous ne t'oublierons jamais.

Ta femme, tes enfants et petits-enfants.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

LEBLANC - Lucien (Red)
La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h, en l'église St-Joseph.

POIRIER - M. Noel
Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

RACINE - M. Euclide
Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

RAYMOND-PERRAULT -Mme Lucie
Départ de la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame des Champs, Navan.

REYNOLDS - Melvina Marie (Alvina)
Départ de la maison funéraire Irvine, 4 rue James Est, Brockville pour la messe des funérailles en l'église St-Francis Xavier, à 11h.

RENAUD - Mme Blanche
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, pour funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Hull.

ROCKBRUNE - Mme Cécile
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 47 Denise Friend, Aylmer pour funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

VIAU - Mme Irène
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h30, en l'église St-Louis Marie de Montfort.

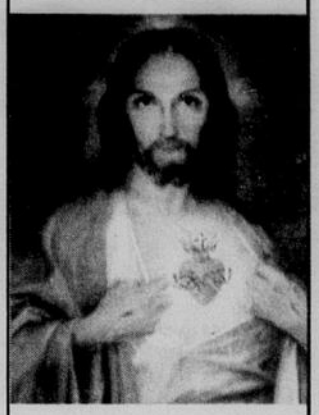
IN MEMORIAM

CHARBONNEAU - A la douce mémoire d'un époux et papa très cher. Gérald, tu nous quittais le 27 septembre 1986. Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu fus pour nous tous. De là-haut, veille sur nous et protège nous. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 30 septembre, à 12h15, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

LeDroit
offre ses
condoléacnes
aux familles
éprouvées
par la perte
d'un être cher.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.G.

NAISSANCES

LAGACE
GOUGEON

Suzanne et Sylvain sont heureux d'annoncer la naissance de Charles, né le 18 septembre 1990, pesant 5 livres et 2 onces et mesurant 19 pouces. Un petit frère très attendu pour Roch. Les grands-parents maternels sont Annette Filion et André Lagacé et les grands-parents paternels sont Carmen Cadieux et Fernand Gougeon. Un grand merci au personnel du CHG.

PICHETTE
TANGUAY

Marc et Nicole sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant Sébastien, né le 24 septembre 1990, pesant 8 livres et 15 onces et mesurant 21 1/4 pouces. Le parrain et la marraine sont Hélène et Yves Godin. Les grands-mamans: Pierrette Pichette et Lisette Landriault et les arrière-grands-mamans: Elisabeth Charron et Aline Landriault. Un grand merci au Dr Barrette et toute l'équipe de la salle de naissance de l'hôpital de Gatineau.

ST-AMOUR
HANSEN

Pierre-André et Monica sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Renaud, né le 22 septembre 1990, pesant 7 livres 14 onces et demi, mesurant 21 pouces et demi. Le parrain et la marraine sont, Eric Hansen et Nathalie Ivars, les grands-parents paternels sont Gaston St-Amour et Gabrielle David, la grand-mère maternelle est Donalda Clément. Un merci spécial à l'équipe de la salle des naissances, pour leur grande chaleur humaine.

TREMBLAY

François et Lynda (Trudel) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Marie-Pier, née le 13 septembre 1990, à 05h12, 6 lbs et 10 onces, 19 1/2 pouces. Une petite soeur pour Martin. Un deuxieme petit-enfant pour M. et Mme Jacques Tremblay et M. et Mme Gérard Trudel. Un merci spécial à Josée de l'obstétrique et pouponnière du CHRO, ainsi qu'au Dr F. Blais.

LA CRISE AUTOCHTONE

Les propositions fédérales ne vont pas assez loin

-George Erasmus

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Les propositions fédérales annoncées mardi pour faire valoir les droits des autochtones sont un pas dans la bonne direction mais ne vont pas assez loin.

Tel est l'avis exprimé par le chef national de l'Assemblée des premières nations, M. George Erasmus, au lendemain de nouvelles mesures annoncées par le premier ministre Brian Mulroney au cours d'un débat d'urgence sur la crise d'Oka.

M. Erasmus a affirmé que la liste des priorités autochtones que le gouvernement avait commencé à dresser n'était pas complète. Il a ajouté que dans la plupart des secteurs, ces mesures n'allaient pas assez loin.

Le premier ministre Mulroney a annoncé l'établissement d'un programme à quatre volets axé sur le traitement des préoccupations des autochtones, le règlement des revendications territoriales, l'amélioration des conditions économiques et sociales dans les réserves et l'amélioration des rapports entre les autochtones et les autorités gouvernementales.

Ainsi, le processus de négociation des revendications territoriales particulières sera accéléré, certains traités historiques cédant des terrains aux autochtones seront reconnus et les négociations touchant les traités modernes seront élargies.

Six dossiers

A l'heure actuelle, seuls six dossiers de revendications globales peuvent être étudiés à la fois à la table des négociations fédérales.

Les revendications globales visent des terres où les droits ancestraux n'ont peut-être pas été éliminés dans le cadre de traités ou abrogés par la loi.

Ce processus a fait l'objet de vives critiques de la part des groupes autochtones. Ils estiment qu'il désavantage les autochtones parce que ceux-ci ne peuvent pas toujours prouver qu'ils détenaient les titres ancestraux des terres en litige. Et de toute façon, ils considèrent que leurs droits sont inaliénables.

M. Mulroney a également souligné que la Loi sur les Indiens, la loi fédérale qui régit presque la totalité des activités des Indiens, sera révisée.

Or, le chef autochtone a réagi avec tiédeur à cette proposition.

«Ce que le gouvernement propose, c'est la même proposition qu'il réchauffe depuis quelque temps, s'est indigné M. Erasmus. Le gouvernement va se contenter de déléguer des pouvoirs aux autochtones, mais les autorités vont continuer à nous contrôler.»

Selon lui, tant que le gouvernement fédéral n'aura pas reconnu certains droits existants en vertu de la Constitution canadienne, la lutte sera toujours à recommencer.

Le critique en matière des affaires autochtones du Bloc québécois, M. Gilles Duceppe, a profité de son premier discours à la Chambre des communes, mardi, pour louanger les efforts du Québec au niveau de la reconnaissance des droits des autochtones. Il a déploré, toutefois, la «motion simpliste» du gouvernement fédéral visant à féliciter le «comportement exemplaire» de l'armée canadienne à Oka, motion, qui selon lui, ne s'attaque pas aux racines du problème.

PRESSE CANADIENNE

George Erasmus, chef de l'Assemblée des premières nations, à la conférence de presse d'hier à Ottawa.

Son homologue libérale, Mme Ethel Blondin, a exigé, hier, au cours de la période des questions, que le gouvernement modifie sa politique sur les revendications globales des autochtones, particulièrement en ce qui touche les droits ancestraux.

Au cours des négociations récentes avec certains groupes autochtones, le gouvernement fédéral a insisté pour que les autochtones renoncent à tous leurs droits ancestraux en échange de concessions territoriales et d'une indemnisation financière.

«Les mesures annoncées par M. Mulroney sont prometteuses, a déclaré Mme Blondin, mais elles ne se concrétiseront jamais à moins que le gouvernement ne s'engage à transformer radicalement ses politiques, en commençant par l'abrogation de sa politique sur l'élimination des droits ancestraux.»'

Or, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Tom Siddon, n'a pas voulu s'engager dans ce sens.

Il a reconnu que le gouvernement avait promis d'accélérer le traitement des revendications globales, mais il a précisé que la politique sur l'élimination des droits ancestraux demeurera inchangée.

M. Siddon s'est empressé d'ajouter que la politique gouvernementale ne visait pas l'élimination de tous les droits ancestraux, et que ceux qui sont reconnus par les tribunaux en vertu de la Charte des droits seront respectés.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 27 SEPTEMBRE 1990

Martin Gélinas se fait bousculer

Martin Gélinas est déséquilibré par une dure mise en échec de Doug Gilmour, des Flames de Calgary. Les Oilers affrontaient les Flames lors d'un match hors concours, mardi.

Trou béant pour les Olympiques

McKim à Salt Lake City

HULL Mission accomplie pour Andrew McKim.

Mal de tête confirmé pour Alain Vigneault.

PIERRE JURY
LeDroit

Le prolifique athlète de 20 ans, autrefois des Olympiques de Hull, a obtenu un poste avec les Golden Eagles de Salt Lake City, hier, ce qui aura comme conséquence à court terme de laisser un trou béant au centre de l'aréna Robert-Guertin.

Auteur de 66 buts et 130 points en 70 matches la saison dernière, l'absence de McKim «va être dure pour notre équipe», a aussitôt évalué le directeur-gérant Charles Henry. Les Hullois devront dénicher ou développer un autre centre offensif de qualité, là réside le problèmel. Plusieurs jeunes cognent à la porte, les Pierre-François Lalonde, Frédéric Boivin, Michal Longauer, mais ils leur manque encore soit l'expérience, soit la touche de McKim.

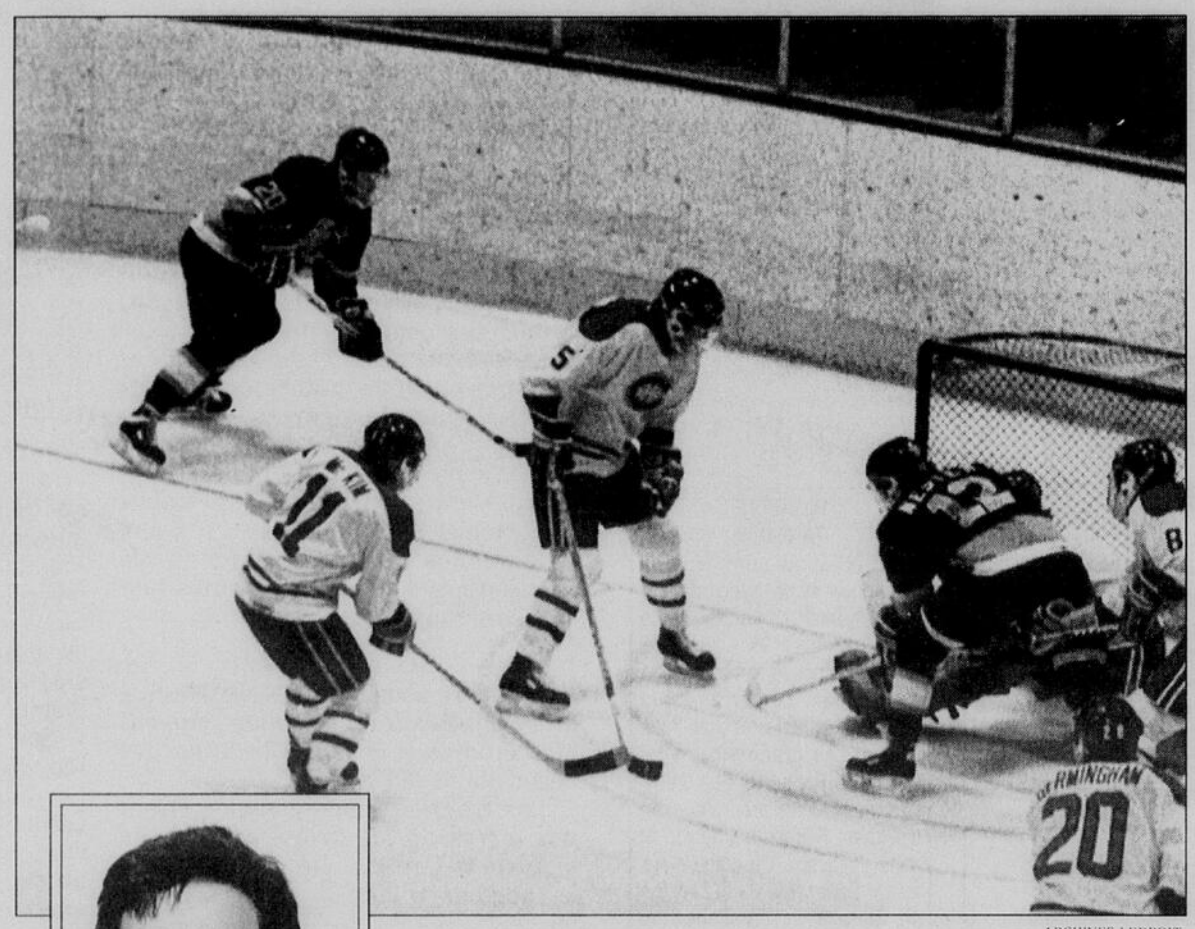
Vu d'un autre côté, Henry est fier car «nous venons de placer un autre joueur dans les rangs professionnels et c'est notre business de faire ça.» Sans qu'un chiffre exact soit disponible, Henry estime «qu'il doit maintenant y avoir une vingtaine» de ses protégés maintenant devenus pros.

«C'est un autre Daniel Shank, un autre Sylvain Turgeon, etc.»

Photos sur les murs

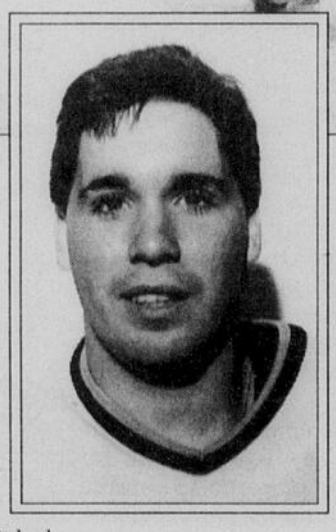
Tous ces pros, le directeur-gérant a par ailleurs la bonne idée d'apposer leur photos sur les murs de l'entrée de la patinoire. «Mais ça demande de l'organisation et je n'ai personne pour s'en occuper...»

Rejoint à son hôtel de Salt Lake City, dans l'État du Utah, McKim a précisé «ne pas avoir ratifié de contrat encore, même que je ne leur en ai même pas parlé. Je laisse ça à mon agent (montréalais) Neil Nicholson.»



ARCHIVES LEDROIT

***Andrew McKim, à gauche, et portant le numéro onze sur la photo ci-dessus** a obtenu un poste avec les Golden Eagles de Salt Lake City, hier.*



Les choses ont bien fonctionné à Calgary où s'entraînaient conjointement les Golden Eagles et les Flames. Avec Salt Lake, du pilote Bob Francis, il a récolté quatre points en quatre matches interéquipe et une dizaine en six joutes pré-saison. Les dirigeants des Flames, le directeur-gérant Cliff Fletcher et l'entraîneur Doug Risebrough, «ont dit qu'ils étaient satisfaits de ce qu'ils avaient constaté au camp et qu'ils aimeraient me garder dans l'organisation.» Dans le fond, tout le monde dans l'entourage des Olympiques se dit bien heureux pour McKim, qui croyait lui-même avoir fait son temps dans la Ligue junior majeure du Québec. À preuve, sa mise en candidature pour le titre de joueur junior majeur par excellence au pays, l'an dernier, un signe qu'il avait bien peu à prouver à revenir à Hull.

Pas de demi-efforts

Le mentor des Olympiques Alain Vigneault avait d'ailleurs clairement fait savoir qu'il s'intéressait à McKim à la seule condition que ce dernier montre un réel intérêt d'évoluer dans la LHJMQ. Pas de demi-efforts tolérés. En fait, personne ne croyait vraiment que McKim reviendrait et la décision des Flames de Calgary de l'envoyer dans leur filiale de l'ouest a confirmé l'impression des Hullois.

Ce qui surprend un peu plus, ces temps-ci, c'est le brio du défenseur de 18 ans Karl Dykhuis au camp des Blackhawks de Chicago. Même que le directeur-gérant-entraîneur Mike Keenan songerait à débuter la saison avec Dykhuis dans l'uniforme rouge, noir et blanc. «Les Hawks comptent plusieurs blessés à la ligne bleue, a soulevé Vigneault (Bob McGill et Keith Brown ne sont que deux de cinq arrières-gardes sur le carreau à Chicago). Comme avec tous les jeunes, j'imagine qu'ils iront au jour le jour.

«À Hull, nous ne sommes pas du genre à trop déranger les clubs pros. Henry a discuté avec Keenan la semaine passée, nous leur faisons confiance dans le développement des jeunes.»

Comme Vigneault aimerait qu'on lui fasse confiance dans le développement de ses jeunes, notamment l'ancien bantam AA maintenant âgé de 16 ans, Martin Lepage, dont l'éligibilité a fait problème au début de la saison avec la Fédération québécoise de hockey sur glace...

EN BREF

LeDroit

Échange imminent

HULL Le gardien hullois André Bouliane est sur le marché car les Cataractes ont un urgent besoin d'offensive (aucune victoire en quatre parties, sept buts pour seulement).

Joe Hardy joue sa peau cette année, à sa quatrième campagne dans la Ville de l'électricité. Si ses hommes ne se mettent pas à gagner, avec ou sans l'ex-Olympique Stéphane Charbonneau (toujours pas revenu des pros), ce pourrait être sa fin. D'autant plus qu'il ne possède même pas de contrat écrit à Shawinigan.

Outre Bouliane, âgé de 19 ans, les défenseurs de 20 ans Patrick Hébert et Eric Bissonnette pourraient servir de monnaie pour aller chercher un marqueur de talent.

Entretemps, les Cats se contentent d'un autre gars de Hull, Martin Beauchamp, et font la vie dure à Marc Legault, de Gatineau, entre les poteaux. Faudra que ce dernier se mette à marcher pour garder son poste...

Selon le Hockey News

L'hebdomadaire Hockey News a fait récemment ses choix dans le hockey junior majeur canadien et prévoit que les Olympiques termineront septièmes au classement général de la LHJMQ et quatrièmes de leur division.

Parmi les autres mentions concernant Hull, l'ailier droit Bruno Villeneuve, est classé cinquième joueur le plus sous-estimé après Sylvain Fleury (Collège français), Alain Tardif (Tigres), Eric Brûlé (Sags) et Mario Therrien (Granby).

De leur côté, Vigneault et le directeur-gérant Charles Henry sont considérés parmi les gens les plus colorés, tandis que Karl Dykhuis est vu comme le deuxième meilleur arrière-garde du circuit.

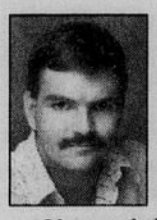
LES SPORTS

Après 7 parties, les Riders dépassent l'assistance de l'an dernier

Jo-Anne Polack: mission accomplie

OTTAWA Jo-Anne Polak peut d'ores et déjà dire «Mission accomplie».

L'hyper-nerveuse Polak, directrice générale des Rough Riders d'Ottawa, est plus calme qu'à l'habitude par les temps qui courrent. Et avec raison, puisque son club, dès son septième match local dimanche prochain, dépassera son assistance totale pour la saison 1989.



MARC BRASSARD

LeDroit

Un total de 171 742 personnes avaient franchi les tourniquets du parc Lansdowne l'année dernière au cours d'une saison cauchemardesque qui avait bien failli engloutir la franchise.

Mais même si la fiche des Riders cette saison ne s'est améliorée que marginalement (4-8 jusqu'à maintenant, comparativement à 4-14 en 89), les foules ont quand même accouru au parc Lansdowne pour voir à l'oeuvre une formation qui, il faut l'avouer, offre un spectacle grandement amélioré.

En 1990, 151 431 spectateurs ont assisté aux six matchs locaux présentés au stade de la rue Bank, pour une moyenne de 25 239 personnes par partie. Une autre bonne foule d'environ 25 000 personnes est attendue pour le match de dimanche après-midi contre les Stampeders de Calgary, ce qui permettra aux Riders de dépasser leur assistance de l'année dernière.

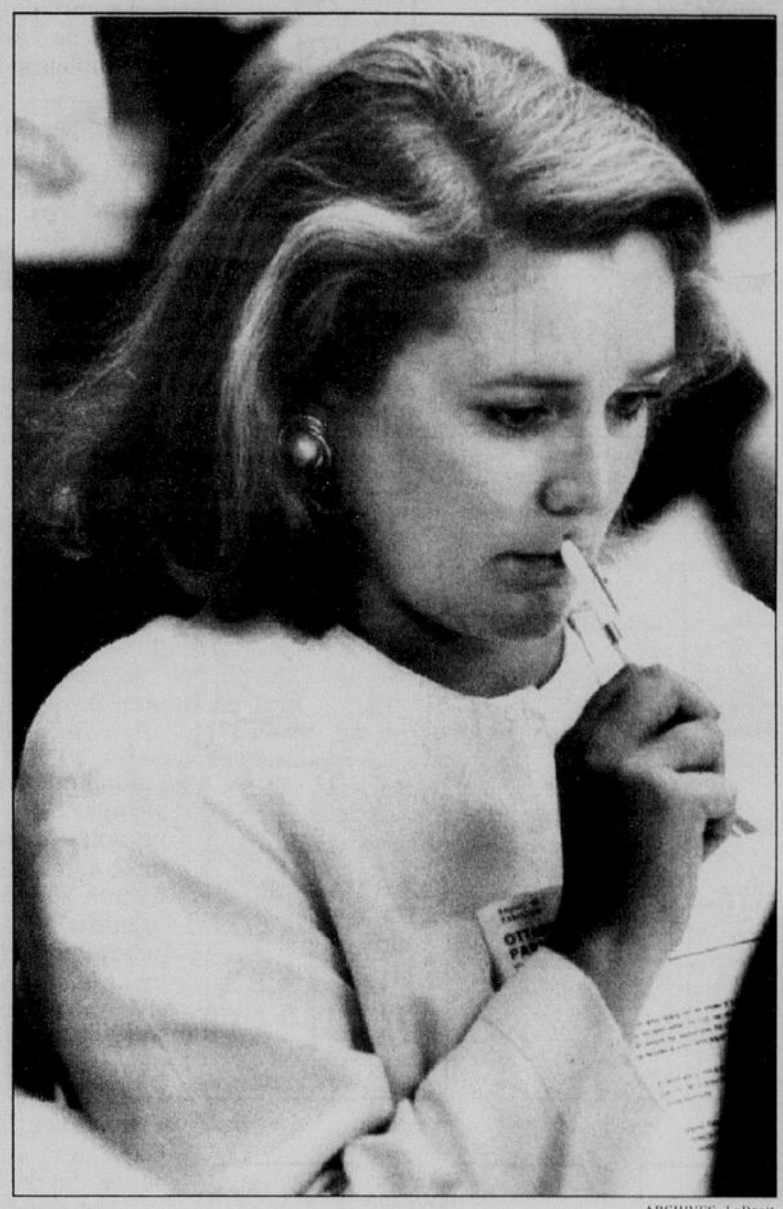
Et avec une équipe qui bataille pour une place dans les séries et qui dispute ses deux dernières rencontres face à des adversaires de la division Est, soit Hamilton et Winnipeg, Ottawa est presqu'assuré de connaître sa meilleure saison au guichet depuis 1979, soit la dernière campagne où les Riders ont présenté un dossier supérieur à .500. L'assistance moyenne cette année-là avait été de 26 360 (210 886 personnes pour une saison de huit parties).

Retour à la base

Pour Polak, les succès de 1990 sont le résultat des idées ébauchées dès son arrivée à la tête de cette franchise alors moribonde, en décembre 1988. Fraîchement débarquée d'une agence de marketing d'Ottawa, elle dit être retournée à la base pour rendre cette équipe attrayante au public de la capitale.

«Nous avons établi trois grands principes à notre arrivée: communauté, stabilité et étoiles», relate la première femme à occuper un poste de directeur général dans la Ligue canadienne de football. «Premièrement, cette région est différente, elle a faim pour une implication dans la communauté et nous avons donc décidé de tout faire pour tout le monde.» D'où les nombreuses apparitions publiques des joueurs des Riders et de Polak elle-même.

«Deuxièmement, il fallait établir une continuité parce que personne ne veut embarquer sur un bâteau qui coule», poursuit-elle. C'est pourquoi la direction des Riders évite autant que possible le sujet des finances du club et qu'il n'est plus question, comme c'est arrivé en 1987-88, de vendre des billets sous la menace que la franchise disparaisse. Et lorsque le club avait une fiche de 1-6, l'entraîneur-chef Steve Goldman a obtenu un vote de confiance au lieu de se voir montrer le chemin de la porte.



ARCHIVES, LeDroit

La directrice-générale des Rough Riders d'Ottawa, Jo-Anne Polak, a réussi sa misssion en attirant plus de spectateurs aux matchs locaux de l'équipe de football.

«Finalement, il fallait que les gens reconnaissent nos joueurs étoiles et je pense qu'on a réussi. La plupart des amateurs savent maintenant qui sont Damon Allen, Scott Flagel, Dean Dorsey, ils peuvent mettre un visage sur le numéro», ajoute Polak. C'est le résultat des campagnes de publicité du club mettant quelques joueurs choisis en vedette, en commençant par l'affiche RiderRage de 1989 avec les «trois Amigos», Dorsey, Allen et Orville Lee.

Ajustement

À la fin de la dernière saison, la direction des Riders a également apporté un ajustement majeur à sa philosophie, ajustement qui porte fruit: «L'an dernier, on voulait que nos matchs soit un événement familial. Mais on a réalisé qu'il ne fallait pas essayer de changer le football en baseball», de dire Polak. «On a décidé de revenir aux sources, d'attirer les amateurs de violence. D'où le slogan "Can't get enough of that rough stuff" (ou "les Dûrs à cuire", pour les francophones). On a mieux identifié notre marché.»

Le résultat: la nouvelle image «style WWF» des Riders a également changé l'attitude des spectateurs dans les estrades. Contrairement à l'image amorphe d'Ottawa, ville de fonctionnaires, les partisans se font plus agressifs. Ils invectivent le club visiteur autant que les Riders (demandez à Goldman, l'homme qu'ils aiment haïr), quand les insultes ne fusent pas d'un côté à l'autre du stade. La «guerre» entre les côtés sud et nord du stade est de plus alimentée par une utilisation plus planifiée du système de son du parc Lansdowne.

«Les gens ont du plaisir et les jeunes sont revenus au stade», dit Polak, montrant les chiffres de vente de billets de son club où l'on peut voir que les sièges les plus populaires sont dans le balcon sud, endroit où étudiants et personnes de l'âge d'or peuvent entrer à moitié prix. Tout n'est pas parfait encore: ces prix spéciaux (pour étudiants et pour les familles par le biais des magasins Loblaws, qui vendent des billets à 3,99$) ont créé un problème de revendeurs de billets (les fameux «scalpers». Un «heureux» problème s'il en est un. Des dispositifs seront mis en place dès dimanche pour tenter de le régler. Les finances du club sont sous contrôle, Polak parle même d'un budget équilibré si tout va bien d'ici la fin de la saison. Une salle de bingo, ouverte récemment à Vanier, devrait permettre d'effacer les dettes d'environ 1,5 million $ du club. «Les choses vont très bien, je ne m'inquiète presque pas pour cette saison», dit la toujours très nerveuse Jo-Anne Polak. Il est donc temps pour elle de commencer à s'inquiéter pour la saison prochaine: dès le 15 octobre, les Riders ont l'intention de mettre en vente leurs billets de saison pour 1991.

LES RIDERS EN BREF

Ellingson ne bouge pas

La saga du demi inséré James Ellingson, semble enfin destinée à arrivée à son dénouement.

Ellingson a été échangé aux Riders par les Roughriders de la Saskatchewan pour compléter l'échange du demi Orville Lee, mais une clause de la transaction stipulait qu'il pouvait retourner à Régina si les Roughriders en ressentaient le besoin, devenant les «considérations futures» stipulées dans son propre échange. Mais six semaines plus tard, les 'Riders de l'Ouest ne se sont toujours pas prévalu de cette clause et le principal intéressé commencait à en avoir marre de l'incertitude planant sur son sort.

Après le match de vendredi dernier à Edmonton, il s'est donc rendu à Régina pour vider son appartement. Il est revenu de Régina en auto et a déménagé sa famille, qui demeurait avec lui dans un hôtel d'Ottawa, dans un appartement à Kanata, où il entend passer la saison morte.

«Je pense qu'ils (les Roughriders) ont eu le message, ils vont me laisser tranquille», a indiqué Ellingson hier, ajoutant qu'un règlement de la LCF veut qu'aucun joueur ne puisse être échangé après le 15 octobre.

Les Riders devront donc dédommager les 'Riders pour la perte d'Ellingson, probablement en leur redonnant le premier choix au repêchage qu'ils leur ont donné avec Shawn Daniels en retour d'Orville Lee.

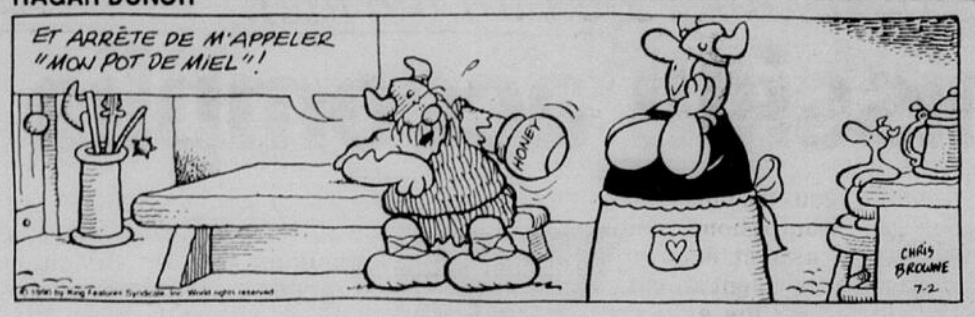
Pendant qu'Ellingson devient de plus en plus confortable comme partant dans l'offensive des Riders, celui qu'il a remplacé, Ken Evraire, est toujours au rancart à Hamilton. Une blessure au genou qui devait être rétablie en deux ou trois semaines traîne depuis maintenant cinq semaines. La décision des Tiger-Cats de le réclamer au ballottage lorsque les Riders ont voulu le reléguer à leur alignement de pratique n'a pas porté fruit puisqu'il semble en avoir pour encore deux ou trois autres semaines. Son genou a enflé à nouveau lorsqu'il a tenté de pratiquer la semaine dernière et il devra probablement subir une intervention chirurgicale à la fin de la saison.

Billets des Bootleggers

Afin de venir en aide aux Bootleggers d'Ottawa, qui éprouvent de sérieux problèmes financiers, les Riders permettront aux dirigeants de cette formation semi-professionnelle d'établir des kiosques de vente de billets lors de leur match de dimanche prochain contre Calgary. Les Bootleggers, qui sont invaincus sur le terrain (5-0) mais ont des difficultés au guichet, ont besoin d'une foule de 4000 à 5000 personnes lors de leur partie du 7 octobre contre l'Express de Syracuse. Sinon, le club, qui a attiré moins de 1000 personnes à son match de samedi dernier, devra fermer boutique, a indiqué son directeur général, John Macko. C'est leur propre succès qui semble avoir causé la perte du club: en atteignant la finale de l'Alliance du football mineur américain l'année dernière, les Bootleggers ont accumulé des dettes de plus de 20 000 $, dont 5000 $ au parc Lansdowne en frais de location.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS

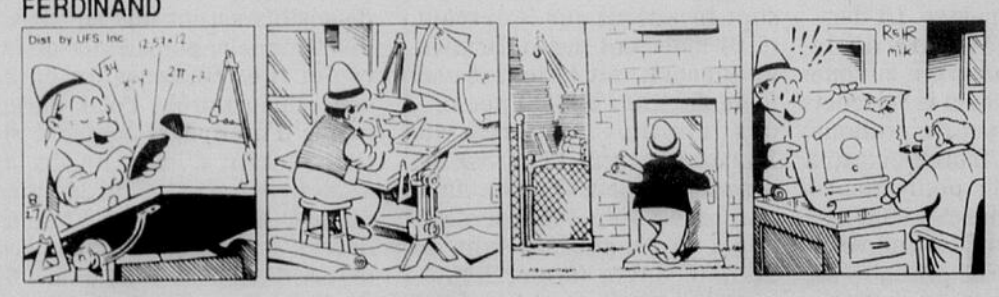
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

AUTOUR DE LA PISTE

Le summum des courses sous harnais

La chronique de la semaine dernière parlait de l'événement de l'année chez les ambleurs: le «Little Brown Jug».

ANDRÉ LAURIN
Collaboration spéciale

La course elle-même

Assister au «Little Brown Jug», au Delaware County Fair, en Ohio, alors que 46 938 amateurs sont entassés pour voir les poulains de trois ans se disputer une bourse de 468 610$: ça c'est une sensation.

Savoir qu'un des coursiers devra remporter deux épreuves pour être déclaré le grand vainqueur, c'est toute une attente.

Les préliminaires

La première préliminaire fut emballante. Au départ Road Machine s'empara de la tête et il mena jusqu'à un point un peu avant le trois-quart de mille alors que le favori, In The Pocket, fit une sortie à l'emporte-pièce pour prendre le devant et terminer l'épreuve en un temps de 1.54.3, battant difficilement le surprenant Brando Hanover et General Knight.

La deuxième épreuve fut l'affaire du gros favori, Kiev Hanover, qui l'emporta facilement devant Spirited Style (avec Michel Lachance) et Big Date, une surprise. Le temps de la course fut de 1.55.2.

C'est dans la troisième éliminatoire que l'on retrouvait le grand favori de «Jug», Beach Towell. En un temps de 1.54, Beach Towell se moquait de ses adversaires pour l'emporter. Rock Legend et No Caveats se classaient pour la finale en terminant deuxième et troisième.

Et la finale

Avec Beach Towell comme favori. Avec In The Pocket bien coté. Avec Kiev Hanover bien considéré. Avec Brando Hanover et Spirited Style comme négligés valables, la finale s'annonçait trépidante.

Dès le départ, Beach Towell se lance à l'avant avec In The Pocket en deuxième place. Le temps du premier quart 28.2. Peu après, In The Pocket se lance à l'assaut et prend la commande mais Beach Towell revient immédiatement à l'attaque et regagne la position de tête. Le demi-mille en 56.3.

Beach Towell passera le trois-quart de mille en 1.26 et découragera ses adversaires en parcourant le dernier quart de mille en 27.3 secondes pour terminer le mille en 1.53.3.

Avec ce gain, Beach Towell porte ses gains à vie à près de 2 millions$ et il montre une fiche de 16 victoires en 19 départs. Propriété enregistrée de la Ferme Uptown de New York, ce champion est toutefois la fierté d'un groupe de Canadiens de la Saskatchewan, soit la famille Remmen. Et c'est justement Ray Remmen qui conduit ce champion en course.

Soirée de championnat à la piste Mohawk

A la piste Mohawk près de Campbellville, 25 milles à l'ouest de Toronto, samedi soir dernier était soirée de championnat alors que l'on présentait une «classe ouverte» pour poulains de deux ans. Et cette course était la finale de la série Metro pour ambleurs de cet âge. Une intéressante bourse de 797 400$ était à l'enjeu.

Le gros favori de l'épreuve était June Baby, suivi de près par Artsplace. Et c'est ce dernier qui emporta la palme en y allant d'une randonnée de fil en fil en 1.53 et neuf-dixième.

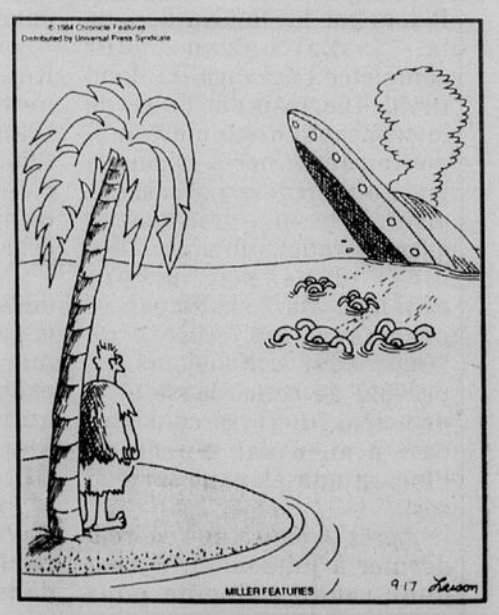
June Baby a fort désappointé dans cette épreuve, terminant loin en cinquième position. Ce sont Stand and Deliver et Three Wizards qui suivaient le gagnant au fil d'arrivée. Et ces deux derniers chevaux étaient très négligés des parieurs.

LES PETITS BONSHOMMES

HERMAN®

Nous sommes perdus... il n'y a rien d'écrit

FOU BRAQUE par GARY LARSON



LES SPORTS

Une première réflexion après Dubin

Pierre Jury
LeDroit

KINGSTON Si Marcel Danis se cache toujours derrière un mutisme quasi-complet, cela n'empêchera nullement les gens de parler du rapport Dubin.

S'ouvre ce soir à Kingston la première et seule conférence sur le sport d'élite après-Dubin alors qu'une trentaine d'observateurs et d'acteurs de la scène du sport éplucheront le rapport fédéral de juin dernier sur l'usage des agents dopants par les athlètes canadiens.

Le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a décliné l'invitation du comité organisateur de la conférence.

L'attaché de presse du ministre, Richard Paradis, a expliqué que le ministre avait refusé à cause d'un horaire chargé en raison «de la reprise des travaux à la Chambre des communes, cette semaine, de ses deux ministères (CPSQ et Jeunesse) et la proximité d'une réunion fédérale-provinciale des ministres de Sport», la semaine prochaine à Huntsville, en Ontario. Au cabinet, on semblait aussi se questionner sur l'importance, en nombre, de l'auditoire à Kingston.

Il faut préciser que depuis son arrivée au cabinet, en février dernier, le ministre a presque systématiquement refusé toute entrevue en profondeur, valsant autour de celles concernant le rapport Dubin.

C'est principalement que le gouvernement conservateur tente toujours d'articuler sa position officielle sur les changements à venir dans le monde du sport. En attendant, il se camoufle derrière le rideau des consultations diverses avec le sous-comité de la Chambre des communes, le milieu sportif et avec ses homologues provinciaux.

Dans le cas de la conférence de l'Université Queen's, intitulée «Après l'enquête Dubin : implications pour le sport de haute performance au Canada», Danis sera remplacé par son sous-ministre Lyle Makosky.

Qu'importe, les milieux intellectuels prendront la parole.

«Dès la sortie du rapport, a expliqué l'un des coordonnateurs de la conférence, Rob Beamish, nous avons noté plusieurs réactions dans la presse. Notre objectif est d'offrir des réactions un peu plus profondes car plusieurs aspects n'ont pas été touchés par le juge Dubin. Par exemple, l'histoire de l'implication du gouvernement fédéral a été réalisée à partir de trois sources d'informations seulement : Makosky, la directrice de Sport-Canada Abigail Hoffman et le professeur Donald Macintosh, de Queen's. Cela a donné une vision très anglophone du rôle du gouvernement. Le point de vue francophone, moins porté vers l'aspect économique, y est totalement absent.

«Nous avons aussi tenté d'amener autour de la même table des gens de divers milieux : du système sportif, du milieu universitaire et d'autres de disciplines diverses pour offrir un portrait plus global, comme la criminologue Line Beauchesne», la philosophe Christine Overall et la sociologue Mary Morton, de Queen's.

Le colloque s'étendra sur deux jours et demi, démarrant avec un atelier sur les commissions d'enquête ce soir. Demain, un premier sur l'orientation des Jeux olympiques, un autre sur les responsabilités de l'état fédéral, et un troisième sur le nouveau mandat des fédérations sportives nationales.

Samedi, avant le résumé de fin de journée, la conférence examinera les responsabilités des médias et les sciences du sport.

La région de la capitale sera bien représentée avec les Lucie Thibeault, Jean Harvey et Beauchesne, de l'Université d'Ottawa, Wilf Wedmann, du Centre national du sport et de la récréation, la marcheuse olympique Ann Peel, et Hoffman. La seule autre panéliste francophone sera Geneviève Rail, de l'Université laurentienne, de Sudbury.

Selon Beamish, la conférence de Queen's sera la seule du genre au pays à s'attarder sur le rapport Dubin. Étonnant car tous s'accordaient pour dire, dès la publication du rapport, que le sport de haut niveau ne serait plus jamais le même dorénavant. Au lieu d'assister à un foisonnement d'idées lancées dans divers forums, le remaniement se discute derrière des portes closes.

Les Jets gardent Draper

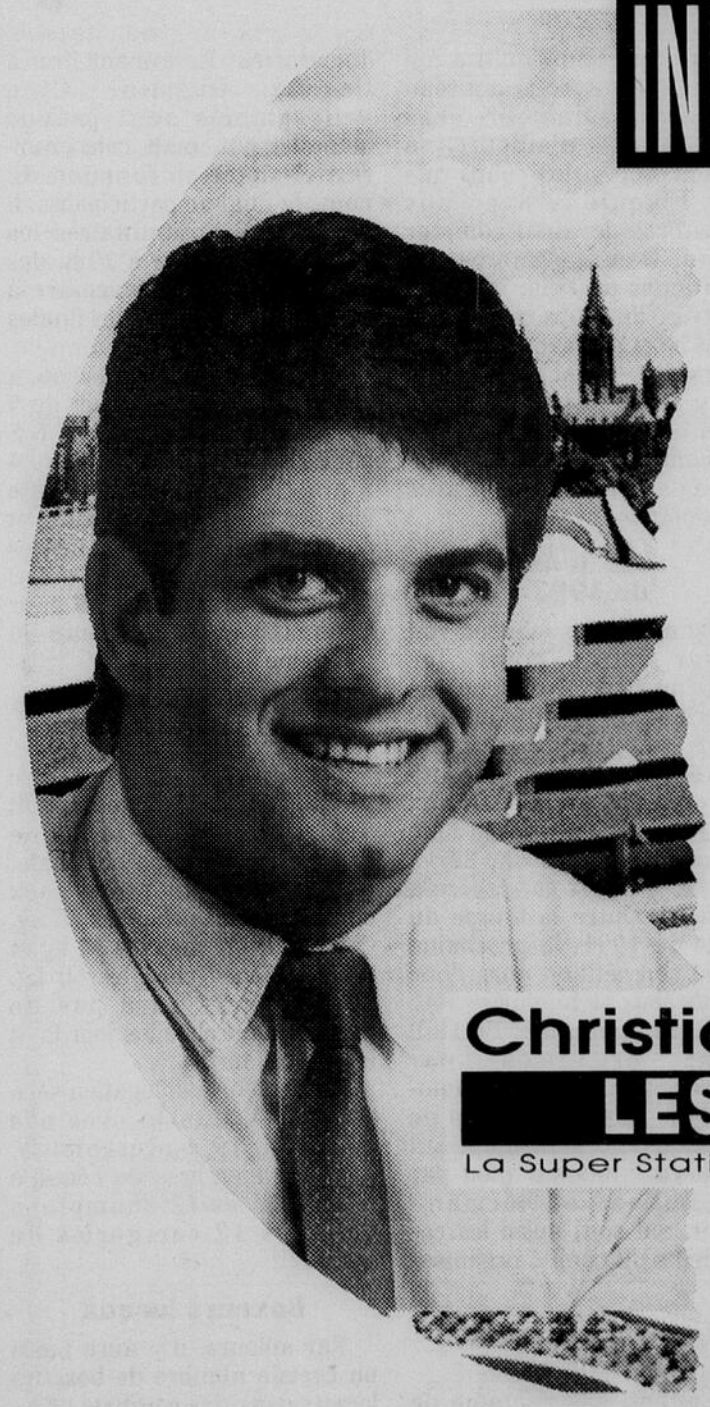
François Drapeau
LeDroit

OTTAWA Après les bonnes nouvelles de mardi avec les retours des joueurs de 20 ans Joni Lehto et Troy Binnie, et les blessures à Brett Seguin et Chris Snell qui guérissent bien ce qui devrait leur permettre de jouer demain soir au parc Lansdowne contre les Centennials de North Bay, une moins bonne attendait l'entraîneur des 67's d'Ottawa Brian Kilrea hier.

En effet, les Jets de Winnipeg ont retranché une douzaine de joueurs hier... et Kris Draper n'en faisait pas partie.

Le jeune joueur de centre de 19 ans, qui a joué les deux dernières années avec l'équipe olympique canadienne et pour qui Kilrea a échangé deux joueurs au cours de l'été pour obtenir ses services, fait tellement bien avec les Jets que ces derniers veulent le voir encore plus à l'oeuvre. On sait qu'une fois qu'une équipe de la LNH a renvoyé un joueur à son équipe junior il faut des conditions bien précises pour pouvoir le rappeler.

«Tant mieux pour lui et tant pis pour nous», a commenté Kilrea en apprenant la nouvelle. «Je suppose que les Jets veulent le voir à l'oeuvre encore un peu plus. Nous lui souhaitons toujours autant bonne chance même si nous aimerions bien pouvoir compter sur ses services. Mais cela ne veut pas nécessairement dire non plus que les Jets vont le garder toute l'année. On verra bien avec le temps».


VIVEZ BIEN INFORMÉ!
LES SPORTS À CKCH
Dynamique,énergique,.électrique...
Christian Gauthier vous livre les meilleurs bulletins sportifs.
Tous les matns à 5h30, 6h30, 7h30 et 8h30.
En après-midi; entrevues, prédictions, commentaires à 15h30, 16h00, 16h30 et 17h00.
Également, tous les samedis à 11h00, Christian Gauthier anime "Dans le Vestiaire".
Christian Gauthier
LES SPORTS
La Super Station le numéro 1 du sport
CKCH97AM
La super station

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

De gauche à droite, on aperçoit Normand Auclair, les boxeurs Stéphane Ouellet et Greg Johnson ainsi que Jean Belleau. Les championnats canadiens séniors de boxe seront organisés par «L'Association pour la promotion de la boxe olympique de l'Outaouais», organisme à but non lucratif mis sur pied par Jean Belleau et Normand Auclair, qui sont aussi les co-présidents du comité organisateur.

Le rêve de Stéphane Ouellet bientôt réalisé

Enfin un combat avec Downey

HULL Stéphane Ouellet a un rêve. Le boxeur amateur de 19 ans originaire de Jonquière a vu deux fois déjà son rendez-vous différé pour affronter le champion canadien chez les 71 kg, Raymond Downey.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Hier midi, au cours d'une conférence de presse au Village Place Cartier pour faire la promotion des prochains championnats canadiens séniors qui auront lieu à Hull du 1er au 4 novembre prochain, Ouellet n'arrêtait pas de parler de l'occasion qu'il aura enfin de se retrouver face à face, dans un vrai combat, avec le médaillé de bronze olympique en 1988.

Blessé

«L'an dernier j'ai manqué ma chance deux fois. D'abord aux championnats canadiens séniors, qui auraient été mes premiers, j'étais blessé à la main droite. Puis lors de la Coupe Canada à Ottawa, j'étais blessé cette fois à la main gauche. Mais maintenant je suis fin prêt. J'ai pris le repos qu'il fallait pour que mes mains guérissent parfaitement. J'ai vraiment hâte de me mesurer à Downey. Le titre va se jouer entre lui et moi», d'ajouter celui qui a déjà été quatre fois de suite champion canadien, deux fois chez les juvéniles et deux fois chez les juniors, avant de voir sa série interrompue par sa blessure l'an dernier. Les championnats de Hull seront ses premiers championnats séniors et il a fortement l'intention de reprendre sa série.

Ce qu'il ne savait toutefois pas hier, c'est que Downey ne sera pas à Hull au début de novembre. Il a préféré s'inscrire à la Coupe du Monde qui aura lieu à Bombay, en Inde, à la même époque. Le duel tant attendu n'aura donc pas lieu devant le public hullois.

Mais Ouellet ne perdra rien pour attendre. En effet, s'il s'empare du titre qu'il convoite, il devra le défendre au cours d'un «box-off» qui s'ensuivra. Downey compte là-dessus pour demeurer dans l'équipe nationale et c'est pourquoi il prend le risque d'aller à Bombay plutôt que de venir à Hull.

Greg Johnson

Le Montréalais Greg Johnson assistait également à la conférence de presse d'hier. Ancien vice-champion du monde, Johnson ne s'inquiète pas du tout pour son titre: «Il n'y a personne au pays qui peut vraiment me menacer actuellement. Mais je ne suis pas trop confiant pour autant. Je me tiens constamment en forme. D'ailleurs mon entraîneur y voit. Et puis j'aime me battre, donc je n'ai pas de problème de motivation non plus».

Johnson revient de la Coupe du Monde de son poids, 67 kg, en Irlande, au mois d'août. Il y a perdu dès la première ronde contre un Soviétique dans un combat dont il dit qu'il a été très mal jugé avec le nouveau système d'ordinateur: «Les juges, ni nous d'ailleurs, ne savaient trop si les coups que nous bloquions avec nos avants-bras devaient compter ou non. Dans un combat de cinq rondes de deux minutes, le nombre de coups reconnus a été de 28-9 en faveur de mon adversaire. Il est impossible qu'il y ait eu si peu de coups qui ont atteint la cible, d'un côté comme de l'autre. Je ne m'en fais donc pas trop avec cette défaite».

Les Jeux de 1992

A 22 ans, Greg Johnson voit arriver rapidement les prochains Jeux olympiques de 1992. Il s'y prépare d'ailleurs déjà. «Il semble que l'Association canadienne n'enverra pas l'équipe A aux Jeux Pan-Américains de l'été prochain puisqu'ils ont lieu à Cuba et on sait ce que cela signifiera. Outre la Coupe du Monde de 1991, la prochaine grande compétition aura donc lieu aux Jeux olympiques».

Les championnats de Hull seront organisés par «L'Association pour la promotion de la boxe olympique de l'Outaouais», organisme à but non lucratif mis sur pied par Jean Belleau et Normand Auclair, qui sont aussi les co-présidents du comité organisateur.

La crème des dix provinces

On attend une centaine de boxeurs, la crème de chacune des dix provinces et des Territoires. Ils auront lieu à l'aréna Guertin. Cinq programmes sont prévus actuellement, mais cela pourrait changer en fonction du nombre final de participants. Il y aura des préliminaires les 1er et 2 novembre à 19 h, des demi-finales le 3 novembre à 13 h 30 et à 19 h, et les finales le 4 novembre à 14 h.

Les billets seront en vente à l'aréna Guertin à compter du 9 octobre. Les coûts sont de 6 $ pour les sièges réservés et de 4 $ pour l'admission générale lors des trois premiers jours, et de 10 $ et 6 $ pour les finales du dimanche.

Il y a un rabais de 1 $ pour les enfants et les personnes du troisième âge.

Onze boxeurs du Québec

La participation du Québec se chiffrera à 11 boxeurs, soit Greg Johnson en tant que membre de l'équipe nationale, et dix champions provinciaux dont Eric Lucas chez les 75 kg, Corey Burton chez les 54 kg et Patrick Allard chez les 60 kg. Le Québec n'aura pas de représentant chez les lourds ni les super-lourds.

La plus forte délégation sera celle de l'Ontario avec pas moins de 19 représentants, soit sept membres de l'équipe nationale et 12 champions dans les 12 catégories de poids.

Boxeurs locaux

Par ailleurs, il y aura aussi un certain nombre de boxeurs locaux dans des combats hors-concours. Les noms restent à déterminer.

TENNIS EN BREF

Associated Press et Agence France-Presse

Sanchez éliminé

PALERME Le Français Tarik Benhabilès (98e mondial) a crée une belle surprise, hier, en éliminant l'espagnol Emilio Sanchez tête de série numéro un, huitième joueur mondial en deux sets 7-6 (7-1), 6-4, au premier tour du tournoi de Palerme, comptant pour l'ATP-Tour doté d'un enjeu de 305 000 $.

Nullement incommodé par la chaleur accablante — près de 40 degrés — du début de l'après-midi en raison d'un fort vent du sud, Benhabilès a imposé son rythme et sa puissance supérieure à l'Espagnol complètement désarçonné dans le second set.

Capriati et Seles avancent

TOKYO L'Américaine Jennifer Capriati et la Yougoslave Monica Seles ont atteint la troisième ronde du tournoi de tennis de Tokyo.

Agée de 14 ans et sixième tête de série, Capriati a vaincu la Bulgare Magdalena Maleeva en deux manches de 6-2 et 6-4.

De son côté, Seles, deuxième favorite, a eu raison de l'Allemande de l'Ouest Eva Pfaff en des sets de 6-1 et 6-0.

La grande favorite de ce tournoi, l'Américaine Martina Navratilova disputera son premier match aujourd'hui.

Victoire de Aaron Krickstein

BRISBANE L'Américain Aaron Krickstein a accédé au troisième tour du tournoi de tennis de Brisbane en Australie.

Krickstein, deuxième favori, a défait Dan Goldie en deux manches de 6-2 et 6-3.

L'Allemand de l'Ouest Eric Jelen, huitième tête de série, est aussi passé à la ronde suivante en battant le Suédois David Engel en trois sets de 6-3, 2-6 et 6-2.

Aucune surprise à Bâle

BALE Aucune surprise n'a marqué la deuxième journée du tournoi de tennis de Bâle, en Suisse.

Le deuxième favori, le Yougoslave Goran Ivanisevic, a vaincu le Soviétique Alexander Volkov en deux sets de 7-6 (7-4) et 6-1.

Le numéro trois, l'Américain John McEnroe l'a emporté en deux sets de 6-4 et 6-3 contre le Tchécoslovaque Milan Srejber.

Le numéro quatre, le Soviétique Andrei Chesnokov, a éliminé le Sud-Africain Gary Muller, en deux sets de 6-4 et 7-6 (8-6).

Enfin, l'Américain Jim Courier, numéro cinq, a triomphé de l'Israélien Amos Mansdorf, en deux manches de 7-6 (7-3) et 6-0.

Comparution de Grant Fuhr

Ziegler statuera dans les «plus brefs délais»

Presse Canadienne

TORONTO Le président de la Ligue nationale de hockey, John Ziegler, a indiqué qu'il statuera dans le cas du gardien Grant Fuhr dans les «plus brefs délais».

Hier, le gardien des Oilers d'Edmonton, qui a révélé avoir consommé des «substances interdites», a comparu devant Ziegler, mais les discussions se sont déroulées à huis clos et le président de la Ligue nationale a refusé de préciser quand il prendra sa décision.

Tout comme Ziegler, Fuhr, le directeur général des Oilers, Glen Sather, et le directeur de l'Association des joueurs de la LNH, Alan Eagleson, se sont refusés à tout commentaire.

Fuhr a admis avoir consommé des «substances interdites» pendant six ans, soit jusqu'en 1989. Son ex-épouse et d'autres sources ont précisé qu'il s'agissait de cocaïne.

Fuhr, qui est âgé de 28 ans, pourrait théoriquement être banni à vie du hockey professionnel.

Alan Eagleson, à gauche, était avec Grant Fuhr et son épouse Jill, à la sortie de la rencontre avec le président de la Ligue, John Ziegler.

Trois cas de dopage sur des chevaux

Agence France-Presse

STOCKHOLM Trois cas de dopage sur des chevaux ont été relevés aux derniers Jeux équestres mondiaux (24 juillet-5 août) à Stockholm, a indiqué hier le vétérinaire suédois Peter Kallings, responsable du contrôle.

Il s'agit des tests A effectués dans le laboratoire agréé de Newmarket (G-B) et qui devront être confirmés par ceux du test B (contre expertise), d'ici à trois semaines, avant la divulgation, éventuelle, des noms des chevaux, et de leur propriétaire.

Selon le vétérinaire suédois, le test A a révélé la présence de dexametason (cortisone) pour un cheval, et de théobromine (caféine), pour les deux autres.

Epreuves de voile annulées

Agence France-Presse

PARIS Les championnats d'Europe Class America, réunissant les monocoques construits selon une nouvelle jauge en vue de participer à la Coupe de l'America à San Diego (1992), ont été annulés, a-t-on appris hier dans un communiqué.

Les épreuves européennes avaient été programmées du 10 au 18 novembre 1990 en Espagne, à Palma de Majorque (Baléares).

Les Italiens d' «Il Moro di Venezia» ont signifié, le 18 septembre, leur forfait afin de protester contre l'accord de coopération passé il y a un peu plus d'une semaine entre le défi français et l'un des représentants des «defenders», le «Beach Boys America's Cup syndicate», a-t-on appris de même source. Les Japonais ayant également renoncé à leur participation, le minimum de trois bateaux présents sur la ligne de départ, comme le stipule un réglement édicté le 23 mars 1990, n'aurait pu être satisfait.

SOIRÉE AUSTRALIENNE

VENDREDI LE 28 SEPTEMBRE

Ne manquez pas une soirée à la piste de course Rideau-Carleton!

Amenez-vous avec votre 'meilleur partenaire' et gâtez-vous de boissons et mets australiens.

VOTRE MEILLEUR PARI POUR UNE SOIRÉE DU TONNERRE!

PLUS - VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOYAGE EN AUSTRALIE!!!

Gracieuseté de Canadi>n

OUVERTURE DES PORTES : 18 H
DÉPART AU POTEAU : 19 H 30

Rideau Carleton Raceway

Renseignements et réservations à la salle à manger

822-2211

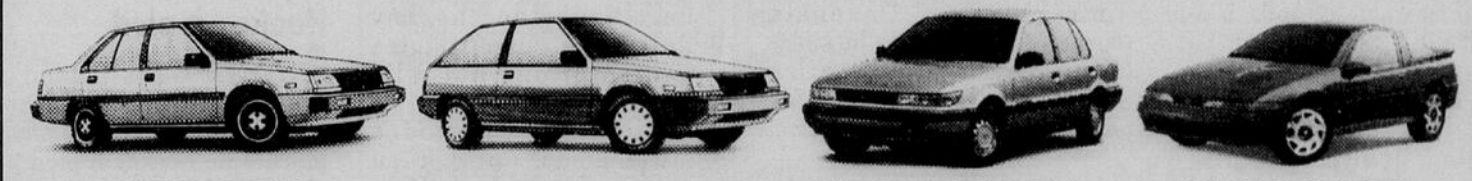
Route 31 à l'angle du chemin Albion, Gloucester
SURVEILLEZ LES PANNEAUX

Liquidation modèle 1990

Venez-voir LA Mitsubishi

CHEZ NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

"Spéciaux sur taux d'intérêt ou rabais Chrysler"



EAGLE VISTA | EAGLE VISTA | EAGLE SUMMIT | EAGLE TALON

OUVERT
lundi au jeudi de 9 h à 21 h
vendredi de 9 h à 17 h 30
ouvert le samedi de 9 h à 17 h.

"L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS"

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

Nouvel emplacement véhicules d'occasion
1191, boul. St-Joseph

920, boul. St-Joseph, Hull
777-2611

Jeep
Eagle

LES CARNETS DE MARCEL

Ligue Super Sport O'Keefe

Un banquet clôture une remarquable saison

LeDroit

HULL La Ligue de balle-molle Super Sport O'Keefe a officiellement terminé une autre saison remarquable par un grand banquet au cours

MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

duquel on a procédé à la remise des trophées à l'équipe championne ainsi qu'aux joueurs qui se sont le plus signalés durant toute la saison.

Ce circuit a connu beaucoup de succès durant toute la saison et son président Jacques «Coco» Doucette espère bien tous seront de retour pour la saison prochaine.

La puissante équipe Ropal Construction, sous la conduite de l'entraîneur Maurice «Moe» Larose a tout balayé sur son passage, terminant au premier rang durant la saison régulière pour ensuite s'assurer des grands honneurs lors d'une série éliminatoire à la ronde.

Chez les joueurs qui ont été les plus en évidence au cours de la dernière saison Yves Dagenais, qui a mérité le championnat des frappeurs avec une moyenne de .425. Benoit Gingras, du Ropal Construction, a nettement été le meilleur artilleur avec une fiche de 12-1 et il a ainsi mérité le titre du joueur le plus utile à son équipe.

Le vétéran lanceur Georges Istead, également du Ropal Construction, a aussi été honoré à titre du joueur le plus utile à son équipe lors des séries de fin de saison.

Par ailleurs, la direction de la ligue a également révélé les noms des joueurs les plus méritant de chaque équipe.

Il s'agit de Daniel Legault, de la Taverne 57; Carl Istead, de la Boucherie Cholette; Serge Carpentier, du Hull-Volant; Marc Raizenne, du Marc Sport Podium et de Pierrre Lafleur, du Ropal Construction.

MARIO ST-JEAN, Le Droit

La Ligue de balle-molle Super Sport O'Keefe a tout récemment rendu hommage à ses champions et aux joueurs qui se ssont le plus distingués. De gauche à droite, Yves Dagenais, meilleur frappeur; Benoit Gingras, meilleur lanceur et joueur le plus utile à son équipe; Yvon Rousselle, de la brasserie O'Keefe; Maurice Larose, gérant du Ropal Construction l'équipe championne; Georges Istead, joueur par excellence des séries éliminatoires et Jacques «Coco» Doucette, président du circuit.

Aquatique de Gatineau

Gala Méritas annuel

LeDroit

HULL Encore une fois cette année le club Aquatique de Gatineau Inc. tiendra son gala Méritas. Cette réunion permet aux responsables du club de souligner l'effort des nageurs.

Cette rencontre aura lieu à l'Auberge Roussilon, 111 rue Bellehumeur, à Gatineau le dimanche 30 septembre à compter de 11 h.

A cette ocasion, la direction du club Aquatique de Gatineau dévoilera les noms des différents lauréats dans onze catégories.

La rencontre débutera donc à 11 h par un brunch, qui sera suivi de l'assemblée générale annuelle à 13 h et de la remise des prix à 13 h 45.

Hockey intermédiaire

Cinq points pour Pierre Marleau

LeDroit

HULL La Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais a présenté trois autres matches réguliers, dont deux dans la division Molson.

Lors de l'un de ces matches, Pierre Marleau a connu une excellente rencontre, avec cinq points dont quatre buts et une assistance pour mener le Canadien Lallier-Honda à une victoire de 7-3 sur le Sun Life. Il s'agissait d'un deuxième gain en autant de matches pour le Canadien Lallier-Honda. Bruno Gervais a également connu un bon match avec un but et trois aides, tandis que Gerry Nugent, un but et deux passes et Robert Sauvé avec un filet complétaient le pointage. André Richard a été le meilleur des perdants avec un tour du chapeau. Guy Perreault a récolté trois aides.

Dans une autre rencontre, le Marc Sport Podium a profité de la superbe tenue du gardien de but Scott Prière pour remporter une victoire serrée de 3-2 sur le Tapis Rieux et Fils. Il s'agissait d'un premier gain en deux matches pour le Marc Sport Podium. Robert Brunet, avec un but et une passe, a mené ses coéquipiers à la victoire, tandis que Michel André et Yves Dagenais touchaient également la cible. Réjean Brassard et Charles Beaudoin ont marqué pour les perdants.

Un match a aussi été disputé dans la division Coors et le Luc Philippe Construction a signé une deuxième victoire en autant de matches en disposant difficilement du Hull Suzuki 5-4.

Luc Philippe, avec deux buts et deux aides, a mené les siens à la victoire.

Touch-football Molson Outaouais

Fred Krull, champion compteur

LeDroit

HULL La Ligue de touch-football Molson de l'Outaouais terminera une autre saison dimanche au parc Jacques-Cartier alors que les Saints et le Quincaillerie Pro-Desjardins en viendront aux prises en finale suicide d'un seul match à compter de 10 h.

Les Saints et le Pro-Desjardins ont causé une certaine surprise en fin de semaine dernière alors qu'ils ont éliminé le Duguay Sport et le Greg Landry qui avaient dominé durant presque toute la saison régulière.

Par ailleurs, plusieurs joueurs se sont particulièrement signalés au cours de la dernière saison. Ainsi, Fred Krull, du Pro-Desjardins, a remporté le championnat des compteurs avec un total de 87 points. Alain Landry, du Greg Landry, a pris la deuxième place tandis que Mario Soares, des Saints, terminait en troisième place avec 62 points. Luigi Ingenito, du Pro-Desjardins et Dan Sheridan, des Saints, complètent la liste des meilleurs pointeurs avec 58 et 50 points respectivement.

Défensive

Quelques joueurs se sont également surpassés en défensive.

Roch Larouche, du Greg Landry, a dominé pour les interceptions avec dix, tandis que Ken Cuddihy, du Duguay Sport, en réussissait neuf. Les autres meilleurs défenseurs ont été Roger Breton, du Pro-Desjardins, avec huit interceptions ainsi que Jay Yantha, des Saints et Luigi Ingenito, Pro-Desjardins, avec six et cinq interceptions chacun.

Par ailleurs, les meilleurs joueurs de chaque formation pour les sacs du quart-arrière, ont été François Riffou, du Greg Landry, avec neuf; Alain Duguay, des Saints, avec six;Ron Sorell, du Pro-Desjardins, avec sept et Ted Weltz, du Duguay Sport, avec quatre.

POT-POURRI

Ligue de hockey Renaissance de Hull

La Ligue de hockey Renaissance entreprendra très bientôt une nouvelle saison.

Plusieurs périodes d'entraînement ont déjà eu lieu.

Une autre session aura lieu le lundi premier octobre à compter de 10 h 15 l'aréna Robert-Guertin.

C'est à la suite de ces périodes d'entraînement que l'on formera les équipes pour la prochaine saison et il est donc important pour tous les joueurs, anciens et nouveaux, de participer à l'entraînement du premier octobre.

Hockey à pied

L'aréna Gilles-Lupien, de Brownsburg, près de Lachute, sera le théâtre d'un important tournoi de hockey à pied (sur glace) du 19 au 21 octobre.

Le coût d'inscription des équipes est de 135 $ et les organisateurs attendent vingt-quatre (24) formations qui sont toutes assurées de disputer deux matches chacune.

La date limite pour inscrire une équipe est le 12 octobre et pour de plus amples informations, il faut composer le (1-514) 562-5958.

Bien-cuit du Kiwanis

C'est aujourd'hui à 18 h à la maison du Citoyen de Hull que le Club Kiwanis Clé-d'Or tient son bien-cuit annuel.

La victime sera l'échevin de Gatineau, Mme Thérèse Cyr, «Ma-Tante Thérèse» pour les intimes.

Les recettes de cette soirée sont versées aux oeuvres du club Kiwanis Clé d'Or. Le prix du billet pour assister à cet événement est de 25 $ par personne.

Défaite de 5-3 des Nordiques

Scott Gordon s'impose par son talent

Mario Leclerc
Presse Canadienne

HARTFORD Il n'y a pas que des points négatifs à retenir de la défaite de 5-3 subie par les Nordiques hier soir à Hartford malgré une domination outrageuse des vainqueurs.

Les dirigeants des Québécois, qui s'étaient donnés encore un peu de temps avant de prendre les dernières décisions, auront au moins profité de ce match dans la ville de l'assurance pour identifier celui qui sera d'office devant le filet lors du match d'ouverture de l'équipe le 4 octobre. . . à Hartford.

Au cours d'une rencontre où ses coéquipiers ont rapidement jeté les armes, le gardien Scott Gordon s'est élevé comme telle une barricade devant les rafales des Whalers et a permis aux siens de demeurer dans le match pendant 60 minutes. Le compte était d'ailleurs égale à 3-3 avec sept minutes à jouer.

Par sa performance d'hier, le gardien de 27 ans a largement mérité la confiance de ses patrons pour ce match inaugural.

ARCHIVES

Le gardien des Nordiques, Scott Gordon, a si bien fait, hier soir, face aux Whalers qu'il a été choisi par les dirigeants des Nordiques pour être devant les filets lors du match d'ouverture de la saison, le 4 octobre... à Hartford.

Gordon a affronté 45 lancers, soit près du triple reçu par son vis-à-vis Peter Sidorkiewicz. Il a notamment brillé au second tiers et au début de la troisième période face à Robert Holik, Adam Burt, Dave Tippett et Ray Ferraro.

Gordon a dû stopper une vingtaine de tirs de qualité. On aurait cru revoir un vieux film de l'an dernier en défensive tellement les Whalers jouaient avec aisance.

Avec un score de 2-2 après deux périodes, les deux équipes ont marqué un but, celui de Ferraro pour les Whalers, et le premier de Owen Nolan pour les Nordiques. Mais les locaux en ont ajouté deux autres dans la deuxième moitié du dernier tiers, ceux de Paul Cyr et Kevin Dineen, pour récolter une victoire bien méritée.

Outre Gordon, le match d'hier a permis de régler le sort de plusieurs autres joueurs. Cependant, les nouvelles pourraient être plus décevantes pour les Jarvi, Hrkac et Baker ce matin. Ces trois joueurs, en plus de quelques autres qui n'ont pas joué hier, devraient se voir montrer la direction de Halifax dès aujourd'hui.

Les Nordiques montrent donc un dossier de deux victoires et cinq défaites en sept matchs pré-saison.

Mario Lemieux à l'hôpital

Associated Press

PITTSBURGH Mario Lemieux a été hospitalisé, hier, afin de subir des tests qui pourraient éventuellement servir à déterminer les causes et la nature des malaises au dos qui affligent le joueur de centre des Penguins de Pittsburgh.

Sans préciser le nom du centre hospitalier en question, un porte-parole de l'équipe a cependant déclaré que Lemieux devait prendre des médicaments anti-douleur.

«On espère pouvoir diagnostiquer l'origine du mal, a déclaré le docteur Dr. Charles Burke. La réponse ne devrait pas tarder.»

Après avoir été tenu à l'écart du jeu en fin de saison, Lemieux a subi une intervention chirurgicale au dos cet été. Le docteur Burke s'est dit «douteux» quant à la présence du numéro 66 au match inaugural des Penguins le 5 octobre, à Washington.

NORDIQUES EN BREF

Presse Canadienne

Coupures annoncées

HARTFORD L'entraîneur-adjoint des Nordiques Jacques Martin a fait savoir hier que le personnel des entraîneurs prendrait des décisions, ce matin, afin de réduire à environ 25 (peut-être 28) le nombre de joueurs au camp. C'est dire qu'une dizaine de coupures devrait être annoncée.

Quatre équipes à surveiller

Le pilote des Whalers de Hartford Rick Ley est d'avis que quatre équipes batailleront ferme pour le premier rang de la section Adams cette saison. Ley prévoit donc une lutte de tous les instants. Il soutient que la formation qui montrera le plus de régularité et qui saura éviter les blessures remportera cette course effrénée.

Rassurez-vous cependant, Ley n'a pas placé les Nordiques dans la course.

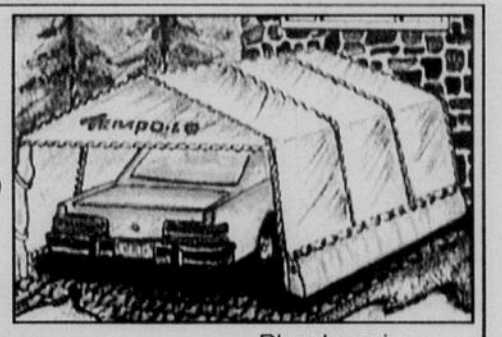
«Les Nordiques pourraient surprendre parce qu'ils ont plusieurs jeunes joueurs de talent. Mais, normalement, nous devrions batailler avec les Bruins, les Sabres et le Canadien. Du moins, je crois que nous avons une aussi bonne équipe que Boston, Montréal et Buffalo», a-t-il indiqué.

Pas de conflit

Par ailleurs, Ley a froncé les sourcils quand les scribes lui ont parlé de cette supposée situation de conflit entre lui et son joueur-étoile Kevin Dineen.

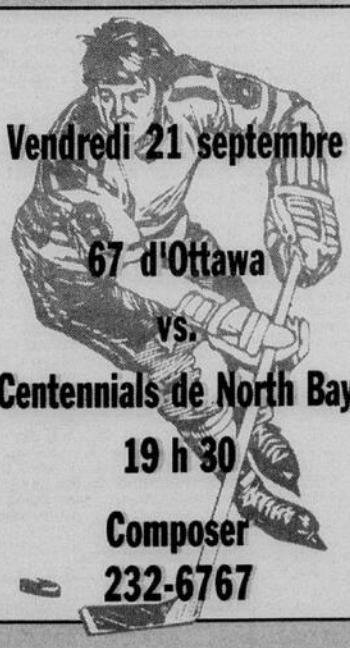
«Toute cette histoire est de la merde, a-t-il vociféré. J'ai décidé de punir Kevin au début de la dernière saison parce qu'il n'avait pas effectué certaines consignes défensives. Ce fut l'histoire d'un match», a-t-il conclu.

LE SEUL...
LE VRAI...
L'UNIQUE.
(Abris d'auto)
TEMPO
• Vente-location
• installation
* nouveau * TEMPO-LO



Plus besoin d'ancrages
Piscines Futuriste Hull
725 - F de la Carrière Hull, Qc.
Près de SUPER CARNAVAL
778-7665
HEURES D'OUVERTURES:
Lun-mer 9:00-18:00
Jeu-ven 9:00-21:00
Sam 9:00-17:00

Vendredi 21 septembre
67 d'Ottawa
vs.
Centennials de North Bay
19 h 30
Composer
232-6767



Laissez-vous séduire...
Voyagez en première classe:
Offrez-vous la performance
la sécurité et le confort
ENTRETIEN NORMAL GRATUIT
3 ANS
60,000 km
1990 Sonata GL
5 vitesses
À partir de
$11,995

Espace, puissance et luxe...
À un prix d'ami.
HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.
CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
561-7331
346, boul. Gréber, Gatineau
ENTRETIEN NORMAL GRATUIT POUR 3 ANS

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN LABONTÉ*

LIGUE NATIONALE

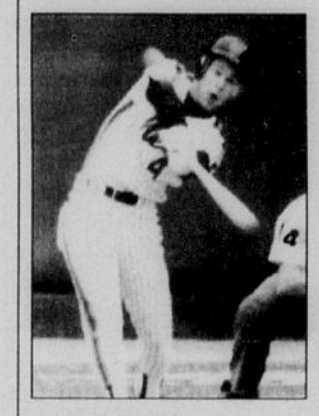
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	90	65	.581	–	5-5	G 3	47-30	43-35
New York	87	68	.561	3	4-6	G 2	51-27	36-41
Montréal	**81**	**74**	**.523**	**9**	**5-5**	**P 6**	**43-31**	**38-43**
Philadelphie	73	82	.471	17	7-3	P 2	39-38	34-44
Chicago	73	82	.471	17	5-5	P 2	39-42	34-40
St. Louis	70	85	.452	20	4-6	G 2	34-44	36-41

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	88	67	.568	–	6-4	G 1	43-31	45-36
Los Angeles	84	72	.538	4 1/2	7-3	P 1	45-33	39-39
San Francisco	81	75	.519	7 1/2	5-5	G 4	45-30	36-45
San Diego	71	85	.455	17 1/2	3-7	P 8	37-44	34-41
Houston	71	85	.455	17 1/2	4-6	G 1	46-32	25-53
Atlanta	63	92	.406	25	4-6	P 1	37-44	26-48

SAISON TERMINÉE?



Lenny Dykstra raté les trois dernières parties des Phillies à cause d'une blessure à la main. Son statut est au jour le jour.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 25 septembre
New York 3 **Montréal 1**
St. Louis 1 Philadelphie 0
Chicago 3 Pittsburgh 5
Atlanta 10 Cincinnati 0
Los Angeles 3 Houston 1 (10 man.)
San Diego 1 San Francisco 3

Mercredi, 26 septembre
San Diego 6 San Francisco 7
Chicago 3 Pittsburgh 4
Atlanta 2 Cincinnati 5
New York 4 **Montréal** 0
St.Louis 8 Philadelphie 1
Los Angeles 1 Houston 10

Jeudi, 27 septembre
Chicago à Pittsburgh, 19h35
(Maddux 14-13 vs Tomlin 3-4)
Atlanta à Cincinnti, 19h35
(Avery 3-9 vs Browning 14-9)
St. Louis à Philadelphie, 19h35
(DeLeon 7-18 vs Greene 2-2)
New York à **Montréal**, 19h35
(Darling 6-9 vs Gross 8-11)

Vendredi, 28 septembre
Chicago à New York, 19h35
San Diego à Cincinnati, 19h35
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
Atlanta à Houston, 20h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h35
Los Angeles à San Francisco, 22h35

Samedi, 29 septembre
Chicago à New York, 13h35
San Diego à Cincinnati, 14h15
Pittsburgh à St. Louis, 14h15
Atlanta à Houston, 14h35
Los Angeles à San Francisco, 15h35
Philadelphie à **Montréal**, 19h35

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Alou, Moise	10	2	2	0	0	0	.200
Aldrete, Mike	158	21	39	16	1	1	.247
DeShields, D.	482	68	139	45	4	40	.288
Fitzgerald, M.	306	35	73	37	9	8	.239
Foley, Tom	153	11	34	9	0	0	.222
Galarraga, A.	556	61	138	81	20	8	.248
Goff, Jerry	112	13	26	7	3	0	.232
Grissom, M.	278	40	71	25	2	21	.255
Martinez, Dave	378	58	106	38	11	12	.280
Mercado, O.	5	0	1	0	0	0	.200
Nixon, Otis	209	41	51	18	1	47	.244
Noboa, Junior	158	15	42	14	0	4	.266
Owen, Spike	436	52	104	34	5	7	.239
Raines, Tim	449	64	128	56	8	45	.285
Roomes, R.	13	1	4	1	0	0	.308
Santovenia, N.	151	10	27	25	5	0	.179
Walker, Larry	402	55	93	48	18	20	.231
Wallach, Tim	599	64	178	95	20	6	.297

AU MONTICULE

	G	P	VP	MJ	PM	BB	R	Mpm
Anderson, S.	0	1	0	12.0	5	5	9	3.75
Barnes, Brian	0	1	0	19.0	8	7	21	3.79
Boyd, Dennis	10	5	0	186.1	57	52	108	2.75
Burke, Tim	2	3	20	70.1	20	19	42	2.56
Farmer, H.	0	3	0	18.0	14	9	11	7.00
Frey, Steve	8	2	8	52.2	13	27	27	2.22
Gardner, Mark	7	9	0	152.2	58	61	135	3.42
Gross, Kevin	8	11	0	152.2	77	61	102	4.54
Hall, Drew	4	7	3	58.1	33	29	40	5.09
Martinez, D.	10	11	0	226.0	74	49	156	2.95
Mohorcic, Dale	1	2	2	50.1	17	17	27	3.04
Nabholz, Chris	6	1	0	62.0	20	29	49	2.90
Rojas, Mel	3	1	1	37.2	13	23	22	3.11
Ruskin, Scott	3	2	2	72.0	28	35	55	3.50
Sampen, Bill	11	7	2	86.1	28	33	67	2.92

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

JEUDI, 27 SEPTEMBRE 1990

MATCH À SOULIGNER

Boston à Detroit (19:35). Les Red Sox jouent une série d'un seul match au Tiger Stadium; match qui est repris à cause du lcokout du début de saison. C'est le dernier match à l'étranger pour Boston cette saison; et c'est vendredi que le tout va se décider: ils entreprennent une série de trois parties à domicile contre les meneurs de l'Américaine Est, les Blue Jays de Toronto. A ne pas manquer....

STATS

Oakland a décroché le championnat de l'Américaine Ouest pour une troisième saison de suite mardi soir. Les derniers qui ont réussi à gagner le championnat de leur division trois ans de suite sont: Kansas City, Philadelphie et les Yankees de New York, qui ont tous réussi l'exploit de 1976 à 1978.

SÉQUENCES

Les Yankees de New York ont égalé un record des ligues majeures en cognant huit coups sûrs de suite pour débuter la rencontre mardi soir contre Baltimore. Les huit frappeurs ont croisé le marbre et les Yanks l'ont emporté 15-3.

ÉLANS

Mike Scott, qui a mené les lancerus de la Nationale avec un dossier de 20-10, a terminé sa saison avec une fiche de 9-13. Il a quitté la rencontre de mardi en cinquième manche à cause de douleurs à l'épaule et la direction de l'équipe a annoncé qu'il ne lancerait plus cette saison.

COGNEURS

Le frappeur le plus surprenant de la saison, **Dave Justice**, a cogné son premier grand chelem en carrière mardi soir. Le cogneur d'Atlanta mène les recrues des majeures avec 28 cirucits cette saison.

VOLS

Rickey Henderson a volé son 63e coussin de la saison mardi et son 934e en carrière. **Lou Brock** est en tête de ce record avec 938.

PARTANTS

Chris Nabholz a souffert sa première défaite des majeures mardi pour les Expos après qu'il eût remporté six gains consécutifs. Il avait une fiche de 0-6 avec le club AAA d'Indianapolis des Expos cette saiosn...

LIGUE AMÉRICAINE

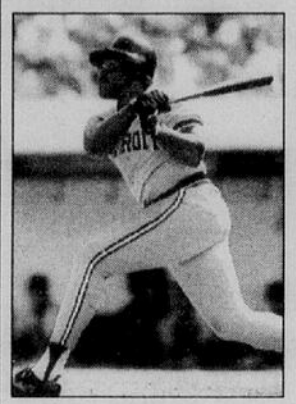
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	84	72	.538	–	7-3	P 2	44-37	40-35
Boston	83	72	.535	1/2	2-8	G 1	47-28	36-44
Detroit	75	80	.484	8 1/2	6-4	P 1	37-40	38-40
Cleveland	74	82	.474	10	8-2	P 1	38-37	36-45
Baltimore	71	83	.461	12	6-4	P 1	38-39	33-44
Milwaukee	71	84	.458	12 1/2	2-8	G 2	36-38	35-46
New York	64	92	.410	20	3-7	G 2	36-42	28-50

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	99	56	.639	–	6-4	G 2	50-28	49-28
Chicago	90	65	.581	9	7-3	G 1	46-30	44-35
Texas	81	74	.523	18	4-6	G 1	46-32	35-42
Californie	77	78	.497	22	4-6	P 1	41-36	36-42
Seattle	75	81	.481	24 1/2	4-6	G 1	38-43	37-38
Kansas City	72	83	.465	27	5-5	P 2	45-36	27-47
Minnesota	71	85	.455	28 1/2	5-5	P 1	39-39	32-46

ENCORE DEUX...



Il reste quelques parties à jouer et Cecil Fielder a cogné 48 circuits cette saison. Deux n'est pas trop demander?.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 25 septembre
Toronto 4 Milwaukee 8
Seattle 1 Detroit 4
Cleveland 5 Boston 2
Baltimore 3 New York 15
Minnesota 4 Chicago 3
Californie 8 Texas 2
Oakland 5 Kansas City 0

Mercredi, 26 septembre
Minnesota 1 Chicago 3
Cleveland 2 Boston 7
Baltimore 2 New York 4
Seattle 8 Detroit 4
Oakland 3 Kansas City 2
Toronto 0 Milwaukee 6
Californie 2 Texas 6

Jeudi, 27 septembre
Boston à Detroit, 19h35
(Bolton 9-5 vs Searcy 2-6)
Baltimore à Cleveland, 19h35
(D.Johnson 12-8 vs Farrell 4-4)
Milwaukee à Chicago, 20h35
(K.Brown 0-1 vs Perez 13-14)
Oakland au Texas, 20h35
(Sanderson 17-10 vs Chiamparino 0-2)
Kansas City à Californie, 22h35
(Wagner 0-1 vs J.Abbott 10-14)

Vendredi , 28 septembre
Toronto à Boston, 19h35
Baltimore à Cleveland, 19h35
Minnesota à Detroit, 19h35
Seattle à Chicago, 20h05
New York à Milwaukee, 20h35
Oakland au Texas, 20h35
Kansas City en Californie, 22h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
McGee, StL	125	501	76	168	.335
Dykstra Phi	143	569	102	186	.327
Murray LA	148	530	93	172	.325
Magadan NY	136	422	69	136	.322
Grace Chi	149	561	70	177	.316
Dawson Chi	140	503	67	158	.314
Duncan Cin	120	416	65	129	.310
TGwynn SD	141	573	80	177	.309
LoSmith Atl	128	439	67	135	.308
Sandberg Chi	149	593	112	182	.307

Points—Sandberg, Chicago, 112; Bonilla, Pittsburgh, 108; Bonds, Pittsburgh, 103; Dykstra, Philadelphie, 102; Gant, Atlanta, 101; Roberts, San Diego, 101.

Points produits—Bonilla, Pittsburgh, 115; JCarter, San Diego, 114; MaWilliams, San Francisco, 114; Bonds, Pittsburgh, 113; Strawberry, New York, 107.

Coups sûrs—Dykstra, Philadelphie, 186; Sandberg, Chicago, 182; Larkin, Cincinnati, 181; Butler, San Francisco, 180; **Wallach, Montréal, 178**.

Doubles—Jefferies, New York, 39; Bonilla, Pittsburgh, 37; Sabo, Cincinnati, 37; HJohnson, New York, 36; Roberts, San Diego, 36.

Triples—Duncan, Cincinnati, 11; TGwynn, San Diego, 10; Coleman, St. Louis, 9; Butler, San Francisco, 8; Dunston, Chicago, 8; LoSmith, Atlanta, 8.

Circuits—Sandberg, Chicago, 38; Strawberry, New York, 37; Mitchell, San Francisco, 35; Bonds, Pittsburgh, 33; Bonilla, Pittsburgh, 32.

Buts volés—Coleman, St. Louis, 77; Yelding, Houston, 61; Bonds, Pittsburgh, 50; **Nixon, Montréal, 47**; Butler, San Francisco, 45; **Raines, Montréal, 45**.

Lanceurs (14 décisions)—Drabek, Pittsburgh, 21-6, .778, 2.87; RMartinez, Los Angeles, 19-6, .760, 3.00; Gooden, New York, 18-6, .750, 3.80; Tudor, St. Louis, 12-4, .750, 2.40; Darwin, Houston, 11-4, .733, 2.31.

Retraits—RMartinez, Los Angeles, 220; Cone, New York, 214; Gooden, New York, 208; Fernandez, New York, 178; Viola, New York, 172.

Victoires protégées—Franco, New York, 33; Myers, Cincinnati, 30; LeSmith, St. Louis, 27; DaSmith, Houston, 23; Lefferts, San Diego, 23.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Brett KC	138	534	81	176	.330
RHdsn Oak	131	469	114	152	.324
Pimero Tex	146	566	70	182	.322
Trammell Det	143	551	70	169	.307
Boggs Bsn	149	596	85	181	.304
CJames Cle	135	506	60	153	.302
EMartinez Sea	142	482	70	145	.301
GrfyJr Sea	152	586	88	176	.300
Puckett Min	141	530	82	159	.300
Burks Bsn	144	555	84	166	.299
DParker Mil	151	585	71	175	.299

Points—RHenderson, Oakland, 114; Fielder, Detroit, 99; Yount, Milwaukee, 98; Reynolds, Seattle, 94; Franco, Texas, 92; Phillips, Detroit, 92.

Points produits—Fielder, Detroit, 126; **Gruber, Toronto, 113**; McGwire, Oakland, 107; JCanseco, Oakland, 95; DParker, Milwaukee, 92.

Coups sûrs—Palmeiro, Texas, 182; Boggs, Boston, 181; Brett, Kansas City, 176; GriffeyJr, Seattle, 176; Kelly, New York, 176.

Doubles—Brett, Kansas City, 45; Boggs, Boston, 43; Calderon, Chicago, 43; JoReed, Boston, 43; Harper, Minnesota, 41.

Triples—TFernandez, Toronto, 17; Sosa, Chicago, 10; Liriano, Minnesota, 9; Burks, Boston, 8; LJohnson, Chicago, 8.

Circuits—Fielder, Detroit, 48; McGwire, Oakland, 39; JCanseco, Oakland, 37; **McGriff, Toronto, 34**; **Gruber, Toronto, 30**.

Buts volés—RHenderson, Oakland, 63; Kelly, New York, 40; Pettis, Texas, 36; Sax, New York, 36; Cole, Cleveland, 34; LJohnson, Chicago, 34.

Lanceurs (14 décisions)—Welch, Oakland, 25-6, .806, 3.02; BJones, Chicago, 11-3, .786, 2.28; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98; **Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.96**; King, Chicago, 11-4, .733, 3.31; RRobinson, Milwaukee, 11-4, .733, 3.04; Wells, **Toronto, 11-4, .733, 3.07**.

Retraits—Ryan, Texas, 221; BWitt, Texas, 215; CIemens, Boston, 204; Hanson, Seattle, 194; Langston, Californie, 190.

Victoires protégées—Thigpen, Chicago, 53; Eckersley, Oakland, 44; DJones, Cleveland, 41; Olson, Baltimore, 34; Righetti, New York, 34.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

NEW YORK 4 MONTRÉAL 0

	ab	p	cs	pp
HJhnsn ac	4	1	2	1
Magadn 1b	4	1	1	1
Teufel 2b	4	0	0	0
Miller 2b	0	1	0	0
Stwbry cd	5	0	2	1
McRylds cg	4	0	2	1
Franco l	0	0	0	0
Jefferis 3b	5	0	1	0
Boston cc	3	1	1	0
OBrien r	4	0	0	0
Cone l	3	0	1	0
DReed cg	0	0	0	0
Totaux	**36**	**4**	**104**	

	ab	p	cs	pp
Rainescg	3	0	0	0
DMrtnzcc	4	0	0	0
DeShlds2b	4	0	0	0
Wallach3b	3	0	0	0
Walkercd	3	0	2	0
Aldrete3b	2	0	0	0
Nixonfs	1	0	0	0
Foleyac	3	0	0	0
Rojasl	0	0	0	0
Halll	0	0	0	0
Sampenl	0	0	0	0
Noboafs	1	0	0	0
Mercador	2	0	0	0
Owenac	1	0	0	0
DeMrtnzl	2	0	0	0
Gofflr	1	0	1	0
Totaux	**30**	**0**	**3**	**0**

New York	210	000	001–4
Montréal	000	000	000–0

E-DeShields. DJ-Montréal 2. LSB-New York 11, Montréal 7. 2B-Magadan, HJohnson. BV-HJohns .n (32), Boston 2 (16).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
New York						
Cone G,13-10	8	2	0	0	4	7
Franco	1	1	0	0	0	0
Montréal						
DeMrtinz P,10-11	7	8	3	3	4	5
Rojas	1	0	0	0	2	1
Hall	2-3	1	1	0	0	0
Sampen	1-3	1	0	0	0	0

ML–Rojas.
Arbitres–Marbre, Gregg; 1er, Crawford; 2e, Harvey; 3e, DeMuth.
D–2:58. A-10,116.

CHICAGO 3 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp
Walton cc	4	0	0	0
Sndbrg 2b	4	1	0	0
Grace 1b	4	1	1	0
Dawson cd	4	1	2	0
Salazar 3b	4	0	1	1
GSmith cs	0	0	0	0
Dunston ac	3	0	0	0
Bckmn3b	1	1	1	0
King3b	1	0	0	0
JBellac	3	1	0	0
VanSlykcc	3	1	2	2
Bonillfacd	4	1	1	1
Bondscg	3	0	0	0
Bream1b	3	0	0	0

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chicago						
Coffman P,0-1	4	1-3	4	4	5	0
Nunez	2	2-3	1	0	0	3
Kramer	1		0	0	1	2
Pittsburgh						
ZSmith G,12-8	9		7	3	0	0	4

Arbitres–Marbre, Montague; 1er, Davidson; 2e, Williams; 3e, McSherry.
D–2:30. A-26,157.

ATLANTA 2 CINCINNATI 5

	ab	p	cs	pp
LoSmith cg	4	1	1	0
Tredwy 2b	4	0	1	0
Gant cc	4	1	2	2
Justice cd	4	0	0	0
Gregg 1b	4	0	0	0
Mercker l	0	0	0	0
Blauser ac	4	0	2	0
Lemke 3b	4	0	2	0
Mann r	4	0	0	0
Smoltz l	2	0	0	0
Castillo l	0	0	0	0
Freemn l	0	0	0	0
MBell fs	1	0	0	0
Parrett l	0	0	0	0
Cabrer 1b	0	0	0	0
Totaux	**35**	**2**	**8**	**2**

	ab	p	cs	pp
Larkinac	4	1	1	0
ONeillcd	3	1	1	1
Doran2b	4	1	1	0
EDaviscg	4	1	2	3
HMorrs1b	3	0	1	0
Sabo3b	3	0	0	0
JReedr	2	0	2	0
Batescs	0	0	0	0
Oliverr	0	0	0	0
Winghmcc	1	1	0	0
BHtchrcc	2	0	0	0
Rijol	3	0	1	0
Totaux	**29**	**5**	**9**	**4**

Atlanta	000	000	020–2
Cincinnati	210	020	00x–5

E-Smoltz. DJ-Atlanta 1. LSB-Atlanta 6, Cincinnati 8. 2B-Gant, Lemke, JReed. C-EDavis (24), Gant (31). S- Rijo.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Atlanta						
Smoltz P,13-11	4	6	5	5	5	3
Castillo	1-3	1	0	0	1	0
Freeman	1	2-3	0	0	0	0
Parrett	1		0	0	0	1	1
Mercker	1		2	0	0	0	0
Cincinnati						
Rijo G,14-7	9		8	2	2	0	11

Smoltz a lancé à 2 frappeurs en 5e manche.
ML–Smoltz.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er, Quick; 2e, Bonin; 3e, Rennert.
D–2:37. A–22,278.

SAN DIEGO 6 SAN FRANCISCO 7

	ab	p	cs	pp
Roberts cg	4	1	2	0
Cora 2b	5	1	4	0
JaClark 1b	1	0	0	0
Stphnsn 1b	4	0	1	2
JCarter cc	4	0	0	0
Pglrulo 3b	5	1	2	0
JeClark cd	5	1	2	0
Parent r	3	0	0	0
Tmpltn ac	3	1	1	3
Show l	0	0	0	0
Rasmsn l	2	1	1	0
Lmpkn fs	1	0	1	0
Hamakr l	0	0	0	0
Jackson cc	1	0	0	0
Totaux	**38**	**6**	**145**	

	ab	p	cs	pp
Butlercc	4	0	2	0
RThmp2b	5	1	1	0
WClark1b	4	1	2	0
Mitchellcg	4	1	1	0
MWlms3b	4	3	3	5
Bassccl	3	1	1	2
Kingerycd	1	0	1	0
Deckerr	2	0	1	0
Benjmnac	3	0	0	0
TWilsonl	0	0	0	0
Oliverasl	0	0	0	0
Rilesfs	0	0	0	0
Bedrosnl	0	0	0	0
Robinsnl	0	0	0	0
Novoal	0	0	0	0
Bathefs	1	0	0	0
ONeall	0	0	0	0
Uribeac	2	0	0	0
Totaux	**33**	**7**	**12**	**7**

San Diego	051	000	000–6
San Francisco	302	020	00x–7

E-MaWilliams. DJ-San Diego 1, San Francisco 1. LSB-San Diego 9, San Francisco 7. 2B-MaWilliams, Pagliarulo. 3B-JeClark. C-MaWilliams 2 (33), Templeton (9), Bass (7). BV-Cora (6), Roberts (45). S-Roberts, Decker. BS- Templeton.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Rasmusn P,11-15	5	9	7	7	2	3
Hamaker	1	1	0	0	0	0
Show	2	2	0	0	2	2
San Francisco						
Robinson	1	2-3	8	5	4	0	2
Novoa	2	1-3	2	1	1	0	2
ONeal G,1-0	1	1-3	3	0	0	1	0
TWilson	1	-3	0	0	0	0	0
Oliveras	2	1-3	1	0	0	1	2
Bedrosn VP,16	1		0	0	0	0	0

ML–Rasmussen. **BP**–Decker.
Arbitres–Marbre, Hohn; 1er, Davis; 2e, Layne; 3e, Runge.
D–3:00. A–10,193.

MARDI

LOS ANGELES 3 HOUSTON 1

	ab	p	cs	pp
LHarris 3b	3	0	0	0
Gibson cc	4	1	2	0
Daniels cg	3	0	1	0
Offrmn ac	1	0	0	0
Griffin ac	0	0	0	0
Murray 1b	3	1	0	1
Brooks cd	5	1	3	2
Scioscia r	5	0	0	0
Samuel 2b	4	0	1	0
Gonzalz cg	1	0	0	0
Shrprsn ac	3	0	1	0
RMrtinz l	2	0	0	0
Javier fs	1	0	0	0
Crews i	0	0	0	0
Poole l	0	0	0	0
Gott l	0	0	0	0
CGwyn fs	1	0	0	0
JHowell l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**3**	**8**	**3**

	ab	p	cs	pp
Yeldingac	5	0	0	0
Youngcc	4	0	0	0
Anthonycd	4	0	0	0
Agostol	0	0	0	0
GDavis1b	5	0	0	0
Stubbscg	4	1	2	1
Caminit3b	4	0	0	0
Gedmanr	3	0	1	0
Cedenocs	0	0	0	0
Nicholsr	0	0	0	0
Candael2b	3	0	0	0
Scotll	2	0	0	0
Meyerl	0	0	0	0
Rhodesfs	1	0	1	0
Osunal	0	0	0	0
Clancyl	0	0	0	0
LGnzlzfs	1	0	1	0
Davidsncd	0	0	0	0
Totaux	**36**	**1**	**5**	**1**

Los Angeles	000	000	010	2–3
Houston	010	000	000	0–1

E-Sharperson. LSB-Los Angeles 10, Houston 11. 2B-Gibson, Gedman, Sharperson, Stubbs, LGonzalez. 3B-Rhodes. C-Stubbs (21), Brooks (20). BV-Samuel (38), Young (6), Stubbs (17). BS- Murray.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Los Angeles						
RMrtinez	6		2	1	1	3	4
Crews	1	2-3	1	0	0	0
Poole	0		1	0	0	0	0
Gott	1-3		0	0	2	0
JHowell G,5-5	2		1	0	0	0	3
Houston						
Scott	5		2	0	0	3	2
Meyer	2		2	0	0	0	0
Osuna	2-3		2	1	1	0	0
Clancy	1	1-3	1	0	0	1	1
Agosto P,9-8	1		1	2	2	1	0

Poole a lancé à un frappeur en 8e manche.
Atteint–Stubbs par RMartinez, Gibson par Osuna.
Arbitres–Marbre, Hallion; 1er, West; 2e, Marsh; 3e, Hirschbeck.
D–3:23. A–7,093.

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 0 MILWAUKEE 6

	ab	p	cs	pp
MWilsn cc	3	0	0	0
TFrndz ac	4	0	1	0
Mulinks 3b	4	0	0	0
McGriff 1b	4	0	1	0
Bell fd	4	0	1	0
Ducey cg	4	0	1	0
Myers r	4	0	0	0
Whiten cd	3	0	2	0
Lee 2b	3	0	1	0
Totaux	**33**	**0**	**7**	**0**

	ab	p	cs	pp
Molitor1b	4	1	2	1
Brock1b	1	0	0	0
Gantnr2b	4	1	1	0
Yountcc	4	0	2	2
Hamiltncd	0	0	0	0
DParkrfd	5	0	1	0
Vaughncg	4	0	0	0
Surhoffr	4	2	2	0
Deerecd	4	0	2	0
Feldercc	0	1	0	0
Sveum3b	3	1	1	2
EDiazac	4	0	2	1
Totaux	**37**	**6**	**13**	**6**

Toronto	000	000	000–0
Milwaukee	110	000	13x–6

E-Mulliniks. LSB-Toronto 7, Milwaukee 10. 2B-Lee, Gantner. C-Molitor (12). BS-Sveum.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Toronto						
Wells P,11-5	7	8	3	3	1	6
Wills	1-3	4	3	3	0	1
Cerutti	1-3	0	0	0	1	0
Acker	1-3	1	0	0	0	0
Milwaukee						
RRobinsn G,12-4	9	7	0	0	1	1

ML–Cerutti.
Arbitres–Marbre, Brinkman; 1er, Cousins; 2e, Reed; 3e, Cooney.
D–2:41. A–8,804.

CLEVELAND 2 BOSTON 7

	ab	p	cs	pp
Cole cc	4	0	1	0
Browne 2b	2	0	0	1
CJams fd	5	0	0	0
MIndno cg	4	1	1	0
Alomar r	4	0	1	0
Baerga 3b	3	0	1	0
Jacoby 1b	3	0	1	1
TWard cd	3	1	0

LES STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	5	5	0	0	24	12	10
Laval	6	4	2	0	30	19	8
St-Jean	6	3	2	1	27	28	7
St-Hyacinthe	5	3	2	0	19	16	6
Hull	**5**	**2**	**3**	**0**	**21**	**22**	**4**
Granby	5	1	4	0	19	28	2

Section Frank-Dilio

Trois-Rivières	5	4	1	0	27	17	8
Drummondville	5	3	2	0	27	24	6
Chicoutimi	6	3	3	0	27	28	6
Beauport	5	1	3	1	14	18	3
Victoriaville	5	1	4	0	19	27	2
Shawinigan	4	0	4	0	7	22	0

Dimanche, 23 septembre
Shawinigan 2 St-Jean 6
Victoriaville 0 Beauport 2
Longueuil 5 St-Hyacinthe 3
Drummondville 5 Granby 6
Chicoutimi 4 **Hull 2**
Lundi, 24 septembre
Drummondville 3 Laval 6
Chicoutimi 0 Longueuil 2
Mardi, 25 septembre
St-Hyacinthe 2 **Hull 5**
Granby 4 St-Jean 6
Beauport 3 Trois-Rivières 5
Vendredi, 28 septembre
St-Jean à Chicoutimi, 20h
St-Hyacinthe à Drummondville, 20h
Beauport à Granby, 20h
Laval à Shawinigan, 20h
Hull à Trois-Rivières, 20h
Longueuil à Victoriaville, 20h

MENEURS de la LHJMQ

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.	4	12	16
Larouche Steve, Chi.	6	8	14
Lefebvre Martin, StJ.	7	5	12
Lapointe Martin, Lav.	7	4	11
Larche Roger, Dru.	6	4	10
Chalifoux Denis, Lav.	4	6	10
Brulé Eric, Chi.	2	8	10
Thibault Daniel, Dru.	5	4	9
Corbin Yvan, StJ.	2	7	9
Duhaime Travor, StJ.	7	1	8
Boudreau Carl, Lav.	4	4	8
Grégoire J.-F., Gra.	4	4	8
Laperrière Ian, Dru.	4	4	8
Blouin Jean, Vic.	3	5	8
Rodgers Marc, Gra.	3	5	8
Dandenault Eric, Dru.	3	5	8
Brousseau Paul, TR.	2	6	8
Sévigny Pierre, StH.	2	6	8
Gagné Martin, Chi.	1	7	8
St-Pierre David, CF.	1	7	8

RENDEMENT des OLYMPIQUES

MARQUEURS

	B	A	Pts
Villeneuve, Bruno	3	3	6
Sparks, Todd	2	4	6
Blain, Joël	3	2	5
Simoes, Stephan	3	2	5
Lalonde, Pierre-Fr.	2	3	5
Fleury, Carl	1	3	4
Frenette, Derek	2	1	3
Dion, Steven	1	2	3
Ducharme, Sylvain	0	3	3
Martin, Craig	2	0	2
Lavigne, Eric	1	1	2
Ramoser, Roland	1	1	2
Rogger, Brian	0	2	2
Longauer, Michael	0	2	2
Boivin, Frederic	0	0	0
Melanson, Robert	0	0	0
Willard, Craig	0	0	0
Bedard, Hugo	0	0	0
Trépanier, Pascal	0	0	0
Brassard, Joël	0	0	0
Doiron, Shane	0	0	0
Lepage, Martin	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Dyrh, Nick	3	180	11	2	1	0	3.67
FrechetteM	2	120	11	0	1	0	5.50

LIGUE JUNIOR de l'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oshawa	3	3	0	0	25	10	6
Peterborough	2	1	0	1	11	6	3
North Bay	2	1	1	0	9	7	3
Belleville	3	1	1	0	12	14	2
Sudbury	2	1	1	0	11	10	2
Kingston	4	1	3	0	17	29	2
Cornwall	2	0	2	0	6	13	0
Ottawa	**3**	**0**	**3**	**0**	**10**	**25**	**0**

Section Emms

London	2	2	0	0	11	4	4
Kitchener	2	1	1	0	5	7	2
S. Ste-Marie	2	2	0	0	10	8	4
Hamilton	2	1	0	1	15	11	3
Niagara Falls	2	1	0	1	17	7	3
Windsor	3	1	2	0	15	18	2
Owen Sound	1	0	1	0	3	4	0
Detroit	3	0	3	0	7	19	0

Dimanche, 23 septembre
Niagara Falls 5 Hamilton 5 (P)
Windsor 6 S.S. Marie 7
Kingston 8 Detroit 3
Peterborough 4 North Bay 4
Cornwall 2 Oshawa 5
Belleville 4 Sudbury 7
Jeudi, 27 septembre
North Bay à Cornwall
S. S. Marie à Hamilton
Owen Sound à Niagara Falls
Sudbury à Peterborough
Detroit à Windsor

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	6	6	0	0	35	12	12
Mtl-Bouras.	6	5	0	1	44	11	11
Richelieu	6	4	2	0	36	29	8
Can. de l'Est	6	3	3	0	30	33	6
Régents LLL	6	3	3	0	35	42	6
S. L. St-Jean	6	1	5	0	15	35	2
Abitibi-Tém.	6	1	5	0	23	44	2
Ste-Foy	6	0	5	1	18	30	1

Dimanche, 23 septembre
Richelieu 4 Abitibi-Témiscamingue 9
Sag.Lac St-Jean 2 Mtl-Bourassa 8
Régents LLL 11 Cantons de l'Est 6
Sainte-Foy 4 Lac St.Louis 5 (P)

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL (PC) — Le calendrier des matchs hors-concours de la LNH:

Lundi, 24 septembre
NY Rangers 2 NY Islanders 2
Edmonton 3 Toronto 5
Minnesota 1 Winnipeg 5
Los Angeles 4 Pittsburgh 1
Edmonton 3 Calgary 2
Mardi, 25 septembre
St.Louis 5 Detroit 3
Philadelphie 2 NY Rangers 1
Minnesota 4 Winnipeg 1
Edmonton 4 Calgary 3
Chicago 3 Buffalo 0
Mercredi, 26 septembre
Philadelphie 2 NY Islanders 4
St.Louis 3 Detroit 6
Calgary 0 Toronto 0
Québec 3 Hartford 5
Washington 2 Buffalo 6
Chicago 2 Minnesota 5
Los Ang. vs Vancouver à Seattle, 22h35
Jeudi, 27 septembre
Washington à Philadelphie, 19h35
Boston vs Calgary à Atlanta, 19h35
NY Rangers au New Jersey, 19h45
Winnipeg à Edmonton, 21h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

SOMMAIRE de la LNH

CALGARY 0 TORONTO 0
Première période
Aucun but.
Pénalités— Grimson Cal (iobstruction) 1:55, Hannan Tor (double-échec) 7:52, Grimson Cal (bâton-élevé) 7:52, Clark Tor (cinglé) 8:32, Olczyk Tor (bâton-élev) 13:01, Sabourin Cal (bâton-élevé) 18:18.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Pearson Tor (obstruction) 15:32.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités— Clark Tor (conduite anti-sportive), Marois Tor (rudesseg), T. Hunter Cal (conduite anti-sportive), McLellan Cal (rudesse) 7:00, Sabourin Cal (assaut), Pearson Tor (rudesse) 8:22, Reese Tor (double-mineure bâton-élevé; servie par Duguay), Sabourin Cal (obstruction) 13:30.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités—Osborne Tor (rudesse), Otto Cal (rudesse) 2:57.
Tirs au but par

Calgary	8	16	12	1—37
Toronto	1	17	7	0—25

Gardiens (buts-arrêts — Calgary: Guenette (25-25); Toronto: Bester (19-19); Reese (18-18).
Avantages numériques — Calgary: 0-4; Toronto: 0-3.
Arbitre — Mark Faucette. Juges de ligne — Pat Dapuzzo, Jay Sharrers.
Assistance — 15,034.

SOCCER

SÉRIES de la LCS

SEMI-FINALES
Premier tour
Samedi, 22 septembre
Vancouver 2 Victoria 2
Dimanche, 23 septembre
Hamilton 1 Kitchener 0
Deuxième tour
Samedi, 29 septembre
Kitchener à Hamilton, 16h30
Dimanche, 30 septembre
Victoria à Vancouver, 22h30

COUPE MITA
Finale de la LCS
Lundi, 8 octobre
A Confirmer.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	12	8	4	0	308	279	16
Toronto	12	7	5	0	465	375	14
Ottawa	**12**	**4**	**8**	**0**	**373**	**400**	**8**
Hamilton	12	4	8	0	303	407	8

Section Ouest

Edmonton	12	9	3	0	475	329	18
Calgary	12	6	5	1	352	406	13
Saskatch.	12	6	6	0	399	386	12
C.-B.	12	3	8	1	333	426	7

Samedi, 22 septembre
C.-B. 34 Hamilton 4
Dimanche, 23 septembre
Saskatchewan 7 Winnipeg 36
Vendredi, 28 septembre
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Samedi, 29 septembre
Hamilton à Toronto, 19h30

MENEURS

	To	Tr	Pl	TS	Pts
Ridgway, S	0	33	44	8	173
Chomyc, T	0	50	27	10	141
Macoritti, E	0	53	27	7	141
McLoughin, C	0	30	33	7	136
Osbld'ton, H	0	28	31	10	131
Dorsey, O	0	37	27	7	125
Kennerd, W	0	29	25	6	110
Pa'sgla, B.C.	0	28	23	6	103
Ellis, E	14	0	0	0	84
Smith, T.	12	0	0	0	72
Crawford, C	10	0	0	0	60
Elgaard, S	9	x1	0	0	56
Wright, E	8	0	0	0	48
Clemons, T	8	0	0	0	48
Marshall, E	8	0	0	0	48
Williams, O	8	0	0	0	48

x-transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	2	1	0	63	47	.667
Miami	2	1	0	60	51	.667
NY Jets	1	2	0	51	76	.333
Nlle Angle	1	2	0	47	82	.333
Indianapo.	0	3	0	34	66	.000

Centrale

Cincinnati	3	0	0	87	43	1.000
Cleveland	1	2	0	48	51	.333
Houston	1	2	0	60	77	.333
Pittsburgh	1	2	0	26	42	.333

Ouest

LA Raiders	3	0	0	51	25	1.000
Denver	2	1	0	67	68	.667
Kansas City	2	1	0	64	48	.667
San Diego	1	2	0	54	52	.333
Seattle	0	3	0	44	68	.000

CONFÉRENCE NATIONALE
Est

NY Giants	3	0	0	75	30	1.000
Washington	2	1	0	63	41	.667
Dallas	1	2	0	39	61	.333
Philadelphie	1	2	0	68	71	.333
Phoenix	1	2	0	30	80	.333

Centrale

Chicago	3	0	0	67	29	1.000
Detroit	2	1	0	65	72	.667
Tampa Bay	1	2	0	72	79	.333
Green Bay	1	2	0	52	72	.333
Minnesota	1	2	0	69	46	.333

Ouest

S. Francisco	3	0	0	58	38	1.000
Atlanta	1	2	0	74	67	.333
LA Rams	1	2	0	80	77	.333
NlleOrléans	1	2	0	43	52	.333

Dimanche, 30 septembre
Dallas à NY Giants, 13h
Denver à Buffalo, 13h
Green Bay à Detroit, 13h
Indianapolis à Philadelphie, 13h
Miami à Pittsburgh, 13h
Tampa Bay à Minnesota, 13h
Chicago à LA Raiders, 16h
Cleveland à Kansas City, 16h
Houston à San Diego, 16h
NY Jets à Nlle-Angleterre, 16h
Washington à Phoenix, 20h
NE JOUENT PAS: Atlanta, LA Rams, Nlle-Orléans, San Francisco
Lundi, 1er octobre
Cincinnati à Seattle, 21h

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

MERCREDI, 26 SEPTEMBRE 1990

PREMIERE COURSE
BOURSE:$4,700

3-SHAWN O	5.80	2.60	2.70
6-ARMBRO GARRISON		2.60	2.60
4-MONTYS CHIEF			4.60

Durée: 2:00.1
EXACTA: (3-6), $14.40

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,700

7-MLLE BARBARA	10.30	7.90	4.60
5-AMAZONE DAMOUR		5.30	3.00
2-ELVIS DESBI			3.60

Durée: 1:57.3
TRIFECTA: (7-5-2), $254.40
EXACTA: (7-5), $77.90

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$6,600

5-MARIN AIMEE	6.60	4.10	2.70
2-DANCING SENSATION	6.40	3.00	
4-DANCING KOSMOS			3.00

Durée: 1:56
EXACTA: (5-2), $21.10

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:$3,300

9-FINAL TEAR	10.00	5.00	5.00
6-MAGIC WING		3.80	4.00
2-MR JOS BLOU			3.80

Durée: 2:02.2
QUINIELA: (6-9), $20.40.

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,100

3-ALL LIES	4.90	2.80	2.50
4-INDIGO LOBELL		2.80	2.60
1-TARBETH LOBELL			5.30

Durée: 1:58.1
TRIFECTA: (3-4-1), $95.10
EXACTA: (3-4), $11.60

SIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,600

1-FORREST RANG	3.00	2.30	2.30
8-BRADASH DANDY		3.40	2.70
7-BETHGAL HANOVER			3.90

Durée: 1:58.4
EXACTA: (1-8), $7.50.

SEPTIEME COURSE—TROT.
BOURSE:$3,300

7-DEAR SPECIAL	14.40	4.60	3.80
5-LE COQ HARDI		2.90	2.30
4-MUCKALEE BLAZE			2.90

Durée: 2:01.4
QUINIELA: (5-7), $11.20

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

7-SHIRA LOBELL	4.30	3.50	2.50
8-NATHALIE MORAY		7.30	5.40
2-BEEZLEY			2.90

Durée: 1:58.3
TRIFECTA: (7-8-2), $98.90
EXACTA: (7-8), $28.60.

NEUVIEME COURSE—TROT
BOURSE:$9,300

4-HEY PAYDIRT	33.00	13.60	5.70
7-GENEVA BAMBINO		6.40	2.90
5-BEDFORD JAZZ			3.10

Durée: 1:58.2
EXACTA: (4-7), $120.00

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

5-MYSTERY DREA	7.70	3.60	3.00
7-OLD SARG		4.50	2.80
2-TEQUESTA LOBELL			6.00

Durée: 1:57.4
QUINIELA: (5-7), $12.60.

ONZIEME COURSE—AMBLE.
BOURSE:$3,300

1-TOWNSHIP KNI	10.40	4.90	3.90
7-MAXIE RED		3.90	3.50
6-BYE BYE DEE			4.00

Durée: 1:57.2
TRIFECTA: (1-7-6), $223.30
EXACTA: (1-7), $40.80

ASSISTANCE: 4,716
MUTUEL: $886,317.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 26 SEPTEMBRE 1990

Course 1. Amble. Bourse $1400

4. Beaming Howell (Kehoe)	44.90	19.50	3.30
7. Steady Jimmy (Mosher)		3.90	2.20
1. Lune Davril (Turenne)			2.20

Durée: 2:06
TRIFECTA: $479.70

Course 2. Trot. Bourse $1200

3. Elmwood Exec (Sizer)	5.20	4.50	4.80
6. Duke Nelson (Moffatt)		16.50	6.40
8. Lukes Dixie Doo (Guindon)			11.50

Durée: 2:06 4
EXACTA: $125.40

Course 3. Amble. Bourse $1500

6. G Es Romie (Mills)	5.40	2.70	3.20
2. Jesse Lobell (COchrane)		2.90	3.30
4. Dutch Hill Joy (Doyle)			8.10

Durée: 1:58 2
EXACTA: $15.40

Course 4. Trot. Bourse $1200

2. After Shock (Plouffe)	5.50	3.40	2.50
4. Yankee Pay Day (Curran)		4.20	2.50
5. Hey Pay Day (Filion)			5.30

Durée: 2:04
EXACTA: $22.10

Course 5. Amble. Bourse $1100

2. Raspberry Jam (Forgie)	6.80	4.10	2.30
4. Nominations Due (O'Dwyer)		3.30	2.20
7. I Dream Of You (Filion)			2.20

Durée: 2:01
TRIFECTA: $95.70

Course 6. Trot. Bourse $1900

8. Super Grand (Beaudoin)	10.30	6.30	4.80
7. Speedy Brook (Norris)		12.00	13.70
6. Waldorf Willie (Coville)			4.20

Durée: 2:03 4
EXACTA: $212.50

Course 7. Amble. Bourse $1300

7. Fella Dallas (Dupuis)	13.10	4.70	4.10
9. Tufanuf Twostep (O'Dwyer)		3.80	3.70
4. Morning Stretch (Sizer)			5.00

Durée: 2:01 2
EXACTA: $97.80

Course 8. Amble. Bourse $1300

2. Koca Kaola (Dupuis)	7.60	3.20	2.50
8. Nirol Pat (Viau)		2.80	2.30
9. Young And Solid (Jobin)			2.50

Durée: 2:02
TRIFECTA: $48.50

Course 9. Amble. Bourse $1600

2. Brushing Bride (Curran)	7.10	4.60	4.30
6. Your So Vain (Kehoe)		7.20	6.10
5. Bonniecastlealex (Holsapple)			13.20

Durée: 89.90
EXACTA: $89.90

Course 10. Amble. Bourse $2000

2. Jefs Awesome (O'Dwyer)	9.80	2.90	3.20
1. General Beauty (Demers)		2.40	2.30
4. Escapade Hanover (Cochrane)			3.30

Durée: 1:58 3
EXACTA: $23.20

Course 11. Amble. Bourse $1100

2. Valleycreek T (Curran)	4.70	3.00	2.30
8. Harbor Praise (Turenne)		3.40	2.40
10. Catastrophic (Sizer)			5.70

Durée: 2:01 2
TRIFECTA: $191.80

ASSISTANCE: 1300
MUTUEL: $148 457

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 28 SEPTEMBRE 1990
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1300
3. Spundarelli (P McCormick) ..... le négligé
9. Orlando Kash (K Sizer) ..... ne sera pas loin
6. Mr Muss (M Turenne) ..... du trio de trifecta
2. Keystone Linden (C Mosher) ..... roulons 2-3-6-9
5. Oungah Bouy (J Derue) ..... à surveiller
4. Crystal Deb (H Leatherdale) ..... dangereux
1. K H Hombre (E Toth) ..... vive la pôle
7. Solitaire Vet (G Turenne) ..... un peu loin
8. Noels Good Time (R Guy) ..... coté à 15 contre 1

Deuxième course, Amble, Bourse $1200
2. Vingt Coeurs (P Desjardins) ..... retour de Pierre
4. Renes Avenger (D Coville) ..... partenaire d'exacta
1. Best Of Howell (R Curran) ..... pour vous protéger
3. Great Filly (J Duford) ..... à surveiller
7. Ravel Legardeur (D Tingley) ..... long droit
5. Hansom Lake (M Dupuis) ..... il pourrait bien
8. J Js Kristy (G Plourde) ..... trop loin
6. H M S General (G Pyke) ..... une autre fois

Troisième course, Amble, Bourse $2000
6. Skip Towner (K Sizer) ..... le meilleur ce soir
4. Bradley Pond Elita (J Egan) ..... éternel deuxième
7. Vreature (P McCormick) ..... dans la course
5. Bowie Almahurst (S Jones) ..... à surveiller
1. Better Max (E Lafleur) ..... un petit chèque
3. Ti Cui Lagaffe (A St-Amour) ..... trop fort pour lui
2. Noble Fritz (A.E.A.) ..... qui le conduira?

Quatrième course, Amble, Bourse $1400
7. Normas Queen (Y Plouffe) ..... choix du matin
2. Wynbrook Poppy (G Pyke) ..... quinelle 2-7
4. RA Empire (E Lafleur) ..... le complément
1. Happy Harbor (B SMith) ..... à surveiller
3. Cmon Lauren (J Duford) ..... à craindre
5. Hourly Exam (R O'Dwyer) ..... peut les contourner
8. Trendy Style (R Curran) ..... longue route
6. Shaking April (J Egan) ..... pas ce soir

Cinquième course, Amble, Bourse $1700
3. J Js Trixie (Y Demers) ..... ambleur régulier
4. Sheriff Ransdell (K Sizer) ..... pas loin derrière
7. Travers Lobell (R O'Dwyer) ..... dans la trifecta
1. Shalom Arly (R Curran) ..... la roulette 1-3-4-7
2. Edgewood Brandy (G Plourde) ..... à surveiller
5. Harbour Miracle (T Lyons) ..... peut-être
9. BOnnie Annie (S Cochrane) ..... le "trailer"
6. Sanka Angus (M Filion) ..... douteux
8. Norwegian Star (Y Beaudoin) ..... faudra faire vite

Sixième course, Trot, Bourse $2400
4. Hickory Hot Rod (H Portelace) ..... peut trotter
6. Leitrim (J Findlay) ..... lui aussi
3. Best Of East (A.E.A.) ..... dans la photo
1. Megaluck (K Backer) ..... la pôle aide
7. Dawnbrae Hap (E Stewart) ..... à surveiller
5. Telcoq Des Daciers (R O'Dwyer) ..... trotteru français
2. Gunga Din (S Cochrane) ..... à oublier

Septième course, Amble, Bourse $1300
5. Stoneriggs Haze (K Backer) ..... la clé
6. Blue Port Becket (M Bourbonnais) ..... faovri du matin
7. Wesgate Park (R McMillan) ..... écurie à respecter
3. Major Bel (A St-Amour) ..... à surveiller
2. Passing Zone (H Leatherdale) ..... sans entraves
8. Beau Saphyr (G Turenne) ..... longue remontée
1. Which (H Portelance) ..... la pôle
4. No Time (S Jones) ..... pas trop bien vu

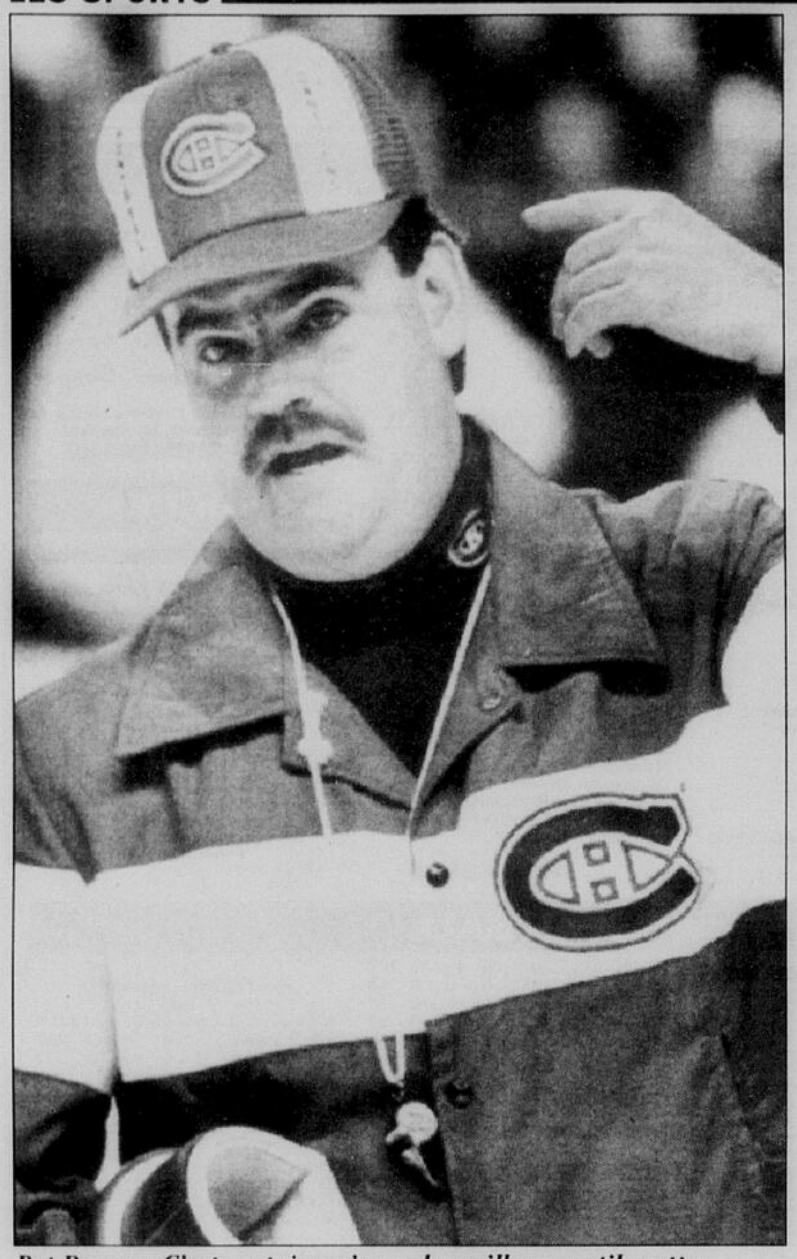
Huitième course, Amble, Bourse $1400
5. Breton Blue Chip (H Portelance) ..... de fil en fil
2. Bellestar Desiree (G Plourde) ..... bon deuxième choix
4. M D Tamara (P Desjardins) ..... complète le trio
3. Shadys Major (M Dupuis) ..... trifecta 1-2-3-4
5. Sher Is Noble (K Sizer) ..... à surveiller
6. Terrell Lobell (A.E.A.) ..... selon le conducteur
7. Action Man (O Coville) ..... sur la ligne
8. Terrefic Gabe (S Doyle) ..... désavantagé
9. Flanderette (A.E.A.) ..... ne gagne pas souvent

Neuvième course, Amble, Bourse $2200
1. Arteena (R McMillan) ..... position attendue
3. Lari Bouzille (R O'Dwyer) ..... ambleur régulier
2. Keez Pleez (E Lavallée) ..... choix classé
5. Bio Bravura (R Forgie) ..... à surveiller
6. Scotty Scoot (G Plourde) ..... monte de classe
4. Break The Rasp (K Cassell) ..... attendons

Dixième course, Amble, Bourse $1700
2. Palisade Hanover (K Sizer) ..... semble le meilleur
8. Cherzies (M Dupuis) ..... même de loin
3. Ava Forbes (R Curran) ..... un danger certain
1. Carmen Lobell (S Jones) ..... à surveiller
4. Set To Max (R O'Dwyer) ..... attention à lui
5. Harrigans Siskins (P McCormick) ..... difficile
6. Eldawars Getaway (S Doyle) ..... grosse commande
7. Irish Barb (H Portelance) ..... oublions-le

Onzième course, Amble, Bourse $1100
1. Rowdy Brock (R O'Dwyer) ..... avantagé
6. Sundance Drummond (H Portelance) ..... choix placé
7. Arms Control (R Curran) ..... dans la trifecta
8. Wishona Hill (B Smith) ..... la roulette 1-6-7-8
9. Big Sister G (G Plourde) ..... à surveiller
5. Magic Wiz (D Lepage) ..... on ne sait jamais
2. Striking Colleen (D Hay) ..... bien placé
3. Dick Brown (E Toth) ..... surprendrait
4. Chown (M Fllion) ..... coté à 15 contre 1

Le meilleur ce soir: SKIP TOWNER dans la 3e
Le négligé ce soir: SPUNDARELLI dans la 1ère



Pat Burns: «C'est certain qu'on a de meilleurs outils cette année.»

Avoir su, Pierre Sévigny se serait retrouvé a Montréal

Presse Canadienne

MONTREAL Avoir su qu'il jouerait aussi peu à Hull, mardi, la direction du Canadien aurait sans doute rappelé Pierre Sévigny la veille en même temps qu'un autre junior, Patrice Brisebois.

Les deux ont mérité la chance de passer quelques jours avec le gros club après avoir impressionné au camp des Canadiens de Fredericton.

A Hull, Sévigny a été expulsé dès la première période après avoir servi une rude mise en échec par en arrière, près de la bande, et son équipe, le Laser de St-Hyacinthe, a subi une défaite de 5-2.

Son début de saison, Sévigny l'estime «dans l'ensemble pas si pire». Il a mérité plusieurs minutes de pénalités: «Je suis un gars robuste (205 minutes de punitions la saison dernière) et j'ai tenu mon bâton un peu trop haut», avoue-t-il. Il n'est pas très gros pourtant, pesant quelque 185 livres répartis sur six pieds.

«Mais j'ai quand même obtenu sept ou huit points en cinq parties», tient-il à ajouter.

Equipe-Canada

Comme Brisebois, qui joue pour les Voltigeurs de Drummondville, il a trouvé très difficile de se réadapter au hockey junior après son contact avec les professionnels.

«Il y a d'abord la pleine visière qu'il a fallu remettre, les passes ne sont pas pareilles et le jeu est plus vite, plus robuste».

Il croit avoir connu «un très bon camp» avec les joueurs de Fredericton.

«Ce qui m'a aidé aussi, dit-il, c'est le camp d'entraînement d'Equipe-Canada». Brisebois, lui, s'y était présenté «en touriste», puisqu'il avait souffert d'un ongle incarné, mais son poste serait assuré.

Sévigny, lui, espère être retenu pour le prochain championnat mondial junior, qui aura lieu à Saskatoon.

Entre-temps, il rêve de disputer au moins un match pré-saison avec le Canadien, et il ne cache pas qu'il aurait une sensation particulière si c'était celui contre les Nordiques.

Il vient de Trois-Rivières, à mi-chemin entre Québec et Montréal, et même si c'est la ville qui a lancé Michel Bergeron, il affirme qu'il a toujours été un partisan du Canadien.

Burns a confiance en son personnel

Le Canadien aura son jeu de puissance

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Le Canadien n'a commencé qu'hier à pratiquer son jeu de puissance, mais il est déjà meilleur que la saison dernière.

Comment ça ?

A cause du personnel tout simplement: Pat Burns a de meilleures armes.

«L'an dernier, a-t-il rappelé, Bobby Smith n'a pas connu une bonne saison, et Mats Naslund non plus. C'est certain qu'on a de meilleurs outils cette année.» Charles Thiffault, lui, a été jusqu'à dire que le Canadien avait réglé son problème en faisant l'acquisition de Denis Savard.

Mais il n'y a pas que Savard: il y a aussi Stephan Lebeau, qui a pris de l'expérience et de l'assurance, et Mark Pederson, s'il devient le marqueur espéré. Et plus tard en saison apparaîtra Sylvain Turgeon, un vrai marqueur naturel celui-là.

Il y a finalement Thiffault, qui a beau faire le modeste, mais qui a certes largement contribué aux succès en avantage numérique des Nordiques de Québec et des Rangers de New York.

Richer à l'avant

Burns a clarifié un point dès hier: Stéphane Richer ne jouera pas à la pointe.

«On a besoin de lui à l'avant», a expliqué l'entraîneur, qui change cependant souvent d'idée.

«Et puis nous avons quelques défenseurs, comme Mathieu Schneider, Petr Svoboda et Gerald Diduck, qui ont de bons lancers de la pointe. A l'avant, il faut des gars capables de contrôler la rondelle et Stéphane est un de ceux-là. C'est aussi un gros bonhomme et il en faut devant le filet. Pederson en est un autre.»

Burns est d'accord avec ce que disait Thiffault la veille, à savoir que Savard possède ce style de quart-arrière apte à faire fonctionner un jeu de puissance: «Ça doit partir de l'avant», estime l'entraîneur.

Burns tente de développer deux unités spéciales principale, qui sont deux trios réguliers pour le moment, ceux de Corson-Savard-Richer et Pederson-Lebeau-Courtnall. A la pointe, il a tilisé Schneider avec Diduck et Svoboda avec Sylvain Lefebvre. Mais il a parlé d'une troisième unité au besoin, avec Brian Skrudland et Mike McPhee par exemple, et à la pointe, on pourrait bien voir Jean-Jacques Daigneault de même que Savard.

Burns est confiant, mais prudent. Et hier, il avait un message pour les amateurs impatients: il va falloir y aller tranquillement et on ne marquera pas à chaque fois, c'est impossible, a-t-il répété à plusieurs reprises.

«Si on peut arriver à une moyenne de 20-25 %, ce sera bon.» Plus tard dans la conversation, il s'est fait encore plus modeste en disant qu'il serait satisfait d'un but par cinq occasions.

Il n'a pas dû consulter les chiffres, parce qu'avec un pourcentage de 20 %, la saison dernière, le Canadien se serait classé 17e au lieu de 18e sur 21 équipes. . .

Ambitions modestes

Avec ses ambitions modestes, Burns veut augmenter la confiance de ses hommes.

«Il ne faudrait pas que les gars rentrent au banc découragés s'ils n'ont pas marqué, a-t-il dit.

«Il y a certains soirs où ça ne fonctionnera pas et ils vont devoir s'habituer à ce qu'à Montréal, les partisans crient de lancer, puis huent quand on manque le filet. Il faudrait faire une évaluation par tranches de 10 parties.»

EN BREF

Presse Canadienne

Dufresne signe enfin son contrat

Donald Dufresne est le dernier joueur du Canadien à avoir signé son contrat, une entente d'un an plus une année d'option.

Après quoi il a dû passer comme tout le monde les tests d'évaluation physique au programme de la matinée.

«On testait notre flexibilité et notre endurance, a-t-il expliqué. C'était assez difficile, mais c'était de bons tests, qui nous donnaient une bonne idée de notre forme.»

Sauf qu'on «était fatigué sur la glace», a noté Dufresne, tout en ajoutant que depuis la veille, les joueurs avaient retrouvé leurs jambes et, du moins dans son cas personnel, des heures de sommeil plus normales, suite au retour de la campagne de Russie.

Thiffault impressionné

Le Canadien compte maintenant sur son docteur en éducation physique, Charles Thiffault, et c'est lui qui a coordonné les tests, en compagnie du thérapeute Gaétan Lefebvre.

Les résultats (confidentiels) seront analysés et connus plus tard, mais à l'oeil, Thiffault a remarqué l'endurance organique de Jean-Jacques Daigneault.

Déjà, dès le début de l'entraînement en Suède, il avait été impressionné par la forme des joueurs en général.

«Nous avons joué sur de grandes patinoires en Europe et nous arrivions à suivre le rythme d'équipes qui étaient à l'entraînement depuis un mois, un mois et demi», a-t-il noté.

Ewen a vu le médecin

Todd Ewen est-il trop gras?, lui avons-nous demandé.

«On le saura lorsque ses résultats auront été analysés, a-t-il répondu. Mais il ne faut surtout pas se fier aux apparences, chaque individu étant un cas différent.»

Ewen a vu le médecin hier pour ses problèmes de gastro-entérite qui résultent de la campagne de Russie et là encore, le diagnostic devait être connu plus tard.

Hayward confiant

Brian Hayward, le seul autre éclopé, ne s'est pas encore entraîné avec ses coéquipiers, mais il est confiant de pouvoir disputer un match complet en fin de semaine et être prêt pour le début de la saison régulière.

Il soigne une élongation musculaire derrière la cuisse.

Un Tchécoslovaque au Forum

Antonin Routa, un Tchécoslovaque qui a été le 10e choix du Canadien en 1986, était de passage au Forum, hier, où il a rencontré l'agent de joueurs Don Meehan.

Celui-ci devait ensuite discuter son cas avec Serge Savard.

Un agent populaire

Meehan était à Montréal pour apposer sa signature au bas de contrats signés récemment.

Stéphane Richer, Stéphane Lebeau, Brian Hayward, Sylvain Lefebvre, Eric Desjardins, Mike Keane, Todd Ewen et le junior Patrice Brisebois sont au nombre des nombreux clients de cet avocat torontois, qui se fait un devoir d'apprendre le français.

Serge Savard doit décidément compter sur lui puisqu'il représente également trois de ses quatre premiers choix au dernier repêchage, dont le tout premier, Turner Stevenson, qui vient d'accepter un contrat de quatre ans.

Les Expos rendent l'âme 4-0 dans les bras des Mets

Le feu de paille s'éteint

MONTRÉAL Les Expos se sont éteints sans faire de bruit, hier.

Ils ont rendu l'âme en s'inclinant 4-0 contre les Mets de New York devant 10 116 personnes pour subir une sixième défaite d'affilée.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Avec sept matches à jouer, ils sont éliminés. Ils n'ont plus aucune chance de rejoindre les Pirates. Ils accusent un retard de neuf parties.

Dennis Martinez (10-11) a donné trois points dans les deux premières manches mais l'attaque a continué de se taire.

Les Expos n'ont réussi que trois coups sûrs, trois simples. A leurs six derniers matches, autant de défaites, ils n'ont marqué que huit points.

Martinez n'est jamais bien appuyé par l'attaque quand il perd. Lors de ses 11 défaites, il n'a obtenu qu'un total de 16 points. Il a donné cinq de ses huit coups sûrs lors des deux premières manches.

David Cone (13-10) n'a alloué que deux coups sûrs et quatre buts sur balles en huit manches. John Franco a terminé au monticule.

Coups chanceux de Walker et Goff

Les deux simples réussis contre Cone ont été des coups chanceux par Larry Walker, à la deuxième, et Jerry Goff, à la huitième.

Les deux balles n'ont pas été frappées solidement. Walker a réussi un entre-champ au champ opposé et Goff a brisé son bâton.

En fait, il est le seul frappeur des Expos à avoir fait du bruit. . .

Déficit de trois points après six manches

Après six manches, les Expos tiraient de l'arrière 3-0 contre les Mets de New York, hier.

David Cone n'a donné qu'un seul coup sûr dans les six premières manches, un simple chanceux de Larry Walker à la deuxième.

Martinez malmené

Dennis Martinez a commencé du mauvais pied alors que les Mets ont marqué deux points à l'aide de trois coups sûrs dès la première.

Howard Johnson a amorcé la rencontre avec un but sur balles et il a aussitôt réussi son 32e vol de la saison. Dave Magadan, qui a frappé le simple de deux points qui a donné la victoire aux Mets la veille, a suivi avec un double.

Estimant que Larry Walker avait une chance de capter la balle, Johnson a retraité vers le deuxième but et comme il a attendu que la balle tombe au sol, le jeu a été serré au marbre mais il a néanmoins devancé la balle.

Magadan au troisième but

Magadan a ensuite atteint le troisième but à la suite d'un roulant de Tim Teufel et marqué le deuxième point à l'aide d'un simple de Darryl Strawberry à travers le monticule.

A la deuxième, les Mets ont marqué un autre point quand Daryl Boston a volé deux buts après avoir amorcé la manche avec un simple. Il a ensuite marqué lorsque Johnson a réussi un simple au champ gauche.

Comme à la première, la manche a pris fin à la suite d'un roulant à double-jeu.

PRESSE CANADIENNE

Howard Johnson, des Mets de New York, glisse sous le receveur des Expos, Orlando Mercado après une course à partir du deuxième but sur un double de Dave Magadan, en première manche, hier, à Montréal.

Défaite de 6-0 face aux Brewers

L'avance des Blue Jays fond à une demie partie

Associated Press

MILWAUKEE Les Blue Jays de Toronto ont vu leur priorité en tête de la section Est diminuer à une demie partie quand ils ont subi un échec de 6-0 face aux Brewers de Milwaukee pendant que les Red Sox de Boston battaient les Indians de Cleveland 7-2, hier soir.

Ron Robinson a limité les frappeurs des Jays à sept coups sûrs et Paul Molitor menait l'attaque des Brewers avec un circuit.

Robinson (12-4) a remporté une huitième victoire dans ses neuf dernières décisions pour réussir son deuxième blanchissage de la saison. Il a retiré un frappeur sur des prises et permis un seul but sur balles.

Les Blue Jays ont placé des coureurs aux deuxième et troisième buts avec un retrait en troisième manche et ils ont rempli les coussins après deux retraits en cinquième mais à chaque fois Robinson s'est ressaisi pour les blanchir.

Douzième circuit de la saison pour Molitor

En première, Molitor a frappé son 12e circuit de la saison, son 27e en carrière à titre de premier frappeur, contre David Wells (11-5). Les Brewers ont ajouté un point en deuxième sur le simple de B.J. Surhoff, l'erreur de Rance Mulliniks et le ballon-sacrifice de Dale Sveum.

Ils ont augmenté leur avance à 3-0 en septième sur le simple de Robin Yount.

Trois autres points en huitième

Les Brewers ont ajouté trois autres points en huitième contre Wills. Après un retrait, Edgar Diaz a produit un point avec un simple après ceux de Surhoff, Rob Deer et Dale Sveum. Yount a produit le dernier point avec un simple à l'avant-champ.

LES EXPOS EN BREF

Etre réaliste

Buck Rodgers avait les deux pieds sur terre quand on lui a parlé d'Andres Galarraga. «Il nous a montré depuis deux ans et demi qu'il est capable de frapper entre .250 et .265, avec environ 20 circuits et 85 points produits.»

Au sujet de Tim Raines, il a tenu le même discours terre-à-terre. «Ce n'est plus un frappeur de .315-.320 capable de voler 70 buts. «Il faut être réaliste et ouvrir les yeux. Il est toujours un joueur utile mais avec le temps, il est devenu un frappeur de .285 à .290, capable de voler entre 45 et 50 buts.»

Retour des directeurs

Le directeur général des Expos, David Dombrowski, a indiqué hier que tous les instructeurs seront de retour la saison prochaine.

Ils avaient tous été réinvités il y a une dizaine de jours.

«Les contrats ne sont pas signés mais il y a des ententes avec tous.»

Premier départ de Gross

Kevin Gross (8-11) effectuera son premier départ depuis le 11 décembre à Chicago en affrontant Ron Darling (6-9) lors du troisième match de la série, ce soir à 19 h 35.

Gross est 0-1 en deux départs contre les Mets cette saison. Sa moyenne de points mérités s'élève à 3.00 en 15 manches.

A Chicago, le 11, il n'avait lancé qu'une seule manche, étant chassé du monticule à la deuxième sans retirer un seul des six frappeurs à lui faire face.

Il avait donné cinq coups sûrs, trois but sur balles et six points dans la défaite de 11-6 contre les Cubs.

Mercado derrière le marbre

Orlando Mercado était le receveur des Expos, hier. Buck a expliqué qu'il veut le voir à l'oeuvre. Il pense déjà en fonction de l'an prochain.

«J'ai eu la chance de voir Jeff Goff durant l'absence de Nelson Santovenia, et je veux maintenant voir Mercado. Je sais déjà ce que Fitz (Mike Fitzgerald) peut faire.»

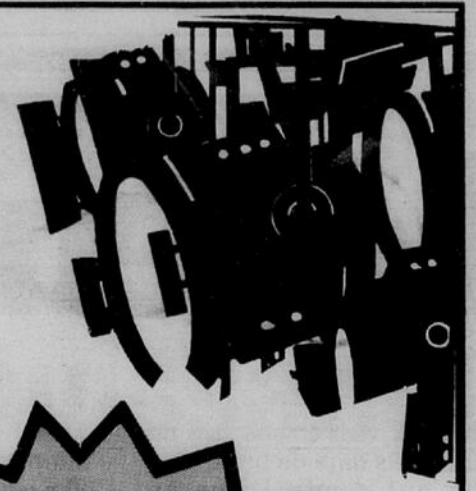
Santovenia est disponible mais le gérant ne veut prendre aucune chance.

«Il ne s'élance pas bien et il n'est pas complètement rétabli. Il va jouer dans les ligues d'hiver à Porto-Rico.»

Formation partante

Andres Galarraga et Spike Owen n'ont pas entrepris la rencontre d'hier. Mike Aldrete et Spike Owen étaient dans la formation partante.

Regard sur l'automne



AUCUN DÉPÔT
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
AVANT LE
12 FÉVRIER 91

UN BRIN DE FOLIE Jeune et plein de fantaisie, ce mobilier moelleux en soft touch noir saura s'adapter au mode de vie des couples d'aujourd'hui. Causeuse également disponible.

899$ Sofa et fauteuil
Livraison gratuite

SOIGNEZ LE DÉTAIL

L'équilibre des formes, le contraste séduisant du blanc, noir et granite de ce magnifique mobilier en font un lieu plein d'attrait.

499$ 5 pièces
Livraison gratuite

DESIGN APPRIVOISÉ

Les modules de rangement réunissent avec bonheur l'esthétique et le fonctionnel. Cet ensemble vous permet de créer un décor qui convient parfaitement à votre mode de vie. Également disponible en blanc.

799$
Livraison gratuite

GAGNEZ!

En collaboration avec GM

Courez la chance de gagner un magnifique véhicule récréatif «Chevy Tracker» d'une valeur approximative de 13 000$ en magasinant à l'un des sept Brault & Martineau.

RÈGLEMENTS EN MAGASIN

DECO-FLASHES

Un confort redéfini dans des formes contemporaines et une ambiance bien d'aujourd'hui, voilà ce que vous offre ce mobilier de chambre fini blanc et noir. Plateforme et tables de nuit en sus.

799$ 4 pièces
Livraison gratuite

BRAULT & MARTINEAU

Achat minimum requis 750$ - Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que la taxe de vente - Aucun dépôt - Aucun paiement - Aucun intérêt avant le 12 février 91

VISA MasterCard B&M

217 Montcalm, Hull 771-6611

6 autres succursales au Québec